

فەرهەنگی ئاڤێستا

بۆ فێربونی زمانی ڕوسی

ڕێزمان

گفتوگۆ



У Ч Й Р У С С К И Й Я З Ы К

ئامادەکردنی

د. نەهرۆ عەلی | ئاڤێستا نەهرۆ





فەرهەنگی ئاڤێستا
بۆ
فێربوونی زمانی ڕوسی...

ڕێزمان – گفتوگۆ

УЧЙ РУССКИЙ ЯЗЫК
Разговор и грамматика

АВЕСТА НАХРО **НАХРО АЛИ**

ئامادەکردنی

د. نەهرۆ عەلی **ئاڤێستا نەهرۆ**







پێشەکی

Предисловие

پریدیسلۆفیێ

زمان خۆی لەخۆیدا ئەو ئامرازە هەرە گرنگەیە کە زانیاری بەهەموو لقە جۆربەجۆرەکانیەوە دەگوێزرێتەوە. بۆیە هەر لاوازییەك لە زماندا، نەبوونی چەمك و ووشەو زاراوەی پڕبەپڕو تایبەدمەند بەرامبەر بەهەموو چەمك و زاراوەیەکی بیانی، دەستەوستانی و دۆش دامانی ئەو زمانە دەدردەخات کە ناتوانێت لەگەڵ ڕەوتی خێرایی پێشکەوتنی سەردەمدا سەردەمی جیهانگیریدا هەنگاوبنێت.

ئێمەی کورد ، کە ئەمڕۆکە هێشتا لە کاروانی پێشکەوتنی ئەم جیهانەدا زۆر لە دواوەین، لە هەموو نەوتەوەیەك زیاتر پێویستمان بە ئاشنایەتی و زانین هەیە لە هەمووبوارەکانی ژیاندا. ئەمەش بەبێ زانینی زمانانی بێیانی بە تایبەتی زمانە زیندووەکانی جیهانی جێبەجێ نابێت. هەروەك ئاشکرایە زمانی ڕوسیش زمانێکی زیندووی جیهانییە کەوەك کلیلێك وایە بۆ چوونە ناو شارستانیەت و کلتوورو زانستی دەوڵەمەندی ڕوسیاوە. بۆیە بەئەرکی سەرشانی خۆمان زانی کەبە شێوەیەکی تایبەت خوێنەری کورد ئاشنابکەین بە زمانی کەڵە نووسەرانی وەك پوشکین، چێخەف ، دەستیۆفسکی، گۆرکی... هەروەها بەزمانی زانایانی وەك مەندێلیف و لەمانۆسەف ...هتد.

ئەم فەرهەنگە چکۆلەیە یەکەم فەرهەنگی ڕوسی –کوردییە کە بە زاراوەی

(دیالێکتی) خواروو (سۆرانی) نوسراوە.

ئەم فەرهەنگەی کە لەبەردەستاندایە بە شێوەیەکی سادەو ساکار یارمەتی فێربوونی زمانی ڕوسیتان

دەدات چ بۆ خوێندکارو قوتابیان وە چ بۆ گەشتیارو سەوداکاران کە دەیانەوێت لە وولاتەکانی پێشووی یەکێتی سۆڤیەتدا کارەکانیان بە ئەنجام بگەیەنن.

ئەمڕۆکە پەیوەندی ئابووری و کلتووری و ڕامیاری نێوان میللەتان زیاتر چڕتر دەبێتەوە. ئەوەی جێگەی گومان نییە ئێمەی کورد پەیوەندیەکی دێرین و مێژوویمان هەیە لەگەڵ میللەتانی وولاتانی یەکێتی سۆڤیەتی کۆندا لەبەر ئەو هۆیە و گرنگیەتی ڕوسیا وەك زلهێزێکی جیهانی ئەم فەرهەنگە جگە لە لایەنە زانستیەکەی و دەوڵەمەند کردنی زمانی کوردی ، لایەنێکی پراکتیکیشی هەیە وەکو سەرچاوەو دەلیلێك بۆ یارمەتی ئەو کوردانەی کە دەیانەوێت فێری زمانی ڕوسی ببن.

بێگومان فێربوونی زمان بەبێ زانینی ڕێساو ڕێزمان کاریگەری نابێت بۆیە لەم فەرهەنگەدا بەشێکی زۆری تەرخانکراوە بۆ ڕێزمانی زمانی ڕوسی کەیەکێکە لە ڕێزمانە گرانەکانی جیهان.

فەرهەنگەکە جۆری فۆنەتیك و نووسینی ووشەی سادەو ووشەی لێکدراوپێکەوە بەستراو لە واتەو بنیاتی ڕێزمانیدا ڕووندەکاتەوە. ئیدیۆم و قسەی نەستەق و پەندیپێشینان و فرازیەلۆژی ڕێزمانی نیشان دەدات و دەری دەخات.

ووشە ڕوسیەکان بەپیتی عەرەبی نووسراون چونکە باشترین ڕێنوسێکە کە لەگەڵ فۆنیۆم و ووشەی کوردیدا دەگونجێ. یارمەتیەکی باشی ئەو کەسانە دەدات کە بۆ یەکەم جار دەیانەوێت ئاشنا بن بە زمانی ڕوسی.

مەبەستی سەرەکی لەم فەرهەنگە دابینکردنی پێداویستیەکانی زمانەوانی خوێندکاری کوردە لە قۆناغە جیاجیاکانی خوێندندا وە بگرە تەنانەت لە

ژیـانی ڕۆژانەشـیاندا، بـەو هیوایـەی کـە بڕێـك لـە ئـەرکی سەرشـانیان کـەم بکرێتەوە. وە کەلێنێکی بچوکمان لە بواری فەرهەنگدا پڕکردبێتەوە.

لەکۆتایـدا بـە ئـەرکێکی پێویسـتی دەزانـین کـە سـوپاس و ڕێـزی بێپایـانی خێزانەکـەم و دایکـی ئاڤێسـتا ئانیـا بکـەین لـە پارمـەتی زمانەوانیـدا بـۆ جێبەجێکردنی ئـەم کـارە. وەهـەروەها سـوپاس و ڕێـزی شایستەمان ئاڕستەی هەموو خوێندکارە کوردەکانی ئۆکرانیا بە تایبەتی شاری دانێتسك بکەین.

هەروەها سوپاس و ڕێزمان بۆ بەڕێز(ئومێد محەمـەد ساڵح) کـە بـەو پـەڕی سەرنجەوە پارمەتی هەمەلایەنی داوین .

تکـاو هیواشمـان لـە ڕۆشـنبیران و پسپۆڕان و خوێنـدەوانان ئەومیـە کـە بـە چاوێکی دڵسۆزانەوە لەم فەرهەنگە بڕوانن چی کەمکوڕیەکی تێدایە ئاگادارمان بکەنەوە ، ئەم کارە بەئەرکێکی سەرشانی خۆیانی بزانین بۆ ئەوەی بتوانین لـە دوارۆژدا فەرهەنگێکی گەورەترو دەوڵەمەندتر و باشتر ئامادەبکەین.

د. نەهرۆ عەلی

ئاڤێستا نەهرۆ

ئۆکرانیا ٢٠١٠

هەندێ زانیاری گشتی دەربارەی ڕوسیاو کۆمارەکانی پێشووی یەکێتی سۆڤیەت

کاتێك لە شاری ڤلادیڤەستۆك(Vladivastok) ی ڕوسی ڕۆژئاوادەبێت ، لـە شـاری مۆسـكۆ ڕۆژهەڵـدێت، هەرچـەندە ڤلادیڤەسـتۆك دوا نوختـەی ڕۆژهەڵاتی ڕوسیا نییە ، دورگەی بیرینگ زۆر لەو نوختەیە دوورترە.

کاتێك باکووری ڕوسیا بەفرداپۆشیوە لـە خـوارور ڕوسـیا خورمـا پێـدەگات. ئەمەش گەورەیی و فراوانی ڕوسیا نیشاندەدات.

ڕوسـیا لەگـەڵ کۆمارەکـانی تـری یـەکێتی سـۆڤیەتی کۆنـدا دەورە دراوە بـە دوازدە دەریا و هەرسێ ئۆقیانوسی ئەتڵەسی و ئارام و بەستەڵەکی باکوور.

زۆرترین تۆڕی ڕووباری یەکێتی سـۆڤیەتی کـۆنی تەنیوەتـەوە کـە ژمارەیـان لە سەدهەزار ڕووبـار زیـاترە لـە نێوانیانـدا گـەورەترین ڕووبـاری جیهـانی وەك ئـاوب ، ئـامور، ڤۆلگـا. وە زیـاتر لـە دوسـەدوپەنجاهەزار دەریاچـەی تێدایـە گەورەترینیان دەریاچەی قەزوین ، وەهەروەها قوڵترین دەریاچە بایکاڵ.

ڕوسـیا لەهـەمان کاتـدا دەکەوێتـە هـەردوو کیشوەری ئاسیاو ئـەورووپاوە کـە ڕێـژەی (٢٥٪) ی دەکەوێتـە ئـەورووپاو لـە (٧٥٪) دەکەوێتـە ئاسـیا. درێـژی زەویەکـەی لـە ڕۆژئـاواوە بـۆ ڕۆژهـەڵات نزیکـەی دەهـەزار کیلۆمـەتر و وە لـە باکوورەوە بۆ باشوور نزیکەی پێنج هەزار کیلۆمەترە.

ئەوەی جێگەی ئاماژەپێدانە ڕوسیا پێکهاتووە لە سەدان میللـەت و نەتـەوەی جیاواز جیاواز ئەمەش بۆتـە هـۆی دەوڵەمـەنکرن و هەمـەجۆری کلتووری ئـەو وولاتە.

ڕوسیاو کۆمارەکانی یەکێتی سۆڤیەتی کۆن

یەکێتی سۆڤیەتی کۆن پێکهاتبوو لە ١٥ کۆماری سەربەخۆ. ژمارەی دانیشتوانەکەی نزیکەی ٣٠٠ ملیۆن کەس ، ڕووبەری زەویەکەی (٢٢,٢٩٩,٠٠٠) ملیۆن کیلۆمەتر چوارگۆشە:

ناوی کۆمار	پایتەخت	ڕووبەر هەزار کیلۆمەتر چوارگۆشە	ژمارەی دانیشتوان ملیۆن
ڕوسیای فیدراڵ	مۆسکۆ	١٧٠٧٦	١٦٠
ئۆکرانیا	کییف	٦٠٤	٤٨
کازاخستان	ئەستانە	٢٧١٨	١٦
وزبێکستان	تەشقەند	٤٤٨	١٧
بیلەڕوس	مینسك	٢٠٨	١٢
ئازەربایجان	باکۆ	٨٧	١٠
جۆرجیا	تیبلیس	٧٠	٦
کیرگیزیا	بیشکێك	١٩٩	٥
تاڵجیکستان	دوشەنبە	١٤٣	٤
لیتوانیا	ڤیلنیوس	٦٥	٤
مەڵدۆڤیا	کیشینیۆڤ	٣٤	٦
تورکمێنستان	ئەشخاباد	٤٨٨	٤
لاتڤیا	ڕیگا	٦٤	٣
ئەرمێنیا	یەریڤان	٣٠	٤
ئیستۆنیا	تالین	٤٥	٣

ڕوسیای فیدراڵ

ڕوسیای فیدراڵ ڕووبەرەکەی درێژبۆتەوە لە نێوان دەریای بەڵتیق تاکو ئۆقیانووسی ئارام وە هەروەها لە نێوان ئۆقیانووسی بەستەڵەکی بکوور تاکو دەریای ڕەش و قەزوین. ڕوسیا گەورەترین وولاتی جیهانە بە ڕووبەر . سنوورەکەی لە باکوورو ڕۆژئاواوە بەستراوە بە فینلەندا، پۆلۆنیا، نەرویج، ئیستۆنیا، لاتفیا، لیتوانیا، بیلەڕوس، ئۆکرانیا، تورکیا، ڕۆمانیا، چیك، وە بە ئیران و ئەفغانستان لە باشوورەوە. بەلاّم لە ڕۆژهەلاّتەوە بەستراوە بە کۆماری جۆرجیا، تورکیا، کازاخستان، کۆریای باکوور، مەنگۆلیا و چین. جگە لە نەتەوەی ڕوس لە خاکی ڕوسیادا چەندان میللەت و نەتەوەی دیکە دەژین. ڕوسیا پێکهاتووە لە شانزە کۆماری سەربەخۆ و پێنج کەرتی ئۆتۆنۆمی و دە بنکەی تایبەتی تر بۆ نەتەوەکانی دیکە .

مۆسکۆ

مۆسکۆ پایتەختی ڕوسیای فیدراڵە ژمارەی دانیشتوانەکەی نزیکەی ١٢ ملیۆن کەسە. ئەوەی بۆ یەکەم جار سەردانی مۆسکۆ دەکات دەچێت بۆ گۆڕەپانی سوور و کرەملین ، گۆڕپانی سوور بە زمانی ڕوسی واتە گۆڕەپانی جوان کە بەبەردی سوورر نەخشەکراوە، لە لایەکەوە بە کاتژمێری ناسراو بە بورجی سپاسکی لە لایەکی دیکەوە بە دیواری کرەملین دەوردراوە، بەرامبەرەکەی کەنیسەی کۆنی ڤاسیلی کە زیاتر لە چوارسەدە لەمەوپێش وەك ڕەمزێك بۆ بۆ سەرکەوتن بەسەر خانی کازاندا دروستکراوە.

مۆسکۆ نزیکەی سەدوپەنجا مۆزەخانەو پێشانگای کلتووری و مێژوویی و هونەری و زانستی تێدایە. هەروەها نزیکەی چل شانۆ لە هەرە گرنگ و بەناوبانگەکانی شانۆی گەورە ، شانۆی ستانیسلاڤسکی، شانۆی ئۆپێرا و شانۆی هونەری مایکۆڤسکی و پوشکین.

مۆسکۆ زیاتر لە هەشتا دەزگای زانستی و زانکۆو سەنتەری لێکۆڵینەوەی تێدایە.

سانتسپیتربورگ (لێنینگراد)

سانتسپیتربۆرگ یەکێکە لە هەرە شارە جوان و دڵگیرەکانی جیهان ، کەسەیری ئەو شارە دەکەیت هێزو توانای مرۆڤمان لە بواری تەلارسازیدا بۆ دەردەکەوێت. ڕووباری نیڤا بە نێوەندیدا تێدەپەڕێت کە ئەوەندەی دیکە شارەکەی جوانتر کردووە، جگە لەوەش پێنج دوورگەو نیمچە دوورگەی تێدایە. نزیکەی پێنج سەد پردی تێدایە کە بیست و چوارپردیان دەکرێنەوە. ئەو شارە ناسراوە بە شاری مۆزەخانە بە جۆرێک گەورەترین مۆزەخانەی جیهانی (ئێرمیتاژ) دەکەوێتە ئەو شارەوە کە پێکهاتووە لە ٣٢٢ هۆڵی پیشاندان و نزیکەی دووملیۆن و چوارسەدهەزار تابلۆی هونەری تێدایە.زیاد لە پانزە گەورەو دێرین سانتسپیتربۆرگ دەڕازێننەوە لە هەرە گرنگەکانیان شانۆی کیرەف بۆ بالیە و شانۆی درامای پوشکین و گۆرکی و چەندانی دیکە.

هەروەك پێشتر ئامازەمان پێدا ڕوسیای فیدراڵ پێکهاتووە لە شانزە کۆماری سەربەخۆو پێنج ناوچەی ئۆتۆنۆمی و دە بازنەی نەتەوەیی ئێستاکە بەکورتی هەندێ زانیاری دەربارەیان دەخەینە ڕوو:

ناوچەی دەریای ڤۆڵگا

١. کۆماری کۆڵمیگا ، پایتەختەکەی شاری ئالیستایە، دانیشتووی ئەم کۆمارە پەیڕەوی دیانەتی بوزی دەکەن.
٢. کۆماری تاتارستان ، پایتەختەکەی شاری کازانە ، ئەم کۆمارە زۆربەیان موسڵمانن.
٣. کۆماری چوبایش ، پایتەختەکەی شاری چیبەکسارە .
٤. کۆماری ماری ، پایتەختەکەی شاری ئاولایە.
٥. کۆماری مەردۆڤیاپایتەختەکەی شاری مەردۆڤیایە.
٦. کۆماری کۆمی ، پایتەختەکەی شاری ستەفکارە دەکەوێتە ناوچە شاخاویەکانی ئۆراڵ.
٧. کۆماری ئەودومورتیا ، پایتەختەکەی شاری نیژێفسکە.
٨. کۆماری بەشکیریا ، پایتەختەکەی شاری ئوفەیە ئەم کۆمارە زۆر دەوڵەمەندە بە سامانی نەوت.
٩. کۆماری توفا دەکەوێتە سەر ڕووباری ئەلینیسی لە سیبریا ، پایتەختەکەی شاری کیزیلە.
١٠. کۆماری خاکاسیا ئەم کۆمارەش دەکەوێتە ناوچەی سیبریاوە ، پایتەختەکەی شاری ئاباکانە.
١١. کۆماری یاکوتیا، ئەم کۆمارە بە ڕووبەر گەورەترین کۆماری ڕوسیایە ، ئەوەی شایانی باسە پلەی گەرما لەم کۆمارەدا دەگاتە شەست پلە ژێرسفرەوە، پایتەختەکەی شاری یاکوتسکە. ئەم کۆمارە دەوڵەمەندە بە کانی ئاڵتون.
١٢. کۆماری بروتیا ، پایتەختەکەی شاری ئۆلانە. دەکەوێتە سەر دەریاچەی بایکاڵ لە سیبریا.

ناوچەی قەوقاز

١. كۆماری كبەردینە-بەلكاریا ، پایتەختەكەی شاری نالچیكە.
٢. كۆماری ئۆسیتای باكوور ، پایتەختەكەی شاری ئەردەژەنكیزیایە.
٣. كۆماری چیچنیا، پایتەختەكەی شاری گرۆزنەیە.
٤. كۆماری داگستان ، پایتەختەكەی شاری مەخەچكەڵەیە. لەم كۆمارەدا نزیكەی سی و دوو میللەت و نەتەوەی جیاجیا پێكەوە دەژین، لای خوێنەری كورد شاعیرو نووسەری گەورەی داگستان (ڕسوڵ هەمزاتۆڤ) ناسراوە بەهۆی وەرگێرانی شیعرەكانیەوە بۆ زمانی كوردی.

ئۆكرانیا

ئۆكرانیا لەیەكێتی سۆڤیەتی كۆندا بە دووەم كۆمارئەژمار دەكرا دوای ڕوسیا لە ڕووی توانای ئابووری و مرۆییەوە. پایتەختی ئۆكرانیا شاری (كییف) كە بە كۆنترین و جوانترین شاری ئەوروپا پۆلین دەكرێت. بە جۆرێك نازناوی شاری دایكانیان لێناوە، جگە لە كییف چەند شارێكی تری گەورەی پیشەسازی وەك دانیێتسك، دنێپرەپیترۆڤسك، خاركۆف تێدایە. ئەوەی شایانی باسە نیمچە دوورگەی قرم (كریم) كە دەكەوێتە سەر دەریای ڕەش كۆمارێكی ئۆتۆنۆمی ئۆكرانیایە. ساڵانە نزیكەی پازدە ملیۆن گەشتیار ڕووی تێدەكەن.

ئۆكرانیا بەسەدان سەنتەری زانستی و زانكۆو پەیمانگای تێدایە ، جگە لەوەش سەدان مۆزەخانەو شانۆی بەناوبانگی تێدایە. ئەوەی شایانی ئاماژە پێدانە بەهەزاران خوێندكار لە گشت جیهانەوە ئەمڕۆكە لە زانكۆو پەیمانگاكانی ئۆكرانیادا دەخوێنن . خۆشبەختانە ئەم چەند ساڵەی دوایی بە سەدان خوێندكاری كوردیش لەنێو ئەو خوێندكارانەدان.

بێلەڕوس (ڕوسیای سپی)

بیلەڕوس بەیەکێك لە کۆمارە پێشکەوتومکانی سۆڤیەتی پێشوو لە ڕووی پیشەسازی و کشتوکاڵەوە دەژمێردرێت. پایتەختەکەی شاری مینسکە ، کە بە یەکێك لە شارە مۆدێرنەکانی ئەوروپا لە قەڵەم دەدرێت ، دانیشتوانەکەی بە شێوەیەکی گشتی زمانی ڕوسی بەکاردەهێنن.

کۆمارەکانی باڵتیك

کۆمەرەکانی باڵتیك بریتین لە سێ کۆمار
کۆماری ئیستۆنیا، لاتڤیا، لیتوانیا

کۆماری ئیستۆنیا

ڕووبەرەکەی بریتییە لە چل و پێنج هەزار کیلۆمەتری چوارگۆشە ، پایتەختەکەی شاری تالینە ئەم شارە تایبەت خنجیلانەو جوانە ، ئیستۆنیا دەکەوێتە سەر دوورگەی فینلەند، دانیشتوانەکەی نزیکەی سێ ملیۆن کەسە و ژمارەیەکی زۆر ڕوس لەم کۆمارەدا دەژین. ئەمڕۆکە ئیستۆنیا ئەندامە لە یەکێتی ئەوروپادا.

کۆماری لاتڤیا

ڕووبەرەکەی نزیکەی شەست و پێنج هەزار کیلۆمەتر چوارگۆشەیە ، پایتەختەکەی شاری ڕیگەیە ، ژمارەی دانیشتوانەکەی نزیکەی سێ ملیۆن کەس دەبێت. لاتڤیا ئەمڕۆکە ئەندامە لە یەکێتی ئەوروپادا.

کۆماری لیتوانیا

ڕووبەرەکـەی نزیکـەی شەسـت و سـێ هـەزار کیلۆمـەتری چوارگۆشـەیە ، دانیشـتوانەکەی نزیکـەی چـوارملیۆن کەسـە، پایتـەختەکـەی شـاری ڤیلنیۆسـە ، ئەم کۆمارەش ئەمڕۆکە ئەندامە لە یەکێتی ئەوروپادا.

کۆمارەکانی ئاسیای ناوەڕاست

کۆمارەکانی ئاسیای ناوەڕاست بریتین لە پێنج کۆمار
کۆماری کازاخستان، تورکمێنستان، وزبێکستان، تالجیکستان، کیرگیزیا

کۆماری کازاخستان

کۆماری کازاخستان گەورەترین ڕووبەری هەیە دوای ڕوسیا نزیکەی (٢،٧١٧) ملیۆن کیلۆمەتر چوارگۆشەیە ، ژمارەی دانیشتوانەکەی نزیکەی هەڤدە ملیۆن کەسە، پایتەختەکەی شاری ئەستانەیە ئەم کۆمارە دەوڵەمەندە بـە سەرچاوەی نەوت و گازی سروشتی ، نزیکـەی نیـوەی دانیشـتوانەکەی ڕوسـن، وە ژمارەیـەکی زۆر کوردیش لەم کۆمارەدا دەژین.

تورکمێنستان

کۆماری تورکمێنستان ڕووبەرەکـەی چوارسەدو هەشتاوهەشت کیلۆمـەتری چوارگۆشـەیە ، دانیشـتوانەکەی نزیکـەی چـوار ملیـۆن کەسـە. پایتەختەکـەی شاری ئەشخابادە. ئەم کۆمارە دەوڵەمەندە بـە نـەوت و گـازی سروشـتی، ئـەوەی شایانی باسە زانایان لەم چـەند ساڵەی دوایـدا شـوێنەوارێکیان دۆزیوەتـەوە کە

دەگەڕێتەوە بۆ سەردەمی خەواریزمەکان کە بریتییە لە خانویەکی حەوت نهۆمی .

وزبێکستان

کۆماری وزبێکستان ڕووبەرەکەی نزیکەی چوارسەدو چل و نۆ هەزار کیلۆمەتر چوارگۆشە دەبێت. ژمارەی دانیشتوانەکەی هەفدە ملیۆن کەس دەبێت. ئەم کۆمارە بەناوبانگە بە بەرهەمی لۆکە ، نزیکەی (٢٠٪) ی لۆکەی جیهان بەرهەم دەهێنێت. جگە لەوەش مەڕومالاتێکی زۆریان هەیە. پایتەختەکەی شاری تاشقەندە ، شارەکانی بۆخارست و سەمەرقەند مێژوویەکی کۆنی هەیە جگە لەوەش گۆڕەکەی تەیموری لەنگ دەکەوێتە ئەو شارەوە.

تاڵجیکستان

کۆماری تاڵجیکستان ڕووبەرەکەی نزیکەی سەدو چل وسێ هەزار کیلۆمەتر چوارگۆشەیە، ژمارەی دانیشتوانەکەی نزیکەی پێنج ملیۆن کەسە. پایتەختەکەی شاری دووشەنبەیە ، ئەم کۆمارەش بەناوبانگە بە بەرهەمی لۆکەو حەریر.

کیرگیزیا

کۆماری کیرگیزیا ڕووبەرەکەی سەدوو نەوەت و نۆ هەزار کیلۆمەتر چوارگۆشە دەبێت دانیشتوانەکەی نزیکەی پێنج ملیۆن کەسە. پایتەختەکەی شاری بیشکێکە ، ئەم کۆمارە زۆربەی ڕووبەرەکەی شاخاویە زیاتر خەریکن بە بەخێوکردنی ئاژەڵ و کشتوکاڵەوە.

کۆمارەکانی ناوچەی قەوقاز

کۆمارەکانی قەوقاز بریتین لە سێ کۆمار
کۆماری ئەرمێنیا، ئازەربایجان، جۆرجیا

ئەرمێنیا

کۆماری ئەرمێنیا ڕووبەرەکەی نزیکەی سی هەزار کیلۆمەتر چوارگۆشەیە و ژمارەی دانیشتوانەکەی نزیکەی چوارملیۆن کەس دەبێت. پایتەختەکەی شاری یاریڤانە.

ئەرمێنیا دەکەوێتە بەرۆکی شاخەکانی قەفقاز، زنجیرە شاخی ئارارات چواردەوری ئەرمێنیای پاراستووە ، پێش سێهەزار ساڵ لەمەوبەر ئەرمەنیەکان گەورەترین دەوڵەت بە ناوی ئۆراراتۆیان دامەزراندووە. چەندان شوێنەواری کۆن و مێژوویی لە ئەرمێنیا دۆزراوەتەوە ، کلتورو شارستانیەتی ئەرمەنی بە کۆنترین و دەوڵەمەندترین کلتووری جیهانی دەژمێردرێت. کوردێکی زۆر لەم کۆمارەدا جێنشینن.

ئازەربایجان

کۆماری ئازەربایجان دەکەوێتە ڕۆژهەلاتی قەوقازەوە لەسەر دەریای قەزوین، ڕووبەرەکەی نزیکەی هەشتاوحەوت هەزار کیلۆمەتر چوارگۆشە دەبێت و دانیشتوانەکەی نزیکەی دە ملیۆن کەس دەبێت ، پایتەختەکەی شاری باکۆیە کە بە شارێکی دێرینی ئاسیای ناوەڕاست دەژمێردرێت ، ئەم کۆمارە دەوڵەمەندە بە سامانی نەوت. ئەوەی شایانی باسە ژمارەیەکی زۆر کورد لەم کۆمارەدا دەژین.

جۆرجیا

کۆماری جۆرجیا دەکەوێتە سەر دەریای ڕەش بەهۆی شاخەکانی قەوقازەوە بای باکووری سارد نایگرێتەوە بۆ یە زستان و هاوین گەرمە، ڕووبەرەکەی نزیکەی شەست سەدو نەوەت و حەوت کیلۆمەتر چوارگۆشەیە ، ژمارەی دانیشتوانەکەی نزیکەی شەش ملیۆن کەس دەبێت، پایتەختەکەی شاری تیبلیسە ئەم شارە یەکێکە لە شارە دێرینەکانی جیهان .

هەندێ زانیاری گشتی بۆ گەشتیاران

کۆمارەکانی یەکێتی سۆڤیەتی پێشوو زیاتر لە نۆسەد شوێنی گەشتوگوزاری تێدایە چ سەردەریاکان یان ناوچە شاخاویەکان یان بیابان و ڕووبارەکان و دارستانەکان. جگە لەوەش زیاد لە چوارهەزار سەرچاوەی ناوی سروشتی تێدایە وە زیاتر لە سێ سەدو پەنجا بنکەی گەشتیاری کە زۆربەی شارەکانی گرتۆتەوە.

گرنگترین شوێنە گەشتوگوزاریەکان بریتین لە نیمچە دورگەی قرم وە هەروەها گاگرا، سۆچی ، سوخۆمی، وە چەندان شوێنی دیکە. بۆ زانیاری زیاتر دەربارەی گەشتوگوزار لە وولاتانی یەکێتی سۆڤیەتی پێشوو پێویستە پەیوەندی بکرێت بە کۆمپانیا تایبەتەکان بە گەشتوگوزار وە هەروەها لە ڕێگەی پەیوەندیکردن بە باڵوێزخانەو کونسوڵخانەکانی ئەو وولاتانەوە.

پیتەکانی ڕوسی و شێوەی دەربڕینیان

Русский алфавит и произношения

ڕوسکی ئەلفافێت ئی پرەیزنەشێنیا

دەربڕین بە لاتینی	دەربڕین بە کوردی	پیتەکان بە بچووکی	پیتەکان بە گەورەیی
a	ئا	а	А
Be	ب	б	Б
Ve	ڤ	в	В
Ge	گ	г	Г
De	د	д	Д
Ye	یێ	е	Е
Yo	یۆ	ё	Ё
G	ژ	ж	Ж
Ze	ز	з	З
i	ئی	и	И
Yeh	ئی ی	й	Й
ka	ك	к	К
el	ل	л	Л
em	م	м	М
en	ن	н	Н
o	ئۆ	о	О

پیتەکان بە گەورەیی	پیتەکان بە بچووکی	دەربڕین بە کوردی	دەربڕین بە لاتینی
П	п	پ	pe
P	p	ڕ	er
C	c	س	Es
T	т	ت	Te
У	y	ئو	Ou
Ф	ф	ف	Cf
X	x	خ	Kha
Ц	ц	تس	Tse
Ч	ч	چ	Tshe
Ш	ш	ش	Sha
Щ	щ	شش	shsha
Ъ	ъ	پیتی قورسکردن	
Ы	ы	ئئی	
Ь	ь	پیتی ناسککردن	
Э	э	ئێ	e
Ю	ю	یو	You
Я	я	یا	Ya

پیتە دەنگدارەکان، بزوێنی، نابزوێنی

Твёрдые и мягкие русские гласные буквы

تڤێۆردی نی میاخکی ڕوسکی گلاسنی بوکڤی

پیتە دەنگدارە ڕوسیەکان بریتیە لە بیست پیت ئەوانەش:

Б,В,Г,Д,З,К,Л,М,Н,П,Р,С,Т,Ф,Х

ئەو پیتانە هەمیشە بەشێوەی بزوێنی دەردەبڕێت تەنها لەو حاڵەتانەدا نەبێت کە لە پاشیانەوە ئەم پیتانەی خوارەوە نەهاتبێت.

Ъ,Ь,Я,Ю,Е,Ё,И

بەڵام بوونی ئەو پیتانەی سەرەوە دوای پیتە دەنگدارەکان دەربڕینی پیتەکانی دوای خۆیان ناسك دەکەنەوە.

ئەم سێ پیتە Ж,Ц,Щ بەشێوەی (تلفص) نابزوێنی دەردەبڕێت .

بەڵام ئەم دوو پیتە Ш,Ч بەشێوەی بزوێنی دەردەبڕێت.

پیتی Б وەك پیتی (ب) کوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە :

Банк	بانك	بانك
Брат	برات	برا
Барабан	بەرەبان	تەپڵ

پیتی В وەك پیتی (ڤ) کوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە :

Вода	ڤەدا	ئاو
Время	ڤرێمیا	کات
Воздух	ڤۆزدوخ	هەوا

پیتی Г وەك پیتی (گ) ی کوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە:

Газета	گازێته	ڕۆژنامه
Герой	گیرۆی	پاڵەوان
Год	گۆد	ساڵ

پیتی Д وەك پیتی (د) ی كوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە:

Друг	دروگ	برادەر
Девушка	دێڤۆشكه	(كچ)كچەكه
Дом	دۆم	خانوو

پیتی З وەك پیتی (ز) ی كوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە:

Завод	زەڤۆد	كارگه
Зима	زیمه	زستان
Зонт	زۆنت	چەتر (سەیوان)

پیتی К وەك پیتی (ك) ی كوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە :

Касса	كاسه	قاسه
Книга	كنیگه	كتێب
Квартира	كڤەرتیره	شوقه

پیتی Л وەك پیتی (ل) ی كوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە:

Лето	لێته	هاوین
Луна	لونه	مانگ
Лодка	لۆدكه	بەلەم

پیتی М وەك پیتی (م) ی كوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە:

Магазин	مەگەزین	كۆگا
Мир	میر	ئاشتی، جیهان
Москва	مەسكڤا	مۆسكۆ

پیتی Н وەك پیتی (ن) ی كوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە:

Назад	نازاد	بۆدواوە
Народ	نارۆد	گەل، میللەت
Нос	نۆس	لووت

پیتی П وەك پیتی (پ) ی كوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە:

Парк	پارك	باخچە
Правда	پراڤدا	بەڕاست، ڕاستەقینە
Природа	پریرۆدە	سرۆشت

پیتی Р وەك پیتی (ڕ) ی كوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە:

Работа	ڕابۆتە	كار، ئیش
Рано	ڕانە	زوو
Родина	ڕۆدینە	نیشتمان، وولآت

پیتی С وەك پیتی (س)ی كوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە:

Сила	سیلە	هێز
Слово	سلۆڤە	ووشە
Свобода	سڤەبۆدە	سەربەخۆیی، ئازادی

پیتی Т وەك پیتی (ت) ی كوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە:

Турист	توریست	گەشتیار
Театр	تیاتر	شانۆ
Торт	تۆرت	كێك

پیتی Ф وەك پیتی (ف) ی كوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە:

Фраза	فرازە	ڕستە، گرێ
Финал	فینال	كۆتایی
Фамилия	فامیلیا	ناوی خێزانی، لەقەب

پیتی Х وەك پیتی (خ) ی كوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە:

Хлеб	خلێب	نان
Худой	خودۆی	لاواز
Холодно	خۆڵەدنە	ساردە

پیتی Ж وەك پیتی (ژ) ی كوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە:

Журнал	ژورناڵ	گۆڤار
Жизнь	ژیزن	ژیان
Жарко	ژاركە	گەرمە

پیتی Ц وەك پیتی (تس) ی كوردی دەدەبڕدرێت وەك نموونە:

Царь	تسار	پاشا
Цирк	تسیرك	سێرك
Цифра	تسیفرە	ژمارە

پیتی Щ وەك پیتی (ش) ی كوردی بە قورسی دەردەبڕدرێت بۆ نموونەك

Щенок	شینۆك	تولە سەگ
Щётка	شیۆتكە	فلچە (شانە)
Щи	شی	شلەی كەلەرم(خواردنێكی ڕوسیە)

پیتی Ш وەك پیتی (ش) ی كوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە:

Шапка	شاپكە	كلاو (شەپقە)
Шарф	شارف	ملپێچ
Шутка	شوتكە	گاڵتەكردن (گاڵتەو گەپ)

پیتی Ч وەك پیتی (چ) ی كوردی دەردەبڕدرێت بۆ نموونە:

Час	چەس	كاتژمێر (سەعات)
Число	چیسلۆ	بەروار
Чужой	چوژۆی	نامۆ

پیتە دەنگدارەکان

پیتی دەنگدار لە زمانی ڕوسیدا بریتین لە شەش پیتك
А,У,О,И,Э,Ы

بە شێوەیەکی گشتی پیتە دەنگدارەکان بزوێنین جگە لە پیتی (Ы) کە نابزوێنە.

دەربڕینی پیتی (ы) بۆ بێگانە ئاسان نییە ، زۆربەی بێیانیان وەك پیتی (ئی) کوردی دەریدەبڕن بەلاّم پێویستە لە گەرودا زۆربەگری ئەو پیتە دەرببڕدرێت. هەر لەبەر ئەو هۆیەش بە شێوەیەکی گشتی وەك ڕێسایەك ئەو پیتە دوای پیتە بزوێنەکان دێن. بۆ زیاتر ڕونکردنەوە سەیری ئەو ووشانەی خوارەوە بکەن کە پیتی (ы)یان تێدا بەکارهاتووە.

Сыр	سیر	پەنیر
Рыба	ڕیبە	ماسی
Улыбка	ولّیبکە	زەردەخەنە

ڕێسای دەربڕینی وشەکان لە زمانی ڕوسیدا

ئەوەی زمانی ڕوسی لە زۆربەی زمانەکانی دیکە جیادەکاتەوە بوونی ووشەی (مەنبورە)یە واتە دانپیادانان بەسەر هەندێ پیتدا لە وەك شەدەی عەرەبی ، بە شێوەیەکی گشتی هێمای(/) لەسەر پیتەکە دادەنرێت، بۆ نموونە ووشەی(спект\акль) سپێکتاکل- نمایشکردنی شانۆیی. لە کاتی دەربڕینی ئەو ووشەیەدا پیتی (a) بە شێوەیەکی درێژکراوەیی دانی پێدادەنرێت.

ئێستاکە بۆ زیاتر ڕونکردنەوە سەیری ئەو نموونەیەی خوارەوە بکەن؛

Мясо	میاسە	گۆشت
История	ئیستۆریا	مێژوو
Памят	پامییات	پەیکەر
Дружба	درووژبە	برادەرێتی
Школа	شکۆڵە	قوتابخانە
Карандаш	کەرەنداش	قەڵەمی ڕەساس
Красивая	کراسسیڤەیا	جوان، قەشەنگ
Правда	پراڤدا	ڕاستی

هەروەها دەمانەوێت سەرنجی خوێنەر بۆ تایبەتمەندیەکی تری زمانی ڕوسی ڕابکێشین پیتی (o) ئۆ، زۆربەی کات وەك پیتی (a) ئان دەردەبڕدرێت، بە تایبەتی لەو حاڵەتانەدا کە دەکەونە نێو وشەکە واتە جگە لە سەرەتاو کۆتایی وشەکەز سەیری ئەو نموونەیەی خوارەوە بکەن؛

Космос	کۆسمەس	بۆشایی ئاسمان
Овощи	ئۆڤەشی	سەوزەوات
Погода	پەگۆدە	کەش و هەوا
Золотои	زەڵەتۆی	ئاڵتونی
Дорого	دۆرەگە	گرانە
Дорогои	دەرەگۆی	بەڕێز
Вопрос	ڤاپرۆس	پرسیار
Восток	ڤەستۆك	ڕۆژهەڵات
Коротко	کۆرەتکە	کورت، بە کورتی
Молодой	مەڵەدۆی	لاو، گەنج

ناو

Существительные
سوشێستڤیتلنیٚ

ڕەگەزی ناو

Роды Существительных ڕۆدی سوشێستڤیتلنیخ

هەرچی ناوی ڕوسیە لە سێ ڕگەز پێکدێتك نێر، مێ، بێلایەن، ئەوەی جێگەی سەرنجە دەتوانین بەپێی کۆتاییەکان ڕگەزەکان دەستنیشان بکەین. بە شێوەیەکی گشتی ناوی نێر بە پیتە بزوێنەکان کۆتاییان دێت ، زۆربەی جار هێمای (ь) وە پیتی (и) دەکەونە کۆتایی ناوی نێرەوە، واتە ئەگەر ووشەکە کۆتاییەکەی بەو دوو پیتەی سەرەوە هات ئەوا ووشەکە نێرینەیە. بەلأم ناوی مێینە هەمیشە کۆتاییان بە هەردوو پیتی (я) یان(а) کۆتاییان دێت یان بە بە پیتە نابزوێنەکان. هەرچی ناوە بێلایەنەکانە کۆتاییان بە هەردوو پیتی (о) یان (е) دێت. سەرنج: هەرج ناوێك کۆتاییەکەی جێگیر و نەگۆڕ بێت ئەوا بێلایەنە جگە لە ووشەی (кофе) کۆفێ- قاوە، ووشەیەکی شازە بە نێرینە دەژمێردرێت هەرچەندە کۆتاییەکەشی بە پیتی (е) هاتووە .

چەند نموونەیەك دەربارەی ڕەگەزی ناوەكان

Мужской род	موژسكۆی ڕۆد	ڕەگەزی نێر
Стол	ستۆل	مێز
Портфель	پارتفێل	جانتای دەستی
Трамвай	ترامڤای	پاسی كارەبایی
Женский род	ژێنسكی ڕۆد	ڕەگەزی مێ
Сестра	سێسترە	خوشك
Неделя	نێدێلیا	هەفتە
Вещь	ڤێش	كەل و پەل، شتومەك
Средний род	سرێدنی ڕۆد	بێلایەن
Слово	سلۆڤە	ووشە
Здание	زدانیێ	بینا، تەلار
Такси	تاكسی	تەكسی

نموونەی ئەو ناوانەی كۆتایەكەیان بە پیتی (Ь) دێت

Мужской	موژسكۆی	نێر
Апрель	ئاپرێل	نیسان
Гость	گۆست	میوان
Рубль	ڕۆبل	پارەی ڕوسی
Дождь	دۆژد	باران
Посетитель	پەسیتیتل	سەردان، بەسەركردنەوە
Писатель	پیساتل	نووسەر

День	دێن	ڕۆژ
Любитель	لوبیتل	حەزکردن لە شتێك
Февраль	فێڤرال	شوبات
Женский	ژێنسکی	مێ
Площадь	پلۆشەد	گۆرەپان
Церковь	تسێرکەڤ	کەنیسە
Дверь	دڤێر	دەرگا
Дочь	دۆچ	کچ
Мать	مات	دایك
Жизнь	ژیزن	ژیان
Молодость	مۆڵەدەست	گەنجێتی
Память	پامیات	بیر، هزر

کۆی ناوەکان

Существительные во Множественном числе

سوشێستیتێلنیٚ فە منۆژسفێننۆم چیسلێ

لە زمانی ڕوسیدا ناوە نێرەکان بەهۆی ئەم پیتانەوە (а,и,ы,я) لە کۆتایی ووشەکەدا کۆ دەکرێنەوە.

ئەگەر هەردوو پیتی (и,ы) بچنە کۆتایی هەر ناوێکی مێینەوە ئەوا دەبێت بە کۆ. بەڵام هەردوو پیتی(а,я) بچنە کۆتایی هەر ناوێکی بێلایەن ئەوا دەبێت بە کۆ.

Множественное число	Единственное число	کۆ/منۆژستفێننەیٚ چیسلۆ	تاک/ئیدینستفێننەیٚ چیسلۆ	ڕەگەزەکان
Столы Города Мальчики Портфели Трамваи	Стол Город Мальчик Портфель Трамваи	ستۆل/ ستۆلی گۆرەد/ گەرەدا مالچیك / مالچیكی پارتفێل/ پارتفێلی ترامفای/ ترامفای	مێز/ مێزەکان شار/ شارەکان کوڕ/ کوڕەکان جانتا/ جانتاکان پاس/ پاسەکان	نێر
Сестры Недели Вещи Фамилии	Сестра Неделя Вещь Фамилия	سێستره/سەێستری نێدێلیا/نێدێلی فێش/فێشی فامیلیا/فامیلیی	خوشك/ خوشکەکان(هەفتە/ هەفتەکان) کەلوپەل/کەلوپەلەکان خێزان/خێزانەکان	مێ
Слова Здания Окна	Слово Здание Окно	سلۆفۆ/سلەفە زدانییەٚ/زدانیا ئۆکنۆ/ئۆکنە	ووشە/ووشەکان بینا/بیناکان پەنجەرە/پەنجەرەکان	بێلایەن

ئەوەی جێگەی ئاماژە پێدانە لە زمانی ڕوسیدا هەندێ ناو تەنها شێوەی تاك یان كۆ وەردەگرن.

ئەو ناوانەی كە تەنها شێوەی تاك وەردەگرن بریتین لە:

Внимание	ڤنیمانیێ	تێبینیسەرنج
Красота	كراسەتە	جوانی، قەشەنگی
Молодость	مۆلەدەست	گەنجێتی
Спорт	سپۆرت	وەرزش
Сахар	ساخەر	شەكر
Время	ڤرێمیا	كات
Газ	گاز	غاز
Физика	فیزیكە	فیزیا
Химия	خیمیا	كیمیا

ئەو ناوانەی كە تەنها شێوەی كۆ وەردەگرن بریتین لە:

Туфли	توفلی	پێلاو
Брюки	بریوكی	پانتۆڵ
Очки	ئەچكی	چاوێلكە، عەینەك
Деньги	دێنگی	پارە، دراو
Фрукты	فروكتی	میوە

شیکردنەوەی ناوەکان

Склонение существительных

سکلەنێنیێ سوشێستڤیتلنیخ

جیا لە زۆربەی زمانەکانی دیکە زمانی ڕوسی شەش حاڵەتە واتە ناوەکان یان جاوگەکان لە شێوەی ئاخافتندا شوێنەکەیان و کۆتاییەکانیان لە شیکردنەوەدا بەهۆی پیتە پارمەتیدەرەکانەوە دەگۆڕێن.ئەوەی جێگەی سەرنجە هەر یەك ئەو حاڵەتانە ڕۆڵ و شوێن و پەیوەندی نێوان ووشەکان لە ڕستەکاندا دیاری دەکەن. ئێستاکە بە کورتی هەر شەش حاڵەتەکانی شیکردنەوە ڕوون دەکەینەوە؛

حاڵەتی یەکەم

Именительный падеж

ئیمێنیتێلنیی پادێژ — الحالة الاسمية (الرفع)

ئەم حاڵەت جگە لە ڕونکردنەوەی ڕۆڵی بکەر وەڵامی ئەم پرسیارانەش دەداتە؛

Кто؟	کتۆ	کێ بۆ (زیندوو)
Что؟	شتۆ	چی بۆ (بێگیان)

حاڵەتی دووەم

Родительный падеж

ڕەدیتێلنیی پادێژ — حالة المضاف اليه

ئەم حاڵەتە جگە لە ڕونکردنەوەی ڕۆڵی خاوەندارێتی (مالیك) وەڵامی ئەم پرسیارانەش دەداتەوە:

Кого؟	کافۆ	کێ بۆ (گیاندار)
Чего؟	چیفۆ	چی بۆ (بێگیان)

حاڵەتی سێهەم

Дательный падеж

داتێلنییی پادێژ حالة المقصود

ئەم حاڵەتە جگە لە ڕونکردنەوەی ڕۆڵی مبەستدار بە کارێکی ئاڕاستەکراو یان لە بەرژەوەندی یان لە دژی . وەڵامی ئەم پرسیارانەش دەداتەوە:

Кому؟	کامو	بۆکێ بۆ(گیاندار)
Чему؟	چیمو	بۆچی بۆ (بێگیان)

حاڵەتی چوارەم

Винительный падеж

ڤینیتێلنییی پادێژ حالة المفعول به

ئەم حاڵەتە جگە لە ڕونکردنەوەی ڕۆڵی کارتێکراو وەڵامی ئەم پرسیارانەش دەداتەوە:

Кого؟	کافۆ	کێ بۆ (گیاندار)
Что؟	شتۆ	چی بۆ (بێگیان)

حاڵەتی پێنجەم

Творительный падеж

تفەریتێلنییی پادێژ الحالة الالية

ئەم حاڵەتە جگە لە ڕونکردنەوەی بەشداریکردن لە کارێکی دیاریکراودا وەلامی ئەم پرسیارانەش دەداتەوە، لەم حاڵەتەدا هەمیشە پیتی (c) وەك پارمەتیدەر بەکاردەهێنرێت.

Кем؟	کێم	کێ بۆ (گیاندار)
Чем؟	چێم	چی بۆ (بێگیان)

لەگەڵ کێ بۆ گیاندار دەوترێت (с кем) وە بۆ بێگیانیش دەوترێ لەگەڵ چی(с чем)

حاڵەتی شەشەم

Предложный падеж

پرێدلۆژنیی پادێژ حالة الجار و المجرور

ئەم حاڵەتە جگە لە ڕونکردنەوەی بابەتی بیرکردنەوە یان ڕوداوێك کە لەسەر کەسێك یان لەسەر شتێك ڕویداوە وەلامی ئەم پرسیارانەش دەداتەوە، لەم حاڵەتەدا پیتی(о)وەك پارمەتیدەر بەکاردەهێنرێت.

О ком؟	ئە کۆم	دەربارەی کێ بۆ (گیاندار)
О чём؟	ئە چیۆم	دەربارەی چی بۆ (بێگیان)

Мужской род	موژسکۆی ڕۆد	ڕگەزی نێر	
Единственное число	ئدینستڤێنەیٔ چیسلۆ	تاك	
حاڵەتەکان	تڤێردەیا Твердая	بزوێن	میاخکەیا نابزوێن Мягкая
حاڵەتی یەکەم	ماڵچیك Мальчик کوڕ	ستۆڵ مێز Стол	Портфель پارتفێل جانتاکە
حاڵەتی دووەم	ماڵچیکەМальчика کوڕەکە	ستۆڵەСтола مێزەکە	پارتفێلیا جانتاکە Портфеля
حاڵەتی سێهەم	ماڵچیکو کوڕەکە Мальчику	ستۆڵو مێزەکە Столу	Портфелю پارتفێلیو جانتاکە
حاڵەتی چوارەم	ماڵچیکە کوڕەکە Мальчика	ستۆڵ Стол مێز	Портфель پارتفێل جانتاکە
حاڵەتی پێنجەم	ماڵچیکۆمМальчиком کوڕەکە	Столом ستۆڵەم مێزەکە	پارتفێلێم جانتاکە Портфелем
حاڵەتی شەشەم	نۆ ماڵچیکی دەربارەی کوڕەکە О Мальчике	نۆ ستۆلێ دەربارەی مێزەکە О Столе	О Портфеле نۆ پارتفێلێ دەربارەی جانتاکە

Мужской род	موزسکۆی ڕۆد	ڕەگەزی نێر	
Множественное число	کۆ		
حاڵەتەکان	Твердая	تڤێردەیا بزوێن	Мягкаяمیاخکەیا بزوێن
حاڵەتی یەکەم	ماڵچیکی کوڕەکان Мальчики	Столы ستۆلیی مێزەکان	Портфели پارتفێلی جانتاکان
حاڵەتی دووەم	Мальчиков ماڵچیکۆڤ کوڕەکان	ستۆلۆڤ مێزەکان Столов	Портфелейپارتفێلێی جانتاکان
حاڵەتی سێیەم	Мальчикам ماڵچیکەم کوڕەکان	Столам ستۆلەم مێزەکان	Портфелям پارتفێلیام جانتاکان
حاڵەتی چوارەم	ماڵچیکەڤ کوڕەکان Мальчиков	ستۆلیی مێزەکان Столы	Портфели پارتفێلی جانتاکان
حاڵەتی پێنجەم	Мальчиками ماڵچیکەمی کوڕەکان	Столами ستۆلەمی مێزەکان	پارتفێلیامی جانتاکان Портфелями
حاڵەتی شەشەم	О мальчиках نۆ ماڵچیکەخ دەربارەی کوڕەکان	نۆ ستۆلەخ دەربارەی مێزەکان О столах	О портфелях نۆ پارتفێلیاخ دەربارەی جانتاکان

	رەگەزی مێ	ژێنسکی رۆد	Женский род
	تاك	ئیدینستڤێننەی چیسلۆ	Единственное число
Мягкая میاخکەیا نابزوێن	تڤێردەیا بزوێن	Твердая	حاڵەتەکان
Вещь ڤێش کەلوپەل	Неделя نێدێلیا هەفتە	سێسترە خوشك Сестра	حاڵەتی یەکەم
Вещи ڤێشی کەلوپەل	نێدێلی هەفتە Недели	Сестры سێستری خوشك	حاڵەتی دووەم
ڤێشی کەلوپەل Вещи	Неделе نێدێلێ هەفتە	سێسترێ خوشك Сестре	حاڵەتی سێهەم
Вещь ڤێش کەلوپەل	نێدێلیو هەفتە Неделю	Сестру سێسترو خوشك	حاڵەتی چوارەم
Вещью ڤێشیو کەلوپەل	Неделеи نێدێلێی هەفتە	سێسترەم خوشك Сестром	حاڵەتی پێنجەم
نۆ ڤێشی دەربارەی کەلوپەل О Вещи	О неделе نۆ نێدێلێ دەربارەی هەفتە	О сестре نۆ سێسترێ دەبارەی خوشکەکە	حاڵەتی شەشەم

Женский род	ژنسکی رۆد	رەگەزی مێ	
Множественное число	منۆژستفێنی چیسلۆ	کۆ	
حاڵەتەکان	Твердая	تفێردەیا بزوێن	Мягкая میاخکەیا نابزوێن
حاڵەتی یەکەم	سیۆستری خوشکەکان Сестры	Недели نێدێلی هەفتەکان	Вещи ڤێشی کەلوپەلەکان
حاڵەتی دووەم	Сестер سیوستر خوشکەکان	نێدێل هەفتەکان Недель	Вещей ڤێشێی کەلوپەلەکان
حاڵەتی سێهەم	سیۆسترەم خوشکەکان Сестрам	Неделям نێدێلیام هەفتەکان	Вещам ڤێشام کەلوپەلەکان
حاڵەتی چوارەم	Сестер سێستر خوشکەکان	نێدێلی هەفتەکان Недели	Вещи ڤێشی کەلوپەلەکان
حاڵەتی پێنجەم	سێسترەمی خوشکەکان Сестрами	Неделями نێدێلیامی هەمەکان	ڤێشەمی کەلوپەلەکان Вещами
حاڵەتی شەشەم	О сестрах ئۆ سیۆسترەخ دەربارەی خوشکەکان	О неделях ئۆ نێدێلیاخ دەربارەی هەفتەکان	ئۆ ڤێشاخ دەربارەی کەلوپەلەکان О вещах

	بێلایەن	سرێدنیی رۆد	Средний род
	تاک	ئیدینستڤێنەی چیسلۆ	Единственное число
Мягкая میاخکمیا نابزوێن	تڤێردمیا بزوێن	Твердая	حاڵەتەکان
Здание زدانیێ بینا(خانوو)	ڤەسکرێسێنێ یەک شەممە Воскресенье	Письмо پیسمۆ نامە	حاڵەتی یەکەم
Здания زدانیا بینا	ڤەسکرێسێنیا یەک شەممە Воскресенья	Письма پیسمە نامە	حاڵەتی دووەم
زدانیو بینا Зданию	ڤەسВоскресенью کرێسێنیو یەک شەممە	Письму پیسمو نامە	حاڵەتی سێهەم
Здание زدانیێ بینا	Воскресенье ڤەسکرێسێنێ یەک شەممە	پیسمۆ نامە Письмо	حاڵەتی چوارەم
Зданием زدانیۆم بینا	ڤەسکرێسسێنێم یەک شەممە Воскресеньем	Письмом پیسمۆم نامە	حاڵەتی پێنجەم
ئۆ زدانییی دەربارەی بیناکە О Здании	О воскресенье ئۆ ڤەسکرێسێنێ دەربارەی یەک شەممە	ئۆ پیسمێ نامە О письме	حاڵەتی شەشەم

Средний род	سرێدنیی رۆد	بێلایەن	
Множественное число	منۆژستڤێنۆیَ ئیسلۆ	کۆ	
حاڵەتەکان	Твердая	تڤێردەیا بزوێن	Мягкая میاخکەیا نابزوێن
حاڵەتی یەکەم	پیسمە نامەکان Письма	Воскресенья ڤەسکرێسێنیا هەفتەکان	Здания زدانیا بیناکان
حاڵەتی دووەم	Письемپیسێم نامەکان	Воскресений ڤەسکرێسێنیی هەفتەکان	زدانیی بیناکان Зданий
حاڵەتی سێهەم	پیسمەم نامەکان Письмам	ڤەسکرێسێنیام هەفتەکان Воскресеньям	Зданиям زدانییام بیناکان
حاڵەتی چوارەم	Письма پیسمە نامەکان	Воскресеньями ڤەسکرێسێنیامی هەفتەکان	Здания زدانییا بیناکان
حاڵەتی پێنجەم	پیسمەمی نامەکان Письмами	ڤەسکرێسێنیامی هەفتەکان Воскресеньями	Зданиями زدانییامی بیناکان
حاڵەتی شەشەم	О письмах ئۆ پیسمەخ دەربارەی نامەکان	ئۆ ڤەسکرێسێنیاخ دەربارەی هەفتەکان О воскресеньях	ئۆ زدانیاخ دەربارەی بیناکان О зданиях

هەندێ سەرنجی پێویست

١- ناوە نێرینەو بێلایەنەکان لە زۆربەی حاڵەتەکاندا لە کاتی شیکردنەوەدا کۆتاییەکانیان لە یەك دەچێت.

٢- کۆی کۆتایی ڕەگەزی ناوەکان لە حاڵەتەکانی (یەکەم، سێهەم و شەشەمدا) وێکچوون .

ئەوەی پێویستە تێبینی بکرێت بە شێوەیەکی گشتی ناوەکان لە حاڵەتی سێهەمدا بە پیتەکانی(ам,ям) کۆتاییان دێت، لە حاڵەتی پێنجەمدا بە پیتەکانی(ами, ями) لە حاڵەتی شەشەمدا بە پیتەکانی (ях,ах).

٣- کۆ کردنی ناوەکان لە حاڵەتی دووەمدا کۆتاییەکانیان لە سەر بنەمای چاووگی ووشەکە دیاری دەکرێت نەك لەسەر شیکردنەوەی ووشەکە (حاڵەتەکان).

بۆ زیاتر تێگەیشتن سەیری ئەو نموونانەی خوارەوە بکەن،

ا- ناوە ڕەگەزە نێرینەکان کە کۆتاییان بە پیتی بزوێن دێت بەهۆی پیتەکانی (ов) کۆدەکرێنەوە.

بۆ نموونە

Журнал(Журналов	ژورناڵ (ژورناڵەڤ)	گۆڤار(گۆڤارەکان)
Вечер(Вечеров)	ڤێچر(ڤێچێرۆڤ)	ئێوارە (ئێوارەکان)
Дом(Домов)	دۆم(دەمۆڤ)	خانوو(خانووەکان)

ب- هەردوو ڕەگەزی (نێر و مێ) کە کۆتاییەکانیان بە پیتەکانی(Ь,Ж,Ш.Щ,Ч) دێت ئەوا بە یارمەتی (ей) کۆدەکرێنەوە.

بۆ نموونە:

Рубль(Рублей)	ڕۆبڵ(ڕۆبڵێی)	پارەی ڕوسی
Площадь(Площадей)	پلۆشەد(پلۆشەدێی)	گۆڕەپان(گۆڕەپانەکان)
Гость(Гостей)	گۆست (گۆستێی)	میوان میوانەکان
Врач(Врачей)	ڤراج(ڤراچێی)	پزیشك(پزیشکەکان)
Вещь(Вещей)	ڤێش(ڤێشێی)	کەلوپەل(کەلوپەلەکان)
Этаж(Этажей)	ئێتاژ(ئیتاژێی)	نهۆم(نهۆمەکان)

ج- کۆی کۆتایی هەندێ ووشەو ناو دەگمەنن دور لە ڕێساکان بە تایبەتی لە حاڵەتی دووەمدا بۆیە دەبێت هەمیشە لە یادی نەکەن.

Иностранец(Иностранцев)	ئینۆستڕانتس(ئینۆستڕانتسێڤ)	بێگانە (بێگانەکان)
Брат(Братьев)	برات(براتێڤ)	برا (براکان)
Музей(Музеев)	موزێی(موزێیڤ)	مۆزەخانە(مۆزەخانەکان)
Друг(Друзей)	دروگ(دروزێی)	برادەر(بلادەرەکان)
Сын(сыновей)	سین(سینەڤێی)	کوڕم (کوڕەکانم)
Сосед(Соседей)	سەسێد(سەسێدێی)	دراوسێ(دراوسێکان)
Раз(Раз)	ڕاز(ڕاز)	جار(جارەکان)
Год(Лет)	گۆد(لێت)	ساڵ(ساڵەکان)

د- هەندێ ناوی ڕەگەزی نێرینە لە حاڵەتی دووەمدا کۆتاییان بە پیتی(a)دێت وەك ڕەگەزی مێینە بۆ نموونە وەك:

Мужчина(Мужчин)	موشینە (موشسین)	پیاو(پیاوەکان)
Коллега(Коллег)	کۆلێگە (کۆلێگ)	هاوکار (هاوکارەکان)

هـ- كۆی هەندێ ناوی مێینەو بێلایـەن لـە حاڵـەتی دووەمـدا تایبەتمەنـدێتی تێدایە بۆ نموونە وەك:

Марка(марок) مارکە(مارك) پوول(پوولەکان)

Выставка(Выставок) ڤیستەڤکە(ڤیستەڤەك) پێشانگا(پێشانگاكان)

Окно(Окон) ئەکنۆ(ئۆكەن) پەنجەرە(پەنجەرەكان)

(Девушек)Девушка دێڤوشكە(دێڤوشك) كیژ (كیژەكان)

Девочка(Девочек) دێڤۆچكە(دێڤۆچك) کچ (کچەکان)

Письмо(Писем) پیسمۆ(پێسم) نامە(نامەكان)

و- كۆی ناوە مێینەکان لە حاڵەتی دووەمـدا کۆتاییـان بـە (Ия) دێت، كۆی ناوە بێلایەنەکان کۆتاییان بە (Ие) یان بە(ИЙ) دێت.

Здание(Зданий) زدانیێ(زدانییی) تەلار(تەلارەكان)

Событие(Событий) سەبیتیێ(سەبیتیی) ڕووداو(ڕووداوەكان)

Операция(Операций) ئەپێراتسیا(ئەپێراتسیی) نەشتەرگەری(نەشتەرگەریەكان)

ز- تێبینی بكە كۆ بۆ هەندێ ناوی مێینە لە حاڵەتی دووەمدا.

Жена(жён) ژێنە(ژیۆن) ژن(ژنەكان)

Неделя(Недель) نێدێلیا(نێدێل) هەفتە(هەفتەكان)

Сестра(Сестёр) سیسترە(سیۆستر) خوشك(خوشكەكان)

ژ- تێبینی بكە هەندێ ناو كە لە حاڵەتی كۆ بەكاردێت.

Деньги(Денег) دێنگ(دێنگی) پارە(پارەكان)

Брюки(Брюк) بریوکی(بریوك) پانتۆڵ(پانتۆڵەكان)

Очки(Очков) ئەچكی(ئەچكۆڤ) چاوێلكە(چاوێلكەكان)

Фрукты(Фруктов)	فروکتی(فروکتەڤ)	میوە(میوەکان)
Дети(Детей)	دێتی(دێتێی)	منداڵ(منداڵەکان)
Овощи(Овощеи)	ئۆڤەشی(ئۆڤەشێی)	سەوزە(سەوزەکان)

گ- ووشە بێیانیەکان لە زمانی ڕوسیدا بە بێلایەن دەژمێردرێن وە گۆڕانکاریان بەسەردا نایەت، جگە لە ووشەی(Кофе)کە بە نێرینە دەژمێردرێت، ئەو ووشانەش بریتین لە:

Кафе	کەفێ	قاوەخانە(باڕ)
Метро	میترۆ	میترۆ(شەندەفەری ژێرزەوی)
Такси	تەکسی	تەکسی
Радио	ڕادیۆ	ڕادیۆ
Пальто	پالتۆ	پالتۆ
Кино	کینۆ	سینەما
Меню	مینیۆ	لیستی خواردن
Фойе	فەیێ	بالکۆن(هۆڵ)

ڕاناوەکان

Местоимения

مێستەنیمینیا

ڕاناو لە زمانی ڕوسیدا لەبری ناو بەکاردێت، وەك ناوی(مرۆڤ،ئاژەل، شوێن، شتومەك)، ڕاناو ڕێگە دەگرێت لە دووبارەبونەوەی ناوەکان. ئەو ڕاناوانەش بریتین لە.

١- ڕاناوی کەسایەتی(الضمائر الشخصية)

Личные Местоимения لیچنەیَ مێستەنیمێنیا

٢- ڕاناوی خۆیی(ضمائر التملك)

Притяжательные Местоимения پرەتیازەتێلنیَ مێستەنیمێنیا

٣- ڕاناوی نیشانە(ضمائر الاشارة)

Указательное Местоимения وکەزاتلنەیَ مێستەنیمێنیا

٤- ڕاناوی دیاریکردن(ضمير التحديد)

Определительное Местоимение ئەپرێدیتلنەیَ مێستەنیمینی

٥- ڕاناوی پرسیارکردن(ضمائر الاستفهام)

Вопросительные Местоимения ڤەسپرەسیتلنییَ مێستەنیمینیا

ڕاناوی کەسایەتی

Личные Местоимения

لیچنیێ مێستەئیمێنیا

		تاک			کۆ		
کەسی یەکەم(قسەکەر)		Я	یا	من	Мы	می	ئێمە
کەسی دووەم		Ты	تی	تۆ	Вы	ڤی	ئێوە
کەسی سێیەم (غائب)	نێر	Он	ئۆن	ئەو	Они	ئەنی	ئەوان
	مێ	Она	ئەنا	ئەو	Они	ئەنی	ئەوان
	بێلایەن	Оно	ئەنۆ	ئەو	Они	ئەنی	ئەوان

سەرنج:

(Он)بۆ ڕەگەزی نێرینە بەکاردێت،(Она)بۆ ڕەگەزی مێینە بەکاردێت،(Оно)بۆ بێلایەن بەکاردێت.

شێوگی ڕاناوی کەسایەتی بەپێی شیکردنەوەی حاڵەتەکان

Они ئەنی	Вы ڤی	Мы می نێمە	Она ئەنا	ئەنۆخۆن ئەنو Он Оно	Ты تی تۆ	Я یا من	حاڵەتی یەکەم
(Их(у Них ئیخ (ونیخ)	Вас ڤاس	Нас ناس	(Её(у Неё ییۆ (ونییۆ)	Его (Негоу) ئیڤۆ(و نیڤۆ)	Тебя تیبیا	Меня مێنیا	حاڵەتی دووەم
(Им(К ним ئیم(ك نیم)	Вам ڤام	Нам نام	(Ей(К ней ئی(ك نێی)	(Ему(К нему ئیمۆ(ك كنیمو)	Тебе تیبێ	Мне منێ	حاڵەتی سێیەم
ئیخ(Их(в них (ڤ نیخ)	ڤاسВас	ناس Нас	ئیۆ(Её(в неё ڤ نیۆ)	ئیڤۆ(Его(в него (ڤ نیڤۆ)	تیبیا Тебя	مێنیا Меня	حاڵەتی چوارەم
(Ими(с ними ئیمی (س نیمی)	Вами ڤامی	نامی Нами	(Ей(с ней ئی (س نێی)	نیم(س نیم) (Им(с ним	Тобои تەبۆی	Мнои منۆی	حاڵەتی پێنجەم
О них ئە نیخ	О вас ئۆ ڤاس	ئە О нас ناس	О нeи ئە نێی	О нём ئە نیۆم	О тебе ئە تیبێ	Обо мне ئەبە منێ	حاڵەتی شەشەم

ڕاناوی خۆیی

	نێر	مێ	بێلایەن	کۆ
کەسی یەکەم تاک	Мои مۆی	Моя مەیا	Моё مەیۆ	Мой مۆی
کەسی دووەم تاک	Твой تڤۆی	Твоя تڤەیا	Твоё تڤەیۆ	Твой تڤۆی
کەسی سێهەم تاک	Его ئیڤۆ Её ئیۆ Его ئیڤۆ	Его ئیڤۆ Её یێۆ Его ئیڤۆ	Его ئیڤۆ Её یێۆ Его ئیڤۆ	Его ئیڤۆ Её یێۆ Его ئیڤۆ
کەسی یەکەم کۆ	Наш ناش	Наша ناشە	Наше ناشێ	Наши ناشی
کەسی دووەم کۆ	Ваш ڤاش	ڤاشە Ваша	Ваше ڤاشێ	Ваши ڤاشی
کەسی سێهەم کۆ	Их ئیخ	Их ئیخ	Их ئیخ	Их ئیخ

سەرنج:-

ڕاناوی تەمەلوك(Их.eё.ero) بە هیچ شێوەیەك ناگۆڕێن، بەڵام ڕاناوە تەمەلوکەکانی تر دەگۆڕێن وەك ناوەڵناو کە کۆتاییەکانیان بە پیتی بزوێن دێت.

شتێك یان كەسێك(من، خۆم)

Свой	سڤۆی	(بۆ نێر)
Своя	سڤەیا	(بۆ مێ)
Своё	سڤەیۆ	(بێلایەن)
Свой	سڤۆی	(بۆ كۆ)

ڕاناوی نیشانە

Указательное местоимение

وكەزاتلنەێ مێستە ئیمینێ

ڕاناوی نیشانە هەمان كۆتاییان هەیە وەك ناو لە حاڵەتی یەكەمدا، وە شیتەڵ دەكرێتەوە وەك ناوەڵناو.

Этот	ئێتەت	ئەوە
Эта	ئێتە	ئەوە (بۆ مێ)
Это	ئێتە	ئەوە (بۆ بێلایەن)
Эти	ئێتی‌ئەوانە (بۆ كۆ)	

ڕەگەز/ حاڵەتەکان	Мужской род موژسکۆی ڕۆد/ نێر	Женский род ژێنسکی ڕۆد/مێ	Средний род سرێدنی ڕۆد/ بێلایەن	Множественное число منۆژستفێنی چیسلۆ/ کۆ
حاڵەتی یەکەم	Этот ئێتەت	Эта ئێتە	ئێتە Это	Эти ئێتی
حاڵەتی دووەم	Этого ئێتەڤە	Этой ئێتۆی	Этого ئێتەڤە	Этих ئێتیخ
حاڵەتی سێیەم	Этому ئێتەمو	Этой ئێتۆی	Этому ئێتەمو	Этим ئێتیم
حاڵەتی چوارەم	ئێتەڤە، ئێتەت Этого. Этот	Эту ئێتو	Это ئێتە	Этих ئێتیخ
حاڵەتی پێنجەم	Этим ئێتیم	Этой ئێتۆی	Этим ئێتیم	Этими ئێتیمی
حاڵەتی شەشەم	Об этом ئەب ئێتەم	ئەب ئێتەت Об этот	Об этом ئەب ئێتەم	ئەب ئێتیخ Об этих

سەرنج:- پیتی(э) ڕوسی دەربڕینەکەی بە کوردی هەروەك(ئی) وایە، بەڵام دەبێت زۆر بە قوڵی لە قورگەوە دەربڕێت.

ڕاناوی دیاریکردن

Определйтельное местоимение

ئەپرێدێتلنەیٚ مێستەئیمینی

کۆ	بێلایەن	مێ	نێر	ڕەگەز/ حاڵەتەکان
ڤسیۆ Все	ڤسیۆ Всё	Вся ڤسیا	Весь ڤێس	حاڵەتی یەکەم
Всех ڤسێخ	Всего ڤسێڤۆ	Всей ڤسێی	Всего ڤسێڤۆ	حاڵەتی دووەم
Всем ڤسێم	Всему ڤسێمو	Всей ڤسێی	Всему ڤسێمو	حاڵەتی سێهەم
Всех ڤسێخ	Всё ڤسیۆ	Все.Всю ڤسیۆ	ڤسێڤۆ.ڤێس Всего.Весь	حاڵەتی چوارەم
Всеми ڤسێمی	Всем ڤسێم	Всей ڤسێی	Всем ڤسێم	حاڵەتی پێنجەم
Обо Всех ئەب ڤسێخ	ئەب ڤسێی Обо Всем	ئەب ڤسێی Обо Всей	ئەب ڤسیۆم Обо Всём	حاڵەتی شەشەم

سەرنج:- ڕاناوی دیاریکردن لە زمانی ڕوسیدا دوو جۆرن، جۆری یەکەم(весь.вся.всё.всу) واتە هەموو(هەمووی) بۆ کۆ، جۆری دووەم(такой.такая.такое.такие) واتە وەك ئەوە (وەك ئەوانە) بۆ کۆ.

ڕەگەز/ حاڵەتەکان	نێر	مێ	بێلایەن	کۆ
حاڵەتی یەکەم	Такой تاکۆی	Такая تاکەیا	Такое تاکۆێ	Такие تاکیێ
حاڵەتی دووەم	Такого تاکۆڤە	Такой تاکۆی	Такого تاکۆڤە	Таких تاکیخ
حاڵەتی سێیەم	Такомуتاکۆمو	Такой تاکۆی	Такому تاکۆمو	Таких تاکیم
حاڵەتی چوارەم	Такого.Такой تاکۆڤە	Такую تاکویو	Такое تاکۆێ	Такие تاکیخ
حاڵەتی پێنجەم	Таким تاکیم	Такойتاکۆی	Таким تاکیم	Такими تاکیمی
حاڵەتی شەشەم	Таком تاکۆم	Такой تاکۆی	تاکۆم Таком	Таких تاکیخ

ڕاناوی پرسیارکردن

Вопросительные местоимения

ڤەسپرەسیتێلنەیٚ مێستەنیمینیا

حاڵەتەکان	پرسیار بۆ کەس	پرسیار بۆ شمەك
حاڵەتی یەکەم	Кто کتۆ کێ	Что شتۆ چی
حاڵەتی دووەم	Кого کاڤۆ کێ	Чего چیڤۆ چی
حاڵەتی سێهەم	Кому کامو بۆکێ	Чему چیمو بۆچی
حاڵەتی چوارەم	Кого کاڤۆ کێ	Что شتۆ چی
حاڵەتی پێنجەم	Кем کێم کێ	Чем چێم چی
حاڵەتی شەشەم	О Ком ئە کۆم دەربارەی کێ	О Чём ئە چێۆم دەربارەی چی

سەرنج:- شێوەی حاڵەتی شیکردنەوەی ڕاناوی پرسیارکردن بریتییە لە (Что. Кто) پرسیارکردنە لە کەسێك یان شتێك، دەربارەی کەسێك یان شتێك.

ڕەگەز/ حاڵەتەکان	نێر	مێ	بێلایەن	کۆ
حاڵەتی یەکەم	Какой کاکۆی	Какая کاکایا	کاکۆێ Какое	Какие کاکیێ
حاڵەتی دووەم	Какого کاکۆڤە	Какой کاکۆی	Какого کاکۆڤە	Каким کاکیم
حاڵەتی سێهەم	Какому کاکۆمو	Какой کاکۆی	Какому کاکۆمو	Каких کاکیخ
حاڵەتی چوارەم	کاکۆی Какого.Какой	Какую کاکۆیو	Какое کاکۆێ	Какие کاکیێ
حاڵەتی پێنجەم	Каким کاکیم	Какой کاکۆی	Каким کاکیم	Какими کاکیمی
حاڵەتی شەشەم	Каком کاکۆم	کاکۆی Какой	Каком کاکۆم	کاکیخ Каких

حاڵەتی ڕاناوە پرسیاریەکان بریتین لە

Где	گمدێ	لەکوێ
Куда	کودا	بۆکوێ
Откуда	ئمت کودا	لە کوێ وە
Когда	کاگدا	کەی
Как	کاك	چۆن
Почему	پەچیمو	بۆچی
Сколько	سکۆلکە	چەند

ڕاناوە نەفیەکان بریتین لە:

Нечего	نێچیڤۆ	هیچ
Не	نێ	نا(نەخێر)

بەلاّم لە کاتێکدا پیتی(To) دەچێتە سەر ڕاناوەکان ماناکەی نادیار دەبێت.

Куда-то	کودا-تە	ئایا بۆکوێ
Где-то	گەدێ-تە	ئایا لە کوێ

چەند نموونەیەک:

Саман Разговаривает (с кем-то) по телефону

سامان ڕەزگەڤاریڤایەت (سکێم تە) پا تێلێفۆنو.

سامان لە گەڵ یەکێکدا بە تەلەفۆن قسە دەکات.

Наташа купила какую-то книгу

ناتاشا کوپیلە کاکۆیو-تە کنیگو

ناتاشا کتێبێکی کڕیوە

Ушел куда-то

وشۆڵ کودا تە

بۆ شوێنێک چووە

Что-то происходит

شتۆ تە پرەیسخۆدیێت

شتێک ڕویداوە یان شتێک قەوماوە

کردار

Глагол

گلاگۆڵ

شێوەی کردار لە زمانی ڕوسیدا، شێوەیەکی ڕەسەنە واتە (چاوگ) کە سێ حاڵەتی هەیە:

- شێوەی فرمانی ڕاگەیاندن(المرفوع)
- شێوەی فرمانی داخوازی(الرجاء)
- شێوەی فرمانی ئەمری(الامر)

وە هەروەها کردار لە زمانی ڕوسیدا سێ کاتی (زەمەنی) هەیە:

- کاتی ئێستا(المضارع)
- کاتی ڕابووردو(الماضی)
- کاتی داهاتوو(المستقبل)

جگە لەوەش کردار لە زمانی ڕوسیدا دوو ڕووکەشی هەیە:

- تەواوکراو
- تەواونەکراو

وە هەروەها شێوگی تایبەتی هەیە وەك:

-ناوی بکەر(اسم الفاعل)

- ناوی تەواوکەر(اسم المفعول)

شیتەڵکردنەوەی کرداری

Читат چیتات (خوێندنەوە)

لە حاڵەتی ڕاگەیاندنی تەواونەکراودا

Будущее بودوشیٚ داهاتوو	پرۆشێدشیٚ ڕابوردوو Прошедшее	Настоящее ناستەیاشیٚ ئێستا
Я буду читаь یا بودو چیتات ، من دەمەوێت بخوێنمەوە	Я читал-а یا چیتاڵ من خوێندمەوە.	Я читаю یا چیتایو من نەخوێنمەوە
Ты будешь читать تی بودیش چیتات، تۆ دەتەوێت بخوێنیتەوە	Ты читал-а تی چیتاڵ تۆ خوێندتەوە	Ты читаешь تی چیتایش، تۆ دەخوێنیتەوە
ئۆن بودێت چیتات‌ئەو دەیەوێت بخوێنێتەوە Он будет читать	ئۆن چیتاڵ ئەو خوێندیەوە Он читал	Онئۆن читает چیتایەت، ئەو دەخوێنێتەوە (نێر)
ئەنا بودێت چیتات‌ئەو دەیەوێت بخوێنێتەوە Она будет читать	Она читала ئەنا ئەو خوێندیەوە بۆ(مێ)	Онаئەنا читает چیتایەت، ئەو دەخوێنێتەوە(مێ)
Оно будет читать ئەنی بودوت چیتات، ئەوان دەیانەوێت بخوێننەوە	Оноئەنۆ читало چیتاڵە، ئەو خوێندیەوە(بێلایەن)	Они читают ئەنی چیتایوت، ئەوان دەخوێننەوە
Мы будем читать می بودێم چیتات، ئێمە دەمانەوێت بخوێنینەوە.	Мы читалиمی چیتالی، ئێمە خوێندمانەوە	Мы читаем می چیتایم، ئێمە دەخوێنینەوە

Будущее بودوشیێ داهاتوو	پرۆشێدشیێ ڕابوردوو Прошедшее	Настоящее ناستەیاشیێ ئێستا
ڤی بودیتیێ چیتات، ئێوە دەتانەوێت بخوێننەوە. Вы будете читать	Вы читали ڤی چیتالی، ئێوە خوێندتانەوە	Вы читаете ڤی چیتایتیێ، ئێوە دەخوێننەوە
Они будут читать ئەنی بودوت چیتات، ئەوان دەیانەوێت بخوێننەوە	Они читали ئەنی چیتالی، ئەوان خوێندیانەوە	Они читают ئەنی چیتایوت،ئەوان دەخوێننەوە

سەرنج: پیتی(a)بۆ مێ یە.

شێوەی تەواونەکراو - فرمانی داخوازی

Ячитал бы یا چیتاڵ بی، هەوڵی خوێندنەوە ئەدەم
Ты читал бы تی چیتاڵ بی، تۆ دەتوانیت بخوێنیتەوە
Он читал бы ئۆن چیتاڵ بی، ئەو دەتوانێت بخوێنێتەوە.
Она читала бы ئەنا چیتاڵە بی، ئەو دەتوانێ بخوێنێتەوە بۆ(مێ)
Оно читало бы ئەنۆ چیتالۆ بی، (بێلایەن) ئەو دەتوانێ بخوێنێتەوە
Мы читали бы می چیتالی بی، ئێمە دەتوانین بخوێنینەوە.
Вы читали бы ڤی چیتالی بی، ئێوە دەتوانن بخوێننەوە.
Они читали бы ئەنی چیتالی بی، ئەوان دەتوانن بخوێننەوە.

شێوەی تەواونەکراو-فرمانی ئەمری

Читай چیتای، بخوێنەرەوە
Читайте چیتایتیێ، بخوێننەوە
Давайте читать دەڤایتیێ چیتات، دەبا بخوێنینەوە

شێوەی تەواوکراو-فرمانی ڕاگەیاندن

Будущее بودوشێ، ئاینده	Прошедшее پرۆشێدشیێ، ڕابردوو
Я прочитаю یا پرەچیتایو ،من دەخوێنمەوە	Я прочитал-а یا پرەچیتاڵ، من خوێندمەوە
Ты прочитаешь تی پرەچیتایش، تۆ دەخوێنیتەوە	Ты прочитал-а تی پرەچیتاڵ، تۆ خوێندتەوە
Он прочитает ئۆن پرەچیتایت، ئەو دەخوێنێتەوە	Он прочитал ئۆن پرەچیتاڵ، ئەو خوێندیەوە
Она прочитает ئەنا پرەچیتایت، ئەو دەخوێنێتەوە بۆ(مێ)	Она прочитала ئەنا پرەچیتاڵە، ئەو خوێندیەوە بۆ (مێ)
Оно прочитает ئەنۆ پرەچیتایەت، ئەو دەخوێنێتەوە بۆ (بێلایەن)	Оно прочитало ئەنۆ پرەچیتاڵۆ، ئەو خوێندیەوە بۆ (بێلایەن)
Мы прочитаем می پرەچیتایم، ئێمە دەخوێنینەوە	Мы прочитали می پرەچیتالی، ئێمە خوێندمانەوە
Вы прочитаете ڤی پرەچیتایتێ، ئێوە دەخوێننەوە	Вы прочитали ڤی پرەچیتالی، ئێوە خوێندتانەوە
Они прочитают ئەنی پرەچیتایوت، ئەوان دەخوێننەوە	Они прочитали ئەنی پرەچیتالی، ئەوان خوێندیانەوە

شێوەی تەواوکراو- فرمانی مەرجی

Я прочитал бы	یا پرەچیتاڵ بی،	من لەوانەیە بخوێنمەوە
Ты прочитал бы	تی پرەچیتاڵ بی،	تۆ لەوانەیە بخوێنیتەوە
Он прочитал бы	ئۆن پرەچیتاڵ بی،	ئەو لەوانەیە بخوێنێتەوە بۆ ڕەگەزی(نێر)
Она прочитала бы	ئەنا پرەچیتاڵە بی،	ئەو لەوانەیە بخوێنێتەوە بۆ ڕەگەزی(مێ)
Оно прочитало бы	ئەنۆ پرەچیتاڵۆ بی،	ئەو لەوانەیە بخوێنێتەوە بۆ (بێلایەن)
Мы прочитали бы	می پرەچیتاڵی بی،	ئێمە لەوانەیە بخوێنینەوە
Вы прочитали бы	ڤی پرەچیتاڵی بی،	ئێوە لەوانەیە بخوێننەوە
Они прочитали бы	ئەنی پرەچیتاڵی بی،	ئەوان لەوانەیە بخوێننەوە

شێوەی تەواوکراو- فرمانی ئەمری

Прочитай	پرەچیتای،	بخوێنەرەوە بۆ (تاك)
Прочитайте	پرەچیتایتێ،	بخوێنەرەوە بۆ (کۆ)

(نـاوی تەواوکـەر-Страдательный ستـرەداتلنیی) ناوێتـە دەکرێـت لـە کرداری تەواو کراو لە ڕابردوودا بە شێوەیەکی کورت.

بۆ نموونە:-

Построен	پەسترۆین،	بنیاتنراوە
Создан	سۆزدان ،	کراوە یان (دروستکراوە)

Школа Построена архитектором

شکۆلە پەسترۆینە ئەرخیتێکتەرەم،

قوتابخانەکە لەلایەن ئەندازیاری بیناسازەکانەوە دروستکراوە.

Книга прочитана студентом

کنیگە پرەچیتانە ستودێنتەم،

کتێبەکە لە لایەن خوێندکاراکانەوە خوێندراوەتەوە.

تێبینی بکە پیتی(ся) لە زمانی ڕوسیدا لە کۆتایی کـردارەوە زیـاد دەکرێـت بۆ دەستنیشانکردنی کەسێك یان ڕەگەزێك .

بۆ نموونە،

Начина-ет-ся	ناچینایتسیا،	دەستی پێدەکەن
Начина-ют-ся	ناچینایوتسیا،	دەستیان پێکردووە
Начина-л-ся	ناچینالسیا،	دەستی پێکرد
Начина-ли-сь	ناچینالیس،	دەستیان پێکرد

ناوی بکەرو ناوی تەواوکەر و حاڵەتەکان

کردار لە زمانی ڕوسیدا لە چوار شێوە پێکدێت ، ناوی بکەرو ناوی تەواوکەر لە حاڵەتی ئێستاو ڕابردوودا، وە هەردوو شێوەی ناوی تەواوکەر لە کاتی ئێستاو ڕابردوودا بە شێومیەك کە ناوی تەواوکەر، هەردوو شێوەی تەواوکراو تەواونەکراو دەگرێتە خۆی.

ناوی بکەر

Действительный
دیێستڤیتێلنیی

Настоящее ناستەیاشێ، ئێستا	Прошедшие پرۆشێدشێ، ڕابردوو
Читающий چیتایوشیی، خوێنەر	Читавший/Прочитавший چیتاڤشیی/پرۆچیتاڤشیی، خوێنەر
Говорящий گەڤاریاشی، قسکەر	Говоривший/Сказавший گەڤاریڤشیی/سکەزاڤشیی، بێژەر
Пишущий پیشوشیی، نووسەر	Писавший/Написавший پیساڤشیی/ناپیساڤشیی، نووسراو، نووسەر
Создающий سەزدایوشیی، دامەزرێنەر	Создававший/Содавший سەزدەڤاڤشیی/سەزداڤشی، دامەزرێنەر

ناوی تەواوکەر / لە کاتی ڕابردوودا

Страдательный

ستڕەداتێلنیی

شێوەی تەواوکراو	شێوەی تەواوکراوی کورتکراوە
Прочитанный پرۆچیتاننیی، خوێندراوەتەوە	Прочитан پرۆچیتان، خوێندراوەتەوە
Сказанный سکازەننیی، ووتراوە	Сказан سکازان، ووتراوە
Написанный ناپیساننیی، نووسراوە	Написан ناپیسان، نووسراوە
Созданный سۆدانیی، دامەزراوە	Создан سۆزدان، دامەزراوە

حاڵەتەکان

Деепричастия

دێپریچەستیا

شێوەی تەواونەکراو	شێوەی تەواوکرا
Чита-я چیتایا، دەخوێنمەوە	Прочита-в پرەچیتاڤ خوێندمەوە
Говор-я گەڤاریا، قسەدەکەم	Сказа-в سکەزاڤ ووتم
Раду-я-сь ڕادویاس، دڵخۆش	Обрадова-вши-сь ئەبرادەڤاڤشیس، دڵ خۆشم

کاتەکانی کردار

Времена глагола

ڤرێمێنە گلاگۆلە

کاتی ئێستا پێك دێت لە چاووگی کرداری ئێستا لە حاڵەتی تەواونەکرادا بەهۆی کۆتاییەکانی کەسایەتی ، نموونە بۆ حاڵەتی یەکەم و حاڵەتی دووەم:

	حاڵەتی یەکەم		حاڵەتی دووەم	
حاڵەتەکان	تاک	کۆ	تاک	کۆ
کەسی یەکەم	у,-ю- وو، یوو	ем- ێم	وو، یوو у,-ю-	им- ئیم
کەسی دووەم	ешь- ێش	ете- ێتێ	ئیش ишь-	ите- ئیتێ
کەسی سێهەم	ет- ێت	у,-ют- وو، یوت	ит-ئیت	ат,ят- ئەت،یات

شێوەی یەکەمی گۆڕینی فرمانەکان

Глаголь 1-ого спряжения

گلاگۆلی پێرڤۆڤە سپریاژێنێ

Я читаю	یا چیتایو	من دەخوێنمەوە
Ты читаешь	تی چیتایش	تۆ دەخوێنیتەوە
Он читает	ئۆن چیتایت	ئەو دەخوێنێتەوە
Мы читаем	می چیتایم	ئێمە دەخوێنینەوە
Вы читаете	ڤی چیتایتێ	ئێوە دەخوێننەوە
Они читают	ئەنی چیتایوت	ئەوان دەخوێننەوە
Я советую	یا سەڤێتویو	من ئامۆژگاری دەکەم
Ты советуешь	تی سەڤێتوێش	تۆ ئامۆژگاری دەکەیت
Он советует	ئۆن سەڤێتویوت	ئەو ئامۆژگاری دەکات
Мы советуем	می سەڤێتویم	ئێمە ئامۆژگاری دەکەین
Вы советуете	ڤی سەڤێتویتێ	ئێوە ئامۆژگاری دەکەن
Они советуют	ئەنی سەڤێتویوت	ئەوان ئامۆژگاری دەکەن

شێوەی دووەمی گۆڕینی فرمانەکان

Глаголы 2-ого спряжения

گلاگۆلی ڤتەرۆڤە سپریاژێنێ

Я говорю	یا گەڤاریو	من قسەدەکەم
Ты говоришь	تی گەڤاریش	تۆ قسەدەکەیت
Он говорит	ئۆن گەڤاریت	ئەو قسەدەکات
Мы говорим	می گەڤاریم	ئێمە قسەدەکەین
Вы говорите	ڤی گەڤاریتێ	ئێوە قسەدەکەن
Они говорят	ئەنی گەڤاریات	ئەوان قسەدەکەن
Я вижу	یا ڤیژو	من دەبینم
Ты видишь	تی ڤیدیش	تۆ دەبینیت
Он видит	ئۆن ڤیدیت	ئەو دەبینێت
Мы видим	می ڤیدیم	ئێمە دەبینین
Вы видите	ڤی ڤیدیتێ	ئێوە دەبینن
Они видят	ئەنی ڤیدیات	ئەوان دەبین

شێوەی گۆڕینی فرمانەکان لە کاتی داهاتوودا

Спряжение глаголов в будущем

سپریاژێنیَ گلاگۆلەڤ ڤ بودوشێم

لە زمانی ڕوسیدا دوو شێوە هەیە بۆ گۆڕینی کردار لە کاتی داهاتوودا، داهاتووی سادە و داهاتووی ئالۆز.

داهاتووی سادە لە کردارە تەواوکراوەکان پێدەهێنرێت لە شێوەدا وەك کردار لە کاتی ئێستادا دەچێت. بۆ نموونە:

Я скажу	یا سکەژو	من ئەڵێم
Ты скажешь	تی سکاژیش	تۆ ئەڵێیت
Он скажет	ئۆن سکاژێت	ئەو ئەڵێت
Мы скажем	می سکاژیم	ئێمە ئەڵێین
Вы скажете	ڤی سکاژیتێ	ئێوە ئەڵێن
Они скажут	ئەنی سکاژوت	ئەوان ئەڵێن
Я увижу	یا وڤیژو	من دەبینم
Ты увидишь	تی وڤیدیش	تۆ دەبینیت
Он увидит	ئۆن وڤیدیت	ئەو دەبینێت
Мы увидим	می وڤیدیم	ئێمە دەبینین
Вы увидите	ڤی وڤیدیتێ	ئێوە دەبینن
Они увидят	ئەنی وڤیدیات	ئەوان دەبینن

داهاتووی ئاڵۆز لە کردارە ناتەواوکراوەکان پێکدەهێنرێت، هەندێ جار بە زیادکردنی شێوەی بنەڕەتی کردارەکە، بەهۆی ووشەی(Быт-بیت) ەوە، بۆ نموونە:

Я буду читать	یا بودو چیتات	من دەمەوێت بخوێنمەوە
Ты будешь советовать	تی بودیش سەڤێتەڤات	تۆ دەتەوێت ئامۆژگاری بکەیت
Он будет говорить	ئۆن بودێت گەڤاریت	ئەو دەیەوێت قسە بکات
Мы будем видеть	می بودێم ڤیدیت	ئێمە دەمانەوێت ببینین
Вы будете видеть	ڤی بودیتێ ڤیدیت	ئێوە دەتانەوێت ببینن
Они будут видеть	ئەنی بودوت ڤیدیت	ئەوان دەیانەوێت ببینن

شێوەی گۆڕینی فرمانەکان لە کاتی ڕابوردوودا

Спряжение глаголов в прошедшем

سپریازێنیێ گلاگۆلەڤ ڤ پرەشێدشێم

گۆڕینی فرمان لە کاتی ڕابوردوودا پێك دەهێنرێت لە چاووگی کردارەکە بە زیادکردنی پیتی(л) لە کۆتاییەکەیدا بۆ نموونە:

Он читал	ئۆن چیتاڵ	ئەو خوێندویتیەوە بۆ(نێر)
Она читала	ئەنا چیتاڵە	ئەو خوێندویتیەوە بۆ(مێ)
Оно читало	ئەنۆ چیتاڵۆ	دەخوێنێتەوە (بێلایەن)
Они читали	ئەنی چیتاڵی	ئەوان خوێندویانەتەوە

Он говорил	ئۆن گەڤارێڵ	ئەو ووتی بۆ(مێ)
Она говорила	ئەنا گەڤارێلە	ئەو ووتی بۆ(مێ)
Оно говорило	ئەنۆ گەڤارێلۆ	ووتی(بێلایەن)
Они говорили	ئەنی گەڤارێلی	ئەوان ووتیان
Он советовал	ئۆن سەڤێتەڤاڵ	ئەو ئامۆژگاری دەکات بۆ(نێر)
Она советовала	ئەنا سەڤێتەڤالە	ئەو ئامۆژگاری دەکات بۆ(مێ)
Оно советовало	ئەنۆ سەڤێتەڤالۆ	ئامۆژگاری دەکات (بێلایەن)
Они советовали	ئەنی سەڤێتەڤالی	ئەوان ئامۆژگاری دەکەن
Идти-шёл	ئیدتی- شۆڵ	ڕۆشتن
Шла	شلە	ڕۆشت
Шли	شلی	دەڕۆن
Уйти-ушёл	ویتی-وشۆڵ	ڕۆشت
Ушла	وشلە	ڕۆشت بۆ (مێ)
Ушли	وشلی	ڕۆشتن
Прийти-Пришел	پرییتی	گەشت، هاتووە
Пришла	پریشلە	هاتووە
Выйти-Вышел	ڤییتی- ڤیشێل	چوونە دەرەوە
Вышла	ڤیشلە	چووە دەرەوە بۆ (مێ)
Вышли	ڤیشلی	چوونە دەرەوە
Лечь-Лёг	لێچ-لیۆگ	ڕاکشان
Легла	لێگلە	ڕاکشا بۆ (مێ)
Легли	لێگلی	ڕاکشان
Найти-Нашёл	نایتی-نەشۆڵ	دۆزینەوە
Нашла	نەشلە	دۆزییەوە بۆ (مێ)
Нашли	نەشلی	دۆزیانەوە

Класть-Клал	کلاست-کلاڵ	دانان
Клала	کلاڵە	داینـاوە بۆ (مێ)
Клали	کلاڵی	دایانناوە
Есть-ел	ئێست	خواردن
Ела	ئێلە	خواردی بۆ (مێ)
Ели	ئێلی	خواردیان
Мочь-Мог	مۆچ-مۆگ	توانا
Могла	مەگلە	دەتوانێت بۆ (مێ)
Могли	مەگلی	دەتوانن

فۆرمەکانی کردار

Формы глагола
فۆرمی گلاگۆلە

فرمتنی ڕاگەیانـدن هەرسێ کاتـەکان(ئێستا، ڕابـردوو، داهاتوو) لـە خۆدەگرێت. ئەوەی جێگەی سەرنجە شێوەی کرداری ئەمری پێکدەهێنرێت لە چاووگی کـردار بـە زیادکردنی پیتی(И) لە کۆتایی ووشەکەدا، بۆ نموونە:

Говор-ят	گەڤاریات	قسەدەکەن
Говор-и	گەڤاری	قسەبکە
Пиш-ут	پیشوت	دەنووسن
Пиш-и	پیشی	بنووسە

هەندێ جار شێوەی کرداری فەرمی لە زیادکردنی هەرج پیتێکی تر پێکدەهێنرێت، لەو کاتانەدا شێوەی ئەمری یەکسان دەبێتەوە بە چاووگی ووشەکە، بۆ نموونە:

Чита-ют	چیتایوت	دەخوێننەوە
Чита-й	چیتای	بخوێنەرەوە
Готов-ят	گەتۆڤیات	ئامادە دەکەن
Готовь	گەتۆڤ	ئامادەیە

لە کاتی کۆدا پیتی(те) لە کۆتایی کردارەکە زیاد دەکرێت، بۆ نموونە:

Говори-те	گەڤاریتێ	قسە بکەن
Пиши-те	پیشیتێ	بنووسن
Читай-те	چیتایتێ	بخوێننەوە
Готовь-те	گەتۆڤیتێ	ئامادەی بکەن

سەرنج: دوای پیتی(ь) پێویستە پیتی(ся) بۆ کۆتایی ووشەکە زیاد بکرێت، بۆ نموونە:

Познакомь	پەزنەکۆم	ناسین
Познакомь-ся	پەزنەکۆمیسیا	یەکتر ناسین
Познакомь-те	پەزنەکۆمتێ	یەکتربناسن
Познакомьте-сь	پەزنەکۆمیتس	یەکتر بناسن

جۆرەکانی کردار

Вид глагола

ڤید گلاگۆلە

کردار لە زمانی ڕوسیدا دابەشدەکرێت بە سەر دوو شێوەدا: کرداری تەواوکراو ، کرداری تەواونەکراو.

کردارە تەواونەکراوەکان دەگۆڕدرێن بۆ تەواو کراو بەهۆی ئەم پیتانەوە:

١- а,я

Несовершенный вид نیسەفێرشێننی ڤید، شێوەی تەواونەکراو	Совершённый вид سەفێرشێننی ڤید، شێوەی تەواوکراو
Получать پەلوچات، وەرگرتن	Получить پەلوچیت، وەریگرە
Кончать کەنچات، تەواوکردن	Кончить کۆنچیت، تەواوی‌بکە
Повторять پەفتەریات، دووبارەکردنەوە	Повторить پەفتەریت، دووبارەی کەرەوە
Поступать پەستوپات، وەرگرتن لە شوێنێك	Поступить پەستوپیت، وەگرتن لە شوێنێك
Удивляться ودیڤلیاتسیا، سەرسوڕمان	Удивиться ودیڤیتسیا، سەرسوڕماندن
Поздравлять پەزدرەڤلیات، پیرۆزبایی	Поздравить پەزدراڤیت، پیرۆزبایی لێکردن

هەندێ جار جێگۆڕکێ پیتەکان دەکرێت لە نێوان شێوەی تەواوکراو تەواونەکراودا ، بۆ نموونە:

Встретить-Встречать فسترێتیت- فسترێچات، پێشوازی لێکردن

Ответить-отвечат ئەتڤێتیت-ئەتڤێچات، وەڵام دانەوە

٢- هەروەها بەهۆی پیتی(ва) بۆ نموونە:

Встать-Вставать فستات-فستەڤات، هەستان-هەستن

Дать-Давать دات-دەڤات، پێدان

Задать-Задавать زەدات-زەدەڤات، پرسیارکردن

Забыть-Забывать زەبیت-زەبیڤات، لەبیرکردن-لەبیرکردنەوە

یان بەهۆی پیتەکانی(ива) وە (ыва) بۆ نموونە:

Рассказать-Рассказывать ڕەسکەزات-ڕەسکەزیڤات، باسکردن، گێڕانەوە

Показать-Показывать پەکەزات-پەکەزیڤات، پیشاندان

Спросить-Спрашивать سپرەسیت-سپراشیڤات، پرسیارکردن، پرسیارلێکردن

سەرنج: کردارەکان لە شێوەی تەواوکراوەوە دەگۆڕدرێن بۆ تەواونەکراو بەهۆی زیادەی پیتی(ну)ەوە بۆ نموونە:

Отдыхать-Отдохнуть ئەتدیخات-ئەتدەخنوت، پشوو- پشوودان

Улыбаться-Улыбнуться ولیباتسیا- ولیبنوتسا، خەندە- زەردەخەنە

هەندێ جاریش شێوەی تەواوکراو دەگۆڕدرێت بۆ تەواونەکراو بەهۆی ئەم پیتانەوە:

بۆ نموونە: (за,на,по,при,про,с,у)

Болеть-Заболеть	بالێت-زەبالێت،	نەخۆشکەوتن
Хотеть-Захотеть	خەتێت-زەخەتێت،	خواستن
Смеяться-Засмеяться	سمێیاتسیا-زەسمێیاتسیا،	پێکەنین
Писать-Написать	پیسات-نەپیسات،	نووسین
Благадарить-Поблагодарить	بلاگەداریت-پەبلاگەداریت،	سوپاسکردن
Думать-Подумать	دومات-پەدومات،	بیرکردنەوە
Звонить-Позвонить	زڤمنیت-پەزڤمنیت،	لێدانی زەنگ
Обедать-пообедать	ئەبێدەت-پەئەبێدەت،	ژەمی نیوەڕۆ
Просить-Попросить	پرەسیت-پەپرەسیت،	داواکردن
Смотреть-Посмотреть	سمەتریت-پەسمەتریت،	سەیرکردن
Советовать-Посоветовать	سەڤێتەڤات-پەسەڤێتەڤات،	ئامۆژگاریکردن
Строить-Построить	سترۆیت-پەسترۆیت،	دروستکردن
Готовить-Приготовить	گەتۆڤیت-پریگەتۆڤیت،	ئامادەکردن
Читать-Прочитать	چیتات-پرەچیتات،	خوێندنەوە
Делать-Сделать	دیێلەت-سدیێلەت،	کردن
Играть-Сыграть	ئیگرات-سیگرات،	یاریکردن
Мочь-Смочь	مۆچ-سمۆچ،	توانین
Видеть-Увидет	ڤیدیت-وڤیدیت،	بینینن

Вспоминать-Вспомнить	ڤەسپەمینات-ڤەسپۆمنیت،	وەبیرهاتنەوە
Начинать-Начать	ناچینات-ناچات،	دەستپێکردن
Понимать-Понять	پەنیمات-پەنیات،	تێگەشتن
Брать-Взять	برات-ڤزیات،	بردن
Говорить-Сказать	گەڤاریت-سکەزات،	قسەکردن
Приходить-Прийти	پرەخەدیت-پریتی،	هاتن
Сходить-Сойти	سخۆدیت-سەیتی،	هاتنەژوورەوە

هەنـدێ کـردار یـەك دەربڕینیـان هەیـە لـە هـەردوو شـێوەی تـەوتوکراو تەواونەکراودا وەك:

Жениться	ژنیتسیا،	ژنهێنان

چەند نموونەیەك دەربارەی شێوەی تەواونەکراو:

Быть	بیت،	بوون
Жить	ژیت،	ژیان
Петь	پێت ،	گۆرانی ووتن
Рисовать	ریسەڤات،	وێنەکێشان
Танцевать	تانتسەڤات،	سەماکردن
Работать	رابۆتەت،	کارکردن
Любить	لوبیت،	خۆش ویستن
Расти	رەستی،	گەشەکردن
Курить	کوریت،	جگەرەکێشان
Спешить	سپیشیت،	پەلەکردن
Гулять	گولیات،	پیاسەکردن
Помнить	پۆمنیت،	وەبیرهاتنەوە

Платить	پلەتیت،	پارەدان
Целовать	تسێلەڤات،	ماچکردن
Завтракать	زافتراکەت،	ژەمی بەیانی
Ужинать	وژنەت،	ژەمی ئێوارە
Собирать	سەبیرات،	کۆکردنەوە
Собираться	سەبێراتسیا،	خۆکۆکردنەوە
Кататься	کەتاتسیا،	خلیسکاندن
Купаться	کوپاتسیا،	خۆشتن
Гордиться	گەردیتسیا،	شانازیکردن
Жаловаться	ژالەڤاتسیا،	سکالاکردن

نموونە دەربارەی کرداری شێوە تەواوکراو،

Измениться	ئیزمینیتسیا،	گۆڕین
Открыть	ئەتکریت،	کردنەوە
Назвать	نەزڤات،	ناولێنان
Войти	ڤەیتی،	چوونە ژوورەوە
Решить	ڕیشیت،	شیتەڵکردن، حەلکردن
Найти	نایتی،	دۆزینەوە
Подарить	پەداریت،	دیاری پێشکەشکردن
Потерять	پەتریات،	وونکردن
Разрешить	ڕازڕێشیت،	ڕەزامەندیدان
Сдать	سدات، پێدان،	پێشکەشکردن
Познакомить	پەزنەکۆمیت،	یەکترناسین
Познакомиться	پەزنەکۆمیتسیا،	یەکترناسین

فرمانی جوولاندنەوە

Глаголы движения

گلاگۆلی دڤیژێنیێ

وشە	دەربڕینی بە ڕوسی(فۆنیتیك)	ماناکەی
Идти,Ходить	ئیتی، خەدیت	بەردەوامی لە ڕۆشتن
Войти	ڤەیتی	چوونە ناوەوە
Выйти	ڤییتی	چوونە دەرەوە
Подойти	پەدەیتی	نزیکبوونەوە
Пойти	پەیتی	ڕۆشتن
Прийти,Приходить	پرییتی،پریخەدیت	هاتن
Сойти,Сходить	سەیتی،سخۆدیت	جیابوونەوە لە کاتی پیاسەدا
Уйти	ویتی	ڕۆشتن دوای جیابونەوە
Ехать	یێخەت	سەفەرکردن
Доехать	دەیێخەت	گەشتن بە ئۆتۆمۆبیل
Поехать	پەیێخەت	سەفەرکردن بە ئۆتۆمۆبیل
Приехать	پرییێخەت	گەشتن بەئامرازی هاتوچۆ
Лететь	لیێتیت	فڕین
Привезти	پریڤێزتی	گەیاندن بە هۆی هاتوچۆوە

پۆلێنکردنی فرمانەکان

Группы глаголов
گروپی گلاگۆلەڤ

بە شێوەیەکی گشتی هەرچی فرمانە لە زمانی ڕوسیدا لە دوو چاووگە(سەرچاوە) پێدێت: سەرچاوەی شێوەی فرمانی ڕەسەن وە چاووگی فرمانی ئێستا، لەبەرئەوە پێویستە بە تەواوەتی هەردوو چاووگەکە بزانین بۆ ئەوەی بە شێوەیەکی ڕاست پۆلێنیان بکەین و شیتەڵیان بکەینەوە.

بۆ نموونە کرداری(Читать) لە هەر شەش حاڵەتەکەدا نیشان دەدەین. وەك پۆلی یەکەم:

Я читаю	یا چیتایو،	من دەخوێنمەوە
Ты читаешь	تی چیتایش،	تۆ دەخوێنیتەوە
Он читает	ئۆن چیتایت،	ئەو دەخوێنێتەوە
Мы читаем	می چیتایم،	ئێمە دەخوێنینەوە
Вы читаете	ڤی چیتایتێ،	ئێوە دەخوێننەوە
Они читают	ئەنی چیتایوت،	ئەوان دەخوێننەوە

سەرنج: بۆ کردار لە کاتی ڕابووردودا پیتی(Л) زیاد دەکرێت لە کۆتایی کردارەکەوە بەپێی ڕەگەزەکان، بۆ نموونە:

Читал-а,о,и	چیتاڵ-چیتاڵە-چیتاڵۆ-چیتاڵی،	خوێندنەوە

چەند نموونەیەك لەسەر فرمانەكانی پۆلی یەكەم:

ماناكەی	دەربڕین بە ڕوسی(فۆنەتیك)	ووشە
پێشوازی لێكردن	ڤسترێچات	Встречать
بیركردنەوە	دومات	Думать
زانین	زنات	Знать
گەمەكردن	ئیگرات	Играть
لێكۆڵینەوە	ئیزوچات	Изучать
خەیاڵ كردنەوە	مێچتات	Мечтать
دەستپێكردن	ناچینات	Начинать
وەڵام دانەوە	ئەتڤێچات	Отвечать
نانی نیوەڕۆ	ئەبێدەت	Обедать
تێگەیشتن	پەنیمات	Понимать
یارمەتی دان	پەمەگات	Помагать
كڕین	پەكوپات	Покупать
گوێگرتن	سلۆشەت	Слушать
زانین	وزنات	Узнать
خوێندنەوە	چیتات	Читать

ئێستاکە بەهۆی کرداری(Болеть) پۆلی دووەم لەهەر شەش حاڵەتەکەدا نیشان دەدەین؛

Я болею	یا بالێیو،	من نەخۆشم
Ты болеешь	تی بالێییش،	تۆ نەخۆشیت
Он болеет	ئۆن بالێیت،	ئەو نەخۆشە
Мы болеем	می بالێیم،	ئێمە نەخۆشین
Вы болеете	ڤی بالێیتێ،	ئێوە نەخۆشن
Они болеют	ئەنی بالێیوت ،	ئەوان نەخۆشن

سەرنج؛ لە زمانی ڕوسیدا ووشەی(Не болейте) واتە نەخۆش نەکەون، مەبەست لە ئەمرکردن نییە، بەڵکو مەبەست لە داواخوازییە کە نەخۆش نەکەون، یان ئاگاداریکردنەوە لە نەخۆش کەوتن.

نموونە لەسەر فەرمانەکانی پۆلی دووەم؛

Болеть	بالێت،	نەخۆشکەوتن
Стареть	ستارێت،	پیربوون

بە شێوەیەکی گشتی پۆلی سێهەم بەم پیتانە(ева,ова) کۆتاییان دێت وەك؛

Советова-ть	سەڤێتەڤات،	ئامۆژگاری کردن

ئێستاکە بەهۆی ووشەی(Советовать) پۆلی سێهەم لە هەر شەش حاڵەتەکەدا نیشان دەدەین؛

Я советую	یا سەڤێتویو،	من ئامۆژگاری دەکەم
Ты советуешь	تی سەڤێتویش،	تۆ ئامۆژگاری دەکەیت

Он советует	ئۆن سەڤێتوێت،	ئەو ئامۆژگاری دەکات
Мы советуем	می سەڤێتویەم،	ئێمە ئامۆژگاری دەکەین
Вы советуете	ڤی سەڤێتویتێ،	ئێوە ئامۆژگاری دەکەن
Они советуют	ئەنی سەڤێتویوت،	ئەوان ئامۆژگاری دەکەن

بەڵام لە کاتی ڕابردوودا پیتی(Л) لە کۆتایی کردارەکە زیاد دەکرێت بۆ نموونە،

Советовал	سەڤێتەڤاڵ،	ئامۆژگاری کرد
Советовала	سەڤێتەڤالە،	ئامۆژگاری کرد بۆ (مێ)
Советовало	سەڤێتەڤالۆ،	ئامۆژگاری کرد بۆ (بێلایەن)
Советовали	سەڤێتەڤالی،	ئامۆژگاری کرد بۆ (کۆ)

نموونە لەسەر فەرمانەکانی پۆلی سێیەم،

Танцевать	تانتسیڤات،	سەماکردن
Целовать	تسێلەڤات،	ماچکردن
Рисовать	ڕیسەڤات،	وێنەکێشان

ئێستاکە بەهۆی کرداری(Отдохнуть) پۆلی چوارەم لە هەر شەش حاڵەتەکدا نیشان دەدەین،

Я отдохну	یا ئتدەخنو،	من پشوودەدەم
Ты отдохнёшь	تی ئەدەخنۆێش،	تۆ پشوودەدەمیت
Он отдохнёт	ئۆن ئەتدەخنوێت،	ئەو پشوو دەدات
Мы отдохнём	می ئەتدەخنوێم،	ئێمە پشوو دەدەین
Вы отдохнёте	ڤی ئەتدەخنوێتێ،	ئێوە پشوو دەدەن
Они отдохнут	ئەنی ئەتدەخنوت،	ئەوان پشوو دەدەن

لە کاتی ڕابووردودا پیتی(Л) لە کۆتایی کردارەکە زیاد دەکرێت بۆ نموونە:

Отдохнул	ئەتدەخنول،	پشووی دا
Отдохнула	ئەتدەخنولە،	پشووی دا بۆ (مێ)
Отдохнуло	ئەتدەخنولۆ،	پشووی دا بۆ (بێلایەن)
Отдохнули	ئەتدەخنولی،	پشوویان دا بۆ (کۆ)

نموونە لەسەر فەرمانەکانی پۆلی چوارەم:

Отдохнуть	ئەتدەخنوت،	پشوودان
Вернуться	ڤێرنوتسیا،	گەڕنەوە
Погаснуть	پەگەسنوت،	کوژاندنەوە
Улыбнуться	ولیبنوتسیا،	زەردەخەنە

ئێستاکە بەهۆی ووشەی(Говорить)پۆلی پێنجەم لە هەر شەش حاڵەتەکەدا نیشان دەدەین:

Я говорю	یا گەڤاریو،	من قسەدەکەم
Ты говоришь	تی گەڤاریش،	تۆ قسەدەکەیت
Он говорит	ئۆن گەڤاریت،	ئەو قسەدەکات
Мы говорим	می گەڤاریم،	ئێمە قسەدەکەین
Вы говорите	ڤی گەڤاریتێ،	ئێوە قسەدەکەن
Они говорят	ئەنی گەڤاریات،	ئەوان قسەدەکەن

لە کاتی ڕابردوودا پیتی(Л) لە کۆتایی کردارەکە زیاد دەکرێت، بۆ نموونە:

Говорил	گەفاریل،	قسەی کرد
Говорила	گەفاریلە،	قسەی کرد بۆ (مێ)
Говорило	گەفاریلۆ،	قسەی کرد بۆ (بێلایەن)
Говорили	گەفاریلی،	قسەی کرد بۆ (کۆ)

سەرنج: ئاوێتەکردنی شێوەی فرمانی تەواوکراو بە زیادکردنی پیتی(ен) بۆ سەرچاووگی فرمانەکە لە کاتی ئێستادا پێکدەهێنرێت،

بۆ نموونە:

ووشە(کردار)	دەربڕین بە ڕوسی(فۆنەتیک)	ماناکەی
Кончать	کەنچات	تەواوبوون
Кончен	کۆنچین	تەواوبوو
Кончена	کۆنچینە	تەواوبوو بۆ (مێ)
Кончено	کۆنچینۆ	تەواوبوو بۆ (بێلایەن)
Кончены	کۆنچێنی	تەواوبوون بۆ (کۆ)
Повторять	پەفتەریات	دووبارەکردنەوە
Повторен	پەفتۆرێن	دووبارەکردنەوە
Повторена	پەفتۆرێنە	دووبارەکردنەوە بۆ (مێ)
Повторено	پەفتۆرێنۆ	دووبارەکردنەوە بۆ (بێلایەن)
Повторены	پەفتۆرێنی	دووبارەیانکردەوە بۆ (کۆ)

یەك لە دوایەكی پیتە نەبزوێنەكان

Чередования согласных звуков
چێرێدەڤانیێ سەگلاسنیخ زڤوكەڤ

هەندێ فرمانی پۆلی پێنجەم شێوەی یەك لە دوایەكی پیتە نەبزوێنەكان وەردەگرن بە تایبەتی لە حاڵەتی كەسی یەكەمدا.

١- نموونە لەسەر پیتە نەبزوێنەكانی (Д/Ж).

ووشەكان (فرمانەكان)	دەربڕین بە ڕوسی(فۆنەتیك)	ماناكەی
Ходить	خەدیت	ڕۆشتن
Хожу	خەژوو	ئەڕۆم
Ходишь	خۆدیش	دەڕۆیت بە پێ
Гордиться	گەردیتسیا	شانازی كردن
Горжусь	گەرژوس	شانازی دەكەن
Гордишься	گۆردیشسیا	شانازی دەكەیت
Приходить	پرەخەدیت	هاتن بۆ میوانی
Прихожу	پریخەژو	دێم بە میوانی
Приходишь	پریخۆدیش	دێت بۆلامان

٢- نموونه له سەر پیته نەبزوێنەکانی(С\Ш)

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی(فۆنەتیک)	ووشەکان(فرمانەکان)
داواکردن	پرەسیت	Просить
داوادەکەم، تکایه	پرەشوو	Прошу
داوادەکەیت	پرۆسیش	Просишь
بانگێشکردن	پریگلەسیت	Пригласить
بانگێشتان دەکەم	پریگلەشو	Приглашу
بانگێشمان دەکەیت	پریگلەسیش	Пригласишь

٣- نموونه لەسەر پیته نەبزوێنەکانی(Ст\Щ)

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی(فۆنەتیک)	ووشەکان(فرمانەکان)
پاککردنەوە	پەچیستیت	Почистить
پاکی دەکەمەوە	پەچیشو	Почищу
پاکی دەکەیتەوە	پەچیستیش	Почистишь
پاککردنەوە	چیستیت	Чистить
پاکی دەکەمەوە	چیشو	Чищу
پاکی دەکەیتەوە	چیستیش	Чистишь

٤- نموونه لەسەر پیته نەبزوێنەکانی(Т\Ч)

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی(فۆنەتیک)	ووشەکان(فرمانەکان)
وەڵام دانەوە	ئەتڤێتیت	Ответить
وەڵام دەدەمەوە	ئەتڤێچوو	Отвечу
وەڵام دەدەیتەوە	ئەتڤێتیش	Ответишь

ووشەکان(فرمانەکان)	دەربڕین بە ڕوسی(فۆنەتیک)	ماناکەی
Встретить	فسترێتیت	پێشوازی کردن
Встречу	فسترێچوو	پێشوازی دەکەم
Встретишь	فسترێتیش	پێشوازی دەکەیت

نموونە لەسەر فرمانەکانی پۆلی پێنجەم:

ووشەکان(فرمانەکان)	دەربڕین بە ڕوسی(فۆنەتیک)	ماناکەی
Купить	کوپیت	کڕین
Учиться	وچیتسیا	خوێندن، فێربوون
Курить	کوریت	جگەرەکێشان
Платить	پلەتیت	پارەدان
Ответить	ئەتفێتیت	وەلأم دانەوە
Готовить	گەتۆفیت	ئامادەکردن
Спросить	سپرەسیت	پرسیارکردن
Спешить	سپێشیت	پەلەکردن
Заменить	زەمینیت	گۆڕین
Жениться	ژێنیتسیا	ژنهێنان
Любить	لوبیت	خۆشویستن
Родить	ڕەدیت	لەدایك بوون
Построить	پەسترۆیت	دروستکردن
Звонить	زڤەنیت	زەنگ لێدان، تەلەفۆنکردن

چەند نموونەیەکی گرنگ لەسەر حاڵەتەکان:

١- نموونە لەسەر فرمانەکان لە حاڵەتی چوارەمدا(Кого,Что):

وشەکان (فرمانەکان)	دەربڕین بە ڕوسی(فۆنەتیک)	ماناکەی
Благодарить	بلاگەداریت	سوپاسکردن
Взять	ڤزیات	بردن
Дать	دات	پێدان
Ждать	ژدات	چاوەڕوانکردن
Забыть	زەبیت	لەبیرچوونەوە
Видеть	ڤیدێت	بینیین
Поздравить	پەزدراڤیت	پیرۆزبایی‌لێکردن
Начинать	ناچینات	دەستپێکردن
Рисовать	ڕیسەڤات	وێنەکێشان
Приглашать	پریگلەشات	بانگێشکردن
Спросить	سپرەسیت	پرسیارکردن
Украшать	وکرەشات	ڕازاندنەوە

٢- نموونە لەسەر فرمانەکان لە حاڵەتی سێهەمدا(Кому,Чему):

وشەکان(فرمانەکان)	دەربڕین بە ڕوسی(فۆنەتیک)	ماناکەی
Завидовать	زەڤیدەڤات	ئیرەپێکردن(حسد)
Задать Вопрос	زەدات ڤاپرۆس	پرسیارلێکردن
Закричать	زەکریچات	قیژاندن

ووشەکان(فرمانەکان)	دەربڕین بە ڕوسی(فۆنەتیک)	ماناکەی
Ответить	ئەتفێتیت	وەڵام دانەوە
Помогать	پەمەگات	یارمەتی دان
Разрешить	ڕەزرێشیت	ڕەزامەندی
Улыбаться	ولیباتسیا	پێکەنین

٣- نموونــە لەســەر فرمانــەکان لــە حاڵــەتی چــوارەم و ســێیەمدا (Кого,Что,Кому):

ووشەکان(فرمانەکان)	دەربڕین بە ڕوسی(فۆنەتیک)	ماناکەی
Сказать	سکەزات	ووتن
Говорить	گەڤاریت	قسەکردن
Готовить	گەتۆڤیت	ئامادەکردن
Купить	کوپیت	کڕین
Объснять	ئەبیاسنیات	ڕوونکردنەوە
Писать	پیسات	نووسین
Подарить	پەداریت	دیاری پێشکەشکردن
Повторять	پەفتەریات	دووبارەکردنەوە

٤- نموونە لەسەر فرمانەکان لە حاڵەتی پێنجەم(Кем,Чем,С Кем):

ووشەکان(فرمانەکان)	دەربڕین بە ڕوسی(فۆنەتیک)	ماناکەی
Гордиться	گەردیتسیا	شانازی کردن
Договориться	دەگەڤاریتسیا	ڕێککەوتن
Увлекаться	وڤلیکاتسیا	چێژ لێوەرگرتن

٥- نموونە لەسەر فرمانەکان لە حاڵەتی شەشەمدا:

ووشەکان(فرمانەکان)	دەربڕین بە ڕوسی(فۆنەتیک)	ماناکەی
Воспомнить	ڤەسپۆمنیت	وەبیرهاتنەوە
Говорить	گەڤاریت	ئاخافتن
Договориться	دەگەڤاریتسیا	ڕێککەوتن
Думать	دومات	بیرکردنەوە
Мечтать	مێچتات	ئەندێشە، خەیاڵ
Рассказать	ڕەسکەزات	گێڕانەوە ی ڕووداوێك

٦- نموونە لەسەر فرمانەکان لە حاڵەتی سێهەم و شەشەمدا(О ком, О чём, Кому):

ووشەکان(فرمانەکان)	دەربڕین بە ڕوسی(فۆنەتیک)	ماناکەی
Говорить	گەڤاریت	ئاخافتن
Писать	پیسات	نووسین
Сказать	سکەزات	ووتن
Объявить	ئەبیاڤیت	بەیانکردن، ڕاگەیاندن
Рассказать	ڕەسکەزات	گێڕانەوەی ڕووداوێك

ئامرازی – پەیوەندی- پێکەوەبەستن

Предлоги

پریدلۆگی

١- ئەو ئامرازە پەیوەندیانەی کە لە حاڵەتی دووەمدا(Родительный Падеж) بەکاردێن :

ئامرازەکانی پەیوەندی	دەربڕینی بە ڕوسی	ماناکەی
Для	دلیا	بۆ، بۆئەوەی
До	دۆ	پێش، هەتا
Из	ئیز	لە
Кроме	کرۆمی	جگە
Недалеко от	نیدەلیکۆ ئۆت	دوورنا لە، نزیك لە
Около	ئۆکەڵە	نزیکەی
с	س	لەگەڵ
У	وو	لە

٢- ئامرازە پەیوەندیەکانی کە لە حاڵەتی سێهەمدا(Дательный Падеж) بەکاردێن:

К	کە،	بۆ
По	پۆ،	لە، لەسەر، بۆ ئەو شتە

٣- ئامرازە پەیوەندیەکان کە لە حاڵەتی چوارەمدا(Винительный Падеж) بەکاردێن:

В	ڤ	لە، لەناوەوە
За	زا،	دوای، بەهۆی
На	نا	لەسەر، لەناو
Через	چێرێز،	لەرێگەی

٤- ئامرازە پەیوەندیەکان کە لە حاڵەتی پێنجەمدا(Творительный Падеж) بەکاردێن:

Вместе	ڤمێستێ،	پێکەوە، لەگەڵ
С	س،	لەگەڵ

٥- ئامرازە پەیوەندیەکان کە لە حاڵەتی شەشەمدا(Предложный Падеж) بەکاردێن:

В	ڤ	لە، بۆ، لەناوەوە
На	نا،	لەسەر، لەناو
О(Об,Обо)	ئۆ(ئۆب، ئۆبۆ)،	دەربارەی

ئامرازی پێکەوەبەستن-خستنەسەر

Предлоги

پریدلۆگی

-پیتەکانی پێکەوەبەستن و خستنەسەر بریتین لە:

И	ئی،	وە
Тоже	تۆژێ،	هەروەها
Но	نۆ،	بەلاّم
Не только	نێ تۆلکە،	نەك تەنها
Но и	نۆ ئی،	جگە
А	ئە،	ئا

پیتی یان ئامرازی بەراوردکردن بریتییە لە:

Или	ئیلی،	یان

پیتەکانی یان ئامرازەکانی ڕوونکردنەوە(ئامازەپێدان) بریتین لە:

Чтобы	شتۆبی،	بۆ ئەوەی
Что	شتۆ،	بۆ

ئامرازی دیاریکردن بۆ (کات)بریتییە لە:

Когда	کاگدا،	کەی

ئامرازەكانی هۆداری دیاریكردنی (هۆكان) بریتین لە:

Потому что	پەتەموشتۆ،	لە بەرنەوەی
Если	ئیسلی،	ئەگەر
Поэтому	پەپەتەموو،	چونكە

ئەو پیت و ئامرازانەی كە (ڕاناو، فرمانەكان، ناوەڵناوەكان) لە ڕستەی سادەدا پێكەوە دەبەستن بریتین لە:

Где	گدێ،	لەكوێ
Который	كەتۆری،	ئەو، ئەومیان، كامەیان
Кто	كتۆ،	كێ
Куда	كودا،	بۆكوێ
Что	شتۆ،	چی
Как	كاك،	چۆن

ڕاناوەکان

Местоимения

مێستەئیمینیا

ڕاناوی نەرێ (ئتریتسانیا-Отрицание)

Нет	نێت،	نە
Не	نێ،	نا

ڕاناوی پرسیارکردن (ڤەسپرەسیتێلنێ-Воспросительные)

Разве	ڕازڤێ،	ئایا
Ли	لی،	ئا

ڕاناوی سەرسوڕمان(ودیڤیتێلنێ-Удивительные)

Какой	کاکۆی،	کامەیان
Как	کاک،	چۆن

ڕاناوی پەسەندکردن(وتڤێرتیدلنێ- Утвердительные)

Ну	نو،	ئاوایە
Же	ژێ،	وایە
Даже	داژێ،	لەوانەیەتا
Ведь	ڤید،	ڕەنگە

ڕاناوی نیشاندان(وکەزاتلنیێ-Указательные)

Вон	ڤۆن،	ئەوە، ئەوەتا
Вот	ڤۆت،	ئەوەتا، ئەوشتە

ڕاناوی دیاریکردن(ئەپریدێلیتیلنێ-Определительные)

Толко	تۆلکە،	تەنها

ئاوەڵفرمانی پەسەندکردن

Предикательные наречия

پریدیکاتێلنیێ نارێچیێ

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ئاوەڵفرمان
لەگەڵ ئەوەشدا	ڤ پرۆچیم	В прочем
بێگومان، لە ڕاستیدا	دیستڤیتلنە	Действительно
وابزانم	کاژێتسیا	Кажется
بێگومان، وایە	کەنێشنە، کەنێچنە	Конечно
لەخۆشحاڵیدا	ك سچەستیو	К счастью
لەوانەیە	مۆژێت بیت	Может быть
ڕەنگە	ناڤێرنە	Наверно
بۆنموونە	ناپریمێر	Например
ڕەنگە وابێت	پەژاڵویی	Пожалуй
بەبۆچوونی من، بە بڕوای من	پە- مەیموو	По-моему

ئاوەڵکار

Наречия
نارێچیا

١- ئاوەڵکاری شوێنی(نارێچیا مێستە-Наречия места)

ئاوەڵکار/نموونە	دەربڕینی بە ڕوسی	ماناکەی
Где?	گدێ	لەکوێ؟
Дома	دۆمە	لەماڵەوە
Здесь	زدێس	لێرە
Недалеко	نێدەلیکۆ	دوورنییە
Там	تام	لەوێ
Куда?	کودا	بۆکوێ؟
Домой	دەمۆی	بۆ ماڵەوە
Дальше	دالشێ	دوورتر
Мимо	میمە	لەتەنیشتیەوە
Направо	ناپراڤۆ	بۆلای ڕاست
Сюда	سودا	بۆ ئێرە
Туда	تودا	بۆ ئەوێ

٢- ئاوەلکاری کاتی(نارێچیا ڤرێمێنی-Наречия Времени)

ناوەلکار/ نموونە	دەربڕینی بە ڕوسی	ماناکەی
Когда؟	کاگدا	کەی؟
Весной	ڤیسنۆی	لە بەهاردا
Вечером	ڤیچێرەم	ئێوارە
Вчера	ڤچێرە	دوێنێ
Давно	دەڤنۆ	دەمێکە
Днём	دنیۆم	بەڕۆژ
Завтра	زاڤترا	سبەینێ
ЗимоЙ	زیمۆی	زستان
Летом	لێتەم	هاوین
Наконец	ناکەنێتس	لەکۆتایدا
Недавно	نێداڤنۆ	بەم زوانە
Осенью	ئۆسینیۆ	پایز
Поздно	پۆزدنە	درەنگە
Потом	پەتۆم	دوایی
Рано	ڕانە	زووە
Раньше	ڕانشێ	پێشتر
Сегодня	سیڤۆدنیا	نیمڕۆ
Сйчас	سیچەس	ئێستا، ئەمێستا
Скоро	سکۆرە	بەم زوانە
Сначала	سنەچالە	لەسەرەتاوە

ناوەڵکار/ نموونە	دەربڕینی بە ڕوسی	ماناکەی
Теперь	تێپێر	ئێستاکە
Тогда	تاگدا	لەکاتێکی تردا
Утром	وترەم	بەیانی
Долго	دۆلگە	زۆردەخایەنێت
Недолго	نێ دۆلگە	زۆرناخایەنێت
Всегда	فسیگدا	هەمیشە
Иногда	نیناگدا	هەندێ جار
Никогда	نێ کاگدا	هیچ کاتێك
Однажды	ئدناژدێ	جارێکیان
Часто	چەستە	زۆرجار

٢- ناوەڵکاری ڕووداوی (نارێچیا دێبریچەستیا
(Наречия деепричастия-

ناوەڵکار/نموونە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Быстро	بێسترا	خێرا، بەخێرایی
Вдруг	فدروگ	لەناکاو
Весело	ڤێسێلە	دڵ خۆشکەرە
Вкусно	فکوسنە	بەتامە
Интересно	ئینترێسنە	سەیرە، سەرنجراکێشەرە
Красиво	کرتاسیڤە	جوانە
Лучше	لوچشێ	باشتر
Неважно	نێ ڤاژنە	گرنگ نییە

ئاوەڵکار/نموونە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Нежно	نێژنە	ناسکە
Неплохо	نێ پلۆخە	خراپ نییە
Нормально	نۆرمالنە	ئاسایی
Обыкновенно	ئەبیکنەڤێنە	ئاساییە
Обычно	ئەبیچنە	باوە
Обязательно	ئەبیزاتلنە	دەبێت، بەبێ دوودڵی
Опять	ئەپیات	دووبارە
Очень	ئۆچین	زۆرباو
Пламенно	پلامێنە	بەگوڕ، بەگەرمی
Плохо	پلۆخە	خراپە
По-английски	پۆ(پا)- ئەنگلیسکی	بە ئینگلیزی
По- немецки	پۆ(پا)- نیمێتسکی	بە ئەڵمانی
По-русски	پۆ(پا)- ڕوسکی	بە ڕوسی
По-курдски	پۆ(پا)- کوردسکی	بەکوردی
Правильно	پراڤێلنە	ڕاستە، تەواوە
Прекрасно	پریکراسنە	زۆرچاکە، زۆر گونجاوە
Приятно	پرییاتنە	زۆرخۆشحاڵ
Просто	پرۆستە	ساکارن ئاسانە
Серьёзно	سیریۆزنە	بە جدی
Сильно	سیلنە	بەهێزە
Спокойно	سپەکۆینە	لەسرخۆیە، ئارامە
Сразу	سڕازو	یەکسەر

ئاوەڵکار/نموونە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Так	تاك	وایە
Хорошо	خەرەشۆ	باشە
Хочу	خەچو	دەمەوێت

٤- ئاوەڵکاری پێوانەیی(ئپرێدێلیتێلنی نارێچیا- определительные (наречия

ئاوەڵکار/نموونە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Довольно	دەڤۆلنە	تارادەیەك، بەسە
Ещё	ئیشۆ	جارێکیتر
Много	منۆگە	زۆر
Немного	نێمنۆگە	زۆرنا
Несколько	نێسکۆلکە	چەنددانەیەك
Особенно	ئەسۆبینە	تایبەت
Почти	پەچتی	نزیکەی
Совсем	سەڤسێم	بەتەواوەتی
Уже	وژێ	بووە، ڕویداوە
Очень	ئۆچین	زۆر

٥- ئاوەڵکاری خەبەری (هەواڵی)، (پریدیکاتێلنی ناڕێچیا-
(Предикательные наречия

ئاوەڵکار/نموونە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Весело	ڤێسێلە	گۆڵمەز، خۆشی
Жаль	ژال	بەداخەوە
Жарко	ژارکە	گەرمە
Интересно	ئینترێسنە	سەیرە، سەرسوڕهێنەرە
Неприлично	نێپریلیچنە	عەیبە، جوان نییە
Можно	مۆژنە	لەوانەیە، ڕەنگە
Надо(нужно(	نادا(نوژنە)	پێویستە
Нельзя	نێلزیا	مەحاڵە، نابێت
Прекрасно	پرێکراسنە	زۆرجوانە، قەشەنگ
Скучно	سکوچنە	خەمۆکی بێتاقەتی
Тепло	تێپلۆ	گەرمە
Трудно	ترودنە	زەحمەتە
Удобно	ودۆبنە	گونجاوە
Холодно	خۆڵەدنە	ساردە
Шумно	شومنە	ژاوەژاو

ئاوەڵفرمانی بەراووردکردن

Сравнение

سرافنێنیێ

ئاوەڵفرمانی بەراوورد بۆ بەراووردکردن لە نێوان دوو شت یان چەند شتێك بەکاردێت بۆ نموونە.

ڕستەکان	دەربڕینی بە ڕوسی	ماناکەی
Книга интересная	کنیگە ئینترێسنەیا	کتێبەکە سەرنج ڕاکێشە
Книга интереснее фильма	کنیگە ئنترێسنێێ فیلمە	کتێبەکە لە فلیمەکە سەرنج ڕاکێشترە

ئاوەڵفرمانی بەراووردی بۆ بەراووردکردن لە نێوان شت و خەڵکیدا بەکاردێت بە تایبەتی لە حاڵەتی دووەمدا بۆ نموونە:

ڕستەکام	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Алан младше нины	ئالان ملاّدشێ نینی	ئالان لە نینە بچووکترە
Книга интереснее фильма	کنیگە ئینتێرێسنێێ فیلمە	کتێبەکە لە فلیمەکە بایەخدارترە
Фильм интереснее книги	فیلم ئینتێرێسنێێ کنیگی	فلیمەکە لە کتێبەکە بایەخدارترە
Олег рассказывает интересно	ئۆلێگ ڕەسکەزیفایت ئینتێرێسنە	ئەلێگ بە بایەخەوە دەیگێڕێتەوە

ڕستەکام	دەربڕین بە ڕوسی	مناکەی
Олег рассказывает интереснее Зины	ئۆلێگ ڕەسکەزیڤایت ئینتڕێسنێیَ زینی	ئەلێگ لە زینە سەرنج ڕاکێشتر قسە دەکات

هەندێ جار ئاوەڵفرمانی بەراووردی لە حاڵەتی دووەمدا لەنێوان کەسەکاندا یان شتەکاندا بۆ بەراووردکردن بەکاردێت بۆ نموونە:

ڕستەکان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Он читает больше меня	ئۆن چیتایەت بۆڵشێ منیا	ئەو لە من زیاتر دەخوێنێتەوە
Зимой в Москве холодно	زیمۆی ڤ مەسکڤێ خۆڵەدنە	زستانی مۆسکۆ ساردە
Зимой в Москве холоднее, чем Курдистан	زیمۆی ڤ مەسکڤێ خەڵەدنیێ، چێم کوردیستان	زستانی مۆسکۆ لە کوردستان ساردترە

هەندێ جار پیتەکانی(e,ee) بۆ زیاتر بەراووردکردنی ئاوەڵفرمانەکان بەکاردەهێنرێت بۆ نموونە:

ئاوەڵفرمان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Интерёсн-ый	ئینتێرێسنی	سەرنج ڕاکێش
Интерёсн-о	ئینتێرێسنە	سەرنج ڕاکێشەرە
Интересн-ее	ئینتڕێسنیێ	سەرنج ڕاکێشترە

هەندێ جار جێگۆرکێ بە پیتەکان دەکرێت بۆنموونە سەیری ئاوەڵفرمانی ناو خشتەکە بکە:

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ئاوەڵفرمان
گران بۆ نرخی شمەك	دەرەگۆی	Дорог-ой
گرانە	دۆرەگە	Дорог-о
گرانترە	دەرۆژێ	Дороже
گەنج	مەڵەدۆی	Молод-ой
گەنجتر	مۆڵەدە	Молод-о
گەنجترین	مەڵۆژێ	Молож-е
گەرمە بۆ کەش و هەوا	ژارکیی	Жарк-ий
گەرمترە	ژارکە	Жарк-о
گەرمترین	ژارچێ	Жарч-е
دەگمەن	ڕێدکیی	Редк-ий
دەگمەنتر	ڕێدکە	Редко
دەگمەنترین	ڕیێژێ	Рёже
گەورە	بەلشۆی	Большой
گەورەتر، زۆرتر	منۆگە	Много
گەورەترین	بۆڵشێ	Больше
بچووك	مالێنکیی	Маленький
بچووکتر	ماڵە	Мало
بچووکترین	مێنشێ	Меньше
خراپ	پلۆخە	Плохо

ناوەڵفرمان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Плохой	پلەخۆی	خراپتر
Хуже	خوژێ	خراپترین
Хороший	خەرۆشیی	باش
Хорошо	خەرەشۆ	باشە
Лучше	لوچشێ	باشترین

چەند نموونەیەك لەسەر بەراووردكردنی تەمەن:

ڕستەكان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Авесте 12 лет	ئاڤێستا دڤێناستت لێت	ئاڤێستا تەمەنی دوانزە ساڵە
Алану 6 лет	ئالانو شێست لێت	ئالان تەمەنی شەش ساڵە
Авеста старше Алана	ئاڤێستە ستارشێ ئالانە	ئاڤێستا گەورەترە لە ئالان

ئاوەڵناو

Прилагательные

پریلەگاتێلنیێ

کۆتایی ئاوەڵناو لە زمانی ڕوسیدا بەستراوە بە چاووگەکەیەوە، هەندێ ئاوەڵناو لە هەمان کاتدا چاووگەکەیان پیتی بزوێنی و نابزوێنییە، وە هەندێ ئاوەڵناو کۆتاییەکانیان بە پیتی(Х,К,Г) دێت وە هەندێکیان بە پیتەکانی(Ч,Щ,Ш) دێت، چەند نموونەیەک:

١- نموونە لەسەر ئەو ئاوەڵناوانەی کە کۆتاییەکانیان بە پیتی نابزوێن دێت.

ئاوەڵناو/ مێ/ بێلایەن/کۆ	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Лишний-яя-ее-ие	لیشنیی-نییا-نییێ-نیێ	زیادە، زۆرە
Синий-яя-ее-ие	سینیی-نیا-نییێ-نیێ	شین
Последний-яя-ее-ие	پەسلێدنیی-نیا-نییێ-نیێ	دواکەوتوو، لە دواوە

٢- نموونە لەسەر ئەو ئاوەڵناوانەی کە کۆتاییەکانیان بە پیتەکانی(Ч,Щ,Ш) دێت:

ئاوەڵناو/مێ/بێلایەن/کۆ	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Младший-ая-ее-ие	ملادشیی-شەیا-شێێ-شیێ	بچووکەکەیان، بچووکتر
Старший-ая-ее-ие	ستارشیی-شەیا-شێێ-شیێ	گەورەکەیان گەورەتر
Большой-ая-бе-ие	بەلشۆ-شەیا-شێێ-شیێ	گەورە

ناوەڵناو/مێ/بێلایەن/کۆ	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Лучший-ая-ее-ие	لوچشیی-شەیا-شێێ-شیێ	باشتر
Горячий-ая-ее-ие	گەریاچیی-چەیا-چێێ-چیێ	گەرمە
Хороший-ая-ее-ие	خەرەۆشیێ-شەیا-شێێ-شیێ	باشە

٣- نموونە لەسەر ئەو ناوەڵناوانەی کۆتاییان بە پیتەکانی(X,K,Г) دێت:

ناوەڵناو/مێ/بێلایەن/ کۆ	دەربڕینی بە ڕوسی	ماناکەی
Редкий-ая-ое-ие	ڕێدکیی-کەیا-کۆێ-کیێ	دەگمەن
Женский-ая-ое-ие	ژێنسکیی-کەیا-کۆێ-کیێ	ژنانە
Другой-ая-ое-йе	دروگۆی-گەیا-گۆێ-گیێ	یەکێکی تر
Дорогой-ая-ое-йе	دەرەگۆی-گەیا-گۆێ-گیێ	بەڕێز
Жаркий-ая-ое-ие	ژارکیی-کەیا-کۆێ-کیێ	گەرم
Плохой-ая-ое-йе	پلەخۆی-خەیا-خۆێ-خۆیێ	خراپ
Маленький-ая-ое-ие	مالێنکیی-کەیا-کۆێ-کیێ	بچووك
Русский-ая-ое-ие	ڕوسکی-کەیا-کۆێ-کیێ	ڕوسی
Курдский-ая-ое-ие	کوردسکی-کەیا-کۆێ-کیێ	کوردی

شیکردنەوەی ئاوەڵناوەکان

Склонение Прилагательных

سکلەنێنیێ پریلەگاتێلنیخ

ئاوەڵناوەکان لە زمانی ڕوسیدا بەگوێرەی ڕەگەزەکان لە گشت حاڵەتەکاندا شیدەکرێنەوە. ئەگەر سەرنج بدەین شێوەی ئاوەڵناو زۆربەی جار وەك ناو دەبینرێت واتە هاوسەنگ دەبێت لەگەڵ ناوی ڕەگەزەکاندا.ئەگەر تێبینی بکەین دەبینین کۆتایی ئاوەڵناوی ڕەگەزی نێرینەو بێلایەن لە یەکدی دەچن لە هەموو حاڵەتەکاندا جگە لە حاڵەتی یەکەم و چوارەمدا.بەلاّم ڕەگەزی مێینە لە هەموو حاڵەتەکاندا وەك خۆی دەمێنێتەوە. بۆ زیاتر تێگەیشتن سەیری ئەو نموونانەی ناو خشتەکان بکەن؛

نموونە لەسەر ئاوەڵناو (ڕەگەزی نێر) لە حاڵەتی تاکدا؛

ڕەگی ووشە	ماناکەی	ماناکەی	ماناکەی	ماناکەی
حاڵەتەکان	سەرنج ڕاکێش	شین	بچووك	گەورە
Какой-١	Интересный	Синий سینیی	Маленький مالێنکیی	Большой بەلشۆی
Какого-٢	Интересного	Синего سینێڤە	Маленького مالینکۆڤە	Большого بەلشۆڤە
Какому-٣	Интересному	Синему سینێمو	Маленькому مالینکەمو	Большому بەلشۆمو
Какой-٤	Интересный ئینترێسنیی	Синий سینیی	Маленький مالینکیی	Большой بەلشۆی

ڕەگی ووشە	ماناکەی	ماناکەی	ماناکەی	ماناکەی
Каким-٥	Интересным ئینترێسنیم	Синим سینیم	Маленьким ما لینکیم	Большим بەلشیم
Каком-٦	Интересном ئینترێسنۆم	Синем سینێم	Маленьком مالینکۆم	Большом بەلشۆم

سەرنج: ژمارەی ستوونی یەکەم مەبەست لە حاڵەتەکانە.

نموونە لەسەر ئاوەڵناو (ڕەگەزی بێلایەن) لە حاڵەتی تاکدا:

ڕەگی ووشە	ماناکەی	ماناکەی	ماناکەی	ماناکەی
حاڵەتەکان	سەرنج ڕاکێش	شین	بچووک	گەورە
Какое-١	Интересное	Синее	Маленькое	Большое
Какого-٢	Интересного	Синего	Маленького	Большого
Какому-٣	Интересному	Синому	Малеькому	Большому
Какое-٤	Интересное	Синее	Маленькое	Большое
Каким-٥	Интересным	Синим	Малленьким	Большим
Каком-٦	Интересном	Синем	Маленьком	Большом

-نموونە لەسەر ئاوەڵناو(ڕەگەزی مێ) لە حاڵەتی تاکدا:

ڕەگی ووشە	ماناکەی	ماناکەی	ماناکەی	ماناکەی
حاڵەتەکان	سەرنج ڕاکێش	شین	بچووک	گەورە
Какая-١	Интересная	Синая	Маленькая	Большая
Какой-٢	Интересной	Синей	Маленькой	Большой
Какой-٣	Интересной	Синей	Маленькой	Большой
Какую-٤	Интересную	Синого	Маленькую	Большую
Какой-٥	Интересной	Синей	Маленькой	Большой
Какой-٦	Интересной	Синей	Маленькой	Большой

-نموونە لەسەر ئاوەڵناو(هەموو ڕەگەزەکان) لە حاڵەتی کۆدا:

ڕەگی ووشە	ماناکەی	ماناکەی	ماناکەی	ماناکەی
حاڵەتەکان	سەرنج ڕاکێش	شین	بچووک	گەورە
Какие-١	Интересные	Синие	Маленькие	Большие
Каких-٢	Интересных	Синих	Маленьких	Больших
Каким-٣	Интересным	Синим	Маленьким	Большим
Какие-٤	Интересные	Синие	Маленькие	Большие
Какими-٥	Интересными	Синими	Маленькими	Большими
Каких-٦	Интересных	Синих	Маленьких	Больших

چەند نموونەیەك دەربارەی ئەو ناوەڵناوانەی کە زیاتر بەکاردەهێنرێن،

ناوەڵناو	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Бедный	بێدنی	کەم دەرامەتی، هەژاری
Больной	بەلنۆی	نەخۆشە
Большой	بەلشۆی	گەورەیە
Близкий	بلیزکیی	نزیکە
Быстрый	بێستری	خێرایە
Богатый	بەگاتی	دەوڵەمەندە
Весёлый	ڤیسۆلی	ڕوخۆشە، هەوسیارە
Внешний	ڤنێشنی	دیوی دەرەوە
Внутренний	ڤنوترینی	دیوی ناوەوە
Важный	ڤاژنیی	گرنگە
Возможный	ڤەزمۆژنیی	دەکرێت، جێبەجێدەبێت
Высокий	ڤیسۆکیی	بەرزە، کەڵەگەتە
Горький	گۆرکیی	تاڵە
Горячий	گەریاچیی	گەرمە
Глубокий	گلبۆکیی	قووڵە
Глупый	گلوپی	نەزانە
Глухой	گلوخۆی	کەڕە
Грустный	گروستنی	خەفەتبارە
Длинный	دلینیی	درێژە
Добрый	دۆبریی	باشە
Дрогой	دەرەگۆی	بەرێزە، گرانە
Другой	دروگۆی	یەکێکی تر
Запрещенный	زەپریشێونیی	قەدەغەیە

ناوەڵناو	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Закрытый	زەکریتیی	داخراوە
Иностранный	ئینۆستڕانیی	بێگانە
Короткий	کەرۆتکیی	کورتە
Красивый	کراسیڤی	جوانە
Круглый	کروگلیی	خڕە
Крупный	کروپنیی	بەبارستەیە
Лёгкий	لیۆخکیی	ئاسانە
Ленивый	لینیڤیی	تەمەڵە
Медленный	مێدلینی	خاوە، خاوخلیچکە
Молодой	مەڵەدۆی	گەنجە
Натуральный	ناتورالنیی	سروشتییە
Необходимый	نیئەبخەدیمیی	پێویستە
Новый	نۆڤیی	تازەیە
Нужный	نوژنیی	دەمەوێت، پێویستە
Общий	ئۆبشیی	گشتی
Одинокий	ئەدینۆکیی	تەنهایی
Опасный	ئەپاسنیی	مەترسیدارە
Острый	ئۆستریی	تیژە
Открытый	ئەتکریتیی	کراوەیە
Полный	پۆلنیی	قەڵەوە
Последний	پەسلێدنیی	دواهەمینە
Полезный	پەلێزنیی	بەکەڵکە
Правильный	پراڤیلنیی	ڕێکە، ڕاستە، بێ هەڵەیە
Прекрасный	پریکراسنیی	قەشەنگە

هەندێ نموونەی تر دەربارەی ئەو ئاوەڵناوانەی زیاتر بەکاردەهێنرێنك

ئاوەڵناو	دەربڕینی بە ڕوسی	ماناکەی
Простой	پرەستۆی	سادەیە، ساکارە
Прошлый	پرۆشلیی	ڕابردووی
Пустой	پوستۆی	بەتاڵە، خاڵییە
Рад	ڕاد	دڵخۆشە
Разный	ڕازنیی	جیاوازە
Реальный	ڕییەلغیی	ڕاستەقینە
Сильный	سیلنیی	بەهێزە
Слабый	سلابیی	لاوازە
Смешной	سمیشنۆی	بەخەندەیە
Смелый	سمێلی	نەترسە، چاونەترسە
Спокойный	سپەکۆینیی	لەسەرخۆیە
Старый	ستاریی	بەتەمەنە، پیرە
Тихий	تیخیی	بێ دەنگە
Тёмный	تیۆمنیی	ڕەشکەلەیە
Тяжёлый	تیاژیۆلیی	قورسە
Трудный	ترودنیی	گرانە - زەحمەتە
Удобный	ودۆبنیی	گونجاوە
Узкий	وزکی	تەسکە
Умный	ومنیی	ژیرە، زیرەکە
Фальшивый	فەلشیڤیی	تەزویرە
Холодный	خەلۆدنیی	ساردە
Худой	خودۆیی	لاوازە، زەعیفە
Широкий	شیرۆکیی	فراوانە، پانە
Ясный	یاسنیی	ڕوونە، ئاشکرایە

ئاوەڵناوی نەوازشت

Добрые Прилагательные

دۆبریێ پریلەگاتێلنییێ

– ئەو ئاوەڵناوە نەوازشتانەی کە زۆرتر بەکاردێن بریتیین لە:

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ئاوەڵناو
هەقیانەت	پراڤدیڤەست	Правдивость
دڵسۆزی	ڤێرنەست	Верность
مەیل بۆ شتێك، بۆ کەسێك	لەیالنەست	Лояльность
چاونەترس	سمێلەست	Смелость
پیاوەتی ، پیاوانە	موژستڤە	Мужество
خاکی	سکرۆمنەست	Скромность
لێبووردەیی	سنیسخەژدێنیێ	Снисхождение
متمانە	دەڤێرییێ	Доверие
ڕەوانی،دادپەروەر	سپرەڤێدلیڤەست	Справедливость
ناسکی	نێژنەست	Нежность
بێ تاوان	نێڤینەست	Невинность
پاکی	چیستەتە	Чистьта
سەربەرز	دەستۆینستڤە	Достоинство
دەستبلاو	شێدرەست	Щедрость
میواندۆست	گۆسێپریمستڤە	Гостеприимство
هێز	سیلە	Сила
پاکژی	چیستەتە	Чистота
جوانی، قەشەنگی	کراسۆتە	Красота

چەند نموونەیەك لەسەر ئاوەڵناوی ئەوازشت لە ڕستەدا:

ڕستە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Алан очень верный парень	ئالان ئۆچین ڤێرنی پارین	ئالان کوڕێکی ڕاست و ڕەوانە
Лариса сдает экзамен смело	لاریسا سدایۆت ئیکزامێن سمێلە	لاریسا تاقیکردنەوەکان بە بێ ترس دەدات
Анатолий был очень правдивым человеком	ئەناتۆلی بیل ئۆچین پررەڤدیڤیم چێلچڤێکەم	ئەناتۆلی مرۆڤێکی زۆر هەقیانەت بوو
Саша скромный , хьтя известный спортсмен	ساشا سکرۆمنیی ،خەتیا ئیزڤێستنی سپەرتسمێن	ساشا خاکییە، هەرچەندە وەرزش وانێکی ناسراوە
В результате войны было убыто много невинных	ڤ ڕێزولتاتێ ڤەینی بیلە وبیتە منۆگە نێڤینیخ	لە ئەنجامی جەنگدا زۆر خەڵکی بێتاوان کوژران
Русские люди очень гостеприимные	ڕوسکی لودی ئۆچین گەستی پرێمنیێ	خەڵی ڕوسیا زۆر میوان دۆستن
Чистота-зеркало цивилизации	جیستەتە- زێرکەلە تسیڤیلیزاتسیی	پاکی- ئاوێنەی شارستانیەتە
Марина-красивая девушка	مارینا- کراسیڤەیا دێڤوشکە	مارینا- کچێکی قەشەنگ و جوانە

ئاوەڵناوی کاریسی(خراپی)

Плохие Прилагательные
پلەخیێ پریلەگاتێلنییێ

- ئەو ئاوەڵناوە گارسیانەی کە زۆرتر بە کاردێن بریتیین لە:

ئاوەڵناو	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Порочность	پرۆچنەست	پتەوی
Измена	ئیزمێنە	خیانەت
Наглость	ناگلەست	بێشەرم
Обман	ئەبمان	هەڵخەڵەتاندن
Зависть	زەڤیست	پەیوەست بووت
Фанатизм	فەناتیزم	دەمارگیری
Леность	لێنەست	تەمبەڵی
Подлость	پۆدلەست	خراپەکردن
Скупность	سکوپنەست	چاوچنۆکی، ڕژدی
Жадность	ژادنەست	ڕەزیلی
Лицемерие	لیتسێمێرییێ	لوتبەرزی
Ревность	ڤێرنەست	غیرەکردن
Уродливость	ورۆدلیڤەست	هەڵس و کەوتی ناشرین

-چەند نموونەیەك لەسەر ناوەڵناوی گاریسی لە ڕستەدا:

ڕستە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Я никогда тебе не изменю	یا نیٚ کاگدا تیبیٚ نیٚ ئزمینیو	من هەرگیز خیانەت لەتۆ ناکەم
Наглый человек	ناگلی چیلەڤیك	مرۆڤێکی بێشەرمە
Ты всегда меня обманываешь	تی ڤسیگدا مێنیا ئەبمانیڤایش	تۆ هەمیشە من هەڵدەخەڵێنیت
Я тебе завидую	یا تیبیٚ زەڤیدویو	من بەخیلی بەتۆ دەبەم
Фанатизм-это враг народа	فەناتیزم ئێتە ڤراگ نارۆدە	دەمارگیری – دوژمنی گەلە
Салим жадный парень	سەلیم ژادنیی پاریٚن	سەلیم پیاوێکی ڕەزیلە
Я тебя ревную	یا تیبیٚ ڕیڤنویو	من غیرە لەتۆ دەکەم

بنچینەکانی ڕێزمان

Основы грамматики

ئەسنۆڤێ گراماتیکی

بەشی یەکەم: ڕستەی سادەو بەشە سەرەکیەکانی

Простое предложение

پرستوێ پرێدلۆژێنیێ

١- ڕستەی کەسایەتی لە دووبەش پێکدێت- نیهاد و گوزار، ئەوەی جێگەی سەرنجە گوزار لە شێوەی فرماندا دەردەبڕدرێت.

- لە زمانی ڕوسیدا ڕستەی سادە پێکدێت لە نیهاد کە بەهۆی ناو گوزارەو تەعبیری لێدەکرێت:

نموونە:

Дом строится	دۆم سترۆیتسیا،	خانوەکە دروست دەکرێت
Мальчик читает	مالچیك چیتاێت،	کوڕەکە دەخوێنێتەوە

دەبینین لە ڕستەکانی پێشوودا نیهاد وەك ناو تەعبیر لە کەسێك یان شتێك دەکات.

هەندێ جار گوزار تەعبیر لە نیهاد دەکات وەك ناو یان ڕاناوی کەسایەتی .

نموونە:

Он читает	ئۆن چیتاێت،	ئەو دەخوێنێتەوە
Я читаю	یا چیتایو،	من دەخوێنمەوە

کردارەکان دەگۆڕێن بە پێی کات(ئێستا و داهاتوو) وە بەگوێرەی کەسەکان و ڕاناوەکان بۆ نموونە:

ڕستە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Я читаю (прочитаю)	یا چیتایو (پرەچیتایو)	من دەخوێنمەوە (خوێندمەوە)
Ты читаешь (прочитаешь)	تی چیتایش (پرەچیتایش)	تۆ دەخوێنیتەوە (خوێندتەوە)
Он читает (прочитает)	ئۆن چیتایێت (پرەچیتایت)	ئەو دەخوێنێتەوە (خوێندیەوە)
Мы читаем (прочитаем)	می چیتایم (پرەچیتایم)	ئێمە دەخوێنینەوە (خوێندمانەوە)
Вы читаете (прочитаете)	ڤی چیتایتێ (پرەچیتایتێ)	ئێوە دەخوێننەوە (دەخوێننەوە)
Они читают (прочитают)	ئەنی چیتایوت (پرەچیتایوت)	ئەوان دەخوێننەوە (خوێندیانەوە)

سەرنج: فرمان لە زمانی ڕوسیدا تەنها بۆ کەسی سێهەم بەکاردێت لە حاڵەتی تاك و کۆدا، بومەرجیك ناو تەعبیر لە نیهاد دەکات، بۆ نموونە:

ڕستە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Мальчик читает (прочитает(	مالچیك چیتایێت (پرەچیتایت)	کوڕەکە دەخوێنێتەوە (خوێندیەوە)
Мальчики читают (прочитают(	مالچیکی چیتایوت (پرەچیتایوت)	کوڕەکان دەخوێننەوە (خوێندیانەوە)

ڕسته	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Мальчик читал (прочитал(	مالچیك چیتاڵ (پرۆچیتاڵ)	کوڕەکە خوێندیەوە (خوێندیەوە)
Мальчики читали (прочитали(	مالچیکی چیتالی (پرەچیتالی)	کوڕەکان خوێندیانەوە (خوێندیانەوە)
Девочка читала (прочитала(	دیڤۆچکە چیتالە (پرەچیتالە)	کیژەکە خوێندیەوە (خوێندیەوە)
Девочки читали (прочитали(	دیڤۆچکی چیتالی (پرەچیتالی)	کیژەکان خوێندیانەوە (خوێندیانەوە)

سەرنج: پرینسیپی لە یەکچووی ڕەگەز و ژمارەکان لە نێوان ناو ووشەکاندا کە لەگەڵ یەکتر دەگونجێن یەکێکن لە ڕیسا سەرەکیەکانی زمانی ڕوسی، بەڵام هەندێ دۆخی تایبەتی ڕوودەدات ئەویش بەهۆی لە وێکچووی گوزار لەگەڵ ناو یان نیهادا.لێرەوە دەتوانین دەرئەنجام بکەین ، بەگۆڕانی شێوەی فرمان ڕستەکە دەگۆڕێت بە پێی کات و شوێن.

-چەند نموونەیەك لەسەر گوزار لە ڕستەدا کە دەربڕین(تەعبیر) لە تەواوکەری ڕاستەوخۆ دەکات ، لە حاڵەتی نادیاردا.

ڕسته	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Мальчик читает книгу	مالچیك چیتایت کنیگو	کوڕەکە کتێبەکە دەخوێنێتەوە
Книга читается мальчиком	کنیگە چیتایوتسیا مالچیکەم	کتێبەکە کوڕەکە دەیخوێنێتەوە

ڕستە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Молодой архитектор строил школу	مەلەدۆی ئەرخیتێکتۆر سترۆیل شکۆلو	تەلارسازێکی گەنج قوتابخانەکەی دروست کردووە
Школа строилась молодым архитектором	شکۆلە سترۆیلەس مەلەدیم ئەرخیتێکتۆرەم	قوتابخانەکە دروستکرا لە لایەن تەلارسازێکی گەنجەوە
Мальчик читает	مالچیك چیتایت	کوڕەکە دەخوێنێتەوە
Мальчик читает?	مالچیك چیتایت	کوڕەکە دەخوێنێتەوە (لە حاڵەتی پرسیارکردندا)
Мальчик не читает	مالچیك نێ چیتایت	کوڕەکە ناخوێنێتەوە(لە حاڵەتی نەفی کردندا)
Дом не строится	دۆم نێ سترۆیتسیا	خانووەکە دروست نەکراوە (لە حاڵەتی نەفی کردندا)
Мальчик начинает читать	مالچیك ناچینایت چیتات	کوڕەکە دەست بە خوێندنەوە دەکات

هەندێ نموونە لەسەر بەکارهێنانی ووشەی(تواناکان) کە لە ڕستەی سادەدا بەکاردێت.

ووشە/ ڕستە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Хотеть	خەتێت	ویستن
Мочь	مۆچ(مۆگ)	توانا(دەتوانێت)
Должен	دۆلژێن	پێویستیە

ووشه/ ڕسته	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Должна	دەلژنە	پێویستیە بۆ(مێ)
Должны	دەلژنی	پێویستیە بکرێت
Мальчик хочет читать	مالچیك خۆچیت چیتات	کوڕەکە دەیەوێت بخوێنێتەوە

٢- ڕەنگە گوزار لە ڕستەی سادەدا دووبڕگە بێت کە بە شێوەی ناو یان جۆری کارکردن دەردەبڕدرێت نەك وەك فرمان.

نموونە:

Мать-учительница — مات-وچیتێلنیتسە، — دایکەکە-مامۆستایە

Отец-шофёр — ئەتێتس-شۆفێر، — باوکەکە- شۆفێرە

Доч-физик — دۆچ- فیزیك، — کچەکەك – پسپۆڕی فیزیکە

هەندێ جار لە جیانی ناو ئاوەڵناو بەکاردێت بۆ نموونەك

Он инженер — ئۆن ئینژێنێر، — ئەو ئەندیازیارە

Они студенты — ئەنی ستودێنتی، — ئەوان خوێندەوانن

ئەگەر سەرنج بدەین ناوەکان ناگۆڕێن بەپێی ڕەگەزەکانیانەوە بەڵام (نیهادو گوزار) هاوپەك دەبن لەو حاڵەتانەدا.بۆ نموونەك

Дочь-инженер — دۆچ-ئینژێنێر، — کچەکە ئەندیازیارە

Дочери инженеры — دۆچێری ئینژێنێری، — کچەکان ئەندازیارن

Он студент — ئۆن ستودێنت، — ئەو خوێندکارە

Они студенты — ئەنی ستودێنتی، — ئەوان قوتابین

ئەو شێوە دەربڕینە لە ڕستەدا حاڵەتی ئێستا، یان بەردەوامی نیشان دەدات بۆ کەسێك یان شتێك. بەڵام لە کاتی ڕابردوو داهاتوودا بە هۆی فرمانی(БЫТЬ بیت) موە ڕستەکە پێکدەهێنرێت، لەم حاڵەتەدا ڕەنگە گوزار بگۆڕدرێت وەك ناو.

بۆ نموونە:

Доч была (будет) инженером

دۆچ بیلە(بودێت) ئینژنێرەم، کچەکەم ئەندازیار بوو

Они были (будут)студентам

ئەنی بیلی(بودوت) ستودێنتەم، ئەوان خوێندکار بوون

دەتوانین تەعبیر لە گوزار بکەین لەو ڕستانەدا کە لە دوو ووشەی سەرەکی پێکدێن، بە پێی شوێن یان ناو لەگەڵ بەکارهێنانی پەیوەندیدا ، بۆ نموونە:

Антон дома	ئەنتۆن دۆمە،	ئەنتۆن لە ماڵەوەیە
Газеты на столе	گازێتی نا ستەڵ،	ڕۆژنامەکە لەسەر مێزەکەیە
Мама на работе	مامە نا ڕابۆتێ،	دایکم لە ئیشە

بەڵام لە کاتی ڕابردوو داهاتوودا بەهۆی فرمانی(БЫТЬ) موە ڕستەکە پێکدەهێنرێت بۆ نموونە:

Антон был(будет) дома

ئەنتۆن بیل(بودێت) دۆمە، ئەنتۆن لە ماڵ بوون دێتەوە بۆ ماڵەوە

Газета была (будет) на столе

گازێتە بیلە نا ستەڵێ، ڕۆژنامەکە لە سەر مێزەکە بوو

بەلاّم لەکاتی نەفی کردندا ووشەی(нет) بەکاردەهێنرێت، لە هەمان کاتیشدا نیهاد لە ڕستەکەدا دەگۆڕێت و دەکەوێتە حاڵەتی دووهەمەوە، بۆ نموونە:

Антона нет дома ئەنتۆن نێت دۆما، ئەنتۆن لە ماڵ نی یە

Газет нет на столе گازێت نێت نا ستەڵێ، ڕۆژنامەکە لەسەر مێزەکە نییە

سەرنج: لە حاڵەتی یەکەمدا نیهاد لە شێوەی ناو یان ڕاناو بوونی نییە وە ووشەی‌نەفی(нет) بە پێی کاتەکان(ڕابردوو داهاتوو ئێستا) شیدەکرێنەوەن بۆ نموونە:

Не есть	نێ ئێست،	ناخوات(کاتی ئێستا)
Не было	نێ بیلە،	لێرە نەبووە(کاتی ڕابردوو)
Не будет	نێ بودێت،	نایەت(کاتی داهاتوو)

فەرمانی(Быть) لە کاتی داهاتوودا تەنها بۆ کەسی سێهەمی تاك بەکاردەهێنرێت بۆ نموونەك

Антона не будет дома

ئەنتۆن نێ بودێت دۆما، ئەنتۆن لە ماڵ نابێت

Газет не будет на столе

گازێت نێ بودێت نا ستەڵێ، ڕۆژنامەکە لەسەر مێزەکە نابێت

سەرنج: ئەو ڕستانەی کە نیهادی یان (ناو، ڕاناوی) تێدا نەبێت لە حاڵەتی یەکەمدا، ئەوا ئەو کاتە فرمانی(Быть) کە بۆ کاتی ڕبردوو لە ڕەگەزی بێلایەندا وە لە کاتی داهاتوودا بۆ کەسی سێهەم دەبێتە ڕێسایەکی گشتی.

٢- لە زمانی ڕوسیدا جگە لەو ڕستانەی بە یارمەتی نیهاد پێکدەهێنرێن ڕستەکانی دیکە کە لە کەسەکان یان ڕاناوەکان پێکدێن بە پێی حاڵەتەکان لە کاتی شیکردنەوەدا دەگۆڕێن جگە لە (حاڵەتی یەکەم) بە یارمەتی ئامرازە پەیوەندییەکان.بەڵام لە حاڵەتی یەکەمدا ناو تەعبیر لە کەسێک یان شتێک دەکات بە مەرجێک جاووگی ووشەکە بگۆڕدرێت بە پێی حاڵەتەکان. بۆ نموونە:

ڕستە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Инженеру нравится новая машина	ئینژینیرو نراڤیتسیا نۆڤەیا ماشینە	ئەندازیارەکە ئامێرە نوێکەی لا پەسەندە
У сына болит нога	و سینە بالیت ناگە	کوڕەکەم قاچی دێشێت
Инженеру понравились новая машина	ئینژینیرو پەنەراڤیلیس نۆڤەیا ماشینە	ئەندازیارەکە سەری سوڕما بە ئامێرە نوێکە
Инженеру понравились новые машины	ئینژینیرو پەنەراڤیلیس نۆڤییێ ماشینی	ئەندازیارەکە سەریسوڕما بە بینینی ئامێرە نوێکان

ئەگەر تێبینی بکەین دەبینین جاووگی فرمانەکان لە ڕستەکاندا وەك یەکن، ئەم جۆرە ڕستانە تەنها لە شیکردنەوەدا بۆ هەندێ فرمان دەبێت، ڕەنگە هەندێ جار گوزار لەم ڕستانەدا تەعبیر لە فرمان نەکات کە هەمان مانای هەیە.

سەرنج: فرمانی(Быть) لە زمانی ڕوسی نوێدا کەمتر بەکاردەهێنرێت و لە بری

ئەو فرمانە زیاتر فرمانی(есть) بەکاردەهێنرێت بۆ نموونە:

У пассажиров есть билеты

و پەسەژیرەڤ ئێست بیلێتی، نەفەرەکان بیلێتیان هەیە

ئەو ڕستانەی کە فرمانی (есть) یان تێیدا بەکاردەهێنرێت بەهۆی وشەی(нет)ەوە نەفی دەکرێن، نەك وشەی (не) کە لە حاڵەتەکانی تردا نەفیکردنی پێ دەکرێت، بۆ نموونە.

У пассажиров нет билетов

و پەسەژیرەڤ نێت بیلێتەڤ

نەفەرەکان بیلێتیان پێ نییە

٤- ڕستەی کەسێتی دیاری نەکراو(نادیار)

لە زمانی ڕوسیدا بە شێوەیەکی گشتی ڕستە پێکدەهێنرێت لە نیهاد واتە لە (کەسی بکەر). بۆ نموونە:

По телевизору передают хоккей

پا تەلەڤیزەرو پێرێدایوت خەکێی،

تەلەفیزیۆن یاری هۆکی پەخش دەکات (نیشان دەدت)

Школу строили три месяца

شکۆلو سترۆیلی تری مێسیاتسە ،

قوتابخانەکەیان بە سێ مانگ دروست کرد

ئەگەر تێبینی بکەین دەبینین لە ڕستەکانی پێشوودا گوزار واتە(کەسی بکەر) نادیارە، ناوەرۆکی سەرەکی ئەو ڕستانە بریتین فرمان یان لە ڕووداوێك، هەر وەك لە ڕستەی یەکەمدا دیارە ، کارمەندانی ویستگەی تەلەفزیۆن گواستەنەوەی(نەقڵی) یارە هۆکی دەکەن ئەمەش کاری ناسایی ڕۆژانەی خۆیانە، لە بەر ئەوە گوزارشت لە کارەکەیان ناکرێت بەڵکو هەوڵی سەرەکی نیشاندانی یاری هۆکییە واتە گوزارشت لە ڕووداوەکە دەکرێت. ڕستەی دووەمیش بەهەمان شێوە گوزارشت لە بیناکە واتە قوتابخانەکە دەکرێت .

هەندێ جار هەمان ڕستە دەتوانرێت لە شێوەی پرسیارکردندا دەربڕدرێت، بۆ نموونە؛

По телевизору передают хоккей؟

پا تەلەڤیزەرو پێرێدایوت خەکێی،

ئایا بە تەلەفزیۆن یاری هۆکی نیشان دەدەن.

Школу строили не три месяца؟

شکۆلو سترۆیلی تری مێسیاتسە،

ئایا قوتابخانەکەیان بە سێ مانگ دروست کرد.

لەو جۆرە ڕستانە بەهۆی پیتی(не) موە لە پێش فرمانەکەوە نەفی دەکرێت بۆ نموونە؛

По телевизору не передают хоккей

پا تەلیڤیزەرو نێ پێرێدایوت خەکێی،

بە تەلەفیزیۆن یاری هۆکی نیشان نادەن

Школу строили не три месяца

شکۆلو سترۆیلی نێ تری مێسیاتسە،

قوتابخانەکە بە سێ مانگ دروست نەکراوە

٥- ئەو ڕستانەی کە تەنها لە یەك بەشی سەرەکی پێکدێن

مەبەست لە ڕستەی یەك بەش ئەو ڕستە سادانە دەگرێتەوە کە تەنها لە (نیهاد) یان لە(گوزار) پێك دێن، ئەو جۆرە ڕستانە لە زمانی ڕوسیدا زۆر بلاون. ئەو ڕستانەش بەپێی ماناو مەبەستەکەی بۆ چەند جۆرێك دابەش دەکرێت.

یەکەم:- ڕستە که دەربارەی سروشت یان کەش و هەوا دەدوێت، بۆ نموونە:

Холодно	خۆلەدنە،	ساردە
Жарко	ژارکە،	گەرمە
Тепло	تیپلۆ،	گەرمایی(گەرمی)

ئێستاکە ئەو ووشانەی سەرەوە لە ڕستەی یەک بەشیدا بەکاردەهێنین.

Зимой холодно	زیمۆی خۆلەدنە،	زستان ساردە
В комнате жарко	ڤ کۆمنەتێ ژارکە،	لە ژوورەکە گەرمە

دووەم:- ڕستە که دەربارەی کەسێك (مرۆڤ)دەدوێت، بۆ نموونە:

Мне холодно	منێ خۆلەدنە،	من سەرمامە
Мальчику весело	مالچیکو ڤیسێلە،	منداڵەکە(بۆ کوڕ) دڵخۆشە
Девочке скучно	دیڤۆچکێ سکوچنە،	منداڵەکە (بۆ کچ) غەمگینە

ئەگەر تێبینی بکەین لە ڕستەکانی پێشوودا ووشەکان یان گوزار باس لە کەسەکان دەکەن که هەست بەو بارودۆخە دەکەن .

کاتی ڕابردوو وە هەروەها کاتی داهاتوو لەو ڕستانەدا بەهۆی فرمانی(Быть) ەوە ئاوێتە دەکرێن بۆ نموونە:

Зимой было(будет) холодно

زیمۆی بیلە(بودێت) خۆلەدنە، زستان سارد بوو(دەبێت)

В комнате было(будет) жарко

ڤ کۆمنەتێ بیلە (بودێت) ژارکە، ژوورەکە گەرم بوو(دەبێت)

بەلام شێوەی نەفی بەهۆی پیتی نەفی کردنەوە(не) پێك دێت که دەکەوێتە پێش بەشی سەرەکی ڕستەکەوە، بۆ نموونە:

Зимой не холодно زیموّی نیّ خوّلّەدنە، زستان سارد نییە

Мальчику не весело مالچیکو نیّ ڤێسێلّە، کوڕەکە دڵ خۆش نییە

سێهەم:- ڕستە دەربارەی تواناکان بەهۆی ووشەوە ناوێتە دەکرێن ، بۆ نموونە:

Надо(нужно) نادا(نوژنە)، پێویستە(پێویستییە)

Можно مۆژنە، دەکرێت(ڕەنگە)

Нелзя نێلزیا، ناکرێت(نابێت)

ئێستاکە ئەو ووشانەی پێشوو لە ڕستەدا دەبینین:

ڕستە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Надо пойти к врачу	نادا پەیتی ك ڤرەچو	پێویستە بچیت بۆلای دکتۆر
Здесь можно курить	زدێس مۆژنە کوریت	لێرەدا دەتوانرێ جگەرە بکێشرێت
Можно открыть окно	مۆژنە ئەتکریت ئەکنۆ	ئەتوانی پەنجەرەکە بکەیتەوە
Нельзя курить	نێلزیا کوریت	نابێت جگەرە بکێشیت
Мальчику надо пойти к врачу	مالچیکو نادا پەیتی ك ڤرەچو	منداڵەکە پێویستە بچێت بۆلای دکتۆر
Вам нельзя курить	ڤام نێلزیا کوریت	ئێوە نابێت جگەرە بکێشن

بەڵام شێوەی نەفی لەو ڕستانەدا بەهۆی پیتی(не) ەوە دەکرێت کە دەکەوێتە پێش ئەو ووشەیەی دەلالەت لە توانا دەکات، بۆ نموونە:

Мальчику не надо пойти к врачу

مالچیکو نیّ نادا پەیتی ك ڤرەچو،

کوڕەکە پێویست ناکات بچێت بۆلای دکتۆر

هەندێ جار بەبێ بەکارهێنانی ووشەی نەفی ج بۆ حاڵەتی ڕێگەپێدان و قەدەغە کردن بۆیەك ڕووداو یان بۆ یەك کەس تەنها ووشەکانی (можно,нельзя) بەکاردێت ، بۆ نموونە:

Пассажирам можно курить

پەسەژیرەم مۆژنە کوریت، نەفەرەکان دەتوانن جگەرە بکێشن

Пассажирам нельзя курить

پەسەژیرەم نێلزیا کوریت، نەفەرەکان ناتوانن جگەرە بکێشن

هەندێ جار لە زمانی ڕوسیدا بۆ پێکهێنانی ڕستەی سادە مانای گریمانی یان گومان بەکاردەهێنرێت بۆ نموونە:

Я не знаю куда пойти учиться؟

یا نێ زنایو کودا پەیتی وچیتسیا، من نازانم بۆ کوێ بچم بۆ خوێندن

٤-بەشە (ووشە) لاوەکیەکان لە ڕستەی سادەدا

زۆربەی جار لە زمانی ڕوسیدا ڕستەی سەرەکی بەهۆی زیادکردنی ووشەیەکی لاوەکی ناوێتە دەکرێت کە دەبێتە هۆی تەواوکردنی مانای ڕستەکە. ئەوەی جێگەی سەرنجە ئەو ووشانە لە شێوەی (ناوەڵناو) یان(ڕاناو) دا زیاد دەکرێن کە مانای سەرەکی ڕستەکە تەواو دەکەن ، ناوەڵناوەکان بریتین لە:

Новый	نۆڤی،	نوێ(تازە)
Большой	بەلشۆی،	گەورە(مەزن)

ڕاناوەکان بریتین لە:

Мой	مۆی،	هی من
Такой	تاکۆی،	وەك(ئەوە)
Самый	سامیی،	وەك ئەوە(هەروەك)
Этот	ئێتەت،	ئەوە

هەندێ جار ئەو ووشانە(ڕاناوەکان) سەربەخۆنین لە ڕستەکەدا بەڵکو لەگەڵ ناوێتەکردنیاندا لە گەڵ ووشەی تردا مانای خۆی دەدات وەك:

Мой брат مۆی برات، براکەم

لە زمانی ڕوسیدا ئەو ووشانە زیاتر دەلالەت لەسەر تایبەتمەندیەك یان سیفەتێك دەکەن کە لە یەك بچن بۆ نموونە:

Этот мой новый журнал
ئێتەت مۆی نۆڤی ژورناڵ، ئەوە گۆڤارە نوێکەمە

Этот моего нового журнала
ئێتەت مەیڤۆ نۆڤەڤە ژورناڵە، ئەوە گۆڤارە نوێکەمە(حاڵەتی دووەم)

Эта моя новая книга
ئێتە مەیا نۆڤەیا کنیگە، ئەوە کتێبە نوێکەمە

Этот моей новой книги
ئێتەت مەێی نۆڤۆی کنیگی، ئەوە کتێبە نوێکەمە(حاڵەتی دووەم)

هەروەها دەتوانرێت تەعبیر لە ناوەڵفرمان بکرێت لە شێوەی فرمانی تایبەتدا(ناوی بکەر وکردار)، بە جۆرێك ناوی بکەر (لە کاتی ئێستاو ڕابووردودا) کە دەربارەی شتێك یان کەسێك بەکاردێت کە باس لە ئەنجامی کارەکە دەکات، بۆ نموونە:

ڕستە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Мальчик слушает музыку	مالچیك سلۆشەێت موزیکو	کوڕکە گوێ لە مۆسیقا دەگرێت
Слушающий музыку мальчик	سلۆشەیوشیی موزیکو مالچیك	گوێگری مۆسیقاکە کوڕکەیە

ڕسته	دەربڕین به ڕوسی	ماناکەی
Мальчик слушающий музыку	ماڵچیك سلۆشەیوشیی موزیكو	کوڕکە(منداڵەکە) گوێگری مۆسیقاکەیە
Мальчик слушавший музыку	ماڵچیك سلۆشەڤشی موزیكو	کوڕکە گوێی گرت لە مۆسیقاکە
Школу строили в этом году	شكۆلو سترۆیلی ڤ ئێتەم گەدو	قوتابخانەکە ئەمساڵ دروست کراوە
Построенная в этом году школа	پەسترۆێنمیا ڤ ئێتەم گەدو شكۆلە	ئەمساڵ قوتابخانەکە دروست کراوە
Школа построенная в этом году	شكۆلە پەسترۆێنمیا ڤ ئێتەم گەدو	قوتابخانەکە دروست کراوە ئەمساڵ

سیفەتە لە یەکچووەکان هەندێ جار بەناوی کەس یان شوێن بەکاردەهێنرێت تەنها لە (حاڵەتی دووەمدا) بۆ نموونە:

Остановка автобуса — ئەستەنۆڤکە ئەفتۆبوسە، ویستگەی پاس

На остановке автобуса — نا ئەستەنۆڤکێ ئەفتۆبوسە، لە ویستگەی پاسەکە

Брат нины — برات نینی، براکەی نینا

Убрата нины — و براتە نینی، لای براکەی نینا

سیفاتی جۆرایەتی لە زمانی ڕوسیدا ناگۆڕێت بە پێی حاڵەتەکان، بۆ نموونە،

Мы пообедали вкусно
می پەئەبێدەڵی ڤکوسنە، ئێمە نانێکی نیوەڕۆی بەتامان خوارد

Он хорошо говорит по-русски
ئۆن خەرەشۆ گەڤاریت پاڕوسکی، ئەو باش بە ڕوسی قسەدەکات

ر

ڕستەی لاوەکی تەواوکرا

لە زمانی ڕوسیدا دەرکەوتنی تەواوکەر لە ڕستەدا هەمیشە بەهۆی بەکارهێنانی فرمانێکی دیاریکراو دەبێت، بۆ نموونە:

Максим показывает Алану свою машину

مەکسیم پەکازیڤایێت ئالانو سڤەیو ماشێنو،

مەکسیم ئۆتۆمبیلەکەی خۆی نیشانی ئالان دەدات

سەرنج:- ڕستەی لاوەکی بەهۆی ئاوەڵفرمان و شێوەی ناو لە حاڵەتی شیکردنەوەدا پێك دێت، ئەو کاتە دەرکەوتنی ئاوەڵفرمان لە ڕستەدا تەعبیر لە چەند ماناو مەبەستێك دەکات ، کە سێ جۆرن، وەك:

Когда؟	کاگدا،	کەی
Как долго؟	کاك دۆلگە،	لە ماوەی چەندا(لە چ کاتێکدا)
Как часто؟	کاك چەستە،	چەندجار

ئێستاکە چەند نموونەیەك لەسەر ئەو ئاوەڵفرمانانەی پێشوو نیشان دەدەین:

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Когда؟	کاگدا؟	کەی
В пять часов	ڤ پیات چەسۆڤ	کاتژمێر پێنج
В среду	ڤ سرێدو	چوارشەممە
Через неделю	چێرێز نێدێلیو	دوای هەفتەیەك
Неделю назад	نێدێلیو نازاد	پێش هەفتەیەك

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Второго апреля	ڤتەرۆڤە ئەپرێلیا	دووی نیسان
В январе	ڤ یانڤەرێ	لە کانوونی یەکەمدا
Как долго؟	کاك دۆلگە؟	لە ماوەی چەندا
٢часа	دڤا چەسە	دوو کاتژمێر
٥минут	پیات مینوت	پێنج خولەك
Весь вечер	ڤێس ڤێچێر	هەموو ئێوارەکە
Всю неделю	ڤسیۆ نێدێلیو	هەموو هەفتەکە
Как часто؟	کاك چەستە؟	چەند جار
Каждый день	کاژدیی دێن	هەموو ڕۆژێ
Каждую субботу	کاژدویو سوبۆتو	هەموو شەممەیەك
Каждый год	کاژدیی گۆد	هەموو ساڵێك

ئەو ئاوەڵفرمانانەی کە تەعبیر لە شوێن دەکەن سێ جۆرن وەك:

Где؟	گدێ،	لە کوێ
Куда؟	کودا،	بۆ کوێ
Откуда؟	ئەت کودا،	لە کوێ وە

ئێستاکە چەند نموونەیەک لەسەر ئەو ئاوەڵفرمانانەی پێشوو نیشان دەدەین:

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Где?	گدێ؟	لە کوێ؟
В школе	ڤ شکۆلێ	لە قوتابخانە
У врача	و ڤراچە	لای پزیشك
У сестры	و سێستری	لای خوشکەکان
Куда?	کودا؟	بۆ کوێ؟
В школу	ڤ شکۆلو	بۆ قوتابخانە
К врачу	ك ڤراچو	بۆلای پزیشك
К сестре	ك سێسترێ	بۆلای خوشکەکان
Откуда?	ئەت کودا؟	لە کوێ وە؟
Из школы	ئیز شکۆلی	لە قوتابخانەوە
Со стдиона	سە ستادیۆنە	لە یاریگاکەوە

بەشی دووەم: ڕستەی ئاڵۆز(ئاوێتەیی) و بەشە سەرەکیەکانی

Сложное предложение
سلۆژنەیا پریدلەژێنیێ

١- ڕستەی ئاڵۆز پێك دەهێنرێت لە چەند ڕستەیەکی سادە و سەربەخۆ کە بەهۆی ئامرازە پەیوەندیەکانی وەك(но, а, и) پێکەوە دەبەسترێن.
پیتی(и) ئامرازێکی سەرەکییە لە زمانی ڕوسیدا بۆ پێکەوە بەستنی ڕستە کە باسەکانیان یان بابەتەکانیان تەواوکەری یەکتر بن، بۆ نموونە،

.Начинается передача , и они вместе смотрят телевизор

ناچینایتسیا پێرێداچە، ئی ئەنی ڤمێستێ سمۆتریات تێلێڤیزەر

کە بەرنامەکە دەست پێدەکات، ئەوان پێکەوە سەیرە تەلەفزیۆن دەکەن

- هەروەها هەندێ جار ئامرازی پەیوەندی(и) دوو ڕستە دەبەستێت پێکەوە کە بەشی دووەمی ڕستەکە ئەنجامی ڕووداوی بەشی یەکەمی ڕستەکە بێت، بۆ نموونە،

Конгресс идёт в МГУ, и Алан задаёт много вопросов об университете

کۆنگرێس ئیدیۆت ڤ (م.گ.و) ئی ئالان زەدایۆت منۆگە ڤاپرۆسەڤ ئەب ونیڤێرستێتێ

لە زانکۆی مۆسکۆ(مگو) کۆنگرە دەگیرێت، ئالان پرسیار زۆر دەکات دەربارەی زانکۆکە

پیتی(а) وەك ئامرازێکی پەیوەندی دوو ڕستە دەبەستێت پێکەوە بە مەرجێك کە ڕستەکان باس لە ڕووداوێك یان دیاردەیەك بکەن، بۆ نموونە،

Антон врач, а его жена- инженер

ئەنتۆن ڤراچ، ئە ئیڤۆ ژێنە- ئینژێنێر

ئەنتۆن پزیشکە، بەلاَم ژنەکەی ئەندازیارە

Я читаю книгу, а папа читает газету

یا چیتایو کنیگو، ئە پاپە چیتایت گازێتو

من کتێب دەخوێنمەوەن بەلاَم باوکم ڕۆژنامە دەخوێنێتەوە

پیتی(HO) وەك ئامرازێکی پەیوەندی دوو ڕستە پێکەوە دەبەستێت کە ڕووداوی دژ بە یەك یان جیاواز بن، بۆ نموونە:

Дедушка живёт в деревне, но сейчас он в Москве

دێدوشکە ژیڤیۆت ڤ دێرێڤنێ، نۆ سێیچەس ئۆن ڤ مەسکڤێ

باپیرم لە لادێ دەژی بەلاَم ئێستاکە ئەو لە مۆسکۆیە

٢- ڕستەی ئالۆز بەو ڕستانە دەوترێت کە بەشێکیان سەرك و ئەوتریان لاوەکی، لە زمانی ڕوسیدا بەشە لاوەکیەکەی ڕستەی ئالۆز هەندێ جار بە شێوەی پرسیارکردن بەهۆی ووشەی پرسیارەوە پێك دێت، بەلاَم بەشە سەرەکیەکەی ڕستەکە هەمیشە فرمانێکی تێدایە کە دەلالەت لە قسەکردن، بیرکردنەوە یان بۆچوونێك دەکات، بۆ نموونە:

Олег знает, Кто это

ئەلێگ زنایەت، کتۆ ئێتە ئەلێك دەزانێت ئەوە کێیە

Олег сказал, кто гуляет в парке

ئەلێگ سکەزاڵ، کتۆ گولیایت ڤ پارکێ

ئەلێگ ووتی کێ لە باخچەکە پیاسە دەکات

Олег спросил, где гуляет максим

ئەلێگ سپرسیلْ، گدێ گولیایت مەکسیم

ئەلێگ پرسیاری کرد مەکسیم لەکوێ پیاسە دەکات

Олег сказал, когда начинается сеанс

ئۆلێگ سکەزالْ، کاگدا ناچینایْتسیا سیانس

ئەلێگ ووتی کەی ئاهەنگەکە دەست پێدەکات

Олег знает, куда идёт Максим

ئۆلێگ زنایْت، کودا ئیدیۆت مەکسیم

ئەلێك دەزانێت مەکسیم بۆکوێ دەچێت

Олег знает, почему Максим не хочет гулят

ئۆلێگ زنایْتپەچیمو مەکسیم نێ خۆچیت گولیات

ئەلێگ دەزانێت بۆچی مەکسیم نایەوێت پیاسە بکات

سەرنج:- دوای فرمانی (спросить) پرسیارکردن بە بێ بەکارهێنانی ووشەی پرسیار دەکرێت تەنها بەهۆی پیتی(ли) یەوە، نموونە:

Антон спросил Веру, знает ли она ленинград

ئەنتۆن سپرسیلْ ڤێرو، زنایْت لی ئەنا لێنینگراد

ئەنتۆن پرسیاری لە ڤێرا کرد، ئایا ئەو لێنینگراد شارەزایە

٢- ڕستەی ئاڵۆز لە ڕستەی لاوەکی وەسفکردن پێك دەهێنرێت بەهۆی ڕاناوی ڕاگەیاندنەوە (который) بە پێی ڕەگەزی ناو ڕستەکە و حاڵەتەکانی شیکردنەوە، بۆ نموونە:

Я вижу соседа, который идёт на работу

یا ڤیژو سەسێدە، کەتۆریی ئیدیۆت نا ڕابۆتو

من دراوسێکەمم بینی کە دەچوو بۆ سەرکار

Сегодня мы идём в большой театр, о котором мы много читали

سیڤۆدنیا می ئیدیۆم ڤ بەلشۆی تیاتر، ئە کەتۆرەم می منۆگە چیتالی

ئیمرۆ ئێمە دەچین بۆ شانۆی گەورە کە زۆرمان دەربارەی خوێندۆتەوە

٤- لە کاتی پێکهێنانی ڕستەی ئاڵۆزدا بۆ پێکەوە بەستنی بەشی لاوەکی لەگەڵ بەشی سەرەکی ڕستەکەدا ، بە تایبەتی ئەو ڕستانەی کە باس لە ڕووداوێك دەکەن، بەهۆی چەند ووشەیەکەوە جێبەجێ دەکرێت، ئەو ووشانەش برتین لە؛

Когда	کاگدا،	کاتێ(کەی)
Потому что	پەتەمو شتۆ،	چونکە(لەبەر ئەوە)
Если	یێسلی،	ئەگەر
если бы	یێسلی بی،	ئەگەر(بۆ گرەو کردن)
Поэтому	پەیەتەمو،	بۆیە(چونکە)

ئێستاکە بەهۆی چەند نموونەیەکەوە ئەو ووشانەی پێشوو ڕونتر دەکەینەوە؛

Когда взрослые играют в шахматы, дети смотрят телевизор

کاگدا ڤسرۆسلیێ ئیگرایوت ڤ شاخماتی، دێتی سمۆتریات تێلێڤیزەر

کاتێ گەورەکان یاری شەترەنج دەکەن منداڵەکان سەیری تەلەفزیۆن دەکەن

Когда жена пришла домой, она приготовила обед

کاگدا ژێنە پریشلە دەمۆی، ئەنا پریگەتۆڤیلە ئەبێد

کاتێك ژنەکەم هاتەوە ماڵەوە ئەو نانخواردنی نیوەڕۆی ئامادەکرد

Я иду в магазин , потому что у меня нет сигарет

یا ئیدو ڤ مەگەزین، پەتەموشتۆ و مێنیا نێت سیگارێت

من دەچم بۆ دوکانەکە(کۆگاکە) لەبەرئەوەی من جگەرەم پێ نییە

Если у вас будет билет, я пойду с вами в театр

ێسلی و ڤاس بودێت بیلێت، یا پەیدو س ڤامی ڤ تیاتر

ئەگەر ئێوە بیلێتتان پێ بوو من لەگەڵتان دێم بۆ شانۆکە

Если бы у вас был билет, я пошёл бы с вами в кино

ێسلی بی و ڤاس بیلْ بیلێت، یا پەشۆلْ بی س ڤامی ڤ کینۆ

ئەگەر ئێوە بیلێتتان هەبێت ئەوا من لەگەڵتانا دێم بۆ سینەما

Мы уже опаздываем в театр, поэтому мы поедем на такси

می وژێ ئەپەزدیڤایم ڤ تیاتر، پەیتەمو می پەیدیۆم نا تەکسی

ئێمە ئەوە دوادەکەوین بۆ شانۆکە بۆیە بە تەکسی دەڕۆین

ژمارەکان

Числа
چیسلە

سەرنج: لە زمانی ڕوسیدا ژمارەکان وەڵامی پرسیاری(СКОЛЬКО) (سکۆلکە چەند؟) دەداتەوە، تەنها ژمارەی یەك و دوو بە پێی جۆری ڕەگەزەکان دەگۆڕێن، ژمارەکانی دیکە بە جێگیری وەك خۆیان دەمێننەوە ، چەند نموونەیەك:

ژمارەکان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
один	ئەدین	یەك
Одна	ئەدنە	یەك بۆ (مێ)
Одно	ئەدنۆ	یەك بۆ (بێلایەن)
Одни	ئەدنی	یەك بۆ (کۆ)
Два	دڤا	دوو
Две	دڤێ	دوو بۆ (مێ)
Три	تری	سێ
Четыре	چێتری	چوار
Пять	پیات	پێنج
Шесть	شێست	شەش
семь	سێم	حەوت
Восемь	ڤۆسێم	هەشت
Девять	دێڤیات	نۆ

ژمارەکان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Десять	دێسیات	دە
Одиннадцать	ئدینادتست	یانزە
двенадцать	دڤیٚ نادتست	دوانزە
Тринадцать	تری نادتست	سیانزە
Четрынадцать	چێتزنادتست	چواردە
пятнадцать	پیات نادتست	پانزە
Шестнадцать	شێست نادتست	شانزە
семнадцать	سێم نادتست	حەڤدە
Восемнадцать	ڤۆسم نادتست	هەژدە
Девятнадцать	دێڤیات نادتست	نۆزدە
двадцать	دڤاتست	بیست
Тридцать	تری دتسەت	سی
сорок	سۆرك	چل
пятьдесят	پیادیسیات	پەنجا
Шестьдесят	شێسدیسیات	شەست
семьдесят	سێم دێسیات	حەفتا
Восемьдесят	ڤۆسم دێسیات	هەشتا
девяносто	دێڤیانۆستە	نەوەد
сто	ستۆ	سەد
Двести	دڤێستی	دووسەد
Триста	تری ستە	سێ سەد
Четыреста	چێتری ستە	چوارسەد
пятьсот	پیات سۆت	پێنج سەد
Шестьсот	شێست سۆت	شەش سەد
семьсот	سێم سۆت	حەوت سەد

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ژمارەکان
هەشت سەد	ڤۆسم سۆت	Восемьсот
نۆسەد	دێڤیات سۆت	Девятьсот
هەزار	تیسیاچە	тысяча
دەرزەنێک	دژیونە	Дюжина
هەزارو نۆسەدو هەفتاو پێنج	تیسیاچە دێڤیات سۆت سێمیدێسیات پیات	1975-тысяча девятьсот семьдессят пять
سەدو بیست و پێنج	ستۆ دڤاتست پیات	125-сто двадцать пять
چل و هەشت	سۆرک ڤۆسم	48-сорок восемь
پێنج هەزار	پیات تیسیاچە	5000-пять тысяч
دوو هەزار	دڤێ تیسیاچە	2000-две тысячи
یەک ملیۆن	ئەدین میلیۆن	1000000-один миллион
سێ ملیۆن	تری میلیۆنە	3000000-три миллиона
شەش ملیۆن	شێست میلیۆنە	6000000-шесть миллиона
ملیارد	میلیارد	1.000.000.000-миллиард
هەشت زائد چوار یەکسانە بە دوانزە	ڤۆسم پلوس چێتری ڕاڤنۆ دڤێ نادتسەت	8+4=12 восемь плюс четыре равно двенадцать
دە ناقیس سێ یەکسانە بە حەوت	دێسیات مینوس تری ڕاڤنۆ سێم	10-3=7 десять минус три равно семь
دوو زەربی حەوت یەکسانە بە چواردە	دڤا ومنۆژیت نا سێم ڕاڤنۆ چێتیرنادتست	2*7=14 два умножить на семь

ژمارەکان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
равно четырнадцать		
40:8=5 сорок разделить на восемь равно пять	سۆرك ڕازدێلیت نا ڤۆسم ڕاڤنۆ پیات	چل تەقسیم هەشت یەکسانە بە پێنج

ژمێرکردن(هەژمارکردن)

Операции исчисления

ئەپێراتسی ئیسچیسلێنیا

ووشە/کردار	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Сложение	سلەژێنیێ	کۆکردنەوە
Вычитание	ڤیچیتانیێ	لێدەرکردن
Деление	دێلێنیێ	دابەشکردن
Умножение	ومنەژێنیێ	لێکدان
Я складываю	یا سکلاّدیڤایو	من کۆی دەکەمەوە
Я вычитаю	یا ڤیچیتایو	من لێی دەرنەکەم
Я делю	یا دێلیو	من دابەشی دەکەم
Я умножаю	یا ومنەژایو	من لێکی دەدەم

ژمارەکان بە زنجیرەیی(تەرتیبی)

Порядковые числйтельные

پەریادکۆڤیێ چیسلیتێلنیێ

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە/ کردار
یەکەم	پێرڤی-ڤەیا-ویٚ	Первый-ая-ое
دووهەم	ڤتەڕۆی-رایا-رۆیٚ	Второй-ая-ое
سێهەم	ترێتی-یا-ۆیٚ	Третий-ая-ое
چوارهەم	چێتفێرتی-تەیا-تۆیٚ	Четвертый-ая-ое
پێنجەم	پیاتی-تەیا-تۆیٚ	Пятый-ая-ое
شەشەم	شێستۆی-یا-ۆیٚ	Шестой-ая-ое
حەوتەم	سیدمۆی-یا-ۆیٚ	Седьмой-ая-ое
هەشتەم	ڤەسمۆی-مۆیا-ۆیٚ	Восьмой-ая-ое
نۆهەم	دیڤیاتی-یا-ۆیٚ	Девятый-ая-ое
دەهەم	دیسیاتی-یا-ۆیٚ	Десятый-ая-ое
یانزەهەم	ئەدینادتستی-یا-ۆیٚ	Одинадцатый-ая-ое
دوانزەهەم	دڤیٚ نادتستی-یا-ۆیٚ	Двенадцатый-ая-ое
سیانزەهەم	تری نادتستیی-یا-ۆیٚ	Тринадцатый-ая-ое
چواردەهەم	چێترنادتستیی-یا-ۆیٚ	Четырнадцатый-ая-ое
پانزەهەم	پیاتنادتسەتیی-یا-ۆیٚ	Пятнадцатый-ая-ое
شازدەهەم	شێدنادتستیی-یا-ۆیٚ	Шестнадцатый-ая-ое
حەڤدەهەم	سێم نادتستیی-یا-ۆیٚ	Семнадцатый-ая-ое

ووشە/ کردار	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Восемнадцатый-ая-ое	ڤۆسم نادتستیی-یا-ۆێ	هەژدەهەم
Девятнадцатый-ая-ое	دێڤیاتنادتستیی-یا-ۆێ	نۆزدەهەم
Двадцатый-ая-ое	دڤادتستیی-یا-ۆێ	بیستەم
Тридцатый-ая-ое	تریدتسەتیی-یا-ۆێ	سیهەم
Сороковой-ая-ое	سەرەکەڤۆی-یا-ۆێ	چل هەم
Пятидесятый-ая-ое	پیاتیدێسیاتیی-یا-ۆێ	پەنجاهەم
Шестидесятый-ая-ое	شێستیدێسیاتیی-یا-ۆێ	شەست هەم
Семидесятый-ая-ое	سێمیدێسیاتیی-یا-ۆێ	حەفتاهەم
Восьмидесятый-ая-ое	ڤەسمیدێسیاتیی-یا-ۆێ	هەشتاهەم
Девяностый-ая-ое	دێڤیانۆستیی-یا-ۆێ	نەوەد هەم
Сотый-ая-ое	سۆتیی-یا-ۆێ	سەدهەم

-چەند نموونەیەك :

Алан стал первым   ئالان ستاڵ پێرڤیم   ئالان یەکەم بوو

Раз ты второй, выиграешь велосипед

ڕاز تی ڤتەرۆی ، ڤییگرائش ڤێلیسیپێد

لەبەر ئەوەی تۆ دووەم بوویت پاسکیلێك دەبەیتەوە

Сегодня пятнадцатое число

سێڤۆدنیا پیاتنادتستەێ چیسلۆ   ئەمرۆ پانزەی مانگە

Четвёртого марта день рождения марины

چێتڤێرتەڤە مارتە دێن ڕەژدێنێ مارینی

چواری ئازار جەژنی لە دایکبوونی مارینایە

کەرت(دابەش کردن)، بەش، زیادکردن

Дроби,Части, Удвоение

دڕۆبی، چەستی، ودڤەیێنیێ

ووشە/کردار	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
дроби	دڕۆبی	دابەشکردن، کەرتکردن
Одна вторая1/2	ئەدنا ڤتەڕایە	یەك لەسەر دوو
Одна третья 1/3	ئەدنا ترێتیا	یەك لەسەر سێ
Одна четвёртая¼	ئەدنە چێتڤێرتەیا	یەك لەسەر چوار
Одна пятая 1/5	ئەدنا پیاتەیا	یەك لەسەر پێنج
Одна шестая 1/6	ئەدنا شێستەیا	یەك لەسەر شەش
Одна седьмая 1/7	ئەدنا سیدمایە	یەك لەسەر حەوت
Одна восьмая 1/8	ئەدنا ڤەسمایە	یەك لەسەر هەشت
Одна девятая 1/9	ئەدنا دێڤیاتەیا	یەك لەسەر نۆ
Одна десятая 1/10	ئەدنا دیسیاتەیا	یەك لەسەر دە
Две трети 2/3	دڤێ ترێتی	دوو لەسەر سێ
Три четверти	تری چێتڤێرتی	سێ چارەك
В два раза	ڤ دڤا ڕازە	دوو ئەوەندە، دووجار
В три раза	ڤ تری ڕازە	سێ جار
В пять раз	ڤ پیات ڕاز	پێنج جار
В десять раз	ڤ دێسیات ڕاز	دە جار
В сто раз	ڤ ستۆ ڕاز	سەد جار

ووشە/کردار	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Одна часть	ئەدنا چەست	بەشێك
дюжина	دژیونە	دەرزەنێك
Одна пара	ئەدنا پارە	جووتێك
Один раз	ئەدین ڕاز	یەك جار
Два раза	دڤا ڕازە	دوو جار
Три раза	تری ڕازە	سێ جار
Пять раз	ڤیات ڕاز	پێنج جار
Десять раз	دێسیات ڕاز	دە جار

چەند نموونەیەك:

Я хочу пол кило говядины

یا خەچو پۆل کیلۆ گەڤیادینی — من نیوکیلۆ گۆشتی مانگام دەوێت

Сколько стоить книга؟

سکۆلکە ستۆیت کنیگە؟ — ئەو کتێبە نرخی چەندە؟

Две трети студентов успешно сдают экзамен

دڤێ ترێتی ستودێنتەڤ وسپێشنە سدایوت ئێکزامێن

دوو لە سەر سێی ڤوتابیەکان بە سەرکەوتویی تاقیکردنەوە دەدەن

Дюжина яиц стоит десять рублей

دژیونە یایتس ستۆیت دێسیات ڕۆبلێی

دەستکیەك (دەرزەنێك) هێلکە نرخی دە ڕۆبڵە

Сегодня я ездил в институт три раза

سیڤۆدنیا یا ێزدیل ڤ ئینستیتوت تری ڕازە

ئەمڕۆ من سێ جار چووم بۆ پەیمانگا

ڕۆژەکانی هەفتە

Дни недели

دنی نێدێلی

ووشە/ ڕۆژەکانی هەفتە	دەربڕینی بە ڕوسی	ماناکەی
Понедельник	پەنیدێلنیک	دووشەممە
Вторник	ڤتۆرنیک	سێ شەممە
Среда	سرێدا	چوارشەممە
Четверг	چێتڤێرگ	پێنج شەممە
Пятница	پیاتنیتسە	هەینی
Суббота	سوبۆتە	شەممە
Воскресеные	ڤەسکرێسسێنیێ	یەك شەممە

چەند نموونەیەك:

Сегодня понедельник سیڤۆدنیا پەنیدێلنیک ئەمڕۆ دووشەممەیە

Завтра вторник زاڤترا ڤتۆرنیک سبەینێ سێ شەممەیە

Воскресеные- выходной

ڤەسکرێسێنیێ- ڤیخەدنۆی یەك شەممە – ڕۆژی پشوودانە

Вчера была суббота ڤچێرە بیلە سوبۆتە دوێنێ شەممە بوو

Максим вернётся в пятницу

مەکسیم ڤێرنیۆتسیا ڤ پیاتنیتسو مەکسیم ڕۆژی هەینی دەگەڕێتەوە

Школьники отдыхают в воскресенье

شکۆلنیکی ئەتدیخایوت ڤ ڤەسکرێسێنێ

قوتابیەکانی قۆناغی سەرەتایی یەکشەممان پشوویانە

مانگەکانی ساڵ

Месяцы

مێسیاتسی

ووشەکان/ مانگەکان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Январь	یانڤار	کانوونی دووەم
Февраль	فێڤراڵ	شوبات
Март	مارت	ئازار(ئادار)
Апрель	ئەپرێل	نیسان
Май	مای	ئایار
Июнь	ئیون	حوزەیران
Июль	ئیول	تەمووز
Август	ئاڤگوست	ئاب
Сентябрь	سێنتیابر	ئەیلول
Октябрь	ئەکتیابر	تشرینی یەکەم
Ноябрь	نەیابر	تشرینی دووەم
Декабрь	دێکابر	کانوونی یەکەم

چەند نموونەیەك:

В каком месяце произошло это событие? В мае

ڤ كاكۆم مێسیاتسێ پرەیزەشلۆ ئێتە سەبیتیا؟ ڤ مایێ

لە چ مانگێکدا ئەم ڕوودا‌وە ڕووی داوە؟ لە ئایاردا

Какое сегодня число? Сегодня пятое февраля

كاكۆی سیڤۆدنیا چیسلۆ؟ سیڤۆدنیا پیاتەیێ فێڤراڵیا

ئەمڕۆ چەندی مانگە؟ ئیمڕۆ پێنجی شوباتە

؟На какое число ты купил билет на поезд

Я купил билет на шестое февраля

نا كاكۆی چیسلۆ تی كوپیل بیلێت نا پۆیزد؟ یا كوپیل بیلێت نا شێستۆیێ فێڤراڵیا

بۆ چ بەروارێك تۆ بیلێتی شەمەندەفەرت کڕیوە؟ من بلێتەکەم بۆ شەشی شوبات کڕیوە

Какого числа ты вернешься? Я вернусь двадцать третьего февраля

كاكۆڤە چیسلە تی ڤێرنیۆشسیا؟ یا ڤێرنوس دڤاتست ترێتەوە فێڤراڵیا

کەی (لە چ بەروارێکدا) تۆ دەگەڕێیتەوە؟ من بیست و سێی شوبات دەگەڕێمەوە.

С какого числа ты начнешь работать? С двадцать пятого

س كاكۆڤە چیسلە تی ناچنێۆش ڕابۆتەت؟ س دڤادتسەت پیاتەڤە

لە چ بەروارێکدا دەست بە کار دەکەیت؟ لە بیست و پێنجی مانگەوە

Когда начинаются уроки? Первого сентября

كاگدا ناچنایوتسیا ورۆكی؟ پێرڤەڤە سینتیابریا

کەی دەوامی قوتابخانە دەست پێدەکات؟ یەکی ئەیلول

وەرزەکانی ساڵ

Сезоны

سیزۆنی

Весна	ڤێسنە،	بەهار
Лето	لێتە،	هاوین
Осень	ئۆسین،	پایز
Зима	زیمە،	زستان

چەند نموونەیەک:

Лётом очень жарко لێتەم ئۆچین ژارکە هاوین زۆر گەرمە

Что делают люди лётом? Они купаются

شتۆ دێلەیوت لودی لێتەم؟ کوپایوتسیا،

خەڵکی هاوین چی دەکەن؟ ئەوان مەلە دەکەن

Осенью хорошая погода

ئۆسین خەرۆشەیا پەگۆدە له پایزدا کەش و هەوا باشە

Что делают люди осенью? Школьники идут в школу

شتۆ دێلەیوت اودی ئۆسینیو؟ شکۆڵنیکی ئیدوت ڤ شکۆڵو

خەڵکی چی دەکەن لە پایزدا؟ قوتابیەکان دەچن بۆ قوتابخانە

Когда наступает зима؟ کاگدا نەستوپایت زیمە؟ کەی زستان دێت

Что вы одеваете зимой

شتۆ ڤی ئەدیڤایتێ زیمۆی لە زستاندا چی لەبەر دەکەن

Каким спротом занимаются зимой? Катание на льду

کاکیم سپۆرتەم زەنیمایوتسیا زیمۆی؟ کەتانییێ نا لدو

چ جۆرە وەرزشێك دەکەن لە زستاندا؟ خلیسکاندنی سەر بەفر

Весна- самый лучший сезон

ڤێسنە – سامیی لوچشیی سیزۆن بەهار باشترین وەرزە

کات

Время

ڤرێمیا

وشە/ کاتەکان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Сегодня	سیڤۆدنیا	ئەمڕۆ
утро	وترە	بەیانی
Утром	وترەم	بەیانیان
До полудня	دۆ پەلودنیا	پێش نیوەڕۆ
полудни	پەلودنێ	نیوەڕۆ(ناوەندی ڕۆژ)
вечер	ڤێچێر	ئێوارە
Вечером	ڤێچێرەم	ئێواران
вчера	ڤچێرە	دوێنێ
Позавчера	پۆزە ڤچێرا	پێرێ
завтра	زاڤترا	سبەینێ
После завтра	پۆسلی زاڤترا	دوو سبەی
Следующий день	سلێدیوشیی دێن	دوای ڕۆژێك
день	دێن	ڕۆژ
Ночь	نۆچ	شەوو
Сутки	سوتکی	شەورۆژێك
Неделя	نێدێلیا	هەفتە
месяц	مێسیاتس	مانگ
год	گۆد	ساڵ

ووشە/ کاتەکان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Сейчас	سێیچەس	ئێستا
час	چەس	ئەم ساتە
Минута	مینوتە	خولەکێك
Секунда	سێکوندە	چرکەیەك
Полдень	پۆلّ دێن	نیومرۆ
Полночь	پۆلّ نۆچ	نیوەشەوو
Прошлая неделя	پرۆشلَیا نێدێلیا	هەفتەی پێشوو
Следующая неделя	سلێدیوشەیا نێدێلیا	هەفتەی داهاتوو
Пять дней назад	پیات دنێی نازاد	پێنج ڕۆژ لەمەوپێش
Через десять дней	چێرێز دێسیات دنێی	دوای دە ڕۆژ
Прошлый месяц	پرۆشلیی مێسیاتس	مانگی پێشوو
Следующий месяц	سلێدویشیی مێسیاتس	مانگی داهاتوو، مانگێکی تر
Прошлый год	پرۆشلی گۆد	ساڵی پار
Следующий год	سلێدویوشی گۆد	ساڵێکی دیکە
Високосный год	ڤیسەکۆنۆسنی گۆد	ساڵی بەرز
Полугодие квартал،	کفەرتاڵ، پۆلوگۆدیێ	سێ مانگ، نیوساڵ
Век, столетие	ڤێك، ستەلێتییێ	سەدەیەك، سەدساڵ
Эпоха, век	ئێپۆخە، ڤێك	چەرخێك، سەدە
Каменный век	کامێنیی ڤێك	چەرخی بەردین
Эпоха аббассидов	ئێپۆخە ئەباسیدەڤ	سەردەمی عەباسیەکان

چەند نموونەیەك:

Время быстро идёт
ڤرێمیا بێستره ئیدیۆت
کات زوو دەڕوات

Сегодня среда
سیڤۆدنیا سرێدا
ئەمڕۆ چوارشەممەیە

Завтра четверг
زاڤترا چێتڤێرگ
سبەینێ پێنج شەممەیە

Вечером люди идут домой
ڤێچێرەم لودی ئیدوت دەمۆی
ئێواران خەڵکی دەچنەوە بۆماڵەوە

Я приеду ровно в восемь
یا پرێدو ڕۆڤنە ڤ ڤۆسێم
من لە کاتژمێر هەشتدا دێم

Между восемью и девятью часчм
مێژدوو ڤەسمیو ئی دیڤیاتیو چەسام
لە نێوان کاتژمێری هەشت و نۆدا

Я приеду примерно через час
یا پرێدو پریمێرنە چێرێز چەس
من لە ماوەی کاتژمێرێکدا دێم

К какому веку относятся эти памятники архитектуры?
Они относятся к концу XVII века

ك کاکۆمو ڤێکو ئەتنۆسیاتسیا ئێتی پامیاتنیکی ئەرخیتێکتورە؟

ئەنی ئەتنۆسیاتسیا ك کەنتسو سێم نادستەڤە ڤێکە

ئەو کەلەپوورە کۆنانە دەگەڕێنەوە بۆ چ سەدەیەك؟ دەگەڕێنەوە بۆ سەدەی هەڤدەهەم

На следующей неделе наступит весна
نا سلێدویوشێی نێدێلێ ناستوپیت ڤێسنە
لە هەفتەی داهاتوودا دەبێت بە بەهار

Я ходил в кино пять дней назад
یا خەدیل ڤ کینۆ پیات دنێی نازاد
من پێنج ڕۆژ لەمەو پێش چووم بۆ سینەما

Вчера я занимался спортом
ڤچێرا یا زەنیماڵسیا سپۆرتەم
دوێنێ من وەرزشم کرد

В этом году я буду поступать в университет
ڤ ئێتەم گەدو یا بودو پەستوپات ڤ ونیڤێرسیتێت

ئەمساڵ من لە زانکۆ وەردەگیرێم(دەچم بۆ زانکۆ)

ووشە/ڕستە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Мои часы остановились	مەی چەسی ئەستەنۆڤیلیس	کاتژمێرەکەم وەستاوە
На моих часах	نا مەیخ چەساخ	بە کاتژمێرەکەی من
Точно шесть часов	تۆچنە شێست چەسۆڤ	کاتژمێر شەشە بە تەواوەتی
Без двадцати двенадцать	بێز دڤادستی دڤێ نادتست	بیستی دەوێت بۆ دوانزە
Показывать время	پەکازیڤات ڤرێمیا	نیشاندانی کات
Определять время	ئەپرێدێلیات ڤرێمیا	دیاریکردنی کات
Заводить часы	زەڤەدیت چەسی	قورمیشکردنی کاتژمێر
Часы идут	چەسی ئیدوت	کاتژمێرەك ئیش دەکات
Часы остановились	چەسی ئەستەنۆڤیلیس	کاتژمێرەکە وەستاوە
Часы остают на...	چەسی ئەستەیوت نا...	کاتژمێرەکەم دوادەکەوێت بە..
Часы спешат на...	چەسی سپێشات نا...	کاتژمێرەکەم پێش دەکەوێت بە
точность	تۆچنەست	بەتەواوەتی
Починить часы	پەچینیت چەسی	چاککردنەوە کاتژمێر
Перевести часовую стрелку	پرێڤیستی چەسەڤویو سترێلکو	میلی کاتژمێرەکە بگۆڕە
Стрелки часов показывают пяты	سترێلکی چەسۆڤ پەکازیڤایوت پیاتی	میلی کاتژمێرەکە پێنج نیشان دەدات

ئاڕاستەکان، سەرەکی و لاوەکی

Основные и вспомогательные направления

ئەسنەڤنیێ ئی ڤەسپەمەگاتلنیێ غبلابڤلێنیێ

ووشە/ ئاڕاستەکان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Север	سێڤێر	باکوور
Юг	یوگ	باشوور
Восток	ڤەستۆك	ڕۆژهەلآت
Запад	زاپاد	ڕۆژئاوا
Северо-Восток	سێڤێرە-ڤەستۆك	باکووری-ڕۆژهەلآت
Северо-запад	سێڤێرە-زاپاد	باکووری- ڕۆژئاوا
Юго-Восток	یوگە-ڤەستۆك	باشووری-ڕۆژهەلآت
Юго-запад	یوگە-زاپاد	باشووری-ڕۆژئاوا
Восточный	ڤەستۆچنیی	ڕۆژهەلآتی
Северный	سێڤێرنیی	باکووری
Южный	یوژنیی	باشووری
Западный	زاپادنیی	ڕۆژئاوایی
К востоку	ك ڤەستۆکو	بۆ ڕۆژهەلآت
К северу	ك سێڤێرو	بۆ باکوور
Востоковед	ڤەستۆکەڤێد	ڕۆژهەلآت ناس

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە/ ئاڕاستەکان
بای باشوور	یوژنی ڤێتێر	Южный ветер
چەپ، بۆلای چەپ	لێڤیی، نالێڤۆ	Левый,налево
ڕاست، بۆلای ڕاست	پراڤی، ناپراڤۆ	правый,направо
بۆسەرەوە	ناڤێرخ	Наверх
بۆخوارەوە	ڤنیز	Вниз
سنوور	گرانیتسی	Границы
دەریای ناوەڕاست	سرێدیزێمنۆی مۆری	Средиземное море

کەش و هەوا

Погода, Климат

پەگۆدە، کلیمات

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
باران دەبارێت	ئیدیۆت دۆژد	Идёт дождь
بەفر دەبارێت	ئیدیۆت سنێگ	Идёт снег
بەفر بەکڵۆ دێتەخوارێ	سنێگ پادەیت خلۆپیامی	Снег падает хлопьями
ئاسمان ساماڵە(شینە)	یاسنەێ نێبە(گەلوبۆی)	Ясное нёбо(голубое(
پلەی گەرما نزم دەبێتەوە	تیمپراتورە پەنیژائێتسیا	Температура понижается
پلەی گەرما بەرز	تیمپراتورە پەڤیشائێتسیا	Температура

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
повышается		دەبێتەوە
Сырая погода	سیرەیا پەگۆدە	کەشەکە شێدارە
Дождливая погода	دەژدلیفەیا پەگۆدە	کەش باراناویە
Хорошая погода	خەرۆشەیا پەگۆدە	کەش و هەوا خۆشە
Плохая погода	پلەخایا پەگۆدە	کەش و هەوا خراپە
Жаркая погода	ژارکەیا پەگۆدە	کەش و هەوا گەرمە
Холодная погода	خەلۆدنەیا پەگۆدە	کەش وهەوا ساردە
Сухая погода	سوخایا پەگۆدە	کەش و هەوا ووشکە
Приятная погода	پریاتنەیا پەگۆدە	ئاوهەوایەکی خۆشە
Туман	تومان	تەم
Хорошая видимость	خەرۆشەیا ڤیدیمەست	کەش و هەوا سافە
Плохая видимость	پلخەیا ڤیدیمەست	کەش و هەوا ساف نییە
Сильный дождь	سیلنیی دۆژد	بارانێکی بەهێزە(ڕەهێڵە)
Климат	کلیمات	کەش
Солнечная погода	سۆلنێچنەیا پەگۆدە	کەش و هەوا هەتاوە
Туманная погода	تومانەیا پەگۆدە	کەش و هەوا تەماویە
Мороз	مەرۆز	ساردە (بەستوێتی)
Термометр	تێرمۆمەتر	ئامێری پێوانی پلەی گەرا

چەند نموونەیەك:

Сегодня хорошая погода

سیڤۆدنیا خەرۆشەیا پەگۆدە

ئەمرۆ کەش و هەوا خۆشە(باشە)

Температура пять градусов, ниже нуля

تیمپراتورە پیات گرادوسەڤ نیژێ نولیا

پلەی گەرما پێنج خاڵ ژێر سفرە

Сегодня неплохая погода

سیڤۆدنیا نێپلۆخایا پەگۆدە

ئەمرۆ کەش و هەوا خراپ نییە

Если вечером будет плохая погода, лучше мы посмотрим телевизор

ئێسلی ڤێچێرەم بودێت پلەخایا پەگۆدە، لوچشێ می پەسمۆتریم تێلێڤیزەر

ئەگەر ئێوارە کەش و هەوا خراپ بێت، باشترە ئێمە سەیری تەلەفزیۆن بکەین

Давайте в воскресеные поедем в лес, давайте но только если будет не так холодно, как сегодня

دەڤایتێ ڤ ڤەسکرێسێنێ پەیدیۆم ڤ لێس،دەڤایتێ نۆ تۆلکە ێسلی بودێت نێ تاك

خۆلەدنە، کاك سیڤۆدنیا

با ڕۆژی یەك شەممە بچین بۆ دارستانەکە، باشە بەڵام ئەگەر کەش و هەوا وەك

ئەمرۆ سارد نەبێت

پێوانەکان،بڕوکێش، شێوەکان

Размеры, Каличества и весы, Фигуры

ڕەزمێری،کالیچستڤە ئی ڤێسی، فیگوری

ووشەکان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Размеры	ڕەزمێری	پێوانە
Измерить	ئیزمێریت	پێوانەکردن
Примерить	پریمێریت	پێوانەکردنەوە
Мерить	مێریت	پێوانە
Померить	پەمێریت	تاقیکردنەوە بۆ(پۆشاك)
Сантиметр	سانتیمێتر	سانتیمەتر
Метр	مێتر	مەتر
Квадратный метр	کڤادراتنیی مێتر	مەتر چوارگۆشە
Квадратный километр	کڤادراتنیی کیلۆمێتر	کیلۆمەتری چوارگۆشە
Гектар	گێکتار	هێکتار
Километр	کیلۆمێتر	کیلۆمەتر
Миля	میلیا	میل
Один литр молоко	ئەدین لیتر مەڵەکۆ	یەك لیتر شیر
Полкило мяса	پۆڵ کیلۆ میاسە	نیو کیلۆ گۆشت
Полкило рыбы	پۆڵ کیلۆ ڕیبی	نیو کیلۆ ماسی

ووشەکان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Один килогрмм апельсин	ئەدین کیلۆگرام ئەپێلسین	یەك کیلۆ پرتەقاڵ
Кусок торта	کوسۆك تۆرتە	پارچەیەك کێك
Пачка сигарет	پاچکە سیگارێت	پاکەتێك جگەرە
Тонна	تۆننە	یەك تەن
Карат	کەرات	مسقاڵ
Сферический	سفێریچێسکیی	شێوەی زەوی
Цилиндр	تسلیندر	ئیستوانی
Круг	کرۆگ	خڕ(بازنەیی)
Квадрат	کڤادرات	چوارگۆشە
Треугольник	تری وگۆڵنیك	سێ گۆشە
Прямоугольник	پریامە وگۆڵنیك	لاکێشەیی
Конус	کۆنوس	ئەختەبووتی
Эллипс	ئیلیپس	هێلکەیی
Шар	شار	میزەڵانی

ڕەنگەکان

Цвета

تسڤێته

ووشە/ ڕەنگەکان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Голубой	گەلۆبۆی	شینی کاڵ
Синий	سینیی	شین
Красный	کراسنیی	سوور
Зелёный	زیلیۆنیی	سەوز
Чёрный, Белый	چیۆرنیی، بیلیی	ڕەش، سپی
Жёлтый	ژیۆلتی	زەرد
Оранжевый	ئەرانژێڤیی	پرتەقاڵی
Коричневый	کەریچنێڤیی	قاوەیی
Фиолетовый	فیۆلیتۆڤیی	پیرۆزەیی
Розовый	ڕۆزەڤیی	پەمەیی
Смуглый	سموگلیی	گەنمی
Светлый , Яркий	سفێتلی، یارکیی	ڕەنگی کراوە
Многоцветный	منۆگەتسفێتنیی	هەمەڕەنگ
Бесцветный	بێستسفێتنیی	بێ ڕەنگ
Тёмный	تیۆمنی	تاریک(ڕەنگی تاریک)

چەند نموونەیەک:

Нёбо ясное	نێبە یاسنەیٚ	ئاسمان سامالە
Яркие цвета	یارکییٚ تسڤێتە	ڕەنگی کراوە
Все цвета радуги	ڤسیۆ تسڤێتە ڕادوگە	هەموو ڕەنگەکان(پەرچی ئایشێ و فاتمە)
Масляные краски	مەسلیانیٚ کراسکی	بۆیەی زەیتی
Цветной фильм	تسڤێتنۆی فیلم	فلیمی ڕەنگاوڕەنگ
Смуглая девушка	سموگلەیا دێڤۆشکە	کچێکی ئەسمەرە
Блондинка	بلەندینکە	قژزەرد
Тёмно-коричневая рубашка	تیۆمنە- کەریچنێڤایا ڕوباشکە	کراسێکی قاوەیی تۆخ
Белое платье	بێلەیٚ پلاتیٚ	مەکسی سپی
Красная площадь	کراسنەیا پلۆشەد	گۆڕەپانی سوور
Белый дом	بێلیی دۆم	کۆشکی سپی
Чёрное море	چێۆرنەیا مۆریٚ	دەریایی ڕەش

خزم و کەس وکار

Родственники

ڕۆدستڤێنیکی

ووشەکان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Родители	ڕادیتلی	دایك و باوك
Отец(папа(	ئەتێتس(پاپا)	باوك
Мать(мама(	مات(ماما)	دایك
Ребёнок	ڕیبیۆنەك	منداڵ
Дети	دێتی	منداڵەکان
Сын	سین	کوڕ
Дочь(дочка(	دۆچ(دۆچکە)	کچ
Близнецы	بلیزنێتسی	دووانە
Брат	برات	برا
Соратник	سەراتنیك	هاوتەمەن
Сестра	سێسترە	خوشك
Дедушка	دێدوشکە	باپیر
Бабушка	بابوشکە	داپیر(نەنك)
Золовка	زەلۆڤکە	خوشکی مێرد
Шурин	شورین	براژن
Муж, спруг	موژ، سپروگ	مێرد
Жена, спруга	ژێنە، سپروگە	ژن

ووشەکان	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Дядя	دیادیا	خاڵ، مام
Тётя	تیۆتیا	پوور
Двоюродный брат	دڤەیورەدنیی برات	کوڕی مام، کوڕی خاڵ
Двоюродная сестра	دڤەیورەدنەیا سێستره	کچی مام، کچی خاڵ
Родной брат	ڕەدنۆی برات	برای خوێنی
Племянник	پلێمیانیك	خزم (کوڕی برا، کوڕی خوشك)
Племянница	پلێمیانیتسه	خزم (کچی برا، کچی خووشك)
Куратор	کوراتەر	بەخێوکەر
Внук	ڤنوك	کوڕەزا
Внучка	ڤنوچکه	کچەزا
Зять	زیات	زاوا
Внуки	ڤنوکی	کوڕەزاکان
Внучата	ڤنوچاته	کچەزاکان
Помолвка	پەمەلۆڤکه	مارەکردن
Женитьба, брак	ژێنیتبا، براك	ژن هێنان
Развод	ڕەزڤۆد	تەلاق، جیابوونەوە
Волокита	ڤەلەکیته	کێشەی خێزانی
Жених	ژێنیخ	دەبێت بە زاوا
Невеста	نیڤێسته	بووك
Сноха	سنۆخه	گوێزانەوەی بووك
Невестка	نیڤێستکه	دەسگیران
Тёща	تیۆشه	خەسوو

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشەکان
دایکی مێرد	سفێکرۆڤ	Свекровь
باوکی مێرد	سفیۆکەر	Свёкор
باوەژن	مەچێخە	Мачеха
باوەپیار	ئۆتچیم	Отчим
بێوەژن	ڤدەڤە	Вдова
بۆرەپیاو	ڤدەڤێتس	Вдовец
کچ پێش شووکردن	دێڤە	Дева
خەزوور	سڤات	Сват
مارەکردن	سڤاخە	Сваха

ژن هێنان

Брак

براك

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
مانگی هەنگوینی	مێدۆڤی مێسیاتس	Медовый месяц
مارەکردن	براکە سەچیتانیێ	Бракосочетание
ئەڵقە لە کاتی ژنهێناندا	کەلتسۆ	Кольцо
ژن هێنان	ژێنیتسیا	Жениться
شووکردن	ڤەیتی زامۆژ	Выйти замуж
لەدایبکوونی کوڕ	ڕەدیت سینە	Родить сына
لەدایکبوونی کچ	ڕەدیت دۆچ	Родить дочь
شیربایی	کەلیم	Калым
لەدایك بوون	ڕەدیتسیا	Родиться

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Климакс	کلیماکس	بێوەژن

چەند نموونەیەک:

ووشە/ڕستە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Скажите, пожалуйста вы женаты? Да я женат	سکەژیتێپەژالوستا ڤی ژێناتی؟ دا یا ژێنات	بەیارمەتی پێم بڵێ ئێوە خێزاندارن؟ بەڵێ من ژنم هەیە
Я женился, когда было 25 лет	یا ژێنیلسیا، کاگدا بیلە دڤاست پیات لێت	من کە تەمەنم بیست و پێنج ساڵ بوو ژنم هێنا
У вас есть дети? Да у меня трое детей	و ڤاس یێست دیتێی؟ دا و مێنیا تروێ دیتێی	ئێوە منداڵتان هەیە؟ بەڵێ من سێ منالم هەیە
Кем работает ваша тётя? Она работает медсестрой	کێم ڕبۆتەیێت ڤاشە تیۆتیا؟ ئەنا ڕابۆتەیێت مێدسیسترۆی	پوورت ئیشی چییە؟ ئەو مومەڕیزمیە
Когда вы женились? Три года назад	کاگدا ڤی ژینیلیس؟ تری گۆدە نازاد	کەی تۆ ژنت هێنا؟ سێ ساڵ لەمەوپێش
Он выдал дочь за учителя	ئۆن ڤیداڵ دۆچ زا وچیتێلیا	ئەو کچەکەی دا بەشوو بە مامۆستایەک
Яхочу жениться	یا خەچو ژێنیتسیا	من دەمەوێت ژن بهێنم
Счастливый брак	سچەستلیڤیی براک	ژنهێنانێکی بەختیارە
Удачный брак	وداچنیی براک	ژنهێنانکی سەرکەوتووە
Брак по любви	براک پا لوبڤی	ژنهێنان بە خۆشەویستی

ووشه/ڕسته	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Брак по расчёту	براك پا ڕەسچیۆتو	ژنهێنان بۆ بەرژەوەندی
Свадба	سڤادبا	ئاهەنگی ژنهێنان
Счастливые супруги	سچەستلیڤیی سوپروگی	ژن و مێردێکی بەختیار
Она пришла с мужем	ئەنا پریشلە س موژێم	ئەو لەگەڵ مێردەکەیدا هاتووە
Молодая жена	مەلەدایا ژێنە	ژنێکی گەنجە
У него очень милая жена	و نیڤۆ ئۆچین میلەیا ژێنە	ئەو ژنێکی ناسکی هەیە
Бросил жену	برۆسیل ژێنو	وازی لە ژنەکەی هێناوە
Многоженство	منۆگەژێنستڤا	چەند ژنێك
Брачное свидетельство	براچنەیَ سڤیدێتێلستڤا	پسوڵەی ژنهێنان
Замужняя женщина	زاموژنەیا ژێنشنە	ژنەکە شووی کردووە
Семья	سێمیا	خێزان
Совокупление	سەڤەکوپلێنییَ	خیانەتکردن لە ژن یان لە پیاو
Моя семья состоит из трёх человек	مەیا سێمیا سەستەیت نیز تریۆخ چێلەڤیك	خێزانەکەم لە سێ کەس پێکهاتووە
Холостой,Холостяк	خەلەستۆی، خەلەستیاك	زگورتی، سەڵت
Холостая жизн	خەلەستایا ژیزن	ژیانی زگوورتی
Она разведённая	ئەنا ڕەزڤێدیۆننەیا	ئەو تەڵاق دراوە

ووشە/ڕستە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Любовница	لۆبۆڤنیتسە	ئاشقە
Помолвка	پەمۆلڤکە	مارەکردن

دۆستایەتی و یەکترناسین

Дружба и Знакомство

دروژبا ئی زنەکۆمستڤا

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Дружба	دروژبا	برادەرایەتی، هاورێیەتی
Парень	پارێن	کوڕەکە
Молодой человик	مەڵەدۆی چێلەڤیك	کوڕێکی گەنج
Девушка	دێڤوشکە	کچەکە
Подарок	پەدارەك	دیاری
Давайте гулять	دەڤایتێ گولیات	با پیاسەبکەین
Вместе	ڤ میستێ	پێکەوە
День рожденя	دێن ڕەژدێنیا	ڕۆژە لە دایك بوون
Вместе	ڤمێستێ	پێکەوە
Я приглашаю вас	یا پریگلەشایو ڤاس	من ئێوە بانگێشت دەکەم
Я люблю гулять	یا لوبلو ڤاس	من حەز لە پیاسەدەکەم
Ден бракосочетания	دێن برکەسەچیتانێ	ڕۆژی مارەکردن
Любов	لوبۆڤ	خۆشەویستی
Любовник	لوبۆڤنیك	دۆست
Любовница	لوبۆڤنیتسە	یار

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Красивая	کراسیڤەیا	جوانە
Нежная, Нежный	نێژنەیا، نێژنیی	ناسك، ناسکی
Красавица	کراساڤتس	قەشەنگ
Стройная	سترۆینەیا	ڕەشیق

چەند نموونەیەك:

Здравствуйте — زدراستفویتێ، — سلاو

Как вас зовут؟ — کاك ڤاس زەڤوت، — ئێوە ناوتان چی یە؟

Алан — ئالان

Кто вы по национальности — کتۆ ڤی پا ناتسیۆنالنەستی، — نەتەوەی ئێوە چی یە؟

Я- курд — یا کورد — من کوردم

Я Француз — یا فرانتسوز — من فەرەنسیم

Откуда вы знаете курдский язык؟ — ئەتکودا ڤی زنایتێ کوردسکی یازیك، — ئێوە چۆن زمانی کوردی دەزانن

Я много лет учил в школе — یا منۆگە لێت وچیلێ ڤ شکۆلێ، — من لە قوتابخانە زۆرم خوێندووە

Кто это؟ — کتۆ ئێتە، — ئەوە کێ یە

Это наш сосед — ئێتە ناش سەسێد، — ئەوە دراوسێمانە

Как его зовут؟ — کاك ئیڤۆ زەڤوت — ئەو ناوی چی یی؟

Андрей Петрович — ئەندرێی پیترۆڤیج — ئەندرێی پیترۆڤیج

А как его фамилия؟ — ئە کاك ئیڤۆ فامیلیا — لەقەبەکەی چی یە؟

Иванов — ئیڤانۆڤ — ئیڤانۆڤ

А,кажется, я его знаю — ئە کاژێتسیا یا ئیڤۆ زنایو، — وابزانم من دەیناسم

Где вы работаете؟ — گدێ ڤی ڕابۆتەیتێ — ئێوە لەکوێ کاردەکەن

Я работаю на заводе
یا ڕبۆتەیو نا زەڤۆدێ، من لە کارگە کاردەکەم

Кем вы работаете؟ کێم ڤی ڕبۆتەیتێ، کاری ئێوە چی یە؟

Я работаю инженером یا ڕبۆتەیو ئینژێنێرەم من کارم ئەندازیارییە

Как его зовут کاك ئڤۆ زەڤوت، ئەو ناوچی یە بۆ (نێر)؟

Его зовут ئیڤۆ زەڤوت، ئەو ناوی

Как её зовут کاك یۆ زەڤوت ئەو ناوی چی یە بۆ (مێ)؟

Её зовут یۆ زەڤوت ئەو ناوی

Как вас зовут کاك ڤاس زەڤوت ئێوە ناوتان چی یە؟

Меня зовут مێنیا زەڤوت من ناوم

Поздравляю پەزدرەڤلیایو پیرۆزبایی

Поздравьте меня پەزدراڤیتێ مێنیا پیرۆزبایم لێ بکەن

У меня родилас дочь ومێنیا ڕەدیلەس دۆچ من کچم بووە

Привет как дело؟ پریڤێت کاك دێلا سڵاو، چۆنی چاکی

Спасибо хорошо سپاسیبا خەرەشۆ سوپاس باشم

А вы как؟ ئە ڤی کاك ئەی ئێوە چۆنن

Благодарю тоже неплохо
بلاگەداریو تۆژێ نێ پلۆخە، سوپاس منیش خراپ نیم

Как ваши дети؟ کاك ڤاشی دێتی، منداڵەکانت چۆنن

Сын в этом году заканчивает школу
سین ڤ ئێتەم گەدو زەکانچییڤایت شکۆلو،
کوڕەکەم ئەمساڵ قوتابخانە تەواو دەکات

А дочка недавно вышла замуж
ئە دۆچکە نێداڤنە ڤیشلە زاموژ،
بەڵام کچەکەم ماوەیەکە شووی کردووە

Добрый вечер دۆبریی ڤێچێر، ئێوارەت باش

Иван дома؟	ئیڤان دۆما	ئیڤان له ماڵه
Да, дома	دا دۆما،	بەڵێ له ماڵه
Мы хотим к вам в гости	می خەتیم ك ڤام ڤ گۆستی،	ئێمه دەمانەوێت بێین به میوانیتان
Пожалуйста	پەژاڵوستا،	فەرموون
Добрый вечер	دۆبریی ڤێچێر،	ئێوارەتان باش
Рад с вами познакомиться	ڕاد س ڤامی پەزنەكۆمیتسیا،	پێخۆشحاڵین به ناسینتان
Как вас зовут؟	كاك ڤاس زەڤوت،	ئێوه ناوتان چی یه؟
Меня зовут	مێنیا زەڤوت	من ناوم
А вас؟	ئه ڤاس	ئەی ئێوه
Меня зовут	مینیا زەڤوت	من ناوم
Можно к вам присесть؟	مۆژنه ك ڤام پریسێست،	ئەتوانم لاتەوه دانیشم
Пожалуйста	پەژاڵوستا،	فەرموو
Спасибо	سپاسیبا	سوپاس
Ты очень красивая	تی ئۆچین كراسیڤەیان	تۆ زۆر جوانی
У тебя красивая глаза	وتیبیا كراسیڤەیا گلەزا،	تۆ چاووت جوانه
Я вас приглашаю в ресторан	یا ڤاس پریگلەشایو ڤ ڕێستۆران،	من تۆ بانگێشت دەكەم بۆ ڕێستۆرانت
Спасибо вам	سپاسیبا ڤام ،	سوپاس بۆ ئێوه
В какой ресторан вы хотите؟	ڤ كاكۆی ڕێستۆران ڤی خەتیتێ،	بۆ چ ڕێستۆرانێك دەتەوێت؟
(В(Метропол	ڤ میترۆپۆڵ،	بۆ میترۆپۆڵ
Ладно,поехали	لادنه پەیخەڵی،	باشه با بڕۆین
Ну давай	نو دەڤای	با بڕۆین
Что вы делаете в Москве؟		

شتۆ ڤی دێلچەیتێ ڤ مەسکڤێ، ئێوە چی دەکەن لە مۆسکۆ

Я турист

یا توریست، من گەشتیارم

Я приехал на книжную выставку

یا پریێخەڵ نا کنیژنویو ڤیستەڤکو، من هاتووم بۆ پیشانگای کتێب

Я приехал три дня назад

یا پریێخەڵ تری دنیا نازاد، من سێ ڕۆژ لەمەو پێش هاتووم

Я живу в этой гостинице

یا ژیڤو ڤ ئێتۆی گاستینیتسێ، من لەم ئوتێلە دەژیم

В каком номере

ڤ کاکۆم نۆمێرێ، لە چ ژوورێك

В номере 315

ڤ نۆمێرێ تریستە پێدنادست، ژووری سێسەدو پازدە

Ты хорошо одеваешься

تی خەرەشۆ ئەدیڤاێشسیا، تۆ پۆشاکی باش لەبەردەکەیت ،

Могу я с вами ещё встретиться

مەگو یا سڤامی یشۆ ڤسترێتیتسیا، من ئەتوانم جارێکی دیکە بتبینمەوە

Можно

مۆژنە، دەتوانیت

Где я вас увижу؟

گدێ یا ڤاس وڤیژوو، من لەکوێ دەتوانم بتبینمەوە

(У входа станции метро(парк культуры

و ڤخۆدە ستانتسی مێترۆ(ڤارك کولتووری) ،

لای دەرگای دەرەوەی مێترۆی(باخچەی کلتوور)

Ладна встретимся

لادنە ڤسترێتیمسیا، باشە یەکتر دەبینین

Ты мне нравится

تی منێ نراڤیتسیا، من تۆ بەدڵە(تۆ لای من پەسەندیت)

Я тебя уважаю

یا تێبیا وڤەژایو، من ڕێزت دەگرم(لای من بەڕ)جزی)

Это ваш первый визит؟

ئێتە ڤاش پێرڤیی ڤیزیت، ئەمە یەکەم گەشتتانە

Нет это уже третий

نێت ئێتە وژێ ترێتی، نەخێر ئەوە سێهەم جارمە

؟Вам нравится Москва

ڤام نراڤیتسیا مەسكڤا، نێوە مۆسكۆتان بە دڵە(لا خۆشە)

Очень نۆچین، زۆر

Спасибо вам за приглашение

سپاسیبا ڤام زا پریگلەشێنییێ، سوپاس بۆ دەعوەتەكەت

؟У вас есть здесь друзья

و ڤاس یێست زدێس دروزیا، نێوە لێرە برادەرتان هەیە

؟У вас есть подруга و ڤاس یێست پادروگی، نێوە كچی برادەرتان هەیە

Нет к сожалению نێت ك سەژەلێنیو، نەخێر بە داخەوە

Это вам подарок ئێتە ڤام پەدارەك، ئەمە دیارییە بۆ تۆ

Спокойной ночи سپەكۆینۆی نۆچ، شەوو باش

Встречи завтра здесь

ڤسترێچی زاڤترا زدێس، سبەینێ لێرەدا یەكتر دەبینین

В этом месте ڤ ئێتەم مێستێ لەم شوێنەدا

Прощай پرەشای خوداحافیز

До свидания دۆسڤیدانیا تا یەكتر بینینەوە

До завтра دۆ زاڤترا تاكو سبەینێ

ئارەزوو ، نەریت

Увлечения и Привычки

وڤلێچێنیا ئی پریڤیچکی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Увлечение	وڤلێچێنیێ	هیوایەت، پەرۆشی
Хобби	خۆبی	ئارەزوو
Чтение	چتێنیێ	خوێندنەوە
Слушание музыки	سلوشەنیێ موزیکی	گوێگرتن لە مۆسیقا
Играть на	ئیگرات نا	یاریکردن لە
Спорт	سپۆرت	وەرزش
Ходьба	خەدبە	ڕۆشتن
Бег	بێگ	ڕاکردن
Гонка	گۆنکە	کێبڕکێ
Плавание	پلاڤانیێ	مەلەکردن
Писание	پیسانیێ	نووسین
Танец	تانێتس	سەماکردن
Рисование	ڕیسوڤانیێ	وێنەکێشان
Собирать марки	سەبێرات مارکی	کۆکردنەوەی پوول
Собирать монеты	سەبێرات مەنێتی	کۆکردنەوەی دراوی کۆن
Рыболовство	ڕیبەلۆڤستە	ماسی گرتن

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
ڕاوکردن	ئەخۆتە	Охота
تۆپی پێ	فوتبۆڵ	Футбол
تێنس	تێنیس	Тенис
باسکە	باسکێت بۆڵ	Баскетбол
بۆکس	بۆکس	Бокс
ڕم هەڵدان	میتانیێ کۆپیا	Метание копья
قورس هەڵدان	میتانێ دیسکە	Метание диска
بالە	فەلێیبۆڵ	Волейбол
ئەو کەسەی دەچێتە ژێر ئاو	ڤەدەلاز	Водолаз

چەند نموونەیەک:

Ирина любит слушать музыку

ئیرینە لوبیت سلۆشەت مۆزیکو — ئیرینە حەزدەکات گوێ لە مۆسیقا بگرێت

Я хочу заниматься спортом

یا خەچو زەنیماتیسیا سپۆرتەم — من دەمەوێت وەرزش بکەم

Маша бегает каждый день

ماشە بێگەیێت کازدیی دێن — ماشە هەموو ڕۆژێك ڕادەکات

Художник нарисовал прекрасную картину

خودۆژنیك نە ڕیسەڤاڵ پرێکراسنویو کارتینو

وێنەکێشەکە تابلۆیەکی جوانی نووسیوە

Марина хорошо танцует

مارینە خەرەشۆ تانتسوێت — مارینا باش سەما دەکات

Они приехал на чёрное море купаться и отдыхат

ئەنی پریێخەڵی نا چیۆرنەیا مۆرێ کوپاتسیا ئی ئەتدیخات

ئەوان هاتوون بۆ سەر دەریای ڕەش بۆ مەلەکردن و پشوودان

سوپاس و پێزانین، پیرۆزبایی

Благодарность и Поздравления

بلاگەدارنەست ئی پەزدرەڤلێنییا

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Спасибо	سپاسیبا	سوپاس
Благодарю вас	بلاگەداریو ڤاس	پێزانینم بۆتان
Большое спасибо	بەڵشۆێ سپاسیبا	زۆر سوپاس
Спасибо за помощь	سپاسیبا زا پۆمەش	سوپاس بۆ یارمەتیت
Благодарю от всего сердца	بلاگەداریو ئۆت ڤسێڤۆ سێردتسە	لە قوڵایی دڵەوە سوپاس و پێزانینم
Не за что	نێ زا شتۆ	شایانی نییە
К вашим услугам	ك ڤاشیم وسڵوگەم	لە خزمەتدام
Поздравляю	پەزدرەڤلیلیو	پیرۆزبایی
Праздник	پرازدنیك	جەژن
С праздником	س پرازدنیكەم	جەژنت پیرۆزبێت
Новый год	نۆڤی گۆد	سەری ساڵ
С новым годом	س نۆڤیم گۆدەم	سەری ساڵتان پیرۆزبێت
День рождения	دێن ڕەژدێنیا	ڕۆژی لە دایك بوون
С днём рождения	س دنیۆم ڕەژدێنیا	پیرۆزبایی جەژنی لە دایك بوون

دەربڕینی هەست و سۆز

Выражение Чувств

ڤیرەژێنیێ چوڤستڤ

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Простить	پرەستیت	لێبووردن
Прости меня	پرەستی مێنیا	لێم ببورە
Простите	پرەستیتێ	لێبوردن بۆ کەسی سێهەم
Прошу прощеня	پرەشو پرەشێنیا	جارێکی تر داوای لێبووردن کردن
Да благословит господ	دا بلاگەسلۆڤیت گەسپۆد	خوا بتپارێزێت
Я не желаю тебе зла	یا نێ ژیلایو تیبێ زلە	من خراپە بۆ تۆ ناخوازم
Очень жаль	ئۆچین ژاڵ	زۆر بە داخەوە
Какая потеря	کاکەیا پەتێریا	زیانێکی گەورە
Не дай бог	نێ دای بۆگ	خوانەخواستە
Господи	گەسپەدی	خوایە
Как страно	کاك سترانە	کە ترسناکە
Молодец	مەڵەدێتس	ئافەرم
Великолепно	ڤیلیکەلێپنە	زۆرپەسەندە
Слава богу	سلاڤە بۆگو	پشت بەخوا
Не дай бог	نێ دای بۆگ	خوانەخواستە

سڵاوکۆڕینەوە

Приветствие

پریڤێتستڤیێ

ووشە	دەربڕین بە ڕووسی	ماناکەی بە کوردی
Доброе утро	دۆبرێ وترە	بەیانیت باش
Добрый днеь	دۆبریێ دێن	ڕۆژباش
Добрый вечер	دۆبریێ ڤێچێر	ئێوارت باش
Здравствуйте	زدرافستڤویتێ	ئەم کاتەت باش
привет	پریڤێت	سڵاو
Спокойной ночи	سپەکۆیننۆی نۆچ	شەوو باش
До встречи	دۆ ڤسترێچی	تا یەکتر بینینەوە
Прощай	پرەشای	خوا حافیز
Счастливого пути	سچەستلیڤۆڤە پوتی	ڕێگەیەکی بەختیار، سەفەرێکی خۆش

چەند نموونەیەك:

Доброе утро — دۆبرێ وترە، — بەیانیت باش

Как дела — کاك دێڵە، — چۆنی چاکی

Спасибо все в порядке — سپاسیبا ڤسیۆ ڤ پەریادکێ، — سوپاس باشم

A у тебя؟ — ئە و تێبیا، — ئەی‌تۆ

Нечего спасибо	نێچیڤۆ سپاسیبا،	خراپنیم، باشم
؟Как у сына дела	كاك و سينه دێلە؟	ئەی کوڕەکەت چۆنە
Нормально	نۆرماڵنە	ئاساییە
Но дочь болеет	نۆ دۆچ باڵێیت	بەڵام کچەکەم نەخۆشە
Она лежит в больнице	ئەنا لێژیت ڤ بالنیتسێ	ئەو لە خەستەخانە کەوتووە
Желаю тебе всего хорошего	ژیلایو تێبێ ڤسێڤۆ خەرۆشێڤە،	هیوای باشی و خۆشیت بۆ دەخوازم
Очень рад с вами познакомиться	ئۆچین ڕاد س ڤامی پەزنەکۆمیتسیا،	زۆر پێخۆشحاڵم بە ناسینتان
Я очень этим рад	یا ئۆچین ئێتیم ڕاد،	منیش خۆشحاڵم
Рад тебя видеть	ڕاد تێبیا ڤیدیتن	خۆشحاڵم بەبینینتان
؟Ты был в отъезде	تی بیلێ ڤ ئەتێزدێ،	تۆ سەفەرت کردبوو
Нет я болел	نێت یا باڵێلێ	نەخێر من نەخۆش بووم
؟Тебе сейчас лучше	تیبێ سێچەس لوچشێ،	ئێستا باشتریت
Да слава богу	دا سلاڤە بۆگون	پشت بەخوا
؟Ты куда уезжаешь	تی کودا وێزژاێش؟	تۆ بۆکوێ دەچێت
Я уезжаю домой	یا وێزژایو دەمۆی،	من دەچم بۆ ماڵەوە

لە یەك جیابوونەوە، خوداحافیزی

Прощание

پرەشانیێ

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
До свидания	دۆسفیدانیا	خودا حافیز
До встречи	دۆ ڤسترێچی	تابەیەك گەشتنێکی دیکە
Прощай	پرەشای	خودا حافیز
До завтра	دۆ زاڤترا	تاکو بەیانی
До следующей недели	دۆ سلێدویوشێی نێدێلی	تاکو هەفتەی داهاتوو
До скорой встречи	دۆ سکۆرۆی ڤسترێچی	بەم زوانە یەکتر دەبینینەوە
Встреча	ڤسترێچە	چاوپێککەوتن
Скоро встретимся	سکۆرە ڤسترێتیمسیا	بەم زوانە یەکتر دەبینین
К сожалению, мне надо уезжать	ك سەژەلێنیو منیێ نادا وێژات	بە داخەوە، من دەبێ بڕۆم
Скоро я вас увижу	سکۆرە یا ڤاس وڤیژوو	بەم زوانە دەتبینم
Не забудь меня	نیێ زەبود مێنیا	من لە یاد نەکەیت
Приедешь звони	پریێدیۆش زڤەنی	کە گەشتیت تەلەفۆن بکە
Обязательно	ئەبیزاتلنە	بە دڵنیاییەوە

پرسە، سەرەخۆشی

Соболезнование

سەبەلێزنۆڤانیێ

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Мои сердечные соболезнование	مۆی سێردێچنیێ سەبەلێزنۆڤانیێ	لە دڵەوە داوادەکەم خوا سەبووریتان بداتەوە
Мне очень грустно	منیێ ئۆچین گروستنە	من زۆر خەفەت بارم
Успокойтесь пожалуйста	وسپەکۆیتێس پەژاڵوستە	هێمن بەرەوە تکایە
Плохое известие	پلەخۆێ ئیزڤێستیێ	هەواڵی ناخۆش
Потрясло наши души	پەتریاسلۆ ناشی دوشی	زۆر دڵ تەنگی کردین
Нечего не облегчает наше горе	نێچیڤۆ نێ ئەبلخڤاێت ناشێ گۆرێ	هیچ شتێك غەمباریمان نارەوێنێتەوە
Мы будем на похоронах	می بودیم نا پەخەرۆنەخ	ئێمە دێین بۆ ناشتنەکەی
Мне жалко тебя	منیێ ژالکە تێبیا	من لە خەمی تۆدام

گفتوگۆ

Разговор

ڕەزگەڤۆر

ماناکەی بە کوردی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
سەفەرکردن	پەیژدکە	Поездка
بەیانیت باش	دۆبریۆ وترە	Доброе утро
ڕۆژباش	دۆبریی دێن	Добрый день
شەوو باش	سپەکۆینۆی نۆچی	Спокойной ночи
خوداحافیز	دۆ سڤیدانیا	До свидания
چۆنی چاکی	کاك دێلە	Как дела
سوپاس باشم	سپاسیبا خەرەشۆ	Спасибо хорошо
بۆچوون	پرێدستاڤیت	Представить
ببورە	ئیزڤینیتێ	Извините
برسێتی	گۆلەد	Голод
تینویێتی	ژاژدە	Жажда
پلەی گەرمای بەرز	ڤیسۆکەیا تیمپراتورە	Высокая темпратура
نووستن	سپات	Спать
خەوو	سۆن	Сон
لە خەودا	ڤە سنێ	Во сне

ماناکەی بە کوردی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
ساردی	خەڵدنیی	Холодный
گەرمی	ژارکیی	Жаркий
ماندووبوون	وستاڤشیی	Уставший
پەلەکردن	سپێشیت	Спешить
لەوانەیە	ڤەزمۆژنە	Возможно
قسەکردن	گەڤاریت	Говорить
ووتن	سکەزات	Сказать
گوێ گرتن	سڵوشەت	Слушать
ڕەوانەکردن	سەپرەڤەژدات	Сопровождать
سەرنج ڕاکێش	نرافیتسیا	Нравиться
تێگەیشتن	پەنیمات	Понимать
نووسین	پیسات	Писать
خوێندنەوە	چیتات	Читать
مانای وایە	زناچیت	Значить
بانگ کردن	زڤات	Звать
بەدڵنیایی	نەبیازاتلنە	Обязательно
دۆزینەوە	ناخۆدیت	Находить
ژیان	ژیت	Жить
خواردن	کوشەت	Кушать
خواردنەوە	پیت	Пить
لەبەرکردن بۆ پۆشاك	نەدیڤات	Одевать
سەماکردن	تانتسیڤات	Танцевать

چەند نموونەیەك:

ماناکەی بە کوردی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
بەیانیت باش بەڕێز	دۆبرێ وترە گەسپەدین	Доброе утро господин
کوڕە گەنجەکە	مەڵەدۆی چێلەڤیك	Молодой человек
کچەکە	دێڤوشکە	Девушка
کوڕەکە	ماڵچیك	Мальчик
ژنەکە	ژێنشینە	Женщина
پیاوەکە	موشینە	Мужчина
ڕۆژ باش	دۆبریی دێن	Добрый день
شەوو باش	دۆبری نۆچی	Доброй ночи
تا یەکتر بینینەوە	دۆ سکۆرەی ڤسترێچی	До скорой встречи
ڕێگەم بدە خۆم بناسێنم	ڕازرێشیتێ پرێدستاڤیتسیا	Разрешите представится
من ناوم نەهرۆیە	مێنیا زەڤوت نەخرۆ	Меня зовут Нахро
ئەی ئێوە ناوتان چی یی	ئە ڤاس کاك زەڤوت	А вас как зовут
ئاڤێستا	ئاڤێستا	Авеста
زۆر پێ خۆشحاڵم	نۆچین پرییاتنە	Очень приятно
ببورە	پرەستیتێ	Простите
فەرموو	پەژاڵویستا	Пожалуйста
من بیرم چۆتەوە	یا زەبیلێ	Я забыл
من برسیمە	یا گۆڵەدێن	Я голоден
من تینوێتی بێزاری کردوم	مێنیا موچەیێت ژاژدە	Меня мучает жажда
دەمەوێت	خەچوو	Хочу

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Я ищу	یا ئیشو	من دەپشکنم
Принеси мне	پرینێسی منێ	بۆم بهێنە
Мне холодно	منێ خۆڵەدنە	سەرمامە
Мне жарко	منێ ژارکە	گەرمامە
Плохо себя чуствую	پلۆخە سێبیا چوستڤویو	هەست بە نارەحەتی دەکەم
Жди меня	ژدی مێنیا	چاوەڕێم بکە
Это возможно	ئێتە ڤەزمۆژنە	ئەوە دەبێت
Хорошо понимаю	خەرەشۆ پەنیمایو	باش تێ دەگەم
Очень быстро разговариваешь	ئۆچین بیسترا ڕەزگەڤاریڤایش	زۆر خێرا دەدوێیت
Я слушаю	یا سلۆشەیو	من گوێم لێتە
Проводишь меня	پرۆڤۆدیش مێنیا	ڕەوانەم دەکەیت
Да с большой радостью	دا س بەڵشۆی ڕادەستیو	بەڵێ بەوپەڕی خۆشیەوە
Сейчас	سێیچەس	هەرئێستا
Как?	کاک	چۆن
Сколько	سکۆلکە	چەند
Почему?	پەچیمو	بۆچی
Кто?	کتۆ	کێ
Что?	شتۆ	چی
В какое время?	ڤ کاکۆێ ڤرێمیا	لە چ کاتێکدا
Где он?	گدێ ئۆن	ئەو لەکوێ یە

ماناکەی بە کوردی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
ئێوە بە ڕوسی قسەدەکەن	ڤی گەڤاریتێ پا-ڕوسکی	Вы говорите по-русски؟
ئێوە لە من تێدەگەن	ڤی مێنیا پەنیمایتێ	Вы меня понимаете؟
ئێوە دەتوانن بنووسن	ڤی مۆژیتێ پیسات	Вы можете писать
بەڵێ کەمێك	دا نێمنۆگە	Да немного
چیت ووت	شتۆ ڤی سکەزالی	Что вы сказали؟
ئەوە ماناى چی یە	شتۆ ئێتە زناچیت	Что это значит؟
ئەوە ناو بنێین چی	کاك نەزیڤایم ئێتە	Как называем это؟
ئێوە باش بە ڕوسی قسەدەکەن	ڤی خەرەشۆ گەڤاریتێ پا-ڕوسکی	Вы хорошо говорите по-русски
تۆ بۆکوێ دەڕۆیت	کودا تی ئیدیۆش	Куда ты идёшь؟

ڕێنمایی گشتی

Общие Инструкции

ئۆبشیێ ئینستروکتسیی

ووشه	دەربڕین به ڕوسی	ماناکەی به کوردی
Звонить два раза пожалуйста	زڤەنیت دڤا ڕازە پەژالوستا	تکایەن دوو جار لە زەنگ بدە
Свободный вход	سڤەبۆدنیی خۆد	چوونە ژوورەوە سەربەستە
Не курить	نێ کوریت	جگەرەکێشان قەدەغەیە
Проход запрещён	پرەخۆد زەپریشیۆن	ڕێگا قەدەغەیە
Вход запрещён	ڤخۆد زەپریشیۆن	چوونە ژوورەوە قەدەغەیە
Пешеходный переход	پێشێخۆدنیی پێرێخۆد	شوێنی پەڕینەوە
Занимайте левый ряд	زەنیمایتێ لیڤیی ڕیاد	لای چەپ بگرە
Занимайте правый ряд	زەنیمایتێ پراڤیی ڕیاد	لای ڕاست بگرە
На прямой линии	نا پریامۆی لینیی	لەسەر هێلچی ڕێك
Не трогать	نێ ترۆگات	دەستی لێ مەدە
Краска ещё не	کراسکە ئیشۆ نێ	بۆیەکە هێشتا ووشك

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
высохла	ڤیسەخلە	نەبۆتەوە
Не высовываться	نیێ ڤیسۆڤیڤاتسیا	کردنەوەی جامەکە قەدەغەیە
Не прислоняться	نیێ پریسلۆنیاتسیا	پشتی پێوەمەدە
Пользуйтесь Подземными Переходам	ڤۆلزویتێ پەدزیمنیم پێرێخۆدەم	بۆ پەڕینەوە نەفەقەکە بەکاربهێنە
Осторожно	ئەستەرۆژنە	ئاگاداربە
Опасно для жизни	ئەپاسنە دلیا ژیزنی	ترسناکە بۆ ژیان
Место для курения	مێستە دلیا کورێنێ	شوێنی جگەرە کێشان
Выходя гасите свет	ڤیخۆدیا گاسیتێ سڤێت	لەکاتی چوونە دەرەوەدا کارەباکە بکوژێنەرەوە
Соблюдайте тишину	سەبلودایتێ تیشینو	بێدەنگی بپارێزە
Соблюдайте чистоту	سەبلودایتێ چیستەتو	پاکوخاوێنی ڕاگرە
Открыто	ئەتکریتە	کراوەیە
Закрыто	زاکریتە	داخراوە
Занято	زانیاتە	سەرقاڵی
Свободно	سڤەبۆدنە	ئازادی
Закрыто на ремонт	زاکریتە نا ڕیمۆنت	داخراوە بۆ نۆژەنکردنەوە
Поезд больше не идёт	پۆیزد بۆڵشێ نیێ ئیدیۆت	شەمەندەفەرەکە لەوە زیاتر ناڕوات

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Просьба освободить вагоны	پرۆسبە ئەسفەبەدیت ڤاگۆن	تکایە ڤاگۆنەکان چۆڵ بکەن
Пришёл вовремя	پریشۆڵ ڤۆفرێمیا	لە کاتی خۆیدا هاتیت
Время быстро идёт	ڤرێمیا بێسترت ئیدیۆت	کات خێرا دەڕوات
Уже пора идти	وژێ پارە ئیدتی	کاتی هاتنە
У меня есть время	ومینیا ئێست ڤرێمیا	من کاتم هەیە
На продажу	نا پرەداژو	بۆ فرۆشتن
Вда для питья	ڤەدا دلیا پیتیا	ئاوی خواردنەوە

دەستەواژە ئیسلامیەکان

Мусульманские Выражения

موسلمانسکیێ ڤیرەژێنیێ

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Аллах, бог	ئەڵلاخ، بۆگ	خودا، خوا
Пророк Мухаммад, посланник Аллаха	پرەرۆك موخەممەد، پەسلانیك ئەڵلاخە	پێغەمبەر نێردراوی خوایە
Основания ислама(пять(	ئەسنەڤانێ ئیسلامە(پیات)	پێنج ئەرکانەکانی ئیسلام
1-заверить, что нет	١-زەڤێریت شتۆ نێت	خوا تاك و تەنیایە

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
бога кроме Аллаха	بۆگە کرۆمی ئەڵلاخە	
И Мухаммад посланик Аллаха	ئی موخەممەد پەسلانیك ئەڵلاخە	موحەممەد نێردراوی خوایە
2-Молиться	٢- مۆلیتسیا	نوێژکردن
3-Милостыня, дань	٣- میلەستینیا، دان	زەکات
4-Соблюдать пост рамадан	٤- سەبلودات پۆست ڕەمەدان	ڕۆژوگرتن لە ڕەمەزاندا
5-Совершить хаж	زەڤێرشیت خەژ	چوون بۆ حەج(حەج کردن)
Соблудать пост	سەبلودات پۆست	ڕۆژوگرتن
Коран	کۆران	قورئان
Шейх	شێیخ	شێخ
Аллах мой бог	ئەڵلاخ مۆی بۆگ	یەزدان خودای منە
Коран, это моя книга	کۆران، ئێتە مەیا کنیگە	قورئان، کتێبی منە
Мухаммад, мой пророк	موخەممەد مۆی پرەرۆك	موحەممەد پێغەمبەرمە
Ислам, это моя религия	ئیسلام، ئێتە مەیا ڕیلیگیا	ئیسلام ئایینی منە
Кааба .моя кибла	کەبە مەیا کیبلە	کەعبە قیبلەمە
Муэдзин	مویدزین	موئەزین(بانگدەر)
Минарет	میناریێت	مۆئەزینە
Азан	ئەزان	بانگ

ماناكەی بە كوردی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
بەیارمەتی خوا	س بۆژێی پۆمەشی	С божьей помощью
بەرماڵی نوێژ	كۆڤریك دلیا مەلیتڤی	Коврик для молитвы
مزگەوت	مێچێت	Мечеть
میحراب	نیشە	Ниша
نوێژ	مەلیتڤە	Молитва
ئیمان	ڤێرە	Вера
الوضوء	ئەمۆڤێنیێ	Омовение
بانگی نوێژ	پریزیڤ نا مەلیتڤو	Призыв на молитву
قەبر	مەگیلە	Могила
بەزەیی خودا	میلەسێردیێ بۆگە	Милосердие бога
پاكی(خاوێنی)	چیستەتە	Чистота
ڕۆح	دوخ	Дух
نەفس	دوشە	Душа
سزادان	نەكەزانیێ	Наказание
البر	دۆبەدێیانیێ	Дободеяние
تەقوا	بلاگەچیستیێ	Благочестие
جەناحی زل	كریلۆسمێرێنیێ	Крылосмерёние
خواگەوریە	سلاڤیت ئەڵلاخە	Славить Аллаха
ڕەزامەندی خودا	دەڤۆڵستڤیێ	Довольствие
دروستكەر(داهێنەر)	تڤەرێتس	Творрец

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Оживить	ئەژیڤیت	ژیانەوە
Отсчёт	ئەتسچیۆت	ڕۆژی حساب
Знающий господь	زنایوشیی گەسپۆد	خوا هەموو شتێك دەزانێت
Сура	سورە	سورە
Айят	ئاییات	ئایەت
Молитва	مەلیتڤە	نوێژکردن
Пять ежедневных молитв	پیات ئیژدنێڤنیخ مەلیتڤ	پێنج جار نوێژکردن لە ڕۆژێکدا
Утрення молитва	وترێنیا مەلیتڤە	نوێژی بەیانیان
Полуденная молитва	پۆلودێننەیا مەلیتڤە	نوێژی نیوەڕۆ
Послеполуденння молитва	پۆسلی پۆلودێننەیا مەلیتڤە	نوێژی دوای نیوەڕۆ(عەسر)
Предвечерняя молитва	پرێدڤێچێرنییا مەلیتڤە	نوێژی ئێوارە
Вечерння молитва	ڤێچێرننیا مەلیتڤە	نوێژی شەوو
Праздничный молитва	پرازدنیچنیی مەلیتڤە	نوێژی جەژن
Правоверный	پراڤەڤێرنی	باوەڕدار
Мир вам и милость Аллаха	میر ڤام نی میلەست ئەڵلاخە	سەلام و عەلەیك
Путь правый	پوت پراڤیی	سیراتی موستەقیم
Проповедовать	پرەپەڤێدەڤات	باوەڕدار (بە ئیمان)

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Рай	ڕای	بەهەشت
Ад	ئاد	دۆزەخ
Курбан байрам	کوربان بەیرام	جەژنی قوربان
Праздничная проха	پرازدنیچنەیا پرۆخە	بانگی جەژن
Долина Арафат	دەلینە ئەرەفات	شاخی عەرەفە
Намерить	نامێریت	خواستن
Рёкаат	ڕێکات	ڕوکعە
Господь всевышний	گەسپۆد ڤسێڤیشنیی	خوا گەورەیە(بە سەبرە)

کیشوەرەکان، وولاتان، نەتەوەکان

Континенты,Страны,Национальности

کۆنتینێنتی، ستڕانی، ناتسیۆنالنەستی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Америка	ئەمێریکا	ئەمریکا
Американец	ئەمێریکانێتس	ئەمریکی
Африка	ئافریکا	ئەفریقیا
Африканец	ئەفریکانێتس	ئەفریقی
Африканский	ئەفریکانسکیی	خەڵکی ئەفریقیا
Азия	ئازیا	ئاسیا

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Азиат	ئازیات	ئاسیایی
Европа	ئێفرۆپە	ئەوروپا
Европеец	ئێفرۆپێیتس	ئەوروپی
Австралия	ئەفستراليا	ئۆستراليا
Австралиец	ئەفسترالیێتس	ئۆسترالی
Ливан	ليڤان	لوبنان
Ливанец	ليڤانێتس	لوبنانی
Сирия	سيريا	سوريا
Сириец	سيرێتس	سوری
Иордания	ئیۆردانیا	ئوردون
Ирданец	ئیۆردانێتس	ئوردونی
Ирак	ئيراك	عێراق
Иракец	ئێراكێتس	عێراقی
Абъединённые Арабские Эмираты	ئەبیدینیۆنیێ ئەرەبسکیێ ئیماراتی	ئیماراتی یەکگرتوی عەرەبی
Из Эмиратов	ئیز ئیماراتە	ئیماراتی
Катар	کەتەر	قەتەر
Катарец	کەتەرێتس	قەتەری
Бахрйн	بەخرێن	بەحرەین
Из бахрейна	ئیز بەخرێینە	بەحرەینی
Оман	ئەمان	عەمان
Из Омана	ئیز ئەمانە	عەمانی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناكەی
Палестина	پەلێستینە	فەلەستین
Палестинец	پەلێستینێتس	فەلەستینی
Египет	ئیگێپت	میسر
Египтянин	ئیگێپتیانین	میسری
Кувейт	كوڤێیت	كوێت
Кувейтянин	كوڤێیتیانین	كوێتی
Курдистан	كوردیستان	كوردستان
Курдиянин	كوردیانین	كورد
Саудовская Аравия	سەودەڤسكەیا ئەراڤیا	سعودیەی عەرەبی
Саудовец	سەودەڤێتس	سعودی
Судан	سودان	سودان
Суданец	سودانێتس	سودانی
Ливия	لیڤیا	لیبیا
Ливиец	لیڤیێتس	لیبی
Алжир	ئەلژیر	جەزائیر
Алжирец	ئەلژیرێتس	جەزائیری
Тунис	تونیس	تونس
Тунисец	تونیسێتس	تونسی
Марокко	مەرۆككە	مەغریب
Марокканец	مەرۆككانێتس	مەغریبی
Мавритания	مەڤریتانیا	مۆریتانییا
Мавританин	مەڤریتانین	مۆریتانیی

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Иран	ئێران	ئێران
Иранец	ئێرانێتس	ئێرانی
Англия	ئەنگلیا	ئینگلتەرا
Англичанин	ئەنگلیچانین	ئینگلیز
Шотландия	شەتلەندیا	شەتلەندیا
Шотландец	شەتلەندێتس	شەتلەندی
Ирландия	ئیرلەندیا	ئیرلەندیا
Ирландец	ئیرلەندێتس	ئیرلەندی
Исландия	ئیسلەندیا	ئیسلاندیا
Исландец	ئیسلەندێتس	ئیسلەندی
Германия	گێرمانیا	ئەڵمانیا
Немец	نێمێتس	ئەڵمانی
Голландия	گەڵەندیا	هۆڵەندا
Голландец	گەڵەندێتس	هۆڵەندی
Дания	دانیا	دانیمارك
Датчанин	داتچەنین	دانیمارکی
Франция	فرانتسیا	فەرەنسا
Француз	فراتسوز	فەرەنسی
Италия	ئیتالیا	ئیتاڵیا
Итальянец	ئیتالیانێتس	ئیتاڵی
Испания	ئیسپانیا	ئیسپانیا
Испанец	ئیسپانێتس	ئیسپانی

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Португалия	پەرتوگالییا	پەرتوگال
Португалец	پەرتوگالێتس	پەرتوگالی
Норвегия	نەرڤێگییا	نەرویج
Норвежец	نەرڤێژێتس	نەرویجی
Швеция	شڤێتسیا	سوێد
Швед	شڤێد	سویدی
Финляндия	فینلیاندییا	فینلەند
Фин	فین	فینلەندی
Россия	ڕەسییا	ڕوسیا
Русский	ڕوسسکی	ڕوسگی
Индия	ئیندییا	هندستان
Индиец	ئیندیێتس	هندی
Пакистан	پاکیستان	پاکستان
Пакистанец	پاکیستانێتس	پاکستانی
Япония	یاپۆنییا	ژاپۆن
Японец	یاپۆنێتس	ژاپۆنی
Китай	کیتای	چین
Китаец	کیتایێتس	چینی

ئایینەکان

Религии

ڕێلیگیی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Аллах	ئەڵلاخ	خودا، یەزدان
Ангел	ئەگێل	فریشتە
Праздник Фитр	پرازدنیك فیتر	جەژنی ڕەمەزان
Коран	کۆران	قورئان
Библия	بیبلیا	ئینجیل
Евангелие	ئیڤانگێلیێ	ئینجیلی کۆن
Чудо	چودە	سەرسوڕهێنەر، موعجزە
Мусульманин	موسوڵمانین	موسوڵمان
Мусульманка	موسوڵمانکە	موسوڵمان(بۆ ڕەگەزی مێینە)
Христианин	خریستییانین	مەسیحی
Христианка	خریستییانکە	مەسیحی(بۆ ڕگەزی مێینە)
Христианство	خریستیانستڤە	مەسیحیەت
Церковь	تسێرکۆڤ	کەنیسە
Чёрт, Сатана	چیۆرت، سەتانە	شەیتان
Пасха	پاسخە	ڕەمەزانی مەسیحیەکان

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Вера	ڤێرە	ئیمان
Курбан байрам(Адха(	کوربان بەیرام(ئەدخا)	جەژنی قوربان
Рай	ڕای	بەهەشت
Ад	ئاد	دۆزەخ(جەهەننەم)
Мадонна	مەدۆننە	مریەم
Мечеть	مێچێت	مزگەوت
Медресе	مێدرێسێ	حوجرە
Муфтй	موفتی	مەلا
Монахиня	مەناخینیا	قەشەی ژن
Монах	مەناخ	قەشە
Молитва	مەلیتڤە	نوێژکردن
Шейх	شێیخ	شێخ
Отец	ئەتێتس	کاهن
Дьякон	دیاکۆن	یارمەتیدەری کاهن
Пророк	پرەرۆك	پێغەمبەر
Рамадан	ڕەمەدان	ڕەمەزان
Поломник	پەلۆمنیك	حاجی
Поломничество	پەلۆمنیچێستڤە	چوونە حەج
Епископ	ئیپیسکۆپ	قەشە
Епархия	ئیپارخیا	قەشەی ژن
Начальник епархии	ناچالنیك ئیپارخیی	سەرۆکی قەشەکان

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
ئیعتراف، دانپێدادان	پریزنانیێ	Признание
ئەو شوێنەی قەشەکانی لێ دەژین	مۆنەستیر	Монастырь
لێپرسراوە کەنیس	میترۆپۆلیت	Митрополит
سەرۆکی کەنیسە	ئیگومێن	Игумен
سەرۆکی کەنیسە بۆ ژن	ئیگومێنیا	Егуменья
پەیکەر، بت	ئیستوکان	Истукан
شوێنی پیرۆز	سفیاتیلیشێ	Святилище
قەشەی کاتۆلیك	مێسسە	Месса
کەنیسەی کاتۆلیکی	سەبۆر	Собор
دروسکەر، داهێنەر	سەزداتل، تفەرێتس	Создатель,Творец
هیلال، نیومانگ	پەلۆمێسیاتس	Полумесяц
زاهید	ئەسکێت	Аскёт
مجەوەر	سخیمنیك	Схимник
خاچ	کرێست	Крест
مەسیحی	کرێستینی	Крестины
مەسیحی	کرێستنیك	Крестник
مەسیحی(بۆ مێینە)	کریستنیتسە	Крестница
گومەز	کوپێل	Купель
جەژن	پرازدنیك	Праздник
ئاسمان	نێبە	Нёбо
موقەدەس	سفیاشێننیی	Священный

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Святой	سڤیاتۆی	موبارەك، پیرۆز
Святость	سڤیاتۆست	بەرەکە
Непогрешимость	نێ پەگریشیمەست	بێ گوناه
Иесус	ئیسوس	عیسا
Погибший	پەگیبشیی	شەهید
Клятва	کلیاتڤە	سوێندخواردن
Благочестие	بلاگەچێستیێ	تەقوا
Римский Папа	ڕیمسکیی پاپا	پاپای ڕۆما
Проповедник	پرەپەڤێدنیك	پەیامنێر
Проповедь	پرەپەڤێد	بلاوکردنەوەی پەیامێك
Пророк	پرەرۆك	پێغەمبەر
Пророчество	پرەرۆچستڤە	پێغەمبەرایەتی
Храм	خرام	شوێنی خواپەرستی
Антихрист	ئەنتی خریست	دژە مەسیحیەت
Дьявол	دیاڤەڵ	شەیتان، ئیبلیس

بەشەکانی لەش و نەخۆشی

Организм и Болезни

ئۆرگانیزم ئی بەلێزنی

ماناکەی بە کوردی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
ئۆرگانەکان، لەش	ئۆرگانیزمتێلە	Организм,тело
سەر	گۆلەڤە	Голова
قژ، موو	ڤۆلەسی	Волосы
دەم	ڕۆت	Рот
لێو	گوبیی	Губы
زمان	یازیك	Язык
دەموچاو	لیتسۆ	Лицо
ڕوومەت	شێیکە	Щека
چاوو	گلاز(گلەزا)	Глаз(глаза(
برژانگ	برۆڤ	Бровь
پێڵووی چاوو	ڤێکی	Веки
قورگ	گۆرلە	Горло
برژانگ	ڕیسنیتسی	Ресницы
ڕیش، چەناگە	بەرەدا	Борода
مل	شێیا	Шея

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Усы	وسیی	سمێڵ
Нос	نۆس	لووت
Подбородок	پەدبەرەدۆك	چەناگە
Плечо	پلێچۆ	شان
Рука	ڕوکە	دەست
Предплечье	پرێپلێچیا	بازوو
Палец	پالێتس	پەنجە
Большой палец	بەڵشۆی پالێتس	پەنجەگەورە
Указательный палец	وکەزاتلنیی پالیتس	پەنجەی شایەتمان
Средний палец	سرێدنیی پالێتس	پەنجەی ناوەڕاست
Безымянный палец	بێزیمیاننیی پالیتس	پەنجە بچکۆلە
Ноготь	نۆگت	نینۆك
Нога	ناگە	قاچ
Нога	ناگە	ڕان
Ступня	ستوپنیا	پێ
Спина	سپینە	پشت
Грудь	گرود	مەمك
Грудинка	گرودینکە	سنگ
желудок	ژێلودەك	گەدە
Сосок	سەسۆك	گۆی مەمك
Живот	ژیڤۆت	زگسك
Грудная клетка	گرودنەیا کلێتکە	قەفەزی سنگ

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Почки	پۆچکی	گورچیله
Бедро	بێدرۆ	کەمەر
Бок	بۆك	سەرسمت
Ляжка	لیاژکه	ومرك
Печень	پێچێن	جگەر
Сердце	سێردتسێ	دڵ
Колено	کەلێنه	ئەژنۆ
Лёгкое	لیۆخکمیا	سییەکان
Кожа	کۆژه	پێست
Кость	کۆست	ئێسقان
Вена	ڤێنه	دەمار
Нерва	نێرڤه	ئەعساب، عەسەب
Мышца	میشتسه	ماسوولکه
Кровь	کرۆڤ	خوێن
Мозг	مۆزگ	مێشك، مۆخ
Слёзы	سلیۆزی	فرمێسك
Пот	پۆت	ئارەق
Ворс	ڤۆرس	ومبر، موو
Пятка	پیاتکه	پاژنەی پێ
Селезёнка	سلیۆزیۆنکه	زراو
Кишечник	کیشێچنیك	ڕیخۆڵه
Болезнь	بەلێزن	نەخۆشی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Моча	مەچە	میز
Кал	کاڵ	پیسایی
Череп	چێرێپ	جومجمەی سەر
Пищеварение	پیشەڤارێنییێ	ئۆرگانە هەزمکردن
Слабый	سلاَبیی	بێهێزی
Сильный	سیلنیی	بەهێزی
Толстый	تۆڵستیی	قەڵەو
Худой	خودۆی	لاواز
Голод	گۆڵەد	برسێتی
Усталость	وستاڵەست	ماندووێتی
Отдых	ئۆتدیخ	پشوودان
Здоровье	زدەرۆڤیێ	تەندروست باش
Жажда	ژاژدە	تینوێتی
Сон	سۆن	خەو
Во сне	ڤە سنێ	لەخەودا
Молчание	مەڵچانیێ	بێدەنگی
Улыбка	ولیبکە	زەردەخەنە
Талия	تالییا	کەمەر، ناوقەد
Голос	گۆڵەس	دەنگ
Больной	بەلنۆی	نەخۆش
Нарыв	ناریڤ	دوومەڵ
Роды	ڕۆدی	منداڵ بوون

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Рана	ڕانە	برینداری
Горб	گۆرب	کۆم
Горбатый	گەرباتیی	قەموور
Прыщик	پریشیك	زیبکە
Ожог	ئەژۆگ	سووتاوی
Лысый	لیسیی	ڤژڕووتانەوە، ئەسڵەع
Колика	کۆلیکە	نوقسان، کەم ئەندام
Запор	زەپۆر	قەبزی
Боль	بۆل	ئازار
Оправление	ئەپرەڤلێنییێ	تەسەمومکردن
Опухоль	ئەپوخۆل	ئاوساوی
Лихорадка	لیخەرادکە	گەرمایی لەش
Обморок	ئەبمۆرەك	لەهۆش چوون
Безумие	بێزومیێ	شێتێتی
Грипп	گریپ	ئەنفلۆنزا
Выздоровление	ڤیزدرەڤلێنییێ	چاکبوونەوە
Грыжа	گریژە	فتق
Несварение жилудка	نێ سڤارێنییێ ژیلۆدکە	خراپ هەزم کردن
Бессоница	بێسسۆنیتسە	بێ خەووی
Пьяный	پیانیی	سەرخۆش
Мигрень	میگرێن	سەرئێشە

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Немота	نێمۆتە	لاڵ
Глухой	گلۆخۆی	کەڕ
Пласырь	پلاسیر	لەزقە
Чума	چومە	تاعوون
Кризис	کریزیس	نۆبە، گرژیی
Операция	ئەپێراتسیا	نەشتەرگەری
Туберкулёз	توبێرکولیۆز	وەرەمی سنگ
Чесотка	چێسۆتکە	لەشخوراندن
Ангина	ئەنگینە	وەرەمی قورگ
Грудная жаба	گرودنەیا ژابە	نەخۆشی سنگ
Миндалина	میندالینە	لەوزەتێن
Ревматизм	ڕیڤماتیزم	ڕۆماتیزم
Сахарный диабет	ساخەرنیی دیابێت	نەخۆشی شەکرە
Насморк	ناسمەرك	هەلامەت
Ларингит	لارینگیت	جۆرێك لە وەرەمی قورگ
Дифтерит	دیفتێریت	تەنگەنەفەس
Коклюш	کۆکلیوش	کۆکە
Астма	ئەستمە	ڕەبۆ
Амнезия	ئەمنێزیا	لەهۆش چوون
Артерйт	ئەرتێریت	وەرەمی بۆری میزکردن

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Бронхит	برۆنخیت	وەرەمی سنگ
Трехомонад(гонорея(	ترێخۆمۆناد(گەنەرێیا)	سەیلان
Рак	ڕاك	سەرەتان
Холера	خەلێرت	کۆلێرا
Энтерит	ئینتریگ	وەرەمی ڕیخۆڵەکان
Проказа	پرەکازە	زەردوویی
Малярия	مەلیاریا	مەلاریا
Прокажённый	پرەکەژیۆننیی	جۆرێك لە مەلاریا
Свинка	سفینکە	وەرەمی ڕیخۆڵە گەورە
Полиомиелит	پۆلیمیێلیت	شەلەلی منداڵ
Рахитизм	ڕەخیتیزم	لەپەلوپۆکەوتن
Ярость	یارەست	نەخۆشی سەگ
Корь	کۆر	قۆڕی
Сифилис	سیفلیس	نەخۆشی لە سێکسەوە
Столбняк	ستۆلبنیاك	ڤایرۆسی ناوەکی
Лишай	لیشەی	نەخۆشی پێست
Трахеит	تراخیت	وەرەمی بۆری هەناسە
Аллергия	ئللێرگیا	حەساسیەت
Понос	پەنۆس	سکچوون

وشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Головокружение	گەلەڤەکروژێنییێ	گێژبوون
Усталость	وستالەست	ماندوویێتی
Кашель	کاشێل	کۆکە
Воспаление	ڤەسپەلێنییێ	وەرەم
Кровотечение	کروڤەتێچێنییێ	نەزیف، خوێن بەربوون
Аборт	ئەبۆرت	منداڵ لە ناوبردن
Выкидыш	ڤیکیدیش	لەبارچوونی منداڵ
Анемия	ئەنێمیا	کەم خوێنی
Выход	ڤیخەد	دەرچوونی کۆم
Геоморрой	گیمەرۆی	بەواسیر
Ветряная оспа	ڤێتریانەیا ئەسپە	سورێژە
Оспа	ئەسپە	مێخەکە
Скарлатина	سکەرلەتینە	تای قرمزی
Брюшной тиф	بریوشنۆی تیف	تای تیفۆئی
Тиф	تیف	تالێهاتن
Дауна	داونە	نەخۆشی مەغۆل

هەست

Чувства

چوستڤە

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Пять органов чувств	پیات ئۆرگانەڤ چوستڤ	پێنج هەستەکان
Зрение	زرێنیێ	بینین
Слух	سلۆخ	بیستن
Осязание	ئەسیازانیێ	دەستلێدان
Обоняние	ئەبەنیانیێ	بۆنکردن
Вкус	ڤکوس	تامکردن
У неё Хороший слух	و نیۆ خەرۆشی سلۆخ	ئەو باش دەبیستێت
У меня хорошее зрение	و مینیا خەرۆشیێ زرێنیێ	من باش دەبینم
У него прекрасный вкус	و نیڤۆ پریکراسنیی ڤکوس	ئەو بەتامەوە نان دەخوات

لای پزیشك

У врача

و ڤرەچە

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
پزیشك	ڤراچ	Врач
دکتۆر	دۆکتەر	Доктор
خەستەخانە	بالنیتسە	Больница
مستەوسەف	پەلیکلینیکە	Поликлиника
عیادە	کلینیکە	Клиника
نەخۆشی	بەلێزن	Болезнь
چارەسەرکردن	لێچێنیێ	Лечение
دەرمان	لیکارستڤە	Лекарство
قەترە، مەرهەم	کاپلی، ماز	Капли, мазь
تێکەڵە	میکستورە	Микстура
حەب	تەبلێتکی	Таблетки
تۆز	پەرەشکی	Порошки
دەرزی	وکۆڵ	Укол
حوقنە	کۆمپرێسی	Компрессы
نەشتەرگەری	نەپێراتسیا	Операция

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Скорая помощь	سکۆرمیا پۆمەش	ئیسعاف، ئتۆمبێلی فریاکەوتن
Фармацевт	فەرماتسیڤت	دەرمانخانە
Стоматолог(зубной врач(	ستەماتەلۆگ(زوبنۆی ڤراج)	دکتۆری دان
Медсестра	مێدسێسترە	مومەریزە
Медбрат	مێدبرات	موزەمید، یاریدەدەری پزیشك
Аптека	ئەپتێکە	شوێنی دەرمان فرۆشتن
Медицинские обследования	مێدیتسینسکیێ ئەبسلێدەڤانیا	پشکنینی پزیشکی
Стетоскоп	ستێتۆسکۆپ	سەماعەی پزیشکی
Клиника	کلینیکە	عیادە
Анализ крови	ئەنالیز کرۆڤی	شیکردنەوەی خوێن
Хирург	خیرورگ	جەراح، نەشتەرگەر
Сироп	سیرۆپ	شروب
Термометр	تێرمۆمێتر	ئالەتی پێوانی پلەی گەرما
Приступ	پریستوپ	شۆك
Улучшение	ولوچشێنیێ	چاك بوونەوە لە نەخۆشی

چەند نموونەیەك:

ووشە/ ڕستە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناكەی
Вызывайте мне врача пожалуйста	ڤیزیڤایتێ منێ ڤراچە پەژاڵوستا	تكایە پزیشكم بۆ بانگ بكەن
Где найти клинику?	گدێ نایتی كلینیكو؟	عیادە لە كوێیە
Как ваше здоровье?	كاك ڤاشێ زدەرۆڤیێ؟	تەندروستیت چۆنە
Что с вами ?	شتۆ س ڤامی؟	چی تە؟ نەخۆشیەكەت چییە
Болеть гриппом	بالێت گریپپەم	ئەنفلۆنزام هەیە
Обратиться к врачу	ئەبرەتیتسیا ك ڤرەچو	بچۆ بۆلای پزیشك
Вызвать врача на дом	ڤیزڤات ڤراچە نا دۆم	بانگی پزیشك بكە بۆ ماڵەوە
Врач принимает утром	ڤراچ پرینیماێت وترەم	پزیشك بەیانیان نەخۆش دەبینێت
Я чувствую себя плохо	یا چوڤستڤویو سێبیا پلۆخە	من تەندروستیم باش نی یە
Я чувствую себя не очень хорошо	یا چوڤستڤویو سێبیا نێ ئۆچین خەرەشۆ	من تەندروستیم زۆر باش نی یە
Я чувствую себя совсем хорошо	یا چوڤستڤویو سێبیا سەڤسێم خەرەشۆ	من تەندروستیم زۆر باشە
Я был болен	یا بیلْ بۆلین	من نەخۆش بووم
Мне болно дышать	منێ بۆلنە دیشات	ناتوانم هەناسە بدەم

ووشه/ ڕسته	دەربڕین به ڕوسی	ماناکەی
Мне болно ходить	منێ بۆلنه خەدیت	ناتوانم بڕۆم، که دەڕۆم ئازارم هەیه
Мне болно глотать	منێ بۆلنه گلەتات	کەشت قوت ئەدەم ئازارم هەیه
Мне болно повернуть ногу	منێ بۆلنه پەڤێرنوت نۆگو	کاتێك قاچم دەجوڵێنم ئازارم هەیه
У меня насморк	و مێنیا ناسمەرك	من هەڵامەتمه
У меня кашель	ومێنیا کاشێل	من دەکۆکم، کۆکەم هەیه
У меня ангина	ومێنیا ئەنگینه	لەوزەتێنم هەیه
У меня грипп	و مێنیا گریپ	ئەنفلۆنزام هەیه
У меня воспаление лёгких	و مێنیا ڤەسپەلێنێ لیۆخکیخ	ورەمی سنگم هەیه
У меня болит зуб	و مێنیا بالیت زوب	من دانم دێشێت
У меня болит шея	و مێنیا بالیت شێیا	من ملم ئازاره هەیه
У меня болит глаз	ومێنیا بالیت گلاز	چاوم ئازاری هەیه
У меня повышенная температура	و مێنیا پەڤیشێننەیا تێمپێرەتوره	پلەی گەرمام بەرزه
У меня высокая температура	و مێنیا ڤیسۆکەیا تێمپێراتوره	پلەی گەرمام بەرز بۆتەوه
У меня голова болит	و مێنیا گلەڤا بالیت	سەرم دێشێت

ووشه/ ڕسته	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
У меня голова кружиться	و مێنیا گەلەڤە کروژیتسیا	سەرم گێژ دەخوات
Боль прошла	بۆل پرشلە	ئازارەکەم نەماوە
Принимать лекарство	پرینیمات لیکارستڤە	دەرمان بەکارهێنان
У меня запор	و مێنیا زەپۆر	من قەبزم
У меня понос	و مێنیا پەنۆس	من ڕەوانم
У меня вздутие	و مێنیا ڤزدوتیێ	غازاتم هەیە
Доброе утро, как ваше здоровье?	دۆبرێ وترە، کاك ڤاشە زدەرۆڤێ	بەیانیت باش، تەندروستیت چۆنە
Сегодня я чувствую себя не очень хорошо	سیڤۆدنیا یا چوڤستڤویو سێبیا نێ ئۆچین خەرەشۆ	ئەمڕۆ زۆر هەست بە باشی ناکەم
Что с вами? Вы заболели?	شتۆ س ڤامی؟ ڤی زەبالێلی؟	چیتە؟ نەخۆشیەکەت چۆنە؟
Да, у меня болит голова	دا ، و مێنیا بالیت گەلەڤا	بەڵێ، من سەرم دێشێت
И мне больно глотать	ئی منێ بۆلنە گلەتات	وە لە کاتی قوتداندا ئازارم هەیە
А температура у вас есть?	ئە تێمپێراتورە و ڤاس یێست؟	ئەی پلەی گەرمای لەشتان بەرزە
Вы простудились	ڤی پرەستودیلیس	تۆ سەرمات بووە

ووشە/ ڕستە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Навёрное ,я простудился	نا ڤێرنەیٚ یا پرەستودیلْسیا	ڕەنگە سەرمام بوبێت
Когда выходил на улицу без пальто	کاگدا ڤیخەدیلْ نا ولیتسو بێز پالْتۆ	دیارە لە چوونەدەرەوەدا پالْتۆت لەبەرنەکردووە
Вам обязательно нужно обратиться к врачу	ڤام ئەبێزاتلنە نوژنە ئەبرەتیتسیا ك ڤرەچو	زۆر پێویستە کە بچیت بۆلای پزیشك
Регистратура	ڕێگستراتورە	پرسگەی خەستەخانە
Мне нужно записаться к терапевту	منیٚ نوژنە زەپیساتسیا ك تێراپێڤتو	من دەمەوێت سەردانی پزیشکی نەخۆشیەکانی ناوەوە بکەم
Когда он принимает؟	کاگدا ئۆن پرینیمایت؟	کەی ئەو نەخۆش دەبینێت
С 10 утра до 2-х часов дня	س دێسیاتی وترە دۆ دڤوخ چەسۆڤ دنیا	لە کاتژمێر دەی بەیانی بۆ دووی نیوەڕۆ
У вас есть регистрационная карточка؟	و ڤاس یێست ڕیگیسترەتسیۆنەیا کارتەچکە؟	ئێوە کارتی تایبەتتان هەیەن ئایا ئێوە ناونوس کراون
Нет, я первый раз пришёл в эту поликлинику	نێت، یا پێرڤی ڕاز پریشۆلْ ڤ ئێتو پەلیکلینیکو	نەخێر، من یەکەم جارمە دێم بۆ ئەم خەستەخانەیە

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە/ ڕستە
کەواتە پێویستە کارتی نەخۆشیت بۆ پڕ بکەمەوە	تاگدا نوژنە زەپۆلنیت نا ڤاس کارتەچکو	Тогда нужно заполнить на вас карточку
ناوی سیانیت چییە	ڤاشە فامیلیا، ئیمیا، ئۆتچێستڤا	Ваша фамилия, имя, отчество
ئالان کەریم عەلی	ئالان کەریم ئەلی	Алан карим Али
لەکوێ دەژیت؟	گدێ ڤی ژیڤیۆتێ؟	Где вы живёте?
شەقامی گۆرکی، پانزە، شوقەی پێنج	ولیتسە گۆرکەڤە پیادنادست، کەڤەرتیرە پیات	Улица горького 15, квартира 5
فەرموو، بۆ نهۆمی دووەم ژووری ژمارە دە	پەشالویستا نا ڤتەرۆی ئیتاژ کابینێت نۆمێر دێسیات	Пожалуйста, на второй этаж, кабинет номер 10
سوپاست دەکەم	بلاگەداریو ڤاس	Благодарю вас

لای پزیشکی نەخۆشییەکانی ناوەوە

У терапевта

و تێراپێڤتە

Здравствуйте доктор — زدراڤستڤویتێ دۆکتەر — سلاوت لێ بێ دکتۆر

Здравствуйте, на что жалуетесь — زدراڤستڤویتێ، نا شتۆ ڤالوێتێس — سلاو، چی تە

Горло болит — گۆرلە بالیت — قورگم دێشێت

Откройте рот, пожалуйста — ئەتکرۆیتێ رۆت، پەژالوستا — دەمت بکەرەوە تکایە

Шире — شیرێ — فراوانتر، زیاتر

У меня сильный кашель — و مێنیا سیلنیی کاشیل — من کۆکەیەکی بەهێزم هەیە

Разденьтесь до пояса — رازدێنیتس دۆ پەیاسە — تاکو سەرپشتێن خۆت رووت کەرەوە

Дышите глубже — دیشیتێ گلوبژێ — هەناسە بە قوولی بدە

Ещё глубже — ئیشۆ گلوبژێ — قوولتر

Мне больно дышать — منێ بۆلنە دیشات — کە هەناسە دەدەم ئازارم هەیە

У вас правостороннее воспаление лёгких — و ڤاس پراڤەستەرۆننیێ ڤەسپەلێنێ لێخکیخ — ئێوە سی راستتان وەرەمی کردووە

Нужно сделать рентген

نوژنە سدێلەت ڕینتگێن پێویستە ئەشیعە بگرن

И немедленно лечь в постель

ئی نێ میدلینە لێچ ڤ پەستێل دەبێت بە زووترین کات لە جێگەدا بکەویت

Я сейчас выпишу лекарсство

یا سێچەس ڤیپیشو لیکارستڤە من ئێستا دەرمانت بۆ دەنووسم

Вот рецепт ڤۆت ڕیتسێپت ئەوە ڕەچێتەکە

Это микстура ئێتە میکستورە ئەوە شروبە

Будете пить بودێتێ پیت دەبێت بیخۆیتەوە

Три раза вдень تری ڕازە ڤ دێن سێ جار لە ڕۆژێکدا

По десертной ложке پا دێسێرتنۆی لۆژکێ کەوچکی بچووک

А это капли от насморка

ئە ئێتە کاپلی ئۆت ناسمەرکە ئەوەش قەترەیە بۆ هەلاَمەت

По 4 капли в нос через 3 часа

پا چێتری کاپلی ڤ نۆس چێرێز تری چەسە

چوارقەترە بۆ هەرلایەك هەموو سێ سەعاتێك

И наконец- полоскание горла

ئی نا کەنێتس- پەلەسکانێ گۆڕلە لە کۆتاییدا غەرغەرەی قورگت بکە

Благодарю, до свидания доктор

بلاگەداریو دۆسفیدانیا دۆکتەر سوپاست دەکەم دکتۆر خودا حافیز

!Всего хорошего , выздоравливайте

!ڤسێڤۆ خەرۆشەڤە ڤیزدرەڤلیڤایتێ

هەموو کاتێکت باش و هیوادرام زوو چاك بیتەوە

لای دکتۆری ددان

У стоматолога

و ستەماتۆلۆگە

Добрый день, доктор دۆبریی دێن، دۆکتەر ڕۆژباش دکتۆر

؟Здравствуйте, ну как дела

زدراستڤویتێ نو کاك دێلە ئەم کاتەت باش ، چۆنی

Сегодня мы поставим уже

سیڤۆدنیا می پەستاڤیم وژێ ئیمڕۆ ئیتر دایدەنێین

Постоянную металлическую пломбу

پەستەیانویو میتاللیچێسکویو پلۆمبو

بە مێتاڵی هەمیشەیی کلۆرەکە پڕ دەکەینەوە

Да, на этот зуб, можно поставит пломбу

دا، نا ئێتەت زوب ، مۆژنە پەستاڤیت پلۆمبو

بەڵێ، ئەو دانە دەتوانین پڕبکەینەوە

А верхний зуб болит всё больше и больше

ئە ڤێرخنیی زوب بالیت ڤسیۆ بۆلشێ ئی بۆلشێ

دانی سەرەوەم زیاترو زیاتر دێشێت

Снимок показывает что у вас один зуб давит на соседние зубы

سنیمەك پەکازیڤایت شتۆ و ڤاس ئەدین زوب دازیت نا سەسێدنیێ زوبی

ئەشیعەکە نیشانی دەدات کە تۆ ئەو دانەت پاڵەپەستۆ دەکاتە سەر دانەکەی ترت

Придётся сделать маленькую операцию

پریدیۆتسیا سدێلەت ماڵێنکویو ئەپێراتسیو

پێویستە نەشتەرگەریەکی بچووکت بۆ بکەم

Желаю успеха

ژیلایو وسپێخە هیوای سەرکەوتنت بۆ دەخوازم

Мне нужен протез

منێ نوژێن پرەتێز من پێویستم بە تاقم هەیە

У меня болит зуб و مێنیا بالیت زوب من ددانم دێشێت

Есть ли фрункул؟ یێست لی فرونکوڵ ئایا وەرەمی کردووە

Зуб мудрости زوب مودرەستی ددانی ئاقڵی

Приходите через 3 дня на осмотр десна

پریخەدیتێ چێرێز تری دنیا نا ئەسمۆتر دێسنە

دوای سێ ڕۆژ وەرەوە بۆ ئەوەی سەیری پووکت بکەم

له دەرمانخانه

В аптека

ڤ ئەپتێکێ

Аптека ئەپتێکه دەرمانخانە(شوێنی دەرمان فرۆشتن)

В аптеке ڤ ئەپتێکێ له دەرمانخانه

Скажите пожалуйста سکەژیتێ پەژالیوستا تکایه پێم بڵێ

Можете ли приготовить это лекарство

مۆژیتێ لی پریگەتۆڤیت ئێتە لیکارستڤە

ئایا دەتوانیت ئەو دەرمانەم بۆ ئامادە بکەن

Лекарство будет готово в 6 часов вечера

لیکارستڤە بودێت گەتۆڤە ڤ شێست چەسۆڤ ڤێچێرە

دەرمانەکه کاتژمێر شەش ئامادە دەبێت

Возьмите рецепт ڤەزمیتێ ڕێتسێپت ڕەچێتەکه بگره

Заплатите, пожалуйста, в кассу 40 рублей

زەپلەتیتێ، پەژاڵیوستا ڤ کاسو سۆرك ڕۆبلێی

تکایه چل ڕۆبڵ له کاسەکه بده

Большое спасибо بەلشۆێ سپاسیبا زۆر سوپاس

Я забыл спросить یا زەبیل سپرەسیت من لەبیرم چوو بپرسم

؟Сколько, стоит компрессная бумага? И пачка ваты

سکۆلکه ستۆیت کۆمپرێسنەیا بوماگە؟ ئی پاچکه ڤاتی؟

نرخی برین پێچ چەندە؟ وه پاکەتێ لۆکه؟

100рублей, благодарю ستۆ ڕۆبلێی، بلاگەداریو سەد ڕۆبڵ، سوپاس

Как мне вам помочь؟

کاك منیٚ ڤام پەموٚچ؟ من چۆن یارمەتیتان بدەم

Пожалуйста-это рецепт

پەژاڵیوستا- ئێتە ڕیتسێپت فەرموو- ئەوە ڕەچێتەکە

Подождите پەدەژدیتیٚ چاوەڕیٚ کە

Можете заплатить в кассу

موٚژیتیٚ زەپلەتیت ڤ کاسو دەتوانیت پارەکە لە کاسە بدەیت

Вы желаете что-нибудь ещё؟

ڤی ژێلایتیٚ شتۆ –نیبود یشۆ؟ ئێوە هیچ داوایەکی دیکەتان هەیە؟

Хочу ещё таблетки от кашля

خەچوو یشۆ تەبلێتکی ئۆت کاشلیا بەڵیٚ حەبی کۆکەم دەوێت

Правый глаз воспалён

پراڤیی گلاز ڤەسپەلیۆن چاوی ڕاستت وەرەمی کردووە

Советую вам глазные капли

سەڤێتویو ڤام گلازنییٚ کاپلی پێشنیاری قەترەی چاوو دەکەم

Дайте мне один пузырек, пожалуйста

دایتیٚ منیٚ ئەدین پوزیرێك، پەژاڵویستا تکایە قەترەیەکی چاووم بەریٚ

Хочу мазь для кожи

خەچوو ماز دلیا کۆژی مەرهەمم دەوێت بۆ پێست

У меня сухая кожа و مێنیا سوخایا کۆژە من پێستم ووشکە

Это моя кредитная карточка

ئێتە مەیا کریدیتنەیا کارتەچکە ئەوە کارتی پارەدانەکەمە

پسپۆری، شێوەی کار

Профессии

پرۆفێسیی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Бухгалтер	بوخگالتێر	ژمێریار
Кассир	کاسیر	ژمێرەر
Актёр	ئەکتیۆر	هونەرمەند
Архитектор	ئەرخیتێکتەر	ئەندازیاری تەلارسازی
Инженер	ئینژینێر	ئەندازیار
Издатель	ئیزداتل	چاپەمەند
Автор	ئەفتۆر	نووسەر
Поэт	پەێت	شاعیر، هۆنەر
Писатель	پیساتل	نووسەر
Художник	خودۆژنیك	وێنەکێش
Артист	ئارتیست	هونەرمەندی شانۆیی(سینەما)
Музыкант	موزیکانت	مۆسیقاژەن
Редактор	ڕێداکتەر	سەرنووسەر
Журналист	ژورنالیست	ڕۆژنامەنووس

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Преподаватель	پرێپەدەڤاتل	مامۆستا
Учитель	وچیتل	مامۆستای قۆناغی سەرەتایی
Переводчик	پێرێڤۆدچیك	وەرگێڕ
Дипломат	دیپلۆمات	دیپلۆمات
Судья	سودیا	دادوەر
Скульптор	سکولپتەر	پەیکەرتاش
Адвокат,юрист	ئەدڤەکات، یوریست	پارێزەر،محامی
Директор	دیرێکتەر	بەڕێوەبەر
Дворник	دڤۆرنیك	کەناس
Пожарник	پەژارنیك	ئاگرکوژێنەرەوە
Нотариус	نەتاریوس	کاتبی عەدل
Коммерсант	کەمێرسانت	بازرگان
Рабочий	ڕابۆچیی	کرێکار
Шахтер	شەختیۆر	کرێکاری کانگای خەڵووز
Кузнец	کوزنێتس	ئاسنگەر
Механик	مێخانیك	میکانیکی
Электрик	ئێلیکتیر	کارەباچی
Булочник	بولەچنیك	نانەوا
Мясник	میاسنیك	قەساب
Строитель	سترەیتل	کرێکاری بیناسازی
Сапожник	سەپۆژنیك	پینەچی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Портной	پەرتنۆی	دووروومان، بەرگ دروو
Портниха	پارتنیخە	بەرگ درووی ژنان
Маляр	مەلیار	بۆیەچی
Повар-кулинар	پۆڤەر- کولینار	چێشت لێنەر، تەباخ
Садовник	سادۆڤنیك	باخەوان
Служащий	سلۆژەشیی	فەرمانبەر
Часовщик	چەسۆڤشیك	سەعاتچی
Фотограф	فۆتۆگراف	وێنەگر
Гладильщик	گلادیلشیك	ئوتوچی
Парикмахер	پەریكماخێر	سەرتاش
Священник	سڤیاشێنیك	قەشەی کەنیسە
Предприниматель	پرێدپرینیماتل	سەوداکەر، پیاوی کار
Столяр	ستەلیار	دارتاش
Слесарь	سلێسەر	تەنەکەچی، بەلۆعەچی
Посредник(маклер(	پەسرێدنیك(ماكلێر)	جامباز
Кондитер	کۆندیتەر	وەستای شیرەمەنی
Продавец	پرادافێتس	فرۆشیار
Земледелец	زیملیادێلێتس	خاوەن زەوی
Крестьянин	کریستیانین	جووتیار
Моряк	مەریاك	دەریاوان
Рыбак	ڕیباك	ماسیگر
Военный	ڤەێنیی	سەربازن عەسکەری

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Милиционер	میلیتسیۆنەر	پۆلیس
Летчик	لیۆتچیك	فرۆکەوان
Стюардесса	ستیواردێسه	خزمەتکاری ناو فرۆکە
Сторож	ستەرۆژ	پاسەوان
Носильщик	نەسیلشیك	بارهەڵگر
Певец(певица(	پێفێتس(پێڤتسه)	گۆرانی بێژ
Танцовщица	تانسۆڤشیتسه	سەماکەر
Шофер	شۆفێر	شۆفێر
Аптекарь,фармацевт	ئەپتێکەر، فەرماتسێڤت	دەرمانساز
Врач	ڤراچ	پزیشك
Медсестра	مێدسێسترە	مومەریزە
Медбрат	مێدبرات	موزەمید
Стоматолог(зубной врач(	ستاماتۆلەگ(زوبنۆی ڤراچ)	دکتۆری ددان
Окулист	ئەکولیست	دکتۆری چاوو
Хирург	خیرورگ	نەشتەرگەر
Дерматолог	درامەتۆلەگ	دکتۆری پێست
Гинеколог	گینێکۆلۆگ	دکتۆری ژنان
Педиатр	پێدیاتەر	دکتۆری منداڵ
Психиатр	پسیخیاتەر	دکتۆری دەروونی
Терапевт	تیراپێڤت	دکتۆری نەخۆشی ناوەوە

چەند نموونەیەك:

Кем вы работаете?	کێم ڤی ڕابۆتەیتیێ؟	ئێوە چ کارەن؟
Я работаю инженером	یا ڕابۆتەیو ئینژێنێرەم	من کارم ئەندازیارە
Кто вы по профессии	کتۆ ڤی پا پرۆفێسیی	لە چیدا پسپۆڕیت
Шахтёр	شەختیۆر	کرێکاری کانگای خەڵووز

Вы работаете далеко отсюда?

ڤی ڕابۆتەیتێ دەلیکۆ ئەتسودا؟ ئێوە شوێنی کارەکەتان دوورە لێرەوە

Нет, не очень далеко

نێت، نێ ئۆچین دەلیکۆ نەخێر زۆر دوور نییە

Полчаса ходьбы	پۆڵ چەسە خەدبی	نیو سەعات بەپێ
Десять минут езды	دێسیات مینوت یێزدی	دە خوولەك بە سەیارە
Я хочу работать	یا خەچوو ڕابۆتەت	من دەمەوێت کار بکەم

Что вы умеете делать?

شتۆ ڤی ومێیتێ دێلەت تۆ چی دەزانیت(لە چیدا شارەزایت هەیە)

Я хороший редактор

یا خەرۆشیی ڕێداکتەر من سەرنووسەرێکی (نووسەرێکی) باشم

У меня опыт работы три года

ومێنیا ئۆپیت ڕابۆتی تری گۆدە من سێ ساڵ ئەزموونم هەیە

Я работал в известном журнале

یا ڕابۆتەڵ ڤ ئیزڤێستنەم ژورناڵێ

من لە گۆڤارێکی بەناوبانگدا کارم کردووە

Когда я могу работать?

کاگدا یا مەگو ڕابۆتەت؟ کەی دەتوانم ئیش بکەم

Приходите завтра утром	پریخەدیتێ زاڤترا	سبەینێ بەیانیەکەی وەرە
Профсоюз	پرۆفسەیوز	سەندیکا
Трудная профессия	ترودنەیا پرۆفێسیا	کارێکی زەحمەتە
Работтает в учреждении	رابۆتەێت ڤ وچرێژدێنیی	لە دەزگایەک کار دەکات
Деловые отношения	دێلەڤۆی ئەتنەشێنێ	پەیوەندی کارکردن
Агент	ئەگێنت	بریکار
Я ищу работу	یا ئیشو ربۆتو	من بۆ کار دەگەڕێم
Работодатель	رابۆتەداتل	خاوەن کار
Работать подённо	رابۆتەت پەدێننە	کارکردن بە ڕۆژانە
Работать сверхурочно	رابۆتەت سڤێرخورۆچنە	کارکردنی زیادە لەسەرو کاتی کارکردنەوە

لە بیرۆی گەشتوگوزاری

В турагентстве

ڤ تورئەگێنستڤێ

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Бюро заказов	بیرۆ زەکازەڤ	شوێنی حیجزکردن
Билет	بیلێت	بلێت
Справочное бюро	سپراڤەچنەێ بیرۆ	بیرۆی زانیاری
Заказат	زەکەزات	حیجزکردن
Билет в одну сторону	بیلێت ڤ ئەدنو ستەرۆنو	بلێت بۆ یەك سەر
Билет туда и обратно	بیلێت تودا ئی ئەبراتنە	بلێتی ئەمسەرو ئەو سەر
Время вылета	ڤرێمیا ڤیلێتە	کاتی فڕین
Время прилёта	ڤرێمیا پریلیۆتە	کاتی گەیشتن
Рейс	ڕێیس	ژمارەی گەشت
Подтверждать заказ	پەدڤێرزدات زەکاز	دڵنیابوون لە گەشتەکە
Документы	دەکومێنتی	دەکومێنت، پسولە
Лишний вес	لیشنیی ڤێس	کێشی زیادە
Взять с собой	ڤزیات س سەبۆی	لەگەڵ خۆت ببە

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
جانتا	بەگاژ	Багаж
پارەدان لە پێشەوە	پلەتیت زا ڕانێ	Платить заранее
کاتەکە بەسەرچووە	ئیستێچێنیێ سرۆکە	Истечение срока
قەدەغە	زەپرێشات	Запрещать
ڕێگەپێدان	ڕەزرێشیت	Разрешить
سەفەرێکی خۆش	سچەستلیڤۆڤە پوتی	Счастливого пути
من دەمەوێت شوێن حیجزبکەم	یا خەچو زەبرۆنیرەڤات مێستە	Я хочу забронировать место
ئێمە بلێتمان بۆ گەشتەکەی بەیانی حیجز کردووە	می زەکەزالی بیلێت نا وترێنیی سەمەلیۆت	Мы заказали билеты на утренний самолёт
فرۆکە هەموو ڕۆژێك بەیانیان و ئێواران دەفرێت بۆ قاهیرە	سەمەلیۆت ڤیلێتایت ئیژێدنیێڤنە ڤ کایر وترەم ئی ڤێچێرەم	Самолёт вылетает ежедневно в кайр утром и вечером
بۆ چ گەشتێك بلێتتان دەوێت	نا کاکۆم ڕێیسێ خەتیتێ لێتیت	На каком рейсе хотите лететь
نرخی بلێت چەندە	سکۆلکە ستۆیت بیلێت؟	Сколько стоит билет؟
کەی فڕۆکەکە دەفرێت	کاگدا ڤزلێتیت سەمەلیۆت؟	Когда взлетит самолёт؟
کەی فڕۆکەکە دەگات	کاگدا سەمەلیۆت سدێلەیت پەسادکو	Когда самолёт сделает посадку؟

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Когда хотите лететь?	کاگدا خەتیتیٚ لیٚتیت؟	کەی دەتەوێت بفڕیت
После завтра. Если можно	پۆسلیٚ زافترە یٚسلی مۆژنە	دوو بەیانی ئەگەر دەبێت
Когда вылетит первый самолёт в Ербиль?	کاگدا ڤیلێتیت پێرفیی سەمەلیۆت ڤ ئێربیل؟	کەی یەکەم فڕۆکە دەفڕێت بۆ هەولێر
Во сколько я должен быть в аэропорту?	ڤە سکۆلکە یا دۆلژێن بیت ڤ ئەیرۆپۆرتو؟	کەی من دەبێت لە فڕۆکەخانە بم
Я хочу заказать место в первом классе	یا خەچو زەکەزات مێستە ڤ پێرڤەم کلاسیٚ	من دەمەوێت شوێن لە کلاسی یەك حیجز بکەم
Я хочу заказать место в туристическом классе	یا خەچو زەکەزات مێستە ڤ توریستێچسکەم کلاسیٚ	من دەمەوێت شوێن لە کلاسی گەشتیاری حیجز بکەم
Мне нужно расписание	منیٚ نوژنە ڕەسپیسانییٚ	من خشتەی فڕینم پێویستە
Какой билет дороже?	کاکۆی بیلێت دەرۆژیٚ؟	کام بیلێتە گرانترە
Какой билет дешевле?	کاکۆی بیلێت دیشێڤلیٚ؟	کام بیلێت هەرزانترە
Тогда закажите в первом классе	تاگدا زەکاژیتیٚ ڤ پێرڤەم کلاسیٚ	کەواتە لە کلاسی یەك حیجزی بکە
Пожалуйста вот	پەژالویستا ڤۆت بیلێت	فەرموو ئەوە بلێت و

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
پەساپۆرتەکە	ئی پاسپۆرت	билет и паспорт
سوپاس	سپاسیبۆ	Спасибо
ئەگەر هەرج دواکەوتنێك بێت ئێمە ئاگادارت دەکەینەوە	یێسلی بودێت کاکۆی- نێبود زەدێرژانییێ می ڤام سەئەبشیم	Если будет какой-небудь задержание мы вам сообщим
باشە ئەوە ژمارەی تەلەفۆنەکەم	لادنە ڤۆت مۆی نۆمێر تێلێفۆنە	Ладно вот мой номер телефона
سوپاستان دەکەم	بلاگەداریو ڤاس	Благодарю вас
ئێوە دەتوانن لە هەموو کاتێکدا تەلەفۆن بکەن	ڤی مۆژیتێ پەزڤەنیت ڤ لوبۆێ ڤرێمیا	Вы можете позвонить в любое время
ئێمە شەوڕۆژ ئیش دەکەین	می ڕابۆتەیم کروگلە سوتەچنە	Мы работаем круглосуточно
سەیرە	ئینترێسنە	Интересно

له فڕۆکەخانه

В аэропорту

ڤ ئەیرۆپۆرتو

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Аэропорт	ئەیرۆپۆرت	فڕکەخانه
Аэродром	ئەیرۆدرۆم	زەوی فڕۆکەخانه
Рейс	ڕێیس	ژمارەو کاتی فڕین
Пассажир	پەسەژیر	گەشتیار، نەفەر
Внимание	ڤنیمانیێ	ئاگاداری
Самолёт	سەمەلیۆت	فڕۆکه
Вертолёт	ڤێرتەلیۆت	هەلیکۆپتەر
Счастливого полёта	سڤەستلیڤۆڤە پەلیۆتە	فڕینێکی خۆش
Таможня	تەمۆژنیا	گومرگ
Камера хранения	کامێرا خرانێنیا	شوێنی پاراستنی جانتا
Справочное бюро	سپراڤەچنەێ بیرۆ	پرسگه
Багаж	بەگاژ	جانتا
Лишний вес	لیشنیی ڤێس	کێشی زیاده
Проверка паспортов	پرەڤێرکه پەسپۆرتەڤ	کەنترۆڵی پاسپۆرت
Зал ожидания	زاڵ ئەژیدانیێ	هۆڵی چاوەڕوانکردن

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
چوونە ژورەوە قەدەغەیە	ڤخۆد زەپرێشیۆن(ڤخۆدە نێت)	Вход запрещён (входа нет(
چوونە دەرەوە قەدەغەیە	ڤیخەد زەپرێشیۆن (ڤیخەدە نێت)	Выход запрещён(выхода нет(
شوێنی چوونە دەرەوە ژمارە	ڤیخەد نۆمێر	Выход№
گەشتی ژمارە	ڕێیس نۆمێر	Рейс№
هێڵی ئاسمانی	ڤەزدوشنیێ لینیی	Воздушные линии
کۆمپانیای هێڵی ئاسمانی	ئەڤیاکۆمپانیا	Авиакомпания
لە چ شوێنێکەوە بچینە دەرەوە	س کاکۆڤە ڤیخەدە؟	С какого выхода?
ئێمە دەبێت بنیشینەوە	نام نوژنەپرەیزڤیستی پەسادکو	Нам нужно произвести посадку
شوێنی چوونەدەرەوەی ژمارە	س ڤیخەدە نۆمێر	С выхода№
سوپاس	سپاسیبا	Спасибо
فەرموو	پەژاڵویستا	Пожалуйста
لە کوێ دەتوانم پارە بگۆڕمەوە	گدێ یا مەگو پەمینیات دێنگی؟	Где я могу поменять деньги?
دەتەوێت چەند بگۆڕیتەوە	سکۆلکە ڤی خەتیتێ مێنیات؟	Сколько вы хотите менять?

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Двести долларов	دڤێستی دۆلارەڤ	دووسەد دۆلار
Триста пятьдесят долларов	تریستە پێدێسیات دۆلارەڤ	سێسەدو پەنجا دۆلار
Благодарю вас	بلاگەداریو ڤاس	سوپاستان دەکەم
Всего хорошего	ڤسێڤۆ خەرۆشێڤە	هەموو کاتێکت باش
Всего доброго	ڤسێڤۆ دۆبرەڤە	هەموو کاتێکت خۆش
Счастливого пути	سچەستلیڤۆڤە پوتی	ڕیچگەیەکی خۆش و سەلامەت
Внимание, внимание обьявляется посадка на рейс № 28	ڤنیمانێ، ڤنیمانێ، ئەبیڤلایتسیا پەسادکە نا ڕێیس نۆمێر دڤاستت ڤۆسم	ئاگاداری، ئاگاداری، گەشتی ژمارە بیستو هەشت دەستی پێکرد
Москва-Дамаск	مەسکڤا- دەمەسك	مۆسکۆ- دیمەشق
Пассажиров просят пройти на посадку	پەسەژیرەڤ پرۆسیات پرەیتیی نا پەسادکو	داوا لە گەشتیاران دەکەین بچن بۆ ناو فڕۆکە
Скажите пожалуйста,это обьявили посадку на Дамаск؟	سکەژیتێ پەژالویستا، ئێتە ئەبیاڤیلی پەسادکو نا دەمەسك؟	بەیارمەتی ئەو ئاگادارییە بۆ گەشتی دیمەشقە
Да. На рейс № 28	دا، نا ڕێیس نۆمێر دڤاستت ڤۆسم	بەڵێ، گەشتی ژمارە بیست و هەشتە
А как пройти на	ئە کاك پرەیتی نا	ئەی چۆن بچم بۆ ناو

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
посадку؟	پەسادکو؟	فرۆکەکە
Направо, пожалуйста выход № 9	نا پراڤا پەژاڵویستا ڤیخەد نۆمێر دێڤیات	لای ڕاست شوێنی چوونە دەرەوەی ژمارە نۆ
Спасибо	سپاسیبە	سوپاس
До свидания	دۆسڤیدانیا	خوداحافیز
Девушка мне нужно лететь в Ирак, скажите пожалуйста когда будет самолёт؟	دێڤوشکە منێ نوژنە لێتیت ڤ ئێراك سکەژیتێ پەژاڵویستا کاگدا بودێت سەمەلیۆت؟	کیژەکە من پێویستمە بفرم بۆ عێراق، بە پارمەتی کەی فرۆکە هەیە
В Ирак рейс № 32 в 19;30	ڤ ئێراك ڕێیس نۆمێر تریدست دڤا، پۆڵ ڤسمۆڤە	بۆ عێراق گەشتی ژمارە سی و دوو لە کاتژمێر حەوت و نیوی ئێوارە
А где можно купить билет؟	ئە گدێ مۆژنە کوپیت بیلێت؟	ئەی لەکوێ دەتوانم بیلێت بکرم
Касса направо	کاسسە نا پراڤا	قاسەکە لای دەستی ڕاستە
Благодарю вас	بلاگەداریو ڤاس	سوپاست دەکەم

له فڕۆکەدا

В самолёте

ڤ سەمەلیۆتێ

Я летел на самолёте یا لێتیلْ نا سەمەلیۆت من بە فڕۆکە فڕیم

Самолёт приземлится через десять минут

سەمەلیۆت پریزێملیتسیا چێرێز دێسیت مینوت

فڕۆکەکەمان دوای دە خولەك دەنیشێتەوە

Просьба не курить پرۆسبا نێ کوریت تکایە جگەرە مەکێشن

Просим застегнуть ремни

پرۆسیم زەستێگنوت ڕێمنی داوادەکەین پشتوێنی سەلامەتی ببەستن

Температура в Москве десять градсов ниже нуля

تێمپراتورە ڤ مەسکڤێ دێسیات گرادۆسەڤ نیژێ نولیا

پلەی گەرما لە مۆسکۆ دە نمرە لە خوار سفرەوەیە

Мы приветствуем вас в Москве

می پریڤێستڤویم ڤاس ڤ مەسکڤێ ئێمە بەخێرهاتنتان دەکەین بۆ مۆسکۆ

Желаем вам удачи

ژیلایم ڤام وداچی هیوای بەختیاریتان بۆ دەخوازین

پشکنینی(کۆنترۆڵی) پاسپۆرت

Проверка паспортов

پرەڤێرکە پەسپۆرتەڤ

Ваш паспорт, пожалуйста
ڤاش پەسپۆرت، پەژاڵوستا تکایە پاسپۆرتەکەت

Вот мой паспорт
ڤۆت مۆی پەسپۆرت فەرموو ئەوە پاسپۆرتەکەم

Где у вас виза؟ گدێ و ڤاس ڤیزە؟ کوا ڤیزەکەتان

Дайте билет, пожалуйста
دایتێ بیلێت، پەژاڵویستا بە یارمەتی بیلێتەکەتم بەرێ

Где ваш багаж؟ گدێ ڤاش بەگاژ؟ کوا شتەکانت(بارەکەت)

Вот мой багаж ڤۆت مۆی بەگاژ ئەوە شتەکانمە

Два чемодана, и один портфель
دڤا چێمەدانە، نی ئەدین پارتفێل دوو جانتان وە یەك جانتای دەستی

Откуда вы прилетели
ئەتکودا ڤی پریلێتێلی لەکوێوە هاتوون(فڕیون)

Извините, я тороплюсь
ئیزڤینیتێ یا تەرەپلیوس ببورە، من پەلەمە

Подождите پەدەژدیتێ چاوەڕێ بکە

Проходите, пожалуйста
پرەخەدیتێ، پەژاڵویستا فەرموو، بڕۆ ژوورەوە

Кто вы по национальности؟
کتۆ ڤی پا ناتسیونالنەستی؟ تۆ خەڵکی کوێیت

Я курд(из курдистана)

یا کورد(ئیز کوردیستانه) — من کوردم(له کوردستانەوە)

Я араб(из Ирака)

یا ئەرەب(ئیز ئێراکە) — من عەرەبم(عێراقی)

Где вы будете жить؟

گدێ ڤی بودیتێ ژیت؟ — ئێوە دەتانەوێت لەکوێ بژین؟

У друзей

و دروزێی — لای برادەرەکانم

В гостинице, в какой гостинице

ڤ گاستینیتسێ، ڤ کاکۆی گاستینیتسێ — له ئوتێل، له چ ئوتێلێك

Я ещё не знаю

یا ئیشۆ نێزنایو — تاکو ئێستاکه نازانم

گومرگ

Таможня

تەمۆژنیا

Таможенная, декларация

تەمۆژێننەیا، دیکلاراتسیا — پسوڵەی گومرگ

Фамиля, Имя, Отчество

فامیلیا، ئیمیا، ئۆتچێستڤا — ناوی خێزانی، ناو، ناوی باوك

Год рождения, Национальность

گۆد ڕەژدێنیێ، ناتسیونالنەست — ساڵی له دایك بوون، نەتەوەیت

Откуда прибыл? Куда следует؟

ئەتکودا پریبل؟ کودا سلێدویت؟ — له کوێ وه هاتوویت؟ بۆ کوێ دەچیت؟

Оружие — ئارووژێ — چەك

Наркотики — نارکۆتیکی — مادده هۆشبەرەکان

Драгоценные камни	دەرەگەتسێنێ کامنی	بەردی بەنرخ
Золото	زۆلەتە	ئاڵتوون
Серебро	سێرێبرۆ	زیو
Алмаз	ئەلماز	ئەلماس
Доллары	دۆلاری	دۆلار
Фунты стерлингов	فونتی ستێرلینگەڤ	فونتی ستێرلنی

Больше у меня ничего
بۆلشێ و مێنیا نێچیڤۆ — من زیاتر هیچم پێ نییە

Заполните, пожалуйста, декларацию
زەپۆلنیتێ، پەژالوستا، دیکلاراتسیا — تکایە پسولەی گومرگی پڕبکەرەوە

Откройте чемодан, пожалуйста
ئەتکرۆیتێ چەمەدان پەژالوستا — تکایە جانتاکەت بکەرەوە

؟У вас есть продукты
و ڤاس یێست پرەدوکتی؟ — ئێوە خواردەمەندیتان پێ یە؟

Это запрещено — ئێتە زەپرێشێنە — ئەوە قەدەغەیە

К сожалению, я не знал
ک سەژەلێنیو، یا نێ زنال — ببورە ، نەمزانیوە

Эти вещи подлежат пошлине
ئێتی ڤێشی پەدلێژات پۆشلینێ — ئەو شتانە دەبێت گومرگ بکرێت

Вещи личного пользования
ڤێشی لیچنەڤە پۆلزەڤانیێ — شتومەك بۆ بەکارهێنانی تایبەتی

؟Могу идти	مەگو ئدتی	ئەتوانم بڕۆم
Да	دا	بەڵێ
Спасибо, до свидания	سپاسیبا، دۆسڤیدانیا	سوپاس، خودا حافیز
Всего хорошего	ڤسیڤۆ خەرۆشەڤە	هەموو کاتێکت باش

له تەکسیدا

В такси

ڤ تەکسی

Поедем на такси	پەیدیۆم نا تەکسی	بابە تەکسی برۆین
Мы опоздаем	می ئەپەزدایم	ئێمە دوادەکەوین
Лучше взять такси	لوچشێ ڤزیات تاکسی	باشتر وایە تەکسی بگرین
Такси свободно؟	تەکسی سڤەبۆدنە	تەکسی بەتاڵە
Вы заказали такси؟	ڤی زەکەزاڵی تەکسی	ئێوە تەکسیتان حیجزکردووە

Садитесь, пожалуйста

سەدیتێس، پەژاڵوستا — فەرموون سەرکەون

Сколько нужно времени чтобы доехать до...

سکۆڵکە نوژنە ڤرێمێنی شتۆبی دەێخەت دۆ

چەند کاتمان پێویستە بۆ ئەوەی بگەینە

Сколько я должен зплатить؟

سکۆڵکە یا دۆڵژێن زەپلەتیت — دەبێت چەند بدەم

Остановитесь, пожалуйста

ئەستەنۆڤیتێس، پەژاڵوستا — تکایە ڕاوەستە

Вот ,мы уже приехали

ڤۆت، می وژێ پریێخەڵی — ئەوە ئێمە گەیشتین

Куда вас отвезти؟	کودا ڤاس ئەتڤێزتی؟	بۆ کوێ دەچن؟
В гостиницу	ڤ گاستینیتسو	بۆ ئوتێل
В какую гостиницу	ڤ کاکۆیو گاستینیتسو	بۆ چ ئوتێلێك

(В гостиницу (Космос

ڤ گاستینیتسو(کۆسمەس) بۆ ئوتێلی (کۆسمۆس)

Ну, поехали نو، پەیخەلی با برۆین

Не спешите, пожалуйста

نێ سپیشیتێ، پەژالۆستا تکایە لە سەرخۆ

Вы не можете немножко поскорее

ڤی نێ مۆژیتێ نێمنۆژکە پەسکەریێ ئێوە ناتوانن خێراتر برۆن

Направо, пожалуйста

ناپراڤا، پەژالۆستا بەلای ڕاستدا، بە یارمەتی

Верните меня в гостиницу, пожалуйста

ڤێرنیتێ مێنیا ڤ گاستینیتسو، پەژالۆستا

تکایە من بەرەوە بۆ ئوتێلەکە

Подождите меня پەدەژدیتێ مێنیا چاوەڕێم بکە

Я много не задержусь

یا منۆگە نێ زەدێرژوس من زۆر دواناکەوم

Ладно, я вас подожду

لادنە، یا ڤاس پەدەژدو باشە، چاوەڕێت دەکەم

Езжайте медленно

ئیزژایتێ مێدلینە هێواشتر برۆ

Приезжайте завтра ,мне нужно ехать в центр города

پریێزژایتێ زاڤترە ، منێ نوژنە یێخەت ڤ تسێنتر گۆرەدە

بەیانی وەرەوە بە دواما دەمەوێت بچم بۆ سەنتەر

Ладно, я приеду لادنە یا پریێدو باشە دێم

До свидания دۆسڤیدانیا خودا حافیز

ئۆتۆمۆبیل، ڕێگەی ئۆتۆمۆبیل، ئیشارەتەکان

Автомобиль, Автомобильная дорога, Знаки

ئەفتۆمۆبیل، ئەفتۆمۆبیلنەیا دەرۆگە، زناکی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Автомобиль(машина(	ئەفتۆمۆبیل(ماشینە)	ئۆتۆمۆبیل
Автомагистраль	ئەفتۆماگیسترال	ئۆستراد(ڕێگەی ئۆتۆمۆبیل)
Проспект	پرەسپێکت	شەقامی پان
Бульвар	بولڤار	شەقامێك کە ناوەڕاستەکەی سەوزایی بێت
Дорога	دەرۆگە	ڕێگە
Кольцевая линия	کەلتسیڤەیا لینیا	ڕێگەی بازنەیی
Переулок	پێرێولەك	کۆلآن
Площадь	پلۆشەد	گۆڕەپان
Поворот	پەڤەرۆت	پێچ
Туннель	تونێل	تونێل(نەفەق)
Мост	مۆست	پرد
Набережная	نابێرژنەیا	کورنیش

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Перекрёсток	پێرێکرێستەك	پەکتربڕینی ڕێگا(گۆشەسوچ)
Уклон	وکلۆن	سەرەولێژ
Светофор	سڤیتەفۆر	ترافیك
Красный	کراسنیی	سوور
Жёлтый	ژێلتیی	زەرد
Зелёный	زیلیۆنی	سەوز
Водитель(шофёр(	ڤەدیتل(شۆفێر)	شۆفێر
Барьер	بارێر	ڕێگر
Опасный поворот	ئەپاسنیی پەڤەرۆت	پێچێکی مەترسیدار
Опасно	ئەپاسنە	مەترسیدارە
Пешеходная дорога	پێشیخۆدنەیا دەرۆگە	شوێنی پەڕینەوەی خەڵکی
Нельзя проехат	نێلزیا پرەێخەت	پەڕینەوە قەدەغەیە
Стоянки нет	ستەیانکی نێت	وەستان قەدەغەیە
Максимальная скорость	مەکسیمالنەیا سکۆرەست	زۆرترین خێرایی
Направо	ناپراڤا	بەلای ڕاستدا
Налево	نالێڤە	بەلای چەپدا
Вперёд	ڤپێریۆد	بۆ پێشەوە
Назад	نازاد	بۆ دواوە
Односторонее движение	ئەدناستەرۆننێ دڤیژێنێ	یەك سایتی

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
Машина	ماشینه	ئۆتۆمۆبیل
Автомобиль	ئەفتۆمۆبیل	ئۆتۆمۆبیل
Сигнал	سیگناڵ	نیشارەت
Фонарь	فەنار	ڕووناکی سەرشەقام
Коробка передач	کەرۆبکە پێرێداچ	گێڕی سەیارە
Автоматическая	ئەفتۆماتیچێسکەیا	ئۆتۆماتیکی
Механическая	میخانیچێسکەیا	میکانیکی
Руль	ڕول	سوکان
Тормоз	تەرمەز	ئیستۆپ
Ремень	ڕێمین	قایش
Аккумулятор	ئەککومولیاتەر	بەتاری
Запаска	زەپاسکە	تایەی سپێر
Колесо	کەلیسۆ	تایە
Цепочки	تسیپۆچکی	زنجیر
Багажник	بەگاژنیك	سندوقی سەیارە
Права на вождение	پراڤا نا ڤەژدێنیێ	پسوڵەی سەیارە لێخوڕین
Будьте осторожны	بودتیێ ئەستەرۆژنە	ئاگاداربە

ئۆتۆمۆبیل بە کرێ

Машины на прокат

ماشینی نا پرەکات

Машина	ماشینە	ئۆتۆمۆبیل
(Модель (новая	مۆدێل(نۆڤەیا)	مۆدێلەکەی(نوێ بە)
Право на вождение	پراڤە نا ڤەژدێنیێ	پسوولەی شۆفێری
Удостоверение личности	ودەستەڤێرێنێ لیچنەستی	ناسنامەی کەسایەتی
Строхавание	سترۆخەڤانیا	بیمە(زامنکردن)

Взять машину на прокат

ڤزیات ماشینو نا پرەکات

وەرگرتنی ئۆتۆمۆبیل بە کرێ

؟Где я могу здесь взять машину на прокат

گدێ یا مەگو زدێس ڤزیات ماشینو نا پرەکات؟

لەکوێ دەتوانم ئۆتۆمۆبیل بە کرێ بگرم؟

На улице горького есть агенство

نا ولیتسێ گۆرکۆڤە یێست ئەگێنستڤە

لە شەقامی گۆرکەڤە بیرۆی لێیە

؟Оно далеко отсюда

ئەنۆ دەلیکۆ ئەتسودا؟

ئەو دوورە لێرەوە؟

(Нет, недалеко, десять минут ходьбы(пешком

نیێت، نێ دەلیکۆ ، دێسیات مینوت خەدبی(پێشکۆم)

نەخێر، دوور نییە، دە خولەك بەپێ

Здрасвствуйте, я хочу взять машину на прокат

زدراستفویتێ، یا خەچوو ڤزیات ماشینو نا پرەکات

ئەم کاتەتان باش، من دەتوانم سەیارە بە کرێ بگرم

На сколько вы её хотите взять؟

نا سکۆلکە ڤی یۆ خەتیتێ ڤزیات؟ بۆ چەند دەتەوێت؟

Наверное, три дня نا ڤێرنەێ، تری دنیا ڕەنگە بۆ سێ ڕۆژ

Документы, пожалуйста

دەکومێنتی، پەژالوستا ئەوراقەکانت، تکایە

Сколько это обойдётся мне в день؟

سکۆلکە ئێتە ئەبەیدیۆتسیا منێ ڤ دێن؟

ڕۆژی چەندم لەسەر دەکەوێت؟

Тысячу рублёй تیسیاچە ڕوبلێی هەزار ڕۆبل

Я хочу машину с водителем

یا خەچو ماشینو س ڤەدیتلێم من سەیارەکەم لەگەڵ شۆفێردا دەوێت

Где ваши права на вождение

گدێ ڤاشی پراڤا نا ڤەژدێنیێ کوا پسوڵەی سەیارە لێخورینت

Вот вам ключи ڤۆت ڤام کلیوچی فەرموو ئەوە کلیلەکان

Спасибо سپاسیبا سوپاس

Счастливой поездки سچەستلیڤۆی پەێزدکی گەشتێکی خۆش

До свидания دۆسڤیدانیا خودا حافیز

ڕووداوی هاتوچۆ

Автомобильная авария
ئەفتۆمۆبیلنەیا ئەڤاریا

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
В случае аварии	ڤ سلوچەیَ ئەڤاریی	لە کاتی ڕووداودا
Скорая помощь	سکۆرەیا پۆمەش	فریاکەوتنی خێرا
Страховое агенство	سترەخۆڤەیَ ئەگێنستڤا	بیرۆی بیمەکردن
Материальные ущербы	ماتێریالنیێ وشێربی	زیانیی ماددی
Ответственность	ئەتڤێستڤێنەست	لێپرسراویەتی
Штраф	شتراف	جەزا
Остановиться	ئەستەنەڤیتسیا	وەستاندن
Столкнуться	ستەلکنوتسیا	پێکدادان
Туман	تومان	تەم
Дождь	دۆژد	باران
Лёд	لیۆد	سەهۆڵ
Скорость	سکۆرەست	خێرایی
Автобус	ئەفتۆبوس	پاس
Светофор	سڤیتەفۆر	ترافیک
Красный	کراسنیی	سوور

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Жёлтый	ژیۆلتیی	زەرد
Зелёный	زێلیۆنیی	سەوز
Обочина	ئەبۆچینە	تاسە
Переехать	پێرێێخەت	تێپەڕاندن
Свидетель	سفیدێتێل	شایەت
Мёртвые	میۆرتفییێ	مردوو
Раненые	ڕانێنییێ	بریندار
Больница	بالنیتسە	خەستەخانە
Врач	ڤراچ	پزیشك
Медсестра	مێدسێسترە	مومەڕیزە (پەرستار)
Права на вождение	پراڤا نا ڤەژدێنییێ	پسوولەی سەیارە لێخوڕین
За рулём	زا ڕولیۆم	لە سەر سوکان
Строхование	سترەخۆڤانیا	زامنکردن

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Как вы столкнулись
چۆن چۆنی لەیەکتاندا کاك ڤی ستەلکنولیس

Я ехал медленно یا یێخەڵ مێدلینە من لەسەرخۆ دەڕۆشتم

Он внезапно проехал дорогу
ئەو کتوپڕ پەڕیەوە ئۆن ڤنێزاپنە پرێخەڵ دەرۆگو

Я занимал правую сторону
من لای ڕاستم گرت یا زەنیماڵ پراڤویو ستەرۆنو

Он занял середину дорогу
ئەو ناوەڕاستی ڕێگەکەی گرت ئۆن زانیاڵ سێرێدینو دەرۆگو

Есть много свидетелей
شایەت زۆرە یێست منۆگە سڤیدێتلێی

Я травмирован یا ترافمیرۆڤان من بریندارم

Мне нужно в больницу
پێویستم بە خەستەخانەیە منیێ نوژنە ڤ بالنیتسو

Было туманно بیلە تومانە تەم و مژ بوو

Максимальная скорость
زیاترین خێرایی مەکسیمالنەیا سکۆرەست

Волга быстро проехала перекрёсток

فۆلگە بیسترا پرێخەڵە پێرێکریۆستەك   فۆلگاکە زۆر بە خێرایی ڕێگەکەی بڕی

Жигули(лада) стояли далеко

ژیگولی(لادا) ستەیالی دەلیکۆ   لاداکە لە دوورەوە وەستابوو

Он проехал на красный свет

ئۆن پرێخەڵ نا کراسنیی سفێت   ئەو کاتێك ترافیکەکە سوور بوو پەڕیەوە

Он проехал светофор на жёлтый свет

ئۆن پرێخەڵ سفێتەفۆر نا ژیۆڵتیی سفێت

ئەو کاتێك ترافیکەکە زەرد بوو پەڕیەوە

Он пьяный   ئۆن پیانیی   ئەو سەرخۆش بوو

Нельзя сесть за руль

نێلزیا سێست زا ڕول   نابێت سەیارە لێ بخووڕێت

Ваши документы   ڤاشی دەکومێنتی   ئەوراقەکانت

Я ездил с большой скоростью

یا یێزدڵ س بەڵشۆی سکۆرەستیو   من خێراییەکەم زۆر بوو

Вы правы   ڤی پراڤیی   ئێوە ڕاستدەکەن

Дайте ключи   دایتێ کلیوچ   کلیلەکانم بەرێ

Больше быстро не езди

بۆڵشێ بیسترا نێ یێزدی   جارێکی تر خێرا لێمەخوڕە

Хорошо не буду   خەرەشۆ نێ بودو   باشە جارێکی تر واناکەم

Возьмите Документы

ڤەزمیتێ دەکومێنتی   ئەوراقەکانت بگرە

Спасибо, до свидания   سپاسیبا، دۆسڤیدانیا   سوپاس، خوا حافیز

Счастливого пути   سچەستلیڤۆڤە پوتی   ڕێگەیەکی خۆش

سێرڤیسی ئۆتۆمۆبیل

Автомобильная служба

ئەفتۆمۆبیلنەیا سلۆژبا

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناكەی
Бензин	بێنزین	بەنزین
Мазут	مازووت	گازۆیل
Резервуар	ڕێزێرڤوار	یەدەك، چاڵی بەنزین
Замена масла	زەمێنە ماسلە	ڕۆن گۆڕین
Замазка	زەمازكە	چەوركردن
Колесо	كەلیسۆ	تایە
Запаска	زەپاسكە	تایەی سپێر
Мойка	مۆیكە	شوێنی شوشتنی سەیارە
Аккумулятор	ئەككومولیاتەر	پاتری سەیارە
Вода	ڤەدا	ئاوو
Служба	سلۆژبا	شوێنی خزمەتكردن
Заправка	زەپرافكە	بەنزینخانە
Компрессор	كۆمپرێسسەر	كەمپرێسەر

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Как мне доехать до... کاك منێ دەیَخەت دۆ چۆن بچم بۆ

Как мне лучше доехать до...

کاك منێ لوچشێ دەیَخەت دۆ چۆن باشترە بچم بۆ

Где я должен поворачивать؟

گدێ یا دۆلژن پەڤەراچیڤات؟ لەکوێ پێچ بکەمەوە باشترە؟

Через два перекрёстка

چێرێز دڤا پێرێکریۆستکە دوای دوو گۆشە(کۆلان)

Направо или налево

نا پراڤا ئیلی نا لیَڤە بەلای ڕاستدا یان چەپدا

Машина сломалас ماشینە سلەمالەس سەیارەکە شکاوە

Где мне найти механика؟

گدێ منێ نایتی میخانیکە لەکوێ (وەستا) میکانیکی بدۆزمەوە

Как можно доехать до заправки؟

کاك مۆژنە دەیَخەت دۆ زەپراڤکی؟ چۆن دەتوانم بچم بۆ بەنزینخانە؟

Заправьте, пожалуйста, сорок литров

زەپراڤیتێ، پەژالوستا، سۆرەك لیتر بەپارمەتی چل لیترم بۆ تێکە

Сколько я должен؟ سکۆلکە یا دۆلژێن چەندی کرد

Где можно починить колесо؟

گدێ مۆژنە پەچینیت کەلیسۆ؟ لەکوێ دەتوانم تایەکەم چاك بکەم؟

Проверяйте,пожалуйста воду и масло

پرەڤێریایتێ، پەژالوستا ڤۆدو ئی ماسلە

بەیارمەتی، ئاستی ئاوو ڕۆنەکە سەیربکە

Зммените масло, пожалуйста

زمینیتێ مەسلە پەژالوستا تکایە ڕۆنەکەی بگۆڕە

Верхний фанарь не работает

ڤێرخنی فەنار نێ ڕابۆتەیت لایتەکەی سەرەوە ئیش ناکات

У вас есть запчасти

و ڤاس یێست زاپچەستی ئێوە پارچەی سەیارەتان هەیە

Проверяйте тормоза пожалуйста

پرەڤێریایتێ تەرمەزە پەژالوستا تکایە ئیستۆپەکە سەیرکە

؟Когда машина будет готова

کاگدا ماشینە بودێت گەتۆڤە؟ کەی ئۆتۆمبیلەکە ئامادە دەبێت؟

Через два часа چێرێز دڤا چەسە دوای دوو کاتژمێر

؟Вы не могли бы пораньше, а то я спешу

ڤی نێ مەگلی بی پەڕانشێ، ئە تۆ یا سپیشو

ناتوانن خێراتر، چونکە من پەلەمە

Приходите через час

پرەخەدیتێ چێرێز چەس دوای یەك کاتژمێر

Спасибо سپاسیبا سوپاس

له ئامڕازی هاتووچۆدا

В транспорте

ڤ ترانسپۆرتێ

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Такси	تاکسی	تەکسی
Автобус	ئەفتۆبوس	پاس
Троллейбус	ترەلێیبوس	پاسی کارەبایی
Трамвай	ترەمڤای	میترۆی سەرزەوی
Электропоезд	ئیلۆکترۆپۆیێزد	شەمەندەفەری کارەبایی
Поезд	پۆیزد	شەمەندەفەر
Метро	مێترۆ	میترۆ
Пароход	پەرەخۆد	کەشتی بچووک
Самолёт	سەمەلیۆت	فڕۆکە
Пассажир	پەسەژیر	ئەفەر
Велосипед	ڤێلەسێپد	پاسکیل
Мотоцикл	مۆتۆتسیکل	ماتۆڕ
Окно	ئەکنۆ	پەنجەرە
Дверь	دڤێر	دەرگا
Открыть	ئەتکریت	کردنەوە

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
داخستن	زەکریت	Закрыть
بلێت	بیلێت	Билет
کڕین	کوپیت	Купить
دانیشتن	سێست	Сесть
دابەزین(چوونە دەرەوە)	ڤیخۆدیت	Выходить
هاتنەژوورەوە	ڤخۆد	Вход
پاڵی پێوەمەدەرەوە	نێ پریسلەنیاتسیا	Не прислоняться
خۆت لە پەنجەرەکە دەرمەهێنە	نێ ڤیسۆڤیڤاتسیا	Не высовываться

گفتوگۆ لە پاسدا

Диалог в Автобусе

دیالۆگ ڤ ئەڤتۆبوسێ

؟Здравствуй, коля ты куда-то собрался

زدراستڤوی کۆلیا تی کودا-تە سەبرالسیا؟

کۆلە سلاو تۆ بۆکوێ دەچیت(بەرەو کوێ دەڕۆیت)

Да, я хочу пойти на новый стадион. Там сегодня интересная игра.

دا یا خەچو پەیتی نا نۆڤی ستادیۆن. تام سیڤۆدنیا ئینترێسنەیا ئیگرە

من دەمەوێت بچم بۆ گۆڕەپانە نوێکە، ئەمڕۆ یاریەکی خۆش و سەیرە

Я тоже еду туда. Поедем вместе

یا تۆژێ یێدو تودا. پەیدیۆم ڤ مێستێ

منیش دەمەوێت بچم بۆ ئەوێ، با پێکەوە بڕۆین

С удовольствием. Ты хорошо знаешь дорогу?

سوداڤۆڵستڤیێم. تی خەرەشۆ زنایش دەرۆگو؟

بە خۆشحاڵیەوە، تۆ ڕێگەکە باش شارەزایت؟

Приблизительно. Сначала поедем на автобусе, а потом пересядем на троллейбус или метро

پریبلیزیتێلنە. سنەچاڵە پەیدیۆم نا ئەفتۆبوسێ، ئە پەتۆم پێرێسادیم نا

ترەلێبوسێ ئیلی مێترۆ

بەنزیکەیی، سەرەتا بە پاس دەڕۆین، دواتر سواری پاسی کارەبایی یان مێترۆ دەبین

Но на автобусной остановке много людей в автобусе будет тесно

نۆ نا ئەفتۆبوسنۆی ئەستەنۆفکێ منۆگە لودێی ڤ ئەفتۆبوسێ بودێت تێسنە

بەڵام وێستگەی پاسەکە قەرەباڵغە بۆیە لە پاسەکەدا پاڵەپەستۆ دەبێت

Но ничего, мы проедем только три остановки и пересядем на троллейбус

نۆ نێچیڤۆ می پرەیدیۆم تۆلکە تری ئەستەنۆفکی ئی پێرێسادیم نا ترەلێبوس

گوێ مەدەرێ ئێمە تەنها سێ وێستگە دەڕۆین و دوایی سواری ترەلێبوس دەبین

А вот наш автобус, скорее

ئە ڤۆت ناش ئەفتۆبوس، سکەرێێ

ئەوە پاسەکەمان هات پەلە بکە

Зина, мама сейчас на работе?

زینە، مامە سێیچەس نا رابۆتێ؟

زینا، دایکت ئێستا لە ئیشە؟

Нет, она уже едет домой

نێت ، ئەنا وژێ یدێت دەمۆی

نەخێر، بەرەوماڵەوە دێت

؟Она едет в автобусе

ئەنا یدێت ڤ ئەفتۆبوسێ؟ ئەو بە پاس دێتەوە؟

Нет, мама едет на трамвае

نێت، ماما یدێت نا ترەمڤاێ نەخێر ئەو بە ترامڤای دێتەوە

؟А папа ئە پاپا؟ ئەی باوکت

Папа, тоже сейчас едет домой он едет на метро

پاپا، تۆژێ سێیچەس یدێت دەمۆی ئۆن یدێت نا میترۆ

باوکیشم، دێتەوە بۆ ماڵەوە، ئەو بە میترۆ دێتەوە

؟Скажите, пожалуйста, как попасть в центр

سکەژیتێ، پەژاڵوستا، کاك پەپاست ڤ تسێنترڤ

تکایە پێم نالێیت چۆن بگەمە سەنتەر

؟А что вам надо в центре

ئە شتۆ ڤام نادا ڤ تسێنترێ؟ چیت پێویستە لە سەنتەر

Детский театр دێتسکی تیاتر شانۆی منداڵان

Детский театр? Это недалеко от Большого театра

دێتسکی تیاتر؟ ئێتە نێ دەلیکۆ ئۆت بەلشۆڤە تیاترە

شانۆی منداڵان؟ دوور نییە لە شانۆی گەورەوە

Рядом с Большим театром? Спасибо ,я знаю где это

ڕیادەم س بەڵشیم تیاترەم؟ سپاسیبە یا زنایو گدێ ئێتە

لە تەنیشت شانۆی گەورەوە ؟ سوپاس دەزانم لە کوێ یە

Девушка, вы сейчас выходите؟

دێفوشکه ڤی سێیچەس ڤیخەدیتێ؟

کچەکه ئێوه ئێستاکه دادەبەزن

А какая сейчас остановка؟

ئه کاکایه سێیچەس ئەستەنۆفکه؟ ئێستا چ وێستگەیەکه؟

Площад Пушкина پلۆشەد پوشکینه گۆڕەپانی پوشکین

А следующая؟ ئه سلێۆدیوشی؟ ئەی ئەوی تر؟

Улица Чехова ولیتسه چێخۆڤه شەقامی چێخۆڤ

Я выхожу на Улица Чехова

یا ڤیخەژوو نا ولیتسه چێخۆڤه

من له شەقامی چێخۆڤ دادەبەزم

گفتوگۆ له ترێلێبوسدا

Диалог в троллейбусе

دیالۆگ ڤ ترەلێبوسێ

Скажите, пожалуйста, где лучше пересесть на метро؟

سکەژیتێ، پەژالوستا، گدێ لوچشێ پێرێسێست نا میترۆ؟

تکایه پێم نالێیت چۆن دەتوانم بچم سواری میترۆ بم؟

Сойдите на следующей остановке, на углу улицы

سەیدیتێ نا سلێدویوشی ئەستەنۆفکێ نا وگلو ولیتسی

له وێستگەکەی تر دابەزه له سەر سووچی شەقامەکه

Спасибо سپاسیبا سوپاس

؟Простите, вы выходите на следующей остановке

پرەستیتێ، ڤی ڤیخەدیتێ نا سلیێدویوشێی ئەستەنۆڤکێ؟

ببورە، ئێوە لە ویستگەکەی تر دادەبەزن؟

Нет, не выхожу نێت نێ ڤیخەژوو نەخێر دانابەزم

Разрешите мне пройти

ڕەزرێشیتێ منێ پرەیتی تکایە ڕێگەم بدە

Сейчас наша остановка

سێیچەس ناشە ئەستەنۆڤکە ئێستا ویستگەکەی ئێمەیە

Нам выходить نام ڤیخەدیت دەبێت دابەزین

؟Вы не скажете,сколько стоит билет на автобус

ڤی نێ سکەژیتێ، سکۆلکە ستۆیت بیلێت نا ئەفتۆبوس؟

بە یارمەتی پێم نالێیت بلێتی پاس بە چەندە؟

Три рубля تری ڕۆبلیا سێ ڕۆبڵ

Я иностранец и не знаю сколько стоит билет. А в троллейбусе сколько стоит билет؟

یا ئینۆسترانێتس ئی نێزنایو سکۆلکە ستۆیت بیلێت.ئە ڤ ترێلێبوسێ سکۆلکە ستۆیت بیلێت؟

من بێگانەم نازانم بلێت نرخی چەندە.ئەی بلێتی ترەلێبوس بە چەندە؟

В троллейбусе два рубля, а в метро четыре рубля

ڤ ترێلێبوسێ دڤا ڕوبلێی، ئە ڤ میترۆ چێتری ڕوبلیا

بۆ ترەلێبوس دوو ڕۆبڵ بەلام بۆ میترۆ چوار ڕۆبڵ

Спасибо سپاسیبا سوپاس

گفتوگۆ لە ترامڤادا

Диалог в трамвае

دیالۆگ ڤ ترامڤاێ

Простите, где здесь остановка трамвая؟

پرەستیتێ، گدێ زدێس ئەستەنۆڤکە ترامڤایا؟

ببورەن ویستگەی ترامڤای لە کوێ یە؟

Вот она	ڤۆت ئەنا	ئەوەتا
Спасибо	سپاسیبا	سوپاس
Пожалуйста	پەژاڵوستا	فەرموو
Вам нужно выйте	ڤام نوژنە ڤیتی	ئێوە پێویستە دابەزن
Выходите сейчас	ڤیخەدیتێ سێیچەس	ئێستاکە دابەزن

Вам нужно пересесть на...

ڤام نوژنە پێرێسێست نا... ئێوە پێویستە لێرە بیگۆڕن

Вы выходите сейчас؟

ڤی ڤیخەدیتێ سێیچەس؟ ئێوە ئێستاکە دابەزن

له میترۆدا

В метро

ڤ مێترۆ

ووشه	دەربڕین به ڕوسی	ماناکەی به کوردی
Осторожно	ئەستەرۆژنه	ئاگاداربه
Двери закрываются	دڤێری زەکریڤایوتسیا	دەرگاکان دادەخرێت
Следующая станция	سلێدیوشەیا ستانتسیا	ویستگەکەی تر
Поезд дальше не идёт	پۆیزد دالشێ نێ ئیدیۆت	شەمەندەفەرەکە زیاتر ناڕوات
Просьба освободит вагоны	پرۆسبا ئەسڤەبەدیت ڤاگۆنی	تکایه ڤاگۆنەکان چۆڵ کەن
Не прислоняться	نێ پریسلۆنیاتسیا	پاڵی پێوەمەدەرەوە
Не высовываться	نێ ڤیسۆڤیڤاتسیا	دەستکاری جامەکان مەکە
Вагон	ڤاگۆن	ڤاگۆن
Эскалатор	ئێسکلاتەر	پەیژەی کارەبایی
Вход	ڤخۆد	هاتنەژوورەوە
Выход	ڤیخەد	چوونە دەرەوە
Подземный переход	پەدزیمنیی پێرێخۆد	شوێنی پەڕینەوەی ژێر

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی بە کوردی
		زەوی
Надземный переход	ناد زیمنیی پێرێخۆد	شوێنی پەڕینەوەی سەر زەوی
Пересадка	پێرێسادکە	گۆڕینی ویستگە
Сделать пересадку	سدێلەت پێرێسادکو	ویستگە گۆڕین
Поезд	پۆیێزد	شەمەندەفەر
Электропоезд	ئێلێکترۆپۆیێزد	شەمەندەفەری کارەبایی
Садитесь, пожалуйста	سەدیتیس، پەژالویستا	تکایە دانیشن
Уступить место	وستوپیت مێستە	چۆڵکردنی شوێن
Вы выходите	ڤی ڤیخەدیتێ	ئێوە دادەبەزن
Нет, не буду	نێت، نێ بودو	نەخێر نا
Нет, не выхожу	نێت، نێ ڤیخەژو	نەخێر، دانابەزم
Да, я сейчас выхожу	دا، یا سێیچەس ڤیخەژو	بەڵێ، ئێستا دادەبەزم
Хорошо	خەرەشۆ	باشە

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Вы не скажете,как нам доехать до Большого театра؟

ڤی نێ سکاژێتێ کاك نام دەێخەت دۆ بەلشۆڤە تیاترە؟

ئێوە ناتوانن پێمان بڵێن چۆن بچین بۆ شانۆی گەورە؟

До Большого театра؟

دۆ بەلشۆڤە تیاترە؟ — بۆ شانۆی گەورە؟

Вам нужно ехать на пятом автобусе

ڤام نوژنە یٚخەت نا پیاتەم ئەفتۆبوسێ

ئێوە پێویست بە پاسی ژمارە پێنج برۆن

А мне кажется, до Большого театра лучше ехать на метро

ئە منێ کاژێتسیا، دۆ بەلشۆڤە تیاترە لوچشێ یٚخەت نا میترۆ

من وام پێ باشترە بە میترۆ بچن بۆ شانۆی گەورە

На метро? А где здесь есть метро؟

نا میترۆ؟ ئە گدێ زدێس یێست مێترۆ؟

بە میترۆ؟ ئە میترۆ لە کوێ یە؟

Вот оно — ڤۆت ئەنۆ — ئەوەتا

А, может быть, поедем на метро

ئە، مۆژێت بیت، پەیدیۆم نا میترۆ — دەبا بە میترۆ برۆین

لە ویستگەی شەمەنەفەردا

На вокзале

نا ڤەكزالێ

Стаянка	ستەیانكە	شوێنی وەستان
Станция	ستانتسیا	ویستگە
Вокзал	ڤەكزاڵ	ویستگەی شەمەندەفەر

Камера хранения

كامێرە خرانێنیێ

شوێنی هەلگرتنی جانتای سەفەركردن

Здраствуйте, лида куда вы спешите؟

زدراستڤویتێ، لیدە كودا ڤی سپیشیتێ؟

ئەم كاتەت باش لیدە پەلەی كوێتە؟

Добрый день Алан я иду в справочное бюро

دۆبریی دێن ئالان یا ئیدو ڤ سپراڤۆچنەێ بیرۆ

ڕۆژباش ئالان من دەچم بۆ بیرۆی زانیاری(پرسگە)

Хочу получить точную справку

خەچو پەلوچیت تۆچنویو سپراڤكو

دەمەوێت زانیاری تەواو دەستكەوێت

Как доехать до...

كاك دەیێخەت دۆ...

چۆن بڕۆم بۆ...

Я могу сказать вам это точно

یا مەگو سکەزات ڤام ئێتە تۆچنە

من دەتوانم بەتەواوەتی پێتان بڵێم

Вы доедете на метро до станции(комсомольская) и купите билет на пригородную электричку

ڤی دەیدیتێ نا میترۆ دۆ ستانتسیا(کۆمسۆمۆلسکەیا) ئی کوپیتێ بیلێت نا

پریگەرۆدنویو ئێلێکتریچکو

دەبێت تا ویستگەی میترۆی (کۆمسۆمۆلسکەیا) بڕۆن، ئەوسا بلیتی شەمەندەفەری

کارەبایی دەکڕیت

Последний вагон پەسلێدنی ڤاگۆن دوا ڤاگۆن

А долго ехать до лыжной базы؟

ئە دۆلگە یێخەت دۆ لیژنۆی بازی؟

تاکو شوێنی خلیسکاندنی سەر بەفر دوورە؟

Нет , около час

نێت، ئۆکەلە چەس نەخێر، نزیکەی کاتژمێرێك

Большое спасибо, пожалуйста

بەڵشۆێ سپاسیبا، پەژالیوستا زۆر سوپاس، فەرموو

Нам нужно ехать на вокзал

نام نوژنە یێخەت نا ڤەکزاڵ

ئێمە دەبێت بچین بۆ ویستگەی شەمەندەفەر

Ты не знаешь телефон кассы؟

تی نێ زنایێش تێلێفۆن کاسسی؟

تۆ تەلەفۆنی قاسەی بلێت کڕین نازانیت؟

Нет, позвони в справочное бюро

نێت، پەزڤەنی ڤ سپراڤۆچنەیا بیرۆ

نەخێر، تەلەفۆن بکە بۆ پرسگەی زانیاری

Алло! Это касса? Мне нужны билеты до Москвы на восьмое марта

ئەللۆ، ئێتە کاسسە؟ منێ نوژنی بیلێتی دۆ مەسکڤی نا ڤەسمۆم مارتێ

هەللۆ، من پێویستم بە بیلێتە تا مۆسکۆ بۆ هەشتی مارت

Да, пожалуйста

دا پەژاڵوستا بەڵێ، فەرموو

Будьте добры, два билета

بودیتێ دۆبریی، دڤا بیلێتە بەیارمەتی، دوو بیلێت

Шестой вагон, двадцать первое и двадцать второе место

شێستۆی ڤاگۆن، دڤاتست پێرڤەیا لا دڤاتست ڤتەرۆیە مێستە

ڤاگۆنی شەش، شوێنی بیست و یەك و بیست و دوو

Во сколько поезд будет в ...؟

ڤە سکۆلکە پۆیزد بودێت ڤ...؟

کەی شەمەندەفەرەکە دەگاتە...؟

На каких станциях поезд будет останавливаться؟

نا کاکیخ ستانتسیاخ پۆیزد بودێت ئەستەناڤلیڤاتسیا؟

لە کام ویستگانە شەمەندەفەرەکە دەوەستێت؟

Я хочу купить билеты до Санкт- петербурга

یا خەچو کوپیت بیلێت دۆ سانکت- پیتێربورگ

من دەمەوێت بلێت بکڕم تاکو سانتپیترزبورگ

؟Какого числа вы должны ехать

کاکۆڤە چیسلە ڤی دەلژنی یەخەت؟

ئێوە کەی دەتانەوێت سەفەر بکەن

Двадцать третьего

دڤاتست ترێتێڤە

بیست و سێی مانگ

؟Вам один билет

ڤام ئەدین بیلێت؟

ئێوە یەك بلیتتان دەوێت؟

Нет, два

نێت دڤا

نەخێر، دووان

؟Сколько стоит один билет

سکۆلکە ستۆیت ئەدین بیلێت؟

نرخی بلیتێك چەندە؟

Сто сорок рублей

ستۆ سۆرك ڕۆبلێی

سەدو چل ڕۆبڵ

Пожалуйста, двести рублей

پەژالویستا دڤێستی ڕۆبلێی

فەرموو ئەوە دووسەد ڕۆبڵ

Возьмите билеты, и вот сдача- шестьдесят рублей

ڤەزمیتێ بیلێتی، ئی ڤۆت سداچە- شێست دیسیات ڕۆبلێی

بلیتەکان بگرەو ئەوەش شەست ڕۆبڵ باقیەکەت

Благодарю вас

بلاگەداریو ڤاس

سوپاستان دەکەم

Счастливого пути

سچەستلیڤۆڤە پوتی

سەفەرێکی خۆش

لە کەشتیدا

На пароходе

نا پەرەخۆدێ

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Пароход	پەرەخۆد	کەشتی
Лодка	لۆدکە	بەلەم
Спасательная лодка	سپەساتلنەیا لۆدکە	بەلەمی فریاکەوتن
Моторная лодка	ماتۆڕنەیا لۆدکە	ماتۆڕی بەلەم
Гоночная лодка	گۆنەچنەیا لۆدکە	بەلەمی وەرزشی
Подводная лодка	پەدڤۆدنەیا لۆدکە	غەواسە
Море	مۆرێ	دەریا
Вода	ڤەدا	ئاو
Морские воды	مەرسکیێ ڤەدی	ئاوی دەریا
Волна	ڤەلنە	شەپۆل
Выйти в море	ڤیتیی ڤ مۆرێ	چوونە ناو دەریا
Путешествовать по море	پوتیشێستڤەڤات پا مۆرێ	گەشت بە دەریادا
Мореходство	مەرەخۆدستڤە	کەشتیوان
Мореплавание	مۆرەپلاڤانیێ	مەلەی دەریایی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Пассажирский пароход	پەزەژیرسکیی پەرەخۆد	گەشتیاری کەشتی
Берег	بێرێگ	ڕۆخی دەریا
Плавать	پلاڤەت	مەلەکردن
Утонуть	وتەنوت	نقووم بوون
Кабина	کابینە	شوێنی خەوتن لە کەشتیدا
Лёвый борт	لێڤیی بۆرت	لای چەپی کەشتی
Правый борт	پراڤیی بۆرت	لای ڕاستی کەشتی
Бакен	باکێن	عەوامە
Спасательный пояс	سپەساتلنیی پەیاس	چوپی فریاکەوتن
Узел	وزڵ	عەقدە
Моряк	مەریك	کەشتیوان
Высадка	ڤیسادکە	دابەزین لە کەشتی
Посадка	پەسادکە	سەرکەوتن بۆ ناو کەشتی
Погрузка	پەگروزکە	باری کەشتی
Пассажир	پەسەژیر	نەفەر
Капитан	کەپیتان	بەڕێوەبەری کەشتی
Морское агентство	مەرسکۆێ ئەگێنستڤە	بریکاری دەریایی
Агент	ئەگێنت	جامباز، بریکار

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Закажите, пожалуйста, два билета до бейрутского порта

زەکەژیتێ، پەژاڵوستا، دڤا بیلێتە دۆ بێیروتسکەڤە پۆرتە

تکایە دوو بلێتم بۆ حیجز بکە تاکو بەندەری بێروت

Какой следующий порт?

کاکۆی سلێدیوشی پۆرت؟

بەندەرەکەی دواتر کامەیە؟

Покажите, пожалуйста, мою каюту

پەکەژیتێ ، پەژاڵوستا، مەیو کەیوتو

تکایە شوێنی خەوتنم نیشاندە

Когда мы отправимся в путь?

کاگدا می ئەتپراڤیمسیا ڤ پوت؟

ئێمە کەی دەکەوینە ڕێگا؟

Сколько дней продлится наше путешествие?

سکۆلکە دنێی پرەدلیتسیا ناشێ پوتیشێستڤیا؟

گەشتەکەمان چەند ڕۆژ دەخایەنێت؟

Я люблю путешествовать по море

یا لوبلو پوتیشێستڤەڤات پا مۆرێ

من حەز لە گەشت دەکەم بە دەریادا

Когда уходит пароход؟

کاگدا وخۆدیت پەرەخۆد؟

کەی کەشتیەکە دەڕوات؟

Море спокойное

مۆرێ سپەکۆینەێ دەریاکە ئارامە

Волны очень высокие

ڤۆڵنی ئۆچین ڤیسۆکیا شەپۆلەکان زۆر بەرزن

Я не умею плавать

یا نێ ومێیو پلاڤەت من مەلە نازانم

Кагда мы будем в латакии؟

کاگدا می بودێم ڤ لەتاکی؟ کەی ئێمە دەگەینە لازقییە؟

Я скучаю по родине

یا سکوچایو پا ڕۆدینێ من بیری وولاتەکەم دەکەم

لە ناوشاردا

В городе

ڤ گۆرەدێ

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Улица	ولیتسە	شەقام
Дорога	دەرۆگە	ڕێگا
Главная улица	گلاڤنەیا ولیتسە	شەقامی سەرەکی
Площадь	پلۆشەد	گۆڕەپان
Центр города	تسێنتر گۆرەدە	سەنتەری شار
Парк	پارك	باخچە
Рынок	ڕینەك	بازاڕ
Стоянка автомашин	ستەیانکە ئەڤتۆماشین	شوێنی وەستانی ئۆتۆمۆبیل
Тротуар	تراتوار	شۆستە
Пешеход	پێشێخۆد	شوێنی پەڕینەوە
Пешеходный переход	پێشیچخۆدنی پێرێخۆد	شوێنی پەڕینەوەی ژێر زەوی
Водитель, шофёр	ڤەدیتل، شۆفێر	شۆفێر
Такси	تاکسی	تەکسی
Автобус	ئەڤتۆبوس	پاس

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Трамвай	ترامڤای	تراموای(پاسی کارەبایی)
Троллейбус	ترەللێبوس	ترەلێبوس(پاسی کارەبایی)
Метро	میترۆ	میترۆ
Электричка	ئێلێکتریچکە	شەمەندەفەری کارەبایی
Светофор	سفیتەفۆر	ترافیک
Реклама	ڕێکلامە	ڕێکلام
Кино	کینۆ	سینەما
Ресторан	ڕێستۆران	ڕێستۆران
Гостиница	گاستینیتسە	ئوتێل
Кафе	کافێ	قاوەخانە
Ночной клуб	نۆچنۆی کلوب	یانەی شەوان
Больница	بالنیتسە	خەستەخانە
поезд	پۆیزد	شەمەندەفەر
Вокзал	ڤەکزاڵ	ویستگەی شەمەندەفەر
Станция метро	ستانتسیا میترۆ	ویستگەی میترۆ
Остановка	ئەستەنۆفکە	ویستگە
Самолёт	سەمەلیۆت	فڕۆکە
Аэропорт	ئەیرۆپۆرت	فڕۆکەخانە
Туннель	توننێل	تونێل
Мост	مۆست	پرد
Висячий мост	ڤیسیاچیی مۆست	پردی هەڵواسراو

وشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Плавучий мост	پلاڤوچیی مۆست	پردێ کە دەجولێتەوە
Разводной мост	ڕزڤۆدنیی مۆست	پردێ کە بکرێتەوە
Река	ڕێکە	ڕووبار
Башня	باشنیا	بورج
Светофор	سڤیتەفۆر	ترافیك
Освещение	ئەسڤیشێنیێ	ڕوناکی سەر شەقام
Музей	موزێی	مۆزەخانە
Больница	بالنیتسە	خەستەخانە
Аптека	ئەپتێکە	دەرمانخانە
Зоопарк	زۆپارك	باخچەی ئاژەڵ
Милиция	میلیتسیا	پۆلیس
Отдел милиции	ئەتدێل میلیتسیا	بەشی پۆلیس
Театр	تیاتر	شانۆ
Актёр	ئەکتیۆر	هونەرمەند
Актриса	ئەکتریسە	هونەرمەندی ئافرەت
Врач	ڤراچ	پزیشك

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Добрый день دۆبریی دێن ڕۆژباش

Вы не могли бы сказать, где находится...؟

ڤی نێ مەگلی بی سکەزات، گدێ ناخۆدیتسیا؟

ئێوە ناتوانن پێم بڵێن دەکەوێتە کوێ وە؟

Могила неизвестного солдата

مەگیلە نێنیزڤستنەڤە سەڵداتە

گۆڕپانی سەربازی نەناسراو

У кремлёвской стены

و کریملیۆڤسکۆی ستێنی

لای دیواری کریملەوەیە

В близи красной площади

ڤ بلیزی کراسنۆی پلۆشەدی

نزیک گۆڕەپانی سوور

На красной площади находится

نا کراسنیی پلۆشەدی ناخۆدیتسیا

دەکەوێتە گۆڕەپانی سوورەوە

Мавзолей ленина

مەڤزەلێی لێنینە مۆمیای لێنین

Собор Василия Блаженного

سبۆر ڤاسیلیا بلەژێنەڤە کەنیسەی ڤاسیلی بلەژێنەڤ

Маша, кто и когда основал Москву

ماشه ، کتۆ نی کاگدا ئەسنەڤاڵ مەسکڤو

ماشه کێ وه کەی شاری مۆسکۆی دامەزراندووه

Москву основал Юрий Долгорукий в 1147(тысяча сто сорок седьмом)году

مەسکڤو ئەسنەڤاڵ یوری دەلگەڕوکی ڤ تیسیاچه ستۆ سۆرك سیدمۆم گەدو

مۆسکۆ یوری دەلگەڕوك له ساڵی هەزارو سەدو چل و حەوت دایمەزراندووه

А кто основал МГУ(московский государственный университет(

ئه کتۆ ئەسنەڤاڵ م گ و(مەسکۆڤسکیی گەسودارستڤێنی ونیڤێرستێت)

ئەی کێ زانکۆی نیشتمانی مۆسکۆی دامەزراندووه

Ломоносов, он его основал в 1755 году

لەمەنۆسەڤ ئۆن ئیڤۆ ئەسنەڤاڵ ڤ تیسیاچه سێم سۆت پێدێسیات پیاتەم گەدو

لەمەنۆسەڤ له ساڵی هەزارو حەوت سەدو پەنجاو پێنجدا دایمەزراندووه

Давайте купим что- нибудь на память о Москве

دەڤایتێ کوپیم شتۆ- نێبود نا پامیات ئۆ مەسکڤێ

دەبا شتێك بەدیاری له یادگاری مۆسکۆدا بکڕین

(Вот там есть магазин(Подарки

ڤۆت تام یێست مەگەزین(پەدارکی)

ئەوه کۆگای دیاری فرۆشتنه

Там можно купит матрёшку,Самовар

تام مۆژنه کوپیت ماتریۆشکو، سەماڤەر

لەوێ دەتوانین مەتروشکه ، سەماوەر بکڕین

؟А когда открыт магазин

ئه کاگدا ئەتکریت مەگەزین؟ کەی کۆگاکه دەکرێتەوه؟

Каждый день, кроме воскресенья

کاژدێ دێن، کرۆمی ڤەسکریسێنیا

هەموو ڕۆژێك، جگه له یەك شەممه

Пойдём сегодня вечером в театр

پەیدیۆم سیفۆدنیا ڤێچێرەم ڤ تیاتر

با ئیمڕۆ ئێوارەکەی بچین بۆ شانۆ

?И что мы будем смотреть

ئی شتۆ می بودێم سمەترێت؟

ئەی سەیری چی بکەین؟

(Балет(Лебединое озеро

بالێت(لیبێدینەێ ئۆزێرە)

بالێتی(دەریاچەی مەلەکان)

Давай пойдём

دەڤایتێ پەیدیۆم

باشە با بڕۆین

?А ты купил билеты

ئە تی کوپیڵ بیلێتی؟

ئەی تۆ بلێتت کڕیوە؟

Да, у меня два билета

دا، ومێنیا دڤا بیلێتە

بەڵێ من دوو بلێتم هەیە

?Как мне доехат до зоопарка

کاك منێ دەێخەت دۆ زۆپارکە؟

من چۆن بچم بۆ باخچەی ئاژەڵ؟

Езжайте на метро до станции...

ێزژایتێ نا مێترۆ دۆ ستانتسی

بە میترۆ بڕۆ تاکو ویستگەی

Потом выходите и пересядьте на автобус№

پەتۆم ڤیخەدیتێ ئی پێریسادیتێ نا ئەفتۆبوس نۆمێر

دوایی دابەزە و سواری پاسی ژمارە

Проезжайте три остановки, там будет зоопарк

پرێزژایتێ تری ئەستەنۆڤکە، تام بودێت زۆپارك

سێ ویستگە بڕۆو دابەزە باخچەی ئاژەڵانە

پۆست، تەلێگراف، تەلەفۆن

Почта, Телеграф, Телефон

پۆچتەتێلێگرافـ تێلێفۆن

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
پۆست	پۆچتە	Почта
پۆستخانە	پۆچتەڤیی	Почтовый
سندوقی پۆست	پۆچتەڤیی یاشیك	Почтовый ящик
بەشی پۆستخانە	پۆچتەڤۆیَ ئەتدیلێنیَ	Почтовое отделение
پۆستی ئاسمانی	ئەڤیاپۆچتە	Авиапочта
پۆستەچی	پۆچتەلیۆن	Почтальон
ناونیشان	ئەدرێس	Адрес
ناونیشانی ماڵەوە	دەمەشنیی ئەدرێس	Домашний адрес
ناونیشانی ئیش	ڕابۆچیی ئەدرێس	Рабочий адрес
ناونیشانی گەڕانەوە	ئەبراتنیی ئەدرێس	Обратный адрес
ناونیشانی ناردن	ئەدرێس ئەتپرەڤیتلیا	Адрес отправителя
پۆست بە داواکردن	دۆڤۆستڕێبۆڤانیا	До востребования
نامە	پیسمۆ	Письмо
نامەی حیجز کراو	زەکەزنۆی پیسمۆ	Заказное письмо
نامەی ئاسمانی	ئەڤیاپیسمۆ	Авиаписьмо

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
نامەناردن بە فڕۆکە	زەکازنۆی ئەڤیاپیسمۆ	Заказное авиаписьмо
نامەی بە نرخ	تسێنەێ پیسمۆ	Ценное письмо
کەل و پەل ناردن بە پۆست	باندێرۆڵ	Бандероль
کارتی پیرۆزبایی	ئەتکریتکە	Открытка
زەرفی نامە	کەنڤێرت	Конверт
پوول	مارکە	Марка
پسوڵەی پارەدان	کڤیتانتسیا	Квитанция
تەلێگرام	تیلێگرامەە	Телеграмма
خێرا	سرۆچنەیا	Срочная
پیرۆزبایی	پەزدرەڤیتلنەیا	Поздравительная
وەڵام دانەوە	ئەتڤێتنەیا	Ответная
بروسکەلێدان	تیلێگرافیرەڤات	Телеграфировать
کارمەندی بروسکە لێدان	تیلێگرافیست	Телеграфист
تەلەفۆن	تیلێفۆن	Телефон
تەلەفۆنی ئۆتۆماتیک	تیلێفۆن ئەفتۆمات	Телефон-автомат
قسەکردن	ڕەزگەڤۆر	Разговор
قسەکردن بە تەلەفۆن	تیلێفۆنی ڕەزگەڤۆر	Телефонный разговор
زەنگ لێدان	زڤەنیت	Звонить
ئامێری تەلەفۆن	تیلێفۆنی ئەپارات	Телефонный аппарат
ژمارەی تەلەفۆن	نۆمێر تیلێفۆنە	Номер телефона
ژمارەی زیادە	دەباڤەچنی نۆمێر	Добавочный номер

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Писать	پیسات	نووسین
Посылать письмо	پەسیلات پیسمۆ	نامە ناردن
Отправлять письмо	ئەتپرەڤلیات پیسمۆ	ناردنی نامە
Получать письмо	پەلوچات پیسمۆ	نامە وەرگرتن
Опускать письмо	ئەپوسکات پیسمۆ	خستنی نامە بۆ ناو سندوقی پۆست
В почтовый ящик	ڤ پۆچتەڤۆی یاشیك	سندوقی پۆست
Ждат письма	ژدات پیسمە	چاوەڕوانکردنی نامە
Звонить по телефону	زڤەنیت پا تێلێفۆنو	تەلەفۆنکردن
Снимать трубку	سنیمات تروبکو	بەرزکردنەوەی تەلەفۆن
Я вас слушаю	یا ڤاس سلوشەیو	من گوێم لێتە
Я слушаю	یا سلوشەیو	گوێم لێتە
Алло! Марина дома?	ئەللۆ! مارینە دۆما	هەللۆ مارینا لە ماڵە
Нет, вы не туда попали	نێت، ڤی نێ تودا پەپالی	نەخێر، تۆ هەڵە ژمارەکەت لێداوە
Перезвоните через полчаса	پێرێزڤەنیتێ چێرێز پۆڵ چەسە	دوای نیو کاتژمێر تەلەفۆن بکەرەوە
Нет, её дома нет	نێت، یۆ دۆما نێت	نەخێر، ئەو لە ماڵ نییە
Одну минуту передайте	ئەدنو مینوتو پێرێدایتێ	خولەکێك، تکایە پێی بڵێ

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Пожалуйста, я завтра	پەژاڵوستا، یا زاڤترا	بەیارمەتی من سبەینێ
Перезвоню	پێرێزڤەنیو	تەلەفۆن دەکەمەوە
Занято	زانیاتە	سەرقاڵە، مەشغولە
Набирать	نەبێرات	لێدانی ژمارەی تەلەفۆن

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆک

؟Сколько стоит марка для авиаписьма

سکۆلکە ستۆیت مارکە دلیا ئەڤیاپیسمە؟

نرخی پول چەندە بۆ پۆستی ئاسمانی؟

؟Куда вы отправляете

کودا ڤی ئەتپراڤلیایتێ؟ بۆکوێی دەنێریت؟

В Ирак

ڤ ئیراك بۆ عێراق

Тридцать пять рублей

تریدتسەت پیات ڕوبلێی سی و پێنج ڕۆبڵ

؟Вот пожалуйста, А авиаконвёрты можно у вас купить

ڤۆت پەژاڵوستا، ئە ئەڤیاکۆنڤێرتی مۆژنە و ڤاس کوپیت؟

فەرموو، دەتوانم زەرفی ناردنی ئاسمانی لێرە بکڕم؟

Да, пожалуйста

دا، پەژاڵوستا بەڵێ، فەرموو

Мне нужно отправит телеграмму

منێ نوژنه ئەتپراڤیت تێلیگرامو

من پێویستمه بروسکه بنێرم

Пожалуйста девяносто рублей

پەژاڵوستا دێڤیانۆسته ڕۆبلێی فەرموو، نەوەت ڕۆبڵ

Спасибо

سپاسیبا سوپاس

؟И ещё у вас есть открытки

ئی یشیۆ و ڤاس ێست ئەتکریتکی؟

هەروەها کارتی پیرۆزبایتان هەیە؟

؟Да есть, сколько вы хотите

دا ێست، سکۆلکه ڤی خەتیتێ؟

بەڵێ هەیە، چەند دانەتان دەوێت؟

Дайте, пожалуйста семь открыток

دایتێ پەژاڵوستا سێم ئەتکریتەك

تکایە حەوت کارتم بەرێ

Скажите, в вашем почтовом отделении принимают бандероли؟

سکەژیتێ، ڤ ڤاشێم پۆچتۆڤەم ئەتدیلێنێ پرینیمایوت باندێرۆلێ؟

ئایا لە پۆستەکەی ئێوەوە دەتوانم شت و مەك ڕەوانە بکەم؟

؟Да, принимаем , А что у вас

دا، پرینیمایم، ئە شتۆ و زاس؟ بەڵێ، دەتەوێت چی بنێریت؟

Я хотел бы переслать журнал по почте

یا خەتیل بێ پێریسلاَت ژورناڵ پا پۆچتێ

من دەمەوێت گۆڤار بە پۆست بنێرم

Пожалуйста, окно № 5, налево

پەژاڵوستا، ئەکنۆ نۆمێر پیات ، نا لێڤا

فەرموو، پەنجەرەی ژمارە پێنج بەلای چەپدا

Здравствуй, Алан я встретил почтальона, тебя письмо

زدراستڤوێتێ، ئالان یا ڤسترێتل پۆچتەلیۆنە، تێبیا پیسمۆ

ئەم کاتەت باش، ئالان من پۆستەچیەکەم بینیی نامەت بۆ هاتووە

О, я так ждал ответа от родных

ئۆ، یا تاك ژدالْ ئەتڤێتە ئۆت ڕەدنیخ

ئۆ، من دەمێکە چاوەڕوانی وەڵام بووم

؟Разве тебе давно не писали

ڕازڤێ تێبێ داڤنۆ نێ پیساڵی؟

ئایا دەمێکە نامەیان بۆ نەنووسیویت؟

Последнее письмо пришло две недели назад

پەسلێدنیێ پیسمۆ پریشڵە دڤێ نێدێلیا نازاد

دوا جار دوو هەفتە لەمەوپێش نامەم بۆ هات

Я каждый день проверял ящик для писем

یا کاژدیی دێن پرەڤێریالْ یاشیك دلیا پیسم

من هەموو ڕۆژێك سندووقەکەم پشکنیوە

Но там были только газеты

نۆ تام بیڵی تۆڵکە گازێتی

بەڵام تەنها ڕۆژنامەی تێدابوو

له ئوتێل

В гостинице

ڤ گاستینیتسێ

ماناكەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
خزمەتكاری بەردەرگا	شڤێیتسار	Швейцар
هۆڵی ئوتێل	ڤستیبیول	Встибюль
پرسگا	سپرافكی	Справки
شوێنی پێشوازی	پریۆم	Приём
هۆڵ	زاڵ	Зал
ڕێستۆران	ڕێستۆران	Ресторан
باڕ	باڕ	Бар
قاوەخانە	كەفێ	Кафе
باڕی قاوەخواردنەوە	كەفێ-باڕ	Кафе-бар
قاوە	كۆفێ	Кофе
دیسكۆ، شوێنی سەما	دیسكۆتێكە	Дискотека
سەما	تانێتس	Танец
سەماكردن	تانتسیڤات	Танцевать
سەماكەر	تانتسۆڤتیشە	Танцовщица
پۆست	پۆچتە	Почта

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Телеграф	تێلێگراف	تەلێگراف
Телефон	تێلێفۆن	تەلەفۆن
Письмо	پیسمۆ	نامە
Телеграмма	تێلێگرامە	تەلێگرام(بروسکە)
Конверт	کۆنڤێرێت	زەرفی نامە
Газета	گازێتە	ڕۆژنامە
Журнал	ژورناڵ	گۆڤار
Ручка	ڕوچکە	قەڵەمی جاف
Марка	مارکە	پوول بۆ نامەناردن
Карандаш	کەرەنداش	قەڵەمی ڕەساس
Лифт	لیفت	ئەسانسێر
Лестница	لێسنیتسە	پلیکانە
Аварийная лестница	ئەڤارینەیا لێسنیتسە	پلیکانەی ڕزگاربون
Этаж	ئێتاژ	نهۆم
Комната	کۆمنەتە	ژوور
Номер	نۆمێر	ئەرەی ژووری ئوتێل
Коридор	کەریدۆر	کەریدۆر، مەمەڕ
Читальный зал	چیتالنیی زاڵ	هۆڵی خوێندنەوە
Зал отдыха	زاڵ ئۆتدیخە	هۆڵی پشوودان
Место для курения	مێستە دلیا کورێنیێ	شوێنی جگەرە کێشان
Гладильная	گلادیلنەیا	شوێنی ئوتوکردن

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Ванная	ڤاننەیا	گەرماو
Туалет	تەوالێت	ئاودەست
Умываться	ومیڤاتسیا	دەست و دەموچاوشوشتن
Окно	ئەکنۆ	پەنجەرە
Дверь	دڤێر	دەرگا
Ключ	کلوچ	کلیل
Закрыть на замок	زەکریتە نا زامۆك	بە قفڵ داخراوە
Балкон	باڵکۆن	باڵکۆن
Шкаф	شکاف	کەوانتەر
Ящик	یاشیك	چەکمەجە
Стул	ستوڵ	کورسی
Стол	ستۆڵ	مێز
Лампа	لامپە	گڵۆپ
Люстра	لیوسترە	سورەیا
Свет	سڤێت	ڕوناکی
Выключить	ڤیکلوچیت	کوژاندنەوە
Включить	ڤکلوچیت	داگیرسان
Зеркало	زێرکەڵە	ئاوێنە
Постель	پەستێل	جێگەی نوستن
Кровать	کرەڤات	قەرەوێڵە
Одеяло	ئەدیاڵە	لێفە
Пододеяльник	پەددەدێیالنیك	بەرگی لێفە

وشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Простыня	پرۆستنیا	چەرچەف
Подушка	پەدوشکە	پشتی، سەرین
Полотенце	پەڵەتێنتسێ	خاولی
Салфетка	سەڵفێتکە	کلینێکس
Мыло	میلە	سابوون
Кран	کران	بەلۆعە
Раковина	ڕاکەڤینە	مەغسەل
Унитаз	ونیتاز	کورسی ئاودەست
Душ	دوش	دوش
Принимать душ	پرینیمات دوش	دوشکردن، خۆشتن
Горячий	گەریاچیی	گەرمە
Холодный	خەلۆدنیی	ساردە
Гладить	گلادیت	ئوتوکردن
Утюг	وتیوگ	ئوتو
Спички	سپیچکی	شقارتە
Рубашка	ڕوباشکە	کراس
Брюки	بریوکی	پانتۆڵ
Пиджак	پیدژاك	چاکەت
Носки	نەسکی	گۆرەویی
Кресло	کرێسلە	کورسی، قەنەفە
Шторы	شتۆری	پەردە
Стекло	ستێکلۆ	شوشە

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Ковёр	کەڤیۆر	فەرش
Бутылка	بوتیلکە	بتڵ
Стакан	ستەکان	پەرداخ
Одноместный номер	ئەدنامێستنی نۆمێر	ژووری یەك شوێنی
Двухместный номер	دڤوخ مێستنی نۆمێر	ژووری دوو شوێنی
Трёхместный номер	ترێخ مێستنی نۆمێر	ژووری سێ شوێنی
Завтрак	زافتراك	نانی بەیانی
Обед	ئەبێد	نانی نیوەڕۆ
Ужин	وژین	نانی ئێوارە
Сверхтариф	سڤێرخ تاریفە	نرخی زیاتر
Служба	سلۆژبە	خزمەت
Счёт	سچیۆت	حسابی پارە، چەکی پارەدان

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Здравствуйте زدراستفویتیێ ڕۆژباش

Скажите, пожалуйста, у вас есть своводные номера؟

سکەژیتیێ پەژالویستا و ڤاس ئێست سفەبۆدنییێ نۆمێره؟

ببوره، ئێوه ژووری بەتاڵتان هەیە؟

Да, есть на пятом и на седьмом этажах

دا، ئێست نا پیاتەم ئی نا سیدمۆم ئیتاژێ

بەڵێ، هەیە لە نهۆمی پێنجەم و حەوتەمدا

Дайте, пожалуйста номер на пятом этаже

دایتێ پەژالوستا نۆمێر نا پیاتەم ئیتاژێ

تکایە ژورێکم لە نهۆمی پێنجەم بدەرێ

Вас сколько؟ ڤاس سکۆلکە؟ چەند کەسن؟

Нас двое ناس دڤۆێ ئێمە دوانین

Ваш паспорт пожалуйста

ڤاش پاسپۆرت پەژالوستا

تکایە پەساپۆرتەکانتان

А вот ваш ключ. Лифт там

ئە ڤۆت ڤاش، کلوچ، لیفت تام

ئەوە کلیلەکەتان، ئەسانسێرەکە لەوێدایە

Мне нужен тихий номер

منێ نوژێن تیخی نۆمێر

من ژوورێکی بێدەنگم دەوێت

Мне нужен двойной номер

منێ نوژێن دڤەینۆی نۆمێر

من ژوورێکی دوانیم دەوێت

؟На сколько дней вы остановились

نا سکۆڵکە دنێی ڤی ئەستەنۆڤیلیس؟

چەند ڕۆژ دەمێننەوە

На недели	نا نێدێلی	هەفتەیەك
؟Где лифт	گدێ لیفت	ئەسانسێرەکە لە کوێ یە
Лифт прямо	لیفت پریامە	ئەسانسێرەکە بەرامبەرتە

؟Могу ли я посмотреть номер

مەگو لی یا پەسمۆتریت نۆمێر

ئەتوانم سەیری ژوورەکە بکەم

؟Как вам нравится номер

کاك ڤام نراڤێتسیا نۆمێر؟

ئێوە ئەم ژوورەتان بە دڵە

Кажется прекрасный

کاژێتسیا پریکراسنیی

لەوە دەچێت باش بێت

Разбудите меня пожалуйста в семь часов

ڕەزبودیتێ مێنیا پەژاڵویستا ڤ سێم چەسۆڤ

تکایە کاتژمێر حەوت خەبەرم کەرەوە

Принесите ужин ,пожалуйста

پرینیسیتێ وژین پەژالوسته

تکایه نانی ئێوارەم بۆ بێنن

؟Вы можете постирать эти рубашки

ڤی مۆژیتێ پەستێرات ئێتی ڕوباشکی؟

ئێوه دەتوانن ئەو کراسانەم بۆ بشۆن؟

Я хочу чистить костюм

یا خەچو چیستیت کەستیۆم

من دەمەوێت قاتەکەم پاککەمەوه

Дайте мыло пожалуйста

دایتێ مێله پەژالوستا

تکایه سابونێکم بدەرێ

Вода не горячая ڤەدا نێ گەریاچەیا ئاوەکە گەرم نییه

Вода холодная ڤەدا خەلۆدنەیا ئاوەکە سارده

Я уезжаю завтра утром

یا وێژایو زافترە وترەم

من سبەینێ بەیانیەکەی سەفەر دەکەم

Приготовьте счёт пожалуйста

پریگەتۆڤیتێ سچیۆت پەژالوستا

تکایه حسابەکەم بۆ ئامادە بکەن

Посоветуйте мне, пожалуйста где можно остановиться в вашем городе؟

پەسەڤێتویتێ، منێ پەژالویستا گدێ مۆژنە ئەستەنەڤیتسا ڤ ڤاشێم گۆرەدێ؟

تکایه پێم ئاڵێیت لەم شارەدا لەکوێ دەتوانم بمێنمەوه

؟Сколько вы берёте за номер с завтраком

سکۆلکە ڤی بیریۆتێ زا نۆمێر س زاڤتراکەم؟

نرخی ژوورێك لەگەڵ نانخواردنی بەیانیدا چەندە؟

Очень советую вам остановиться в гостинице(Метрополь(

ئۆچین سەڤێتیو ڤام ئەستەنەڤیتسا ڤ گاستینیتسێ(میترەپۆڵ)

ئامۆژگاریت دەکەم لە ئوتێلی(میترەپۆڵ) بمێنیتەوە

Это ноавя соверменная гостиница

ئێتە نۆڤەیا سەڤێرمێننەیا گاستنیتسە

ئوتێلێکی مۆدێرنە

Она находится в центре города

ئەنا ناخۆدیتسیا ڤ تسێنترێ گۆردە

دەکەوێتە سەنتەری شارەوە

Около гостиницы есть театр. Недалико от гостиницы музей

ئۆکەلە گاستینیتسی یێست تیاتر. نێ دەلیکۆ ئۆت گاستینیتسی موزێی

نزیك ئوتێلەکە شانۆی لێیە، وەهەروەها مۆزەخانەشی لێوە نزیکە

Благодарю вас	بلاگەداریو ڤاس	سوپاست دەکەم
Пожалуйста	پەژاڵوستا	فەرموو

شوقه بەكرێگرتن

Квартира внаём

کڤەرتیره ڤ نایۆم

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Обьявление	ئەبیاڤلێنێ	بلاوکراوه، ئاگادارکردنەوه
Газетные обьявления	گازێتنێ ئەبێڤلێنیا	بلاوکراوه لە ڕۆژنامەدا
Квартира	کڤەرتیره	شوقه
Квартирная плата	کڤەرتیرنەیا پلاته	کرێی شوقه
Внаём	ڤنایۆم	بۆکرێ
Брать внаём	برات ڤ نایۆم	بەکرێ گرتن
Дом сдаётся	دۆم سدایۆتسیا	ئەم خانوه بۆ کرێ
Сьёмщик	سیۆمشیك	کرێچی
Наниматль	نەنیمات	بەکرێ گرتن
Хозяин	خەزیاین	خاوەنێتی
Хозяин дома	خەزیاین دۆمه	خاوەن خانوو
Хозяйка	خەزیایکه	خاوەن خانوو
Комната	کۆمنەته	ژوور
Однокомнатная квартира	ئەدناکۆمنەتنەیا کڤەرتیره	شوقەی یەك ژووری

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
شوقەی دوو ژووری	ڤڤوخ کۆمنەتنەیا کڤەتیرە	Двухкомнатная квартира
شوقەی سێ ژووری	ترێۆخ کۆمنەتنەیا کڤەرتیرە	Трёхкомнатная квартира
دەرگای سەرەکی	پێرێدنیيا	Передняя
مەتبەخ	کوخنیا	Кухня
گەرماو	ڤاننەیا	Ванная
ئاودەست	توالێت	Туалет
ژووری نان خواردن	ستەلۆڤەیا	Столовая
ژووری میوان	گاستینەیا	Гостиная
ژووری نوستن	سپالنەیا	Спальная
ژووری منداڵان	دێتسکەیا	Детская
ژێرخانی خانوو	پەدڤاڵ	Подвал
هەورەبان	چێرداك	Чердак
باڵکۆن	باڵکۆن	Балкон
سەربان	تێرراسە	Терраса
لە سەنتەری شار	ڤ تسێنترێ گۆرەدە	В центре города
دەرەوەی شار	ڤ ئەکرێسنەستی	В окресности
شوێنێکی ئارام	تیخەێ مێستە	Тихое место
سیستمی گەرمایی سەنتەری	ئەتەپلێنیێ	Отопление
غەسالە، جل شۆر	ستیرالنەیا ماشینە	Стиральная машина
تەناف	ڤێریۆڤکە	Верёвка

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Стакан	ستەکان	پەرداخ
Газовая плита	گازەڤایا پلیتکە	تەباخی غاز
Кухонные приборы	کوخۆننێ پریبۆری	ئەدەواتی مەتبەخ
Чашка	چاشکە	کوپ، پیاڵە
Блюдце	بلودتسێ	ژێرپیاڵە
Друшлак	دروشلاك	چاپاڵێو
Сосуд	سەسود	قاپوقاچاخی شوشەیی
Посуда	پەسودە	قاپوقاچاخ
Столовая посуда	ستەلۆڤەیا پەسودە	قاپی نان خواردن
Фарфоровая посуда	فارفۆرەڤەیا پەسودە	قاپی فەرفور
Кастрюля	کەستریولیا	مەنجەڵ
Сковородка	سکەڤەرۆدکە	تاوە
Тарелка	تەرێلکە	قاپ
Солонка	سەلۆنکە	خوێدان
Сахарница	ساخرنیتسە	شەکردان
Морозилка	مەرەزیلکە	فریزەر
Холодильник	خەڵەدیلنیك	سەلاجە، چەڵماخ
Чаиник	چاینیك	قۆری چا
Ложка	لۆژکە	کەوچك
Вилка	ڤیلکە	چەتاڵ
Нож	نۆژ	چەقۆ

Слово	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Платяной шкаф	پلاتیانۆی شکاف	کەوانتەری جل و بەرگ
Книжный шкаф	کنیژنیی شکاف	مەکتەبە،
Картина	کارتینە	وێنەی سەردیوار، تابلۆ
Шторы	شتۆری	پەردە
Мебель	مێبێل	تاقمی قەنەفە
Кабинет	کابینێت	مەکتەبە، ژووری تایبەت

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

У господина Камаля большая семья
و گەسپەدینە کەمەلیا بەلشایا سێمیا
کاک کەمال خێزانێکی گەورەی هەیە

Жена и четверо детей
ژێنە ئی چێتڤێرە دێتێی
ژنەکەی و چوار منداڵ

Два сына и две дочки
دڤا سینە ئی دڤێ دۆچکی
دوو کوڕو دوو کچ

Хотят оставаться два месяца в Донецке
خەتیات ئەستەڤاتسیا دڤا مێسیاتسە ڤ دۆنێتسکێ
دەیانەوێت دوو مانگ لە دانێتسک بمێننەوە

Они ищут квартиру

ئەنی ئیشوت کڤەرتیرو

ئەوان بەدوای شوقەدا دەگەڕێن

Они хотят снять квартиру с мебелью

ئەنی خەتیات سنیات کڤەرتیرو س مێبێلیو

ئەوان دەیانەوێت شوقەیەك بگرن بە ئەساسەوە

Мы читали обьявление в газете

می چیتالی ئەبیاڤلێنیێ ڤ گازێتێ

ئێمە لە ڕۆژنامەدا بلاوکراوەمان خوێندەوە

Нам нужна трёхкомнатная квартира

نام نوژنە تریۆخ کۆمنەتنەیا کەڤەرتیرە

ئێمە شوقەیەکی سێ ژووریمان پێویستە

С большом кухней

س بەلشۆم کوخنێی   مەتبەخەکەی گەورە بێت

Добро пожаловать в Донецк

دۆبرە پەژالەڤات ڤ دۆنێتسك   بەخێرهاتن بۆ دانێتسك

На сколько месяцев хотите квартиру؟

نا سکۆلکە مێسیاتسێڤ خەتیتێ کەڤەرتیرو

بۆ ماوەی چەند مانگ شوقەتان دەوێت

Здесь законы очень строгие

زدێس زاکۆنی ئۆچین سترۆگیێ   لێرە یاسا زۆر توندو تیژە

Дети должны соблюдать тишину

دێتی دەلژنی سەبلودات تیشینو

منداڵ دەبێت پابەند بێت بە بێدەنگیەوە

Сколько я должен в месяц؟

سکۆلکە یا دۆلژن ڤ مێسیاتسا   مانگی بە چەندە

Пять тысяч гривней

پیات تیسیاچ گریڤنێی — پێنج هەزار گریڤنی

А это недорого؟

ئە ئێتە نێ دۆرەگە — ئەوە گرانە

Нет, недорого — نێت نێدۆرەگە — نەخێر گران نییە

Желаем вам хорошо прожить

ژیلایم ڤام خەرەشۆ پرەژیت

هیوادارم کاتێکی باش بەرنە سەر

Как вам живётся в новой квартире؟

کاك ڤام ژیڤیۆتسیا ڤ نۆڤۆی کڤەرتیرێ

چۆن دەژین لەو شوقە نوێیەدا

Спасибо, хорошо я уже привык

سپاسیبۆ، خەرەشۆ یا وژێ پریڤیك

سوپاس باش ڕاهاتووم

И мне кажется что я живу в ней давно

ئی منێ کاژێتسیا شتۆ یا ژیڤو ڤ نێی دەڤنۆ

لە من وایە ماوەیەکی زۆرە لێرە دەژیم

Сколько комнат в вашей квартире؟

سکۆلکە کۆمنەت ڤ ڤاشێی کڤەرتیرێ

شوقەکەتان چەند ژووری تێدایە

В ней три комната

ڤ نێی تری کۆمنەتە — سێ ژووری تیایە

У вас есть кабинет؟

و ڤاس یێست کابینێت — ئێوە مەکتەبتان هەیە

Да, у меня в квартире есть кабинет, удобный для работы

دا، و مێنیا ڤ کەڤەرتیرێ یێست کابینێت، ودۆبنیی دلیا ڕابۆتی

بەڵێ من لە شوقەکەمدا مەکتەبم هەیە زۆر گونجاوە بۆ کار کردن

Я очень рад за вас

یا ئۆچین ڕاد زا ڤاس

من زۆر شادمانم بە ئێوە

Я тоже скоро перееду на новую квартиру

یا تۆژێ سکۆرە پێریدو نا نۆڤیو کڤەرتیرو

منیش بەم زوانە دەچمە شوقەی تازەوە

Заранее приглашаю вас в гости

زاڕانیێ پریگلەشایو ڤاس ڤ گۆستی

لە پێشەوە بانگهێشتان دەکەم

Спасибо за приглашение, до свидания

سپاسیبۆ زا پریگلەشێنیێ دۆ سڤیدانیا

سوپاس بۆ بانگهێشتەکەتان خوا حافیز

لە شوێنی پۆشاک شوشتن

В прачечной

ڤ پراچێچنۆی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Цены стирки	تسێنی ستیرکی	نرخی شوشتن
Мужская одежда	مۆژسکایا ئەدێژدا	پۆشاکی پیاوانە
Стирка	ستیرکە	شوشتن
Почистить и погладить	پەچیستیت ئی پەگلادیت	شتن و ئوتوکردن
Гладить	گلادیت	ئوتوکردن
Рубашка	ڕوباشکە	کراس
Брюки	بریوکی	پانتۆڵ
Пиджак	پیدژاك	چاکەت
Костюм	کەستیۆم	قات
Галстук	گالستوك	بۆینباخ
Пальто	پالتۆ	پالتۆ
Пижама	پیژامە	بیجامە
Халат	خەلات	ڕۆب
Носки	نەسکی	گۆرەوی
Шапка	شاپکە	شەپکە

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Свитер	سفیتێر	بلووز
Жилет	ژیلێت	هێلەك
Женская одежда	ژێنسکەیا ئەدێژدا	پۆشاکی ژنانە
Юбка	یوبکە	تەنوورە
Платье	پلاتیێ	مەکسی
Вечернее платье	فێچێرنیێ پلاتیێ	مەکسی ئێواران
Шарф	شارف	ملپێچ
Джинсовая рубашка	دژینسۆڤەیا ڕوباشکە	کراسی کاوبۆی
Блуза	بلوزە	بلوز
Бюстгальтер	بیوستگالتێر	سوخمەی مەمك
Рубашка	ڕوباشکە	کراس
Джинсы	دژینسی	پانتۆلی کاوبۆی
Купальник	کوپالنیك	بەرگی مەلەکردن
Полотенце	پەلەتێنتسێ	خاولی
Шляпа	شلیاپە	شەپقە
Детская одежда	دێتسکەیا ئەدێژدە	پۆشاکی منداڵان

گفتوگۆکردن

Диалог

دیالۆگ

Доброе утро دۆبرێ وترە بەیانیت باش

Чем вам помочь چێم ڤام پەمۆچ چۆن یارمەتیت بدەم

Что вы принесли؟ شتۆ ڤی پرینیسلی؟ چیت هێناوە؟

Нижнюю одежду и носки

نیژنیو ئەدێژدو ئی نەسکی جلی ژێرەوەو گۆرەوی

Прошу постирать и погладить

پرەشو پەستێرات ئی پەگلادیت دەمەوێت بیشۆن و ئوتوی بکەن

Прошу почистить костюм

پرەشو پەچیستیت کەستیۆم دەمەوێت ڤاتەکەم بۆ پاك بکەنەوە

Брюки не надо гладить

بریوکی نێ نادا گلادیت پێویست ناکات پانتۆڵەکە ئوتو بکەن

Вы принимаете детскую одежду؟

ڤی پرینیمایتێ دێتسکویو ئەدێژدو؟

ئێوە جل و بەرگی منداڵان وەردەگرن؟

Сколько вы берёте за одну рубашку؟

سکۆلکە ڤی بێریۆتێ زا ئەدنو ڕوباشکو؟

نرخی شوشتنی کراسێك چەندە؟

Тринадцать рублей تری نادتست ڕۆبلێی سیازدە ڕۆبڵ

А за пальто؟ ئە زا پالتۆ ئەی نرخی شوشتنی پالتۆیەك

Сорок рублей	سۆرك ڕۆبلێی	چل ڕۆبڵ
؟Вам дать аванс	ڤام دات ئەڤانس؟	پێشەکیت بدەمێ؟
Нет, не надо	نێت، نێ نادا	نەخێر پێویست ناکات
Когда одежда будет готова	کاگدا ئەدێژدا بودێت گەتۆڤە	کەی جلەکانم ئامادە دەبێت
Следующий четверг	سلێدیوشی چێتڤێرگ	پێنج شەممەی داهاتوو
Через три дня	چێرێز تری دنیا	دوای سێ ڕۆژ
؟До скольки вы работаете	دۆ سکۆلکی ڤی ڕابۆتەیتێ؟	تاکو کاتژمێری چەند ئیش دەکەن؟
До семи часов	دۆ سێمی چەسۆڤ	تاکو کاتژمێری حەوت
Возьмите квитанцю	ڤەزمیتێ کڤیتانتسیو	فەرموو وسڵەکە
Спасибо, до свидания	سپاسیبۆ، دۆسڤیدانیا	سوپاس، خوداحافیز

لە فرۆشگا

В универмаге

ڤ ونیڤێرماگێ

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Горошек	گەرۆشك	بازەلیا
Чечевица	چیچیڤیتسە	نیسك
Нут	نوت	نۆك
Бобы	بەبی	پاقلە
Фасоль	فاسۆل	فاسۆلیا
Спражевая фасоль	سپراژێڤەیا فاسۆل	لۆبیا
Рис	ڕیس	برنج
Сахар	ساخەر	شەکر
Чай	چایی	چا
Кофе	کۆفێ	قاوە
Кофе с молоком	کۆفێ س مەڵەکۆم	قاوە بە شیرەوە
Бутылка	بوتیلکە	بتڵ
Сыр	سیر	پەنیر
Сливочное масло	سلیڤەچنەیا مەسلە	کەرە
Масло	مەسلە	ڕۆن
Растительное	ڕەستیتلنەیا مەسلە	ڕۆنی ڕوەکی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
масло		
Оливковое масло	ئەلیڤکۆڤەیێ مەسلە	ڕۆنی زەیتون
Маслины	مەسلینیی	زەیتونی ڕەش
Оливки	ئەلیڤکی	زەیتونی سەوز
Сигареты	سیگارێتی	جگەرە
Крем для бритья	کرێم دلیا بریتیا	کرێمی ڕیش تاشین
Зубная паста	زوبنەیا پاستە	دەرمانی ددان
Зубная щётка	زوبنەیا شیۆتکە	فلَچەی ددان
Одёжная щётка	ئەدێژنەیا شیۆتکە	فلَچەی جل
Помазок	پەمەزۆك	فلَچەی ڕیش تاشین
Лезвия	لێزڤیا	گوێزان
Бритва	بریتڤا	مەکینەی ڕیش تاشین
Крем	کرێم	کرێم
Мыло	میلە	سابوون
Варенье	ڤارێنیێ	مورەبا
Кукуруза	کوکوڕوزە	گەنمەشامی
Початок кукуруза	پەچاتۆك کوکوڕوزە	وورده گەنمەشامی
Мука	موکە	ئارد
Картофельная мука	کارتۆفیلنەیا موکە	ئاردی پەتاتە، نیشاستە
Пшеничная мука	پشێنیچنەیا موکە	ئاردی گەنم
Пшеница	پشینیتسە	گەنم
Жито	ژیتە	دەنکە

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
زبر	ڕۆژ	Рожь
جۆ	یاچمێن	Ячмень
گەنمی هاڕاو	کروپە	Крупа
سەمیدە	ماننەیا کروپە	Манная крупа
جۆی پاکراو	یاچنیڤەیا کروپە	Ячневая крупа
ساوەر	پشینیچنەیا کروپە	Пшеничная крупа
ساوەر	ئەرتێك	Артек
سیر	چیسنۆك	Чиснок
پیاز	لۆك	Лук
پەتاتە	کارتۆفیل، کارتۆشکە	Картофель, картошка
پاقلەی سودانی	ئەراخیس	Арахис
قارچك	گریبی	Грибы
بۆندار	موکوس	Мускус
بادەم	موسکات	Мускат
کونجی	ونژوت	Унжут
بۆنی گوڵ	لیوپین	Люпин
زەعفەران	کرۆکوس	Крокус
خەردەل	گەرچیتسە	Горчица
سرکە	وکسوس	Уксус
خوێ	سۆل	Соль
زەعتەر	چەبێر، چەبێرێتس	Чабёр, чабрец
جۆرێك لە بەهارات	شەڵفێی	Шалфей

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Овёс, Овсянка	ئۆڤێس، ئەڤسیانکە	شۆفان
Мята	میاتە	نەعناع
Макароны	مەکەرۆنی	مەعکەرۆنی
Майонез	مەیۆنێز	مەیۆنیز
Касторка	کەستۆرکە	ڕۆنی ڕومکی
Анис	ئەنیس	ئەنیس
Бузина	بوزینە	گەڵای بۆن خۆش
Кардамон	کەردەمۆن	هێل
Имбирь	ئیمبیر	زەنجەفیل
Тмин	تمین	کراویە
Фимиам	فیمیام	بخور
Корица	کۆریتسە	دارچینی
Перец	پێرێتس	بیبەر
Хрен	خرێن	توری تیژ
Пиния	پینیا	بەهارات
Приправа	پریپراڤا	بەهاراتی تێکەڵ
Пряность	پریانەست	دەرمان بۆ شیرینی
Орехи	ئەرێخ	گوێز
Грецкие орехи	گرێتسکی ئەرێخ	گوێزی یۆنانی
Мускатные орехи	موسکاتنیێ ئەرێخی	گوێزی شاخاوی
Кокосовые орехи	کەکۆسەڤۆی ئەرێخی	گوێزی هندی
Лесные орехи	لێسنیێ ئەرێخی	بوندوق

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Миндальные орехи	میندالنیێ ئەرێخی	لۆز
Земляные орехи	زێملیانیێ ئەرێخی	فستقی سودانی
Фисташки	فیستاشکی	فستقی حەڵەبی
Арахис	ئەراخیس	فستقی سوێر
Виноград	ڤینۆگراد	ترێ
Изюм	ئیزیوم	کشمیش
Финики	فینیکی	خورما
Инжир	ئینژیر	هەنجیر
Печенье	پێچێنیێ	پسکیت
Миндаль	میندال	لۆز
Яйца	یایتسە	هێلکە
Мясо	میاسە	گۆشت
Рыба	ریبە	ماسی
Курица	کوریتسە	مریشك
Петух	پێتوخ	کەڵەشێر
Сигареты	سیگارێتی	جگەرە
Творог	تفۆرەگ	سیرێژ
Молоко	مەلەکۆ	شیر
Кефир	کێفیر	ماستی ڕون
Сыр	سیر	پەنیر
Маргарин	مارگەرین	ڕۆنی چێشت
Туалетная бумага	تەوالێتنەیا بوماگە	کاغەزی ئاودەست

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
دەسڕی کاغەز	سەلفێتکی	Салфетки
جۆرێك لە سەموون	کەرەڤای	Каравай
سەموون	بوخانکە	Буханка
نانی تەنك	کۆڤریگە	Коврига
نان	خلێب	Хлеб
گۆشتی فوتو	ڤیتچینە	Витчина
باستورمە	کەڵبەسە	Колбаса
نانی فڕن	بەتۆن	Батон
بیبەر	پێرێتس	Перец
کاڤیار	ئیکرا	Икра
کاڤیاری ڕەش	چێرنۆی ئیکری	Чёрной икры

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

؟Аня, я иду в магазин, что я должен купить

ئانیا یا ئیدو ڤ مەگەزین شتۆ یا دۆلژێن کوپیت؟

ئانیا من دەچم بۆ فرۆشگا چی پێویستە بیکڕم

Мясо и хлеб — میاسە ئی خلێب — گۆشت و نان

؟Это всё — ئێتە ڤسیۆ؟ — ئەوەو بەس؟

Может быт ещё фрукты

مۆژێت بیت یشۆ فروکتی

ئەتوانی میوەش بکڕیت

Миша, надо сходить в гастроном

میشە نادا سخەدیت ڤ گاسترۆنۆم

میشە دەبێت بچیت بۆ فرۆشگا(بازاڕ)

Завтра к нам придут гости

زاڤترا ك نام پریدوت گۆستی

سبەینێ میوانمان دێت

И сегодня надо купить часть продуктов

ئی سیڤۆدنیا نادا کوپیت چەست پرەدوکتێڤ

ئەمڕۆ پێویستە بەشێك لە پێداویستیەکان بکڕین

Хорошо я схожу сейчас

خەرەشۆ یا سخەژوو سێچەس

باشە هەر ئێستاکە دەڕۆم

Купи килограмм ветчины

کوپی کیلۆگرام ڤیتچینە

کیلۆیەك قیمە بکڕە

Полкило колбасы	پۆڵ کیلۆ کەڵبەسە	نیو کیلۆ باستورمە
грам сыра ٢٠٠	تریستە گرام سیرە	سێ سەد گرام پەنیر
И полкило масла	ئی پۆڵ کیلۆ مەسلە	نیو کیلۆ کەرەش

Хорошо я ещё куплю

خەرەشۆ یا یشۆ کوپلو

باشە هەندێ شتی تریش دەکڕم

Копчёной рыбы	کەپچیۆنی ڕیبە	ماسی بە دوکەڵ ئامادەکراو
Чёрной икры	چیۆرنی ئیکری	کەڤیاری ڕەش

И каких- нибуд консервов

ئی کاکیخ نیبود کەنسێرڤۆڤ

وە هەندێ شتی قوتووش

Добрый день	دۆبریی دێن	رۆژباش
Дайте, пожалуйста два килограмма сахара	دایتێ پەژالویستا دڤا کیلۆگرامە ساخەرە	بە یارمەتی دوو کیلۆ گرام شەکرم بدەرێ
Десять яиц	دێسیات یایتس	دە هێلکەش
Две пачки сигарет	دڤێ پاچکی سیگارێت	دوو پاکەت جگەرە
Бутылку оливкового масла	بوتیلکو ئەلیڤکۆڤە مەسلە	بتڵێك زەیتی زەیتون
Две каробки спичек	دڤێ کەرۆبکی سپیچکی	دوو دەستە شقارتەش
Мне нужно ещё	منێ نۆژنە یشۆ	من هەروەها پێویستیم
Зубная паста	زوبنەیا پاستە	دەرمانی ددان
Сколько с меня	سکۆلکە س مێنیا	چەندی کرد
Заплатите в кассу	زەپلەتیتێ ڤ کاسو	لە قاسەکە پارە بدە
Спасибо	سپاسیبا	سوپاس
Всего хорошего	ڤسێڤۆ خەرۆشەڤە	هەموو کاتێکت باش

سەوزەوات

Овощи

نۆڤەشی

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
کەلەرم	کاپوستە	Капуста
قەرنابیت	تسفێتنایا کاپوستە	Цветная капуста
کەرەوز	پێترۆشکە	Петрушка
نەعناع	میاتە	Мята
کەزبەرە	کینزە	Кинза
تەماتە	پەمیدۆری	Помидоры
خەیار	ئاگورتسی	Огурцы
گوێزەر	مارکۆڤ	Морковь
بامێ	پرەسکورنیاک- بامیا	Проскурняк-бамия
باینجان	بەکلەژان	Баклажан
جۆرێك لە سەوزە	ئەرتیشۆك	Артишок
پەتاتە	کارتۆشکە	Картошка
پیاز	لوك	Лук
سیر	چێسنۆك	Чеснок
کولەکە	کەباچکی	Кабачки
لۆبیا	سپراژێڤەیا فاسۆل	Спаржевая фасоль

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
بازلیای سەوز	گەرۆشك(زیلیۆنی)	Горошек(зелёный(
فاسۆلیا	فاسۆل	Фасоль
کاهوو	سەلات	Салат
بیبەر	پێرێتس	Перец
توور	ڕێدیسکە	Редиска
پێچانەوە	بریوکڤە	Брюква
پێچانەوەی پاپراخ	ڕێپە	Репа
جۆرێك لە گەلاَ	مالڤە	Мальва
سپیناخ	شپینات	Шпинат
توری تیژ	خرێن	Хрен
شوڤان	ئەڤسیانکە	Овсянка
زەعتەر	چەبێر	Чабёр
شەفران	شەلفێی	Шалфей
زەعتەری زەمینی	تیمیان	Тимьян
شویت	وکرۆپ	Укроп
چەوەندەر	سڤێکلە	Свекла
زەنجەفیل	ئیمبیر	Имбирь
قارچك	گریبی	Грибы
گەنمەشامی	کوکوروزە	Кукуруза
هێل	کەردەمۆن	Кардамон

میوەهات

Фрукты

فروکتی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Миндаль	میندال	لۆز
Яблоки	یابلەکی	سێو
Абрикосы	ئبریکۆسی	قەیسی
Бананы	بەنانیی	مۆز
Шелковицы	شێلکۆڤیتسی	توت
Черешня	چێرێشنیا	گێلاس
Каштан	کەشتان	کەستانە
Кокос	کۆکۆس	گوێزی هندی
Финики	فینیکی	خورما
Инжир	ئینژیر	هەنجیر
Виноград	ڤینۆگراد	ترێ
Фундук	فوندوک	فندوق
Лесные орехи	لێسنێ ئەرێخی	جۆرێك لە فوندق
Лимон	لیمۆن	لیمۆ
Апельсин	ئەپێلسین	پرتەقاڵ

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Мандарин	ماندەرین	لالەنگی
Персик	پێرسیك	قۆخ
Груши	گروشی	هەرمێ
Ананас	ئەناناس	ئەناناس
Сливы	سلیڤی	هەڵوژە
Гранат	گرانات	هەنار
Айва	ئەیڤا	ئەیوا
Клубника	کلوبنیکە	فریز
Тыква	تیکڤە	کولەکەی زەرد
Бамбук	بامبوك	قامیشی شەکر
Арбуз	ئەربوز	شووتی
Дыня	دینیا	کاڵەك
Вишня	ڤیشنیا	گێلاسی سوور
Черешня	چێرێشنیا	گێلاسی ڕەش
Малина	مالینە	توت
Смородина	سمەرۆدینە	ترێی ڕێوی
Чёрная	چیۆرنەیا	ڕەش
Красная	کراسنەیا	سوور
Смоковница	سمەکۆڤینیتسە	جەمیرە
Катус	کاتوس	جۆرێك لە میوە

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Дайте, пожалуйста, один арбуз

دایتێ، پەژالوستا، ئەدین ئاربوز

تکایە شووتیەکم بدەرێ

Сколько стоит один килограмм؟

سکۆلکە ستۆیت ئەدین کیلۆگرام؟

نرخی کیلۆیەك چەندە؟

Фруктовый сок

فروکتۆڤۆی سۆك

شەربەتی میوە

Томатный сок

تەماتنی سۆك

شەربەتی تەماتە(ئاوی تەماتە)

Апельсиновый сок

ئەپێلسینۆڤیی سۆك

شەربەتی پرتەقاڵ

گۆشت

Мяса

میاسه

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
گۆشتی مانگا	گەڤیادینە	Говядина
گۆشتی مەڕ	بەرانینە	Баранина
گۆشتی نەعامە	ستراوسیاتینە	Страусятина
گۆشتی گیسك	کەزلیاتینە	Козлятина
گۆشتی بەراز	سڤینینە	Свинина
گۆشتی بەراز بە دوکەڵ کراو	بوژێنینە	Буженина
گۆشتی قاز	گوسیاتینە	Гусятина
گۆشتی ئاسك	ئەلێنینە	Оленина
گۆشتی وورچ	مێدڤێژاتینە	Медвежатина
پارچە گۆشت	کوسکی	Куски
گۆشتی بێ ئێسقان	فیلێ	Филе
گۆشتی سنگ	گرودینکە	Грудинка
جگەر	پێچێن	Печень
گورچیلە	پۆچکی	Почки
دڵ	سێردتسێ	Сердце
مۆخ	مۆزگ	Мозг

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Язык	یازیك	زمان
Шея	شێیا	گەردەمل
Жир	ژیر	بەزن چەوری
Курица	کوریتسە	مریشك
Куриные окорочка	کورێنییێ ئەکەرەچکە	ڕانی مریشك
Куриная печень	کورێنەیا پێچێن	جگەری مریشك
Ростбиф	ڕۆستبیف	ڕۆست
Сало	ساڵە	چەوری بەراز
Колбаса	کەڵبەسە	باستورمە
Отбивная котлета	ئەتبیڤنەیا کاتلێتە	پشتەمەخزە
Кудюк	کودیوك	دووگی مەڕ
Убой скота	وبۆی سکۆتە	سەربڕینی ئاژەڵ
Скот	سکۆت	ئاژەڵ(مانگا، گا)
По- мусульмански	پا- موسوڵمانسکی	لە سەر ڕێگەی ئیسلامی

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Доброе утро — دۆبرێ وترە — بەیانیت باش

У вас есть говядина؟ — و ڤاس ێست گەڤیادینە؟ — ئێوە گۆشتی مانگاتان هەیە؟

Да есть
دا یێست
بەڵێ هەیە

Даите пожалуйста три килограмма
دایتێ پەژاڵوستا تری کیلۆگرامە
تکایە سێ کیلۆم بەرێ

Вам добавить сало؟
ڤام دەباڤیت ساڵە؟
چەوریت بۆ دابنێم؟

Нет не надо
نێت نێ نادا
نەخێر پێویست ناکات

Почки вы продали؟
پۆچکی ڤی پرەدالی؟
جگەرەکەتان فرۆشتووە؟

Да к сожалению
دا ك سەژەلێنیو
بەڵێ بە داخەوە

Есть увас печень؟
یێست وڤاس پێچێن
گورچیلەتان هەیە

Да это есть
دا ئێتە یێست
بەڵێ ئەوەمان هەیە

Взвесьте пожалуйста
ڤزڤێستێ پەژاڵوستا
تکایە بۆم بکێشە

Что вам ещё
شتۆ ڤام یشۆ
چی ترت دەوێت

Это всё
ئێتە ڤسیۆ
هیچی تر

Счёт пожалуйста
سچیۆت پەژاڵوستا
حسابەکە بە پارەتییت

Двести сорок рублей
دڤێستی سۆرك ڕۆبلێی
دووسەدو چل ڕۆبڵ

Пажалуйста
پەژاڵوستا
فەرموو

Спасибо вам, до свидания
سپاسیبا ڤام، پەژاڵوستە دۆسڤیدانیا
سوپاستان دەکەم، خواحافیز

ماسی

Рыба

ڕیبە

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
شبوت، ماسی دەریا	سەزان	Сазан
گورگی دەریا	ئەلبەترۆس	Альбатрос
دۆلفین	دێلفین	Дельфин
کبوریا	کرابی	Крабы
سەگی دەریا	بۆبر	Бобр
ڕێوی دەریا	ڤیدرە	Выдра
دولفینی دەریای باکوور	بێلوخە	Белуха
حەفش	بێلوگە	Белуга
ماسی ئۆقیانوسی ئارام	گەربوشە	Горбуша
کۆد	ترێسکە	Треска
جۆرێك لە سەگی دەریا	تیولێن	Тюлень
ماسیە درێژە، مار ماسی	وگۆر	Угорь
ماسی بچووك	سێلد	Сельдь
کەرکەند	ئۆمەر	Омар
ڕۆبیان	کرێڤیتکی	Креветки

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Налим	نالیم	ماسی ڕووبار
Устрица	وستریتسە	مارماسی
Щука	شوکە	کراکی، ماسی دەریا
Сёмга	سیۆمگە	سەڵەمۆن، ماسی سوور
Лосось	لەسۆس	سەڵەمۆن، ماسی سوور
Лососина	لەسۆسینە	گۆشتی ماسی سوور
Кефаль	کافێل	بوری، ماسی دەریا
Мул	مول	بوری، ماسی دەریا
Камбала	کامبەڵە	ماسی پان، پانکە
Килька	کیلکە	رنکە، ماسی زۆر بچووکی دەریا
Сардина	سەردینە	سەردین
Акула	ئەکولە	قرش
Кит	کیت	حووت
Минтай	مینتای	عەرموت
Форель	فەرێل	تروتە، ماسی دەریایی
Тунец	تونێتس	توونە
Кальмар	کالمەر	کەلمار
Судак	سوداك	فەرخ، ماسی سپی دەریایی
Линь	لین	شبوت
Анчоус	ئەنچوس	پانکە
Пескарь	پێسکار	غجوم، ماسی بچووکی دەریایی
Лещ	لێش	ئەبریمیس

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Окунь	ئەکون	ماسی مەڕی
Карп	کارپ	کارپ
Скат	سکات	ماسی سەوڵدار
Осетрина	ئەسیترینە	خەفش
Медуза	مێدوزە	ئەسپی ئاوی
Осьминог	ئۆسمینۆگ	نختەبوتی دەریایی
Рак	ڕاك	قرژانگ
Сом	سۆم	قەرموت
Торпеда	تەرپێدە	مینی ئاوی
Морж	مۆرژ	فیلی دەریایی
Лангуст	لەنگوست	جرجی دەریایی
Кашалот	کەشەلۆت	حوتی عەنبەری
Нарвал	نەرڤاڵ	دەریا هەڵکێنەر
Единорог	ئیدینەڕۆگ	دەریا هەڵکێنەر
Копченая рыба	کەپچێنەیا ڕیبە	ماسی ئامادەکراو بە دووکەڵ
Чёрная икра	چێۆرنەیا ئیکرا	کەڤیاری ڕەش
Красная икра	کراسنەیا ئیکرا	کەڤیاری سوور
Консервы	کەنسێرڤی	ماسی قوتو
Сушёная рыба	سوشیۆنەیا ڕیبە	ماسی ووشکراوە
Жаренная рыба	ژارێننەیا ڕیبە	ماسی سوورەوەکراو
Морские продукты	مەرسکیی پرەدوکتی	خواردنی دەریایی

لە ڕێستۆران

В ресторане

لە ڕێستۆرانێ

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
بۆیی، گارسۆن	ئەفیتسانت، ئەفیتسانکە	Официант, официантка
لیستی خواردن	مێنیو	Меню
قاپ و قاچاغ،	ئەستۆلنیێ پریبۆر	Настольные приборы
چەقۆ	نۆژ	Нож
کەوچك	لۆژکە	Ложка
چەتاڵ	ڤیلکە	Вилка
دەسڕی کلێنێکس	سەڵفێتکە	Салфетка
قاپ	تەرێلکە	Тарелка
کوپ	چاشکە	Чашка
ژێر پیالە، ژێر کوپ	بلودتسێ	Блюдце
پەرداخ	ستەکان	Стакан
پێکی خواردنەوە	ڕیومکە	Рюмка
شەربەت	سۆك	Сок
پێکی خواردنەوە	ڕیومکە	Рюмка

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Чайник	چاینیك	قۆری
Сахарница	ساخەرنیتسە	شەکردان
Солонка	سەلۆنکە	خوێدان
Хлебница	خلێبنیتسە	سندوقی تایبەت بۆ نان
Бокал	بەکاڵ	پەرداخی خواردنەوە
Тост	تۆست	قسەکردن و پیاهەڵدان لە سەر مێز
Перец	پێرێتس	بیبەر
Соль	سۆل	خوێ
Сахар	ساخەر	شەکر
Счёт	سچیۆت	حساب
Молоко	مەڵەکۆ	شیر
Кефир	کێفیر	ماستی ڕون
Сметана	سمیتانە	خەستە
Сыр	سیر	پەنیر
Колбаса	کەڵبەسە	باستورمە
Хлеб	خلێب	نان
Салат	سەلات	زەڵاتە
Рис	ڕیس	برنج
Яйца	یایتسە	هێلکە
Картошка	کارتۆشکە	پەتاتە
Ветчина	ڤیتچینە	گۆشتی نەرم، قیمە
Рыба	ڕیبە	ماسی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Мясо	میاسە	گۆشت
Икра	ئیکرا	کەڤیار
Чёрная икра	چێرنەیا ئیکرا	کەڤیاری ڕەش
Красная икра	کراسنەیا ئیکرا	کەڤیاری سوور
Курица	کوریتسە	مریشك
Котлета	کاتلێتە	کوبە
Отбивная котлета	ئەبڤینەیا کاتلێتە	گۆشتی بێنێسقان
Котлеты по-киевски	کاتلێتی پا کیڤسکی	کوبەی کیڤیی
Шашлик	شاشلیك	گۆشتی برژاو
Цыплёнок табака	تسیپلیۆنەك تەباکە	مریشکی برژاو
суп	سوپ	شلە
Мясной суп	میاسنۆی سوپ	شلەی گۆشت
Овощной суп	ئەڤەشنۆی سوپ	شلەی سەوزەوات
Луковый суп	لوکەڤۆیی سوپ	شلەی پیازاوی، پیازاو
Уха	وخە	شلەی ماسی
Щи	شیی	شلەی بەکەلەرم سوێر
Борщ	بۆرش	شلەی کەلەرم
Бульон	بولیۆن	ئاوی مریشك
Яичница	پایچنیتسە	هێلکەی سورەوەکراو
Яйца	پایتسە ڤکروتویو	هێلکەی کوڵاو

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
вкрутую		
Глазунья	گلازونیا	هێلکەی سورەوەکراو
Омлет	ئاملێت	هێلکە بە ئارد
Пирог	پیرۆگ	کێک
Пончик	پۆنچیك	وەك کولیچە وایە
Блины	بلینیی	نانی تەنکی سوورەوەکراو
Блины с мясом	بلینی س میاسەم	نان بە قیمە
Сосиски	سەسیسکی	مەقانق
Макароны	مەکەرۆنیی	ماکەرۆنی
Голубцы	گەلۆبتسی	یاپراخی کەلەرم
Грибы	گریبی	قارچك
Грибы со сметаной	گریبی س سمێتانۆی	قارچك بە خەستەوە
Гуляш	گولیاش	گۆشتی لەتکراو بە ووردی
Жаренная картошка	زارێننەیا کارتۆشکە	پەتاتەی سورەوەکراو
Отварная картошка	ئەتڤارنەیا کارتۆشکە	پەتاتەی کولاو
Пюре	پیورێ	پەتاتەی کوتراو
Сало	سالە	چەوری بەراز
Закуска	زەکوسکە	مەزە
Первое	پێرڤەێ	خواردنی یەکەم(شلە)

ووشه	دەربڕین به ڕوسی	ماناکەی
Второе(горячее(	ڤتەرۆیٚ (گەریاچییٚ)	خواردنی دووەم(گەرم)
Пирожное	پیرۆژنەیٚ	شیرینی
Торт	تۆرت	کێك
Варенье	ڤارێنیٚ	مورەبا
Масло	مەسڵە	کەرە
Компот	کەمپۆت	شەربەتی میوەی وشککراوە
Мороженое	مەرۆژێنەیٚ	دۆندرمە
Чай	چای	چا
Кофе	کۆفیٚ	قاوە
Вино	ڤینۆ	شەراب
Пиво	پیڤە	بیرە
Вода	ڤەدا	ئاو
Минеральная вода	مینێرالنەیا ڤەدا	ئاوی مەعدەنی
Сок	سۆك	شەربەت
Фрукты	فروکتی	میوە
Кипятить воду	کیپیاتیت ڤۆدو	ئاوی کوڵاو
Завтракать	زاڤتراکەت	نانخواردنی بەیانیان
Обедать	ئەبێدەت	نانخواردنی نیوەڕوان
Ужинать	وژنەت	نانخواردنی ئێواران
Завтрак	زاڤتراك	بەیانیان

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
نیوەڕوان	ئەبێد	Обед
ئێواران	وژین	Ужин
بەتام خواردن(خواردنی بەتام)	یێست س ئەپپێتیتەم	Есть с аппетитом
بێتام خواردن(خواردنی بێتام)	یێست بێز ئەپێتیتەم	Есть без аппетитом
من برسیمە	یا گۆلەدن	Я голоден
من برسیمە	یا گەلۆدنە	Я голодна
من تێرم	بیت سیتم(یا سیت)	Быть сытым(я сыт(
من چەند قەرزارم	سکۆلکە یا ڤام دۆلژێن	Сколько я вам должен
من دەبێت چەند بدەم	سکۆلکە س مێنیا پریچیتایتسیا	Сколько с меня причитается؟
لیستی خواردن	مێنیو	Меню
شوێن	مێستە	Место
حساب، باقیی	سچیۆت، سداچە	Счёт, сдача

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Ты хочешь есть؟ — تی خۆچیش یەست؟ — تۆ دەتەوێت نان بخۆیت؟

Да, хочу — دا خەچو — بەڵێ دەمەوێت

Ну, давай пообедаем здесь

نو، دەڤای پەنەبێدەیم زدێس

باشە با لێرە نانی نیوەڕۆ بخۆین

Можна сюда сесть؟ — مۆژنە سودا سێست؟ — دەتوانین لێرەدا دانیشین؟

Да, пожалуйста — دا، پەژاڵوستا — بەڵێ، فەرموون

Будьте добры меню

بودیتێ دۆبری مینیۆ — بە پارمەتی لیستی خواردن

Пожалуйста — پەژاڵوستا — فەرموو

Таня, что мы с тобой будем есть؟

تانیا، شتۆ می س تەبۆی بودێم یەست؟

تانیا ئێمە چی بخۆین؟

Суп я не хочу , я буду пирожное и яблоки

سوپ یا نێ خەچوو، یا بودو پیرۆژنەیێ ئی یابلەکی

من شلە ناخۆم، کێکو سێو دەخۆم

Что вам принести؟ — شتۆ ڤام پرینیستی؟ — چیتان بۆ بهێنم؟

Рыбу и мясо — ڕیبو ئی میاسە — ماسی و گۆشت

Что ещё? شتۆ یشۆ؟ چی تر؟

Скажите, а фрукты у вас есть?

سکەژیتێ ، نە فروکتی و ڤاس یێست؟ ئێوە میوەتان هەیە؟

Есть یێست هەیە

Виноград и яблок пожалуйста

ڤینۆگراد ئی یابلەك پەژاڵوستا ترێ و سێو بە یارمەتی

Официант; Я слушаю вас

ئەفیتسانت یا سلۆشەیو ڤاس گارسۆن، بەڵێ فەرموون

Пожалуйста, два супа, салат, мяса

پەژاڵوستا، دڤا سوپە، سەلات، میاسە

بەیارمەتی، دوو شلە، زەلاتە، گۆشت

Я советую взять рыбу, у нас вкусная рыба

یا سەڤێتویو ڤزیات ڕیبو، و ناس ڤکوسنەیا ڕیبە

من پێشنیار دەکەم ماسی بخۆن، ماسیەکەمان بەتامە

Хорошо дайте нам рыбу

خەرەشۆ دایتێ نام ڕیبو باشە، ماسیمان بدەرێ

Ещё, пожалуйста, чёрный кофе, чай и пирожное

یشۆ، پەژاڵوستا چێۆرنی کۆفێ، چای ئی پیرۆژنەێ

بە یارمەتی هەروەها قاوەی ڕەش و چاو کێکیش

Сколько с нас? سکۆلکە س ناس؟ چەندی کرد؟

Двести рублей دڤێستی ڕۆبلێی دووسەد ڕۆبڵ

Вот, возьмите, пожалуйста

ڤۆت، ڤەزمیتێ، پەژاڵوستا ها فەرموو وەریگرە

На здоровые نا زدەرۆڤیا بە تەندروستیتان

لە دوكانی فرۆشتنی شیرەمەنی

В кондитерском магазине

ڤ کەندیتێرسکۆم مەگەزینێ

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Конфеты	کەنفێتی	نوقڵ
Шоколад	شۆکۆلاد	شۆکۆلاتە
Торт	تۆرت	گاتۆ، کێك
Пирожное	پیرۆژنەێ	جۆرێك لە شیرینی
Печенье	پێچێنێ	پسکیت
Варенье	ڤەرێنێ	مورەبا
Пряник	پریانیکی	جۆرێك لە کێك، کەعەك
Медовый пряник	مێدەڤۆی پریانیکی	کەعەك لەگەڵ هەنگویندا
Рахат-лукум	ڕەخمت لوکوم	ڕەحەتەلقوم
Пахлава	پاخلاڤە	پاقلاوە
Булочка	بولەچکە	نانی ڕوسی
Птичье молоко	پتیچێ مەلەکۆ	کێك بە شیری باڵندە
Торт с шоколадом	تۆرت س شکۆلادەم	کێك بە شکولات
Сладости	سلادەستی	شیرینی
Восточные сладости	ڤەستۆچنێ سلا دەستی	شیرینی ڕۆژهەلاتی
Изюм	ئیزوم	کشمیش
С изюмом	س ئیزومەم	لەگەڵ کشمیشدا
Кусок торта	کوسۆك تۆرتە	پارچەیەك گاتۆ

کفتوکۆ

Диалог

دیالۆگ

Взвесьте мне пожалуйста 300 грамм конфет
ڤزڤێستێ منێ پەژالوستا تریستە گرام کەنفێت
بە پارمەتی سێ سەد گرام نوقلّم بۆ بکێشە

А фруктовый торт свежий
ئە فروکتۆڤیی تۆرت سڤێژیی — کاتۆی میوەکەتان تازەیە

Да, сегодняшний — دا سیگۆدنیاشیی — بەلێ، هی ئەمرۆیە

Подсчитайте, пожалуйста сколько я должен заплатить в кассу?
پەدسچیتایتێ، پەژالوستا سکۆلکە یا دۆلژن زەپلەتیت ڤ کاسسو؟
بە پارمەتی حسابی بکە من دەبێت چەند بدەم لە قاسەکە؟

Я возьму ещё коробку конфет
یا ڤەزمو یشۆ کەرۆبکو کەنفێت — من پاکەتێك نوقلّی تر دەبەم

Хорошо, я сейчас подсчитаю
خەرەشۆ یا سێیچەس پەدسچیتایو — باشە هەر ئێستا بۆت حساب دەکەم

Сто двадцать три рубля
ستۆ دڤادتست تری رۆبلێی — سەدو بیستوسێ رۆبلّ

Хорошо, я заплачу — خەرەشۆ یا زەپلەچو — باشە ئێستاکە دەیدەم

Спасибо вам — سپاسیبا ڤام — سوپاستان دەکەم

لە شوێنی فرۆشتنی نان

В булочной

ڤ بولەچنۆی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Хлеб	خلێب	نان
Белый хлеб	بێلیی خلێب	نانی سپی
Чёрный хлеб	چێرنیی خلێب	نانی ڕەش
Булочка	بولەچکە	نانی خۆماڵی
Каравай	کەرەڤای	نانی تەنك
Буханка	بوخانکە	جۆرێك لە سەموون
Коврига	کۆڤریگە	نانی تیری
Батон	بەتۆن	سەموونی خشتی
Свежий	سڤێژیی	گەرم، تازە
Чёрствый	چێرپستفیی	نانی ووشك بوو
Выпечь	ڤیپێچ	سەموونی برژاو
Вымесить	ڤیمێسیت	هەویر
Печка	پێچکە	فڕن

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Дайте, пожалуйста батон и пол буханки чёрного хлеба

دایتێ پەژالوستا بەتۆن ئی پۆل بوخانکی چیۆرنەڤە خلێبە

بەیارمەتی سەمونێکو نیو سەموون نانی ڕەشم بدەرێ

Батонов нет, возьмите две булочки

بەتۆنەڤ نێت، ڤەزمیتێ دڤێ بولەچکی

سەموونمان نییە، دوو نانی خۆماڵی بەرە

А булочки не чёрствые؟

ئە بولەچکی نێ چێرسسڤیێ؟

ئەی نانە خۆماڵیەکە کۆن نییە

Нет, свежие — نێت، سڤێژیێ — نەخێر، تازەیە

Хорошо, я возьму — خەرەشۆ، یا ڤەزموو — باشە، من دەیبەم

له كافێتريا

В кафе

ۋ كەفێ

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناكەی
Кафе	كەفێ	كافێتريا
Кофе	كۆفێ	قاوه
Чай	چای	چا
Вино	ڤینۆ	شەراب
Шампанское	شەمپانسكەێ	شەمپانیا
Пиво	پیڤه	بیره
Сок	سۆك	شەربەت
Компот	کەمپۆت	شەربەتی میوەی ووشك
Кофе с молоком	كۆفی س مەڵەكۆم	قاوه لەگەڵ شیردا
Фруктовый сок	فروكتۆڤیی سۆك	شەربەتی میوه
Томатный сок	تەماتنیی سۆك	ئاوی تەماته
Торт	تۆرت	گاتۆ
Пирожное	پیرۆژنەێ	كێك
Шоколад	شكۆلاد	شكۆلات
Печенье	پێچێنێ	پسكیت

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
دۆندرمە	مەرۆژنەیَ	Мороженое
دۆندرمەی میوەهات	فروکتوڤەیَ مەرۆژنەیَ	Фруктовое мороженое
نێرگەلە	کەلیان	Калян
تاوڵە	ناردی	Нарды
شەترەنج	شاخماتی	Шахматы
خواردنەوەی بێ کحوول	بێز ئەلکەگۆلنی ناپیتکی	Безалкогольные напитки
خواردنەوەی کحوولی	سپیرتنیێ ناپیتکی	Спиртные напитки
شەهیە	ئەپێتیت	Аппетит
بەتام	ڤکوسنیی	Вкусный
ناسراو	ئیزڤێستنیی	Известный
هەموو ڕۆژێك	کاژدیێ دێن	Каждый день
جگە لە یەك شەممە	کرۆمێ ڤەسکریسێنیا	Кроме воскресенья
کراوەیە	ئەتکریتە	Открыто
داخراوە	زەکریتە	Закрыто
تاکو کاتژمێر یانزە	دۆ ئەدینادستی چەسۆڤ	До 11- часов
پێشوازی دەکەین	پرینیمایم	Принимаем
هەموو ڕۆژێك	یێژێدنێڤنە	Ежедневно

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Вам чёрный кофе или с молоком؟

ڤام چێۆرنیی کوفێ ئیلی س مەڵەکۆم؟

ئێوە قاوەی ڕەش دەخۆنەوە یان بە شیرەوە؟

Будьте добры, чёрный

بودیتێ دۆبری، چێۆڕنی — بەیارمەتی قاوەی ڕەش

A вам с сахаром — ئە ڤام س ساخرەم — بە شەکرەوە

Да с сахаром . спасибо

دا س ساخرەم سپاسیبا — بەڵێ بە شەکرەوە ، سوپاس

Принесите, пожалуйста торт

پرینیسیتێ پەژاڵوستا تۆرت — تکایە گاتۆیەکم بۆ بێنە

Какой торт вы любите؟

کاکۆی تۆرت ڤی لوبیتێ؟ — چ جۆرە گاتۆیەکتان حەز لێ یە؟

У вас есть птичье молоко؟

و ڤاس یێست پتیچیێ مەڵەکۆ؟ — ئێوە بە شیری باڵندەوە هەتانە؟

Нет, у нас сейчас только фруктовый торт

نێت، و ناس سێیچەس تۆلکە فروکتۆڤیی تۆرت

نەخێر، ئێستاکە تەنها گاتۆی میوەمان هەیە

Тогда принесите два куска, пожалуйста

تاگدا پرینیسیتێ دڤا کوسکە، پەژاڵوستا

کەواتە دوو پارچەم بۆ بێنە

ئامێری کارەبایی

Электрические приборы

ئلیکتریچێسکیێ پریبۆری

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
گسکی کارەبایی	ئلیکتریچێسکیێ پیلیسۆس	Электрический пылесос
تەسجیل	مەگنیتەفۆن	Магнитофон
ئوتو	وتیوگ	Утюг
محاویله	ترانسفۆرماتەر	Трансформатор
میکرۆفۆن	میکرۆفۆن	Микрофон
ڕادیۆ	ڕادیۆ	Радио
تەلەفزیۆن	تێلیڤیزەر	Телевизор
تەلەفۆن	تێلێفۆن	Телефон
کەمبابنی دروستکردنی شەربەت	سۆکەڤیژیمالکە	Соковыжималка
مەکینەی قیمە دروست کردن	میاسەڕوبکە	Мясорубка
سەلاجە	خەڵەدیلنیک	Холодильник
غەساله، جلشۆری کارەبایی	ستیراڵنەیا ماشینە	Стиральная машина
فژ ووشك کەرەوە/ موجەفیفە	فێن	Фен

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Электрическая плита	ئلێکتریچسکەیا پلیتە	تەباخی کارەبایی
Электрический чайник	ئلێکتریچسکیی چاینیک	کتری کارەبایی

وەرزش

Спорт

سپۆرت

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Спортсмен	سپۆرتسمێن	وەرزشوان
Спортсменка	سپەرتسمێنکە	وەزشوان(ڕەگەزی مێ)
Стадион	ستادیۆن	گۆڕەپانی وەرزش
Спортивный зал	سپەرتیڤنی زاڵ	هۆڵی وەرزش
Арена	ئەرێنە	مەیدان
Трибуна	تریبونە	مودەرەج، شوێنی دانیشتن
Зритель	زریتل	سەیرکەران
Рекорд	ڕیکۆرد	ڕەقەمی قیاسیی
Рекордсмен	ڕێکۆردسمێن	شکاندنی ڕەقەمی قیاسی
Чемпион	چیمپیۆن	پاڵەوانی وەرزش
Победитель	پەبیدیتل	براوە

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Медаль	مێدال	مەداليا
Кубок	کوبەك	کاس
Почётный кубок	پەچیۆتنی کوبەك	کاسی ڕێزلێنان
Счёт	سچیۆت	ئەنجام
Игрок	ئیگرۆك	یاریکەر
Игра	ئیگرا	یاریکردن
Соревнование	سەڕیڤنەڤانیا	پێشبڕکێ
Матч	ماتچ	یاری تۆپی پێ
Судья	سودیا	دادوەر
Спортивное сооружение	سپەرتیڤنیی سەئەروژێنێ	بینایی وەرزشی
Свисток	سڤیستۆك	فیکە
Кий	کیی	داری بلیارد
Команда	کەماندە	تیپ
Заниматься спортом	زەنیماتسیا سپۆرتەم	وەرزشکردن
Мяч	میاچ	تۆپ
Спортивный инвентарь	سپەرتیڤنیی ئینڤێنتەر	ئامرازی وەرزشی

جۆرەکانی وەرزش

Виды спорта

ڤیدی سپۆرتە

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Бокс	بۆکس	مولاکەمە، بۆکس
Боксёр	بەکسیۆر	مولاکیم
Соревнование по боксу	سەرێڤنۆڤانیێ پا بۆکسو	یاری بۆکس
Барьба	بەربا	پاڵەوانبازی
Вольная борьба	ڤۆلنەیا بەربا	پاڵەوانبازی سەربەست
Борец	بەرێتس	پاڵەوانباز
Плавание	پلاڤانیێ	مەلەکردن
Пловец	پلۆڤێتس	مەلەوان
Плавательный бассейн	پلاڤەتێلنیی باسێن	مەسبەح
Прыжки в воду	پریژکی ڤ ڤەدو	خۆهەڵدان بۆ ناو ئاو
С трамплина	س ترامپلینە	لەسەر تەختەی خۆهەڵدان
С вышки	س ڤیشکی	لەسەر بورجەوە
Соревнование по	سەرێڤنۆڤانیێ پا	پێشبڕکێی خۆهەڵدان بۆ

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
ناو ئاو	پریژکەم ڤ ڤۆدو	прыжкам в воду
ئاسنبازی	ئەتلێتیکە	Атлетика
وەرزشی مەیدانی	لێخکەیا ئەتلێتیکە	Лёгкая атлетка
ڕاکردن	بێگ	Бег
ڕاکردوو	زەبێگ	Забег
ڕاکەر	بێگون	Бегун
دەست پێکردن، سەرەتا	ستارت	Старт
دەرچوون	ستارتەڤات	Стартовать
کۆتایی	فینیش	Финиш
کۆتایی پێهێنان	فینیشیرۆڤات	Финишировать
پێش هەموان کەوتن	لیدیرەڤات	Лидировать
ڕاکردن بە مەسافەی سەد مەتر، دووسەد مەتر، چوارسەد مەتر	بێگ نا دیستانتسیو ستۆ، دڤێستی، چێتریستە مێترۆڤ	Бег на дистанцию 100,200,400, метров
پێشبڕکێی ڕاکردن	سەرێڤنۆڤانیێ پا بێگو	Соревнование по бегу
خۆهەڵدان، بازدان	پریگات	Прыгать
خۆهەڵدان	پریژۆك	Прыжок
خۆهەڵدەر، بازدەر	پریگون	Прыгун
پێشبڕکێی خۆهەڵدان	سەریڤنۆڤانیێ پا پریژکەم	Соревнование по прыжкам
خۆئامادەکردن، گەرم کردنی لەش	ڕەزبێگ	Разбег

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Планка	پلآنکە	بازدان
Установить планку на высоте	وستەنەفیت پلانکو نا فیسەتێ	بەرزترین خاڵی بازدان
Взять высоту	فزیات فیسەتو	گەشتنە لوتکە
Установить рекорд	وستەنەفیت ڕیکۆرد	بەدەستهێنانی ڕەقەمی قیاسی
Установить новый рекорд	وستەنەفیت نۆفیی ڕیکۆرد	دیاریکردنی ڕەقەمی قیاسی نوێ
Побить старый рекорд	پەبیت ستاریی ڕیکۆرد	بڕینی ڕەقەمی قیاسی کۆن
Копьё	کۆلیۆ	ڕم
Диск	دیسك	قورس، پەپکە
Ядро	یادرە	تۆپی ئاسن
Метать копьё	مێتات کۆلیۆ	هەڵدانی ڕم
Метать диск	مێتات دیسك	هەڵدانی قورس
Дискобол	دیسکۆبۆڵ	هەڵدەری قورس
Толкать ядро	تەلکات یادرۆ	پاڵپێوەنانی تۆپی ئاسنین
Настольный теннис	نەستۆلنیی تێنیس	تێنسی سەرمێز
Волейбол	ڤالیبۆڵ	بالە
Волейбольная площадка	ڤالیبۆڵنەیا پلەشادکە	گۆڕەپانی یاری بالە
Баскетбол	باسکتبۆڵ	باسکە

وشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Баскетбольная площадка	باسکتبۆلنەیا پلەشادکە	ساحەی باسکە
Теннис	تێنیس	تێنس
Теннисный корт	تێنسنیی کۆرت	ساحەی تێنس
Футбол	فوتبۆڵ	تۆپی پێ
Мяч	میاچ	تۆپ
Футболист	فوتبۆلیست	یاریکەر
Футбольная команда	فوتبۆڵنەیا کەماندە	تیپی تۆپی پێ
Соревнование по футболу	سەرێڤنەڤانیێ پا فوتبۆلو	پێشبڕکێی تۆپی پێ
Игра в футбол	ئیگرە ڤ فوتبۆڵ	یاری تۆپی پێ
Футбольный матч	فوتبۆڵنیی میاچ	تۆپی پێ
Футбольное поле	فودبۆڵنیی پۆلێ	مەلعەب، گۆڕەپانی فتبۆڵێن
Стадион	ستادیۆن	ساحەی گەورە بۆ یاری فتبۆڵ
Футбольные ворота	فوتبۆڵنیێ ڤەرۆتە	گۆڵی فوتبۆڵ
Вратарь	ڤراتەر	گۆڵچیی
Ворота	ڤەرۆتە	گۆڵ
Сетка ворот	سێتکە ڤەرۆتە	پەرژینی گۆڵ
Судья	سودیا	دادوەر، حاکەم
Штанга ворот	شتانگە ڤەرۆت	بەربەستی گۆڵ

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Гол	گۆڵ	گۆڵکردن
Счёт	سچیۆت	ئەنجام
Судить матч	سودیت ماتچ	حەکەم کردن
Забить мяч в ворота	زەبیت میاچ ڤ ڤەرۆتە	گۆڵکردن
١،٠в пользу команды	ئەدین: نۆل پۆلزو کەماندی..ز	یەك بەرامبەر سفر بۆ تیپی
Первая половина игры	پێرڤەیا پەلەڤینە ئیگری	تایمی یەکەم
Вторая половина игры	ڤتەرایا پەلەڤینە ئیگری	تایمی دووەم
Вырваться вперёд	ڤیرڤاتسیا ڤ پێریۆد	بەرەو پێشەوە
Дать свисток	دات سڤیستۆك	فیکەلێدان
Зимний спорт	زیمنی سپۆرت	وەرزشی زستانە
Лыжи	لیژی	تەختەی خلیسکاندن لە سەر بەفر
Лыжник	لیژنیك	ئەو کەسەی یاری خلیسکاندن دەکات
Горнольжник	گۆرنەلیژنیك	خلیسکاندن لە شاخەوە
Лыжный спорт	لیژنیی سپۆرت	یاری خلیسکاندن
Лыжные гонки	لیژنیی گۆنکی	پێشبڕکێی خلیسکاندن
Лыжный костюм	لیژنیی کەستیۆم	پۆشاکی خلیسکاندن
Лыжные ботинки	لیژنیی بەتینکی	بوتی خلیسکاندن

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Лыжня	لیژنیا	ڕێڕەوی خلیسکاندن
Трамплин	ترامپلین	شوێنی خۆهەڵدان
Слалом	سلەلۆم	یاری سەر سەهۆڵ
Коньки	کۆنکی	پێلاوی تایبەت بۆ سەر سەهۆڵ
Конькобежец	کۆنکە بیژێتس	یاریکەری سەر سەهۆڵ
Каток	کەتۆك	گۆڕەپانی سەهۆڵی
Фигурист	فیگوریست	سەماکەر لەسەر سەهۆڵ
Фигуристка	فیگوریستکە	سەماکەری سەر سەهۆڵ(مێ)
Фигурное катание на льду	فیگورنەیا کەتانییێ نا لدو	یاری تایبت لە سەر سەهۆڵ
Балет на льду	بالێت نا لدو	سەمای بالێت لە سەر سەهۆڵ
Кататься на лыжах	کەتاتسیا نا لیژاخ	خلیسکاندن لەسەر بەفر
Кататься на коньках	کەتاتسا نا کەنکاخ	جوولانەوە لەسەر سەهۆڵ
Сревнование по конькам	سەریفنۆڤانیا پا کەنکام	پێشبڕکێی سەر سەهۆڵ
Шахматы	شاخماتی	شەترەنج
Шахматист	شاخماتیست	یاریزانی شەترەنج
Ход	خۆد	جوولاندن لە سەر شەترەنج

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Шаг	شاگ	ڕۆشتن، هەنگاو
Рокировка	ڕەکیرۆڤکە	جێگۆڕکێی مەلیك
Сделать ход	سدێلەت خۆد	جوولاندنی واشەکان
Объявить шах и мат	ئەبیاڤیت شاخ ئی مات	ئاگادارکردنەوەی کوشتنی مەلیك
Получить мат	پەلۆچیت مات	مردنی مەلیك
Игра	ئیگرا	یاریکردن

گفتوگۆ

Диалог
دیالۆگ

Идти на стадион — ئیدتی نا ستادیۆن — چوون بۆ یاریگا

Ехать на стадион — یخەت نا ستادیۆن — چوون بۆ یاریگا بە ئامرازی هاتووچۆ

Идти в спортивный зал — ئیدتی ڤ سپۆرتیڤنیی زاڵ — چوون بۆ هۆڵی وەرزشکردن

Идти в бассейн — ئیدتی ڤ باسسێن — چوون بۆ مەلەکردن

Играть — ئیگرات — یاریکردن

В волейбол — ڤ ڤەلیبۆڵ — یاریی باڵە

В футбол	ڤ فوتبۆلّ	یاریی تۆپی پێ
В теннис	ڤ تێنیس	یاری تێنس
В шахматы	ڤ شاخماتی	شەترنجکردن

Какие спортивные сооружения имеются на стадион؟

کاکیێ سپەرتیڤنییێ سەئەروژێنییێ ئیمێیوتسیا نا ستادیۆن؟

یاریگەکە چەند بەش و بینایی وەرزشی تێدایە

Как проходили соревнования по бегу؟

کاك پرەخەدیلی سەرێڤنەڤانییێ پا بێگو؟

چۆن پێشبڕکێی ڕاکردن بە ڕێوەچوو؟

Какой Вид спорта самый популярный в вашей стране؟

کاکۆی ڤید سپۆرتە سامیی پەپولیارنیی ڤ ڤاشێی سترانیێ؟

چ جۆرە وەرزشێك زیاتر باوە لە وولاٚتەکەی ئێوەدا؟

Какой вид спорта вам нравится больше всего؟

کاکۆی ڤید سپۆرتە ڤام نراڤیتسا بۆلشیێ ڤسیڤۆ؟

چ جۆرە وەرزشێك لای تۆ پەسەندو خۆشە؟

Иванов играет шахматы с шести лет

ئیڤانۆڤ ئیگرایێت شاخماتی س شێستی لێت

ئیڤانۆڤ لە تەمەنی شەش ساڵیەوە شەترەنج دەکات

لە کۆگای پۆشاکی پیاوانە

В магазине мужской одежды

ﭪ مەگەزینێ موژسکۆی ئەدێژدی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Магазин	مەگەزین	کۆگا، دوکان، فرۆشگا
Мужская одежда	موژسکەیا ئەدێژدا	پۆشاکی پیاوان
Зимняя одежда	زیمنەیا ئەدێژدا	پۆشاکی زستانە
Летняя одежда	لێتنەیا ئەدێژدا	پۆشاکی هاوینە
Пальто	پاڵتۆ	پاڵتۆ
Костюм	کەستیوّم	قات، چاکەت و پانتۆڵ
Тулуп	تولوپ	پاڵتۆ لە فەروی ئاژەڵ
Шуба	شوبە	پاڵتۆی فەروو
Рубашка	ڕوباشکە	کراس
Брюки	بریوکی	پانتۆڵ
Нижнее бельё	نیژنییێ بیلیۆ	جلی ژێرەوە
Носки	نەسکی	گۆرەوی
Чулки	چولکی	گۆرەوی درێژ
Пиджак	پیدژاک	چاکەت
Жилет	ژیلێت	هێلەک

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Галстук	گالستوک	بۆینباخ
Ремень	ڕێمێن	پشتێن
Шапка	شاپکە	شەپقە
Шляпа	شلیاپە	شەپقەی کاوبۆیی
Кепка	کێپکە	کڵاوی ڕودار
Головной убор	گەلەڤنۆی وبۆر	کڵاوی سەر
Платок	پلاتۆک	دەسڕ
Перчатки	پێرچاتکی	دەستکێش
Кожаные перчатки	کۆژەنیێ پێرچاتکی	دەستکێشی چەرمی
Перчатки на меху	پێرچاتکی نا مێخو	دەستکێشی خووری
Варежки	ڤارێژکی	دەستکێشی بێ پەنجە
Шерстяные	شێرێستیانێ	خووری
На меху	نا مێخو	خووریدار
Мех	مێخ	فەروو
Капюшон	کەپیشیۆن	کڵاوی خوری، وەرزشی
Воротник	ڤەرۆتنیک	ملی کراس
Карман	کەرمان	گیرفان
Рукав	ڕوکاڤ	سەرقۆڵ، سەردەست
Свитер	سڤیتێر	بلووز
Шарф	شارف	ملپێچ
Ткань	تکان	قووماش

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Материя	ماتێریا	قووماشی تایبەت
Подкладка	پەدکلآدکە	ناوەخن
Шерсть	شێرست	خووری
Шёлк	شیۆلك	حەریر، هەریر
Хлопок	خلۆپەك	لۆکە
Хлопчатобумажные изделия	خلۆپچەتەبومازنیێ ئیزدێلیا	بەرهەمی لۆکە
Лён	لیۆن	کەتان
Джинсы	دژینسی	پانتۆڵی کاوبۆی
Джинсовая рубашка	دژینسۆڤەیا ڕوباشکە	کراسی کاوبۆیی
Галантерея	گەڵەنتێرییا	پێداویستی درومان
Закройщик	زەکرۆیشیك	جل بڕین
Пуговицы	پوگەڤیتسی	قۆپچەکان
Пуговица	پوگەڤیتسە	قۆپچە
Нитка	نیتکە	دەزوو
Иголка	ئیگۆلکە	دەرزی
Булавка	بولاڤکە	دەبووس
Ленты	لێنتی	قەردێلە
Тесьма	تێسمە	پارچە قوماشی لۆکەیی
Запонка	زەپۆنکە	قۆپچەی کراس
Вязка	ڤیازکە	دوورین، پێکەوە

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
		بەستن
Изнанка	ئیزنانکە	بەری پۆشاک
Гладить	گلادیت	ئوتوکردن
Короткий	کەرۆتکیی	کورت
Длинный	دلینیی	درێژ
Узкий	وزکیی	تەسک
Широкий	شیرۆکیی	فراوان، پان
Укоротить	وکرەتیت	کورت کردنەوە، قارسکردن
Удлинить	ودلینیت	درێژکردنەوە
Застегнуть	زەستیگنوت	داخستن
Хлястик	خلیاستیک	کەمەر
Голый	گۆلیی	ڕووت
Ходить	خەدیت	ڕۆشتن بۆ نمایشی پۆشاک
Надеть	نادێت	داپۆشین
Одеваться	ئەدیڤاتسیا	لەبەرکردن
Скидка	سکیدکە	داشکاندن، نرخ داشکاندن

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Одеваться слишком тепло

ئەدیڤاتسا سلیشکەم تێپلۆ زیاتر جلی گەرم لەبەرکە

Одеваться слишком легко

ئەدیڤاتسا سلیشکەم لێخکۆ زیاتر جلی تەنك لەبەرکە

Что вы носите зимой؟

شتۆ ڤی نۆسیتێ زیمۆی؟ زستانان چی لەبەر دەکەیت؟

Костюм 50 – размера

کەستیۆم پێدیساتەڤە ڕەزمێرە قاتی قیاسی پەنجا

Мерить костюм

مێریت کەستیوم قاتەکە تاقی بکەرەوە

Платить в кассу

پلاتیت ڤ کاسسو پارەکە لە قاسەکە بدە

Девушка покажите пожалуйста это пальто

دێڤوشکە پەکەژیتێ پەژاڵوستا ئێتە پالتۆ

کیژەکە تکایە ئەو پالتۆیەم نیشان بدە

У вас нет 52 – размер؟

و ڤاس نێت پێدیسیات ڤتەڕۆڤە ڕەزمێرە

ئێوە ئەندازەی پەنجاودووتان نییە

Мне нужен свадебный костюм
منێ نوژێن سڤادێبنی کەستیۆم — من پێویستیم بە پۆشاکی ژنهێنان هەیە

Если можно белого цвета
یَسلی مۆژنە بێلەڤە تسڤێتە — ئەگەر دەتوانی ڕەنگی سپی

Я не люблю чёрный цвет
یا نێ لوبلیو چیۆرنیی تسڤێت — من ڕەگی ڕەشم حەز لێ نییە

Я хочу летние брюки
یا خەچو لێتنی بریوکی — من پانتۆڵی هاوینەم دەوێت

؟Сколько стоит эта шапка
سکۆلکە ستۆیت ئێتە شاپکە؟ — ئەو شەپقەیە نرخی چەندە؟

Покажите, пожалуйста этот костюм
پەکەژیتێ، پەژاڵوستا ئێتەت کەستیۆم

بە یارمەتی ئەو قاتەم نیشاندە

Мне нравится этот галстук
منێ نراڤیتسا ئێتەت گالستۆك — من ئەو بۆینباخەم بە دڵە

Дайте рубашку 40- размера
دایتێ ڕوباشکو سەرەکۆڤۆڤە ڕەزمێرە

کراسێکی قیاسی چلم بدەرێ

Заверните, пожалуйста
زەڤێرنیتێ پەژاڵوستا — بە یارمەتی بۆم بپێچەرەوە

Сколько я должен
سکۆلکە یا دۆڵژن — چەندی کرد، دەبێت چەند بدەم

Семьсот сорок рублей
سێم سۆت سۆرك ڕۆبلێ — حەوت سەدو چل ڕۆبڵ

لە کۆگای پۆشاکی ژنانە

В магазине женской одежды

ڤ مەگەزینێ ژێنسکۆی ئەدێژدی

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
کۆگا	مەگەزین	Магазин
پۆشاکی ژنانە	ژێنسکەیا ئەدێژدە	Женская одежда
پۆشاکی زستانە	زیمنەیا ئەدێژدە	Зимняя одежда
پۆشاکی هاوینە	لێتنەیا ئەدێژدا	Летняя одежда
پاڵتۆ	پاڵتۆ	Пальто
ڕێن کۆت	پلاش	Плащ
پاڵتۆی فەروو	شوبە	Шуба
پاڵتۆ(دیوی دەرەوەی چەرم ناوەوەی فەروو)	دوبلیۆنکە	Дублёнка
جۆرێك لە پاڵتۆی فەرووی ژنانە	دۆخە	Доха
فەروو لە ئاژەڵی کێوی	سموشکە	Смушка
فەروو لە پێستی ڕێوی	لیسیتسە	Лисица
فەروو	مێخ	Мех
چەرم	کۆژە	Кожа
چەرمی سروشتی	ناتوراڵنەیا کۆژە	Натуральная кожа

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
چەرمی دروستکراو	ئیسکوستڤێنەیا کۆژە	Искусственная кожа
چەرم لە پێستی ئاسك	زامشە	Замша
مەکسی درێژی ژنانە	ئەنسامبڵ	Ансамбль
مەکسی	پلاتیێ	Платье
مەکسی ئامادەکراو	گەتۆڤێ پلاتیێ	Готовое платье
ڕەفتەی سەری بووك	فاتە	Фата
مەکسی سپی	بێلەی پلاتیێ	Белое платье
جلی بوکێنی	سڤادێبنێ پلاتیێ	Свадебное платье
مەکسی ئێواران	ڤێچێرنیێ پلەتیێ	Вечернее платье
ڕۆبی ماڵەوە	دەمەشنیی خەلات	Домашний халат
ملپێچ	شارف	Шарф
شاڵ	شال	Шаль
بلوز	بلوزە	Блуза
دەسڕ	پلەتۆك	Платок
کراس	ڕوباشکە	Рубашка
پانتۆڵ	بریوکی	Брюки
پانتۆلی کابۆیی	دژینسیی	Джинсы
گۆرەوی	نەسکی	Носки
گۆرەوی تەنکی ژنانە	چولکی	Чулки
جلی ژێرەوە	نیژنیێ بیلیۆ	Нижнее бельё
سوخمەی مەمك	بیوستگالتێر	Бюстгальтер
سوخمەی مەمك	لیفچیك	Лифчик

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Юбка	یوبکە	تەنورە
Пиджак	پیدژاك	چاکەت
Парик	پاریك	بارۆکە
Шапка	شاپکە	شەپقە
Шляпа	شلیاپە	شەپقەی پان
Кепка	کێپکە	برنیتە
Головной убор	گەڵەڤنۆی وبۆر	سەرپۆش
Купальный костюм	کوپالنیی کەستیۆم	جلی مەلەکردن
Перчатки	پێرچاتکی	دەستکێش
Кожаные перчатки	کۆژەنییێ پێرچاتکی	دەستکێشی چەرم
Перчатки на меху	پێرچاتکی نا مێخو	دەستکێشی فەروو
Варежки	ڤارێژکی	دەستکێشی کراوە
Варежки шерстяные	ڤارێشکی شێرستیانێ	دەستکێشی بێ پەنجەی خوری
Варежки на меху	ڤارێژکی نا مێخو	دەستکێشی بێ پەنجەی فەروو
Корсет	کۆرسێت	ڕێك کەرەوەی جلو بەرگ
Капюшон	کەپیشیۆن	شەپقەی پێش درێژ
Воротник	ڤەرەتنیك	یەخەکەی، ملەکەی
Рукав	ڕوکاڤ	قۆڵ
Длинный рукав	دلینی ڕوکاڤ	قۆڵ درێژ

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
قۆڵ کورت	کەرۆتکی ڕوکاڤ	Короткий рукав
بەری پۆشاك	پەدکلاّدکە	Подкладка
قووماش	تکان	Ткань
قووماشی تایبەت	ماتێریا	Материя
خووری	شێرست	Шерсть
هەریر	شیۆلك	Шёлк
لۆکە	خلۆپەك	Хлопок
کەتان	لیۆن	Лён
قەیفە	ڤیلفێتەڤیی	Вельветовый
بلوز	کۆفتە	Кофта
بلوزی یخە حەوتی	سڤیتر	Свитер
بەرگی مەلەکردن لە ژێرئاودا	ڤەدەلازکە	Водолазка
بیجامە	پیژامە	Пижама
قایشی پان	پەیاس	Пояс
قایش	ڕێمێن	Ремень
کەمەر	خلیاستیك	Хлястик
داخستنی پۆشاك	زەستیۆژکە	Застёжка
قۆپچە	پوگەڤیتسە	Пуговица
داخستنی قۆپچەکان	زەستیگنوت نا پوگوڤیتسو	Застегнуть на пуговицу
دەرزی	بولاڤکە	Булавка

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Манекенщица	مانیکێنشیتسە	پێشکەشکاری پۆشاك
Надеть	نەدات	لەبەرکردن
Одеваться	ئەدیڤاتسا	لەبەرکردنی پۆشاک سەرەوە
Вязка	ڤیازکە	چنین
Гладить	گلادیت	ئوتوکردن
Скидка	سکیدکە	داشکاندنی نرخ
Дешёвый	دێشیۆڤی	هەرزان
Дорогой	دەرەگۆی	گران
Дешевле	دێشێڤلێ	هەرزانتر
Дороже	دەرۆژێ	گرانتر
Цена	تسێنە	نرخ
Продажа	پرەداژە	فرۆشتن
Дёшево	دیۆشێڤە	بە هەرزان
Хорошие цены	خەرۆشیێ تسێنی	نرخەکەی باشە

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

؟Можно померить это платье

مۆژنە پەمێریت ئێتە پلاتتییَ؟ دەتوانم ئەو ماکسییە تاقیبکەمەوە؟

Покажите, пожалуйста, этот ансамбль

پەکەژیتیَ، پەژاڵوستا، ئێتەت ئەنسەمبڵ بەیارمەتی ئەو تاقمەم نیشان نادەیت

Дайте,пожалуйста,эту юбку

دایتیَ پەژاڵوستا ئێتو یوبکو بەیارمەتی ئەو تەنورەیەم بدەرێ

؟Сколько стоит эта шаль

سکۆلکە ستۆیت ئێتە شاڵ؟ ئەو شاڵە نرخی چەندە؟

Дайте синий платок

دایتیَ سینیی پلاٌتۆك دەسرێکی شینم بدەرێ

؟У вас лучшего нет

و ڤاس لوچشێڤە نێت؟ باشترتان نی یە؟

Это юбка очень коротка

ئێتە یوبکە ئۆچین کۆرەتکە ئەو تەنورەیە زۆر کورتە

Мне нравится белый халат

منیَ نراڤیتسا بێلی خەلاٌت من ڕۆبی سپیم بە دڵە

Я хочу летние брюки

یا خەچو لێتنی بوبکی من تەنورەی هاوینەم دەوێت

Это- последняя мода

ئێتە پەسلێدنەیا مۆدە ئەوە دوا مۆدەیە

Сколько стоит пальто؟

سکۆلکە ستۆیت پالتۆ؟ — ئەو پالتۆیە بە چەندە؟

Три тысячи рублей

تری تیسیاچە ڕوبلێی — سێ هەزار ڕۆبڵ

Это не дорого؟

ئێتە نێ دۆرەگە؟ — ئەوە گران نییە؟

Совсем нет.Это прекрасное пальто

سەڤسێم نێت. ئێتە پرێکراسنەێ پالتۆ — گران نییە پالتۆیەکی جوان و باشە

У вас повышенные цены

و ڤاس پەڤیشێننیێ تسێنی — ئێوە نرخەکانتان بەرزە

Сколько у тебя денег؟

سکۆلکە و تێبیا دێنگ؟ — چەند پارەت پێیە؟

Платить наличными

پلەتیت نالیچنیم — بە کاش دەیدەم

Сколько я должен

سکۆلکە یا دۆلژن — چەندی کرد

Заплатите в кассу, пожалуста

زەپلەتیتێ ڤ کاسسو، پەژاڵوستا — بە یارمەتی پارەکە لە ڤاسەکە بدە

Пожалуйста,возьмите сдачу

پەژاڵوستا، ڤەزمیتێ سداچو — بەیارمەتی باقیەکەت وەرگرە

Благодарю вас

بلاگەداریو ڤاس — سوپاستان دەکەم

Всего доброго

ڤسێڤۆ دۆبرەڤە — هەموو کاتێکت بە خۆشی

لە کۆگای پێڵاو

В магазине обувь

ڤ مەگەزینیێ ئۆبوڤ

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Обувь	ئۆبوڤ	پێڵاو
Ботинки	بەتینکی	بووت
Лыжные ботинки	لیژنییێ بەتینکی	بووتی خلیسکاندن
Туфли	توفلی	پێڵاو
Босоножки	بەسەنۆژکی	پێڵاوی کراوە ژنانە
Тапочки	تاپەچکی	پابوج، نەعل
Галоши	گەلۆشی	جزمەی لاستیك
Боты	بۆتی	بووت
Узкие	وزکیی	تەسك
Широкие	شیرۆکیی	فراوان
Лёгкие	لێخکیی	تەنك، سوکەڵە
Обувная щётка	ئۆبوڤنەیا شیۆتکە	فلچەی پێڵاو
Крем для обуви	کرێم دلیا ئۆبوڤ	بۆیاخی پێڵاو
Вакса	ڤاکسە	بۆیاخ
Обувь из натуральной кожи	ئۆبوڤ ئیز ناتورالنۆی کۆژی	پێڵاو دروستکراو لە چەرمی سروشتی

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Каблук	کەبلۆك	پاژنەی پێڵاو
Высокие каблуки	ڤیسۆکیێ کەبلۆکی	پاژنە بەرز
Низкие каблуки	نیزکیی کەبلۆکی	پاژنە نزم
Шнурки	شنورکی	قەیتان

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Покажите, пожалуста, эти туфли

پەکەژیتێ پەژاڵوستا ئێتی توفلی

بە یارمەتی ئەو پێڵاوەم نیشان نادەن

؟У вас есть такие туфли, но чёрного цвета

و ڤاس یێست تاکیێ توفلی، نۆ چێۆرنەڤە تسڤێتە

لەو پێڵاوە ڕەنگی ڕەشتان هەیە

؟Какой размер вы носите

کاکۆی ڕەزمێر ڤی نۆسیتێ؟

چ ڤیاسێك لە پێ دەکەن؟

размер -42 سۆرك ڤتەڕۆی ڕەزمێر ڤیاسیی چل و دوو

Есть у нас, но только коричневого цвета

یێست و ناس نۆ تۆلکە کەریچنێڤۆڤە تسڤێتە

هەمانە، بەلام ڕەگی قاوەیی

Ладно, дайте мне пару

لادنه دایتیٚ منیٚ پارو — باشه جووتێکم بەرێ

Они очень удобные

ئەنی ئۆچین ودۆبنییٚ — زۆرباشن

Хорошо, я куплю

خەرەشۆ یا کوپلیو

باشە دەیانکڕم

Заплатите двести тридцать рублей в кассу

زەپلەتیتیٚ دڤێستی تریدتسەت ڕۆبلێی ڤ کاسسو

دووسەدو سی ڕۆبڵ لە قاسەکە بدە

Спасибо вам — سپاسیبا ڤام — سوپاستان دەکەم

Сапожник — سەپۆژنیک — پینەچی

Ремонт обуви — ڕیمۆنت ئۆبوڤی — پێڵاو چاککردن

Пожалуйста, мне нужны мужские туфли номер 41

پەژاڵوستا منیٚ نوژنیی موژسکییٚ توفلیی نۆمێر سۆرک پێرڤۆڤە

بەیارمەتی من پێلاوێکی پیاوانەی ڕەنگ ڕەشم دەوێت ژمارە چل و یەك

Чёрного цвета — چێۆرنۆڤە تسڤێتە — ڕەنگی ڕەش

لە شوێنی فرۆشتنی گۆڤارو ڕۆژنامە

У киоска журналы и газеты

و کیۆسکە ژورناڵی ئی گازێتی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Газета	گازێتە	ڕۆژنامە
Ежедневная газета	یژێدنیڤنەیا گازێتە	ڕۆژنامەی ڕۆژانە
Еженедельная газета	یژێنێدێلنەیا گازێتە	ڕۆژنامەی هەفتانە
Местная газета	مێستنەیا گازێتە	ڕۆژناوەی ناوخۆیی
Зарубежная газета	زاڕوبێژنەیا گازێتە	ڕۆژنامەی بێیانی
Курдская газета	کوردسکەیا ڤازێتە	ڕۆژنامەی کوردی
Журнрл	ژورناڵ	گۆڤار
Туристический справочник	توریستیچسکیی سپراڤەچنیك	دەلیلی گەشتیار
Карта города	کارتە گۆرەدە	نەخشەی شار
Карта метро	کارتە میترۆ	نەخشەی میترۆ
Почтовые марки	پۆچتۆڤیی مارکی	پوول
Открытки	ئەتکریتکی	کارتی پیرۆزبایی
Спортлото	سپۆرتلۆتۆ	یانسیب
Ручка	ڕوچکە	قەڵەمی جاف

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Карандаш	کەرمنداش	قەڵەمی ڕەساس
Книга	کنیگە	کتێب
Роман	ڕۆمان	ڕۆمان
Писчая бумага	پیسچەیا بوماگە	کاغەزی نامە نووسین
Конверт	کەنڤێرت	زەرفی نامە

کفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Доброе утро دۆبرێ وترە بەیانیت باش

Дайте пожалуйста газету

دایتێ پەژالوستا گازێتو

بە پارمەتی ڕۆژنامەیەکم بدەرێ

؟У вас есть курдские газеты

و ڤاس یێست کوردسکیێ گازێتە؟

ئێوە ڕۆژنامەی کوردیتان هەیە؟

Да, есть دا، یێست بەڵێ هەیە

Дайте два номера газеты

دایتێ دڤا نۆمێرە گازێتی

دوو ژمارەم بدەرێ

؟Найду ли у вас открытки

نایدو لی و ڤاس ئەتکریتکی؟

کارتی پیرۆزبایم لای ئێوە دەست دەکەوێت؟

Покажите, пожалуйста

پەکەژیتێ پەژاڵوستا

بەیارمەتی نیشانم بدە

Я возьму три открытки

یا ڤەزموو تری ئەتکریتکی

من سێ دانەم دەوێت

؟Сколько я вам должен

سکۆلکە یا ڤام دۆلژن　　　　چەند دەکات

Семьдесят четыре рубля

سێم دێسیات چێتری ڕۆبلیا

حەفتاو چوار ڕۆبڵ

Вот, пожалуйста сто рублей

ڤۆت، پەژاڵوستا ستۆ ڕۆبلێی

فەرموو، ئەوە سەد ڕۆبڵ

Возьмите сдачу　　ڤەزمیتێ سداچو　　باقیەکەت وەرگرەوە

Спасибо　　سپاسیبا　　سوپاس

لە كتێبخانە

В книжном магазине

ڤ كنیژنەم مەگەزینێ

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناكەی
Канцелярские товары	كەنتسلیارسكیێ تەڤاری	قەرتاسیە
Тетрадь	تێتراد	دەفتەر
Ручка	ڕوچكە	قەڵەمی جاف
Карандаш	كەرەنداش	قەڵەمی ڕەساس
Бумага	بوماگە	كاغەز
Резинка	ڕێزینكە	لاستیك
Точилка	تەچیلكە	قەڵەم دادان
Линейка	لینێیكە	ڕاستە
Треугольник	تریوگۆڵنیك	ڕاستەی سێ گۆشە
Циркуль	تسیركول	پڕگاڵ
Бумага для рисования	بوماگە دلیا ڕیسوڤانیا	كاغەزی وێنەكێشان
Обои	ئەبۆی	كاغەزی دیوار
Цветная бумага	تسڤێتنەیا بوماگا	كاغەزی ڕەنگاوڕەنگ
Папка	پاپكە	فایل
Конверт	كەنڤێرت	زەرفی نامە
Авиаконвёрт	ئەڤیاكەنڤێرت	زەرفی نامەی ئاسمانی

ووشه	دەربڕین بە روسی	ماناکەی
Большой конверт	بەلشۆی کەنڤێرت	زەرفی گەورە
Портфель	پارتفێل	جانتای مەکتەب
Цветные карандаши	تسڤێتنیی کەرەنداشی	قەڵەمی رەنگاورەنگ
Фломастер	فلاماستێر	ماجیك
Масляная краска	مەسلینەیا کراسکە	بۆیەی زەیتی
Акварель	ئەکڤارێل	بۆیەی ئاووی
Роман	رەمان	رۆمان
Детские книги	دێتسکیێ کنیگی	کتێب بۆ منداڵان
Словарь	سلەڤار	فەرهەنگ
Энциклопедия	ئینتسیکلۆپێدیا	ئینسکلۆپیدیا

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Добрый день   دۆبریی دێن   رۆژباش

Здравствуйте   زدراستڤویتێ   ئەم کاتەت باش

У вас есть книги на курдском языке

و ڤاس یێست کنیگە نا کوردسکەم یازیکێ

ئێوە کتێبتان هەیە بە زمانی کوردی

Да есть   دا یێست   بەڵێ هەیە

Что у вас по искусству؟

شتۆ و ڤاس پا ئیسکوستڤو؟   چیتان هەیە دەربارەی هونەر

(Есть(Репин) и (Русский музей
یست(ڕێپین) ئی (ڕوسکیی موزێی)   ڕێپینمان هەیە لەگەڵ مۆزەخانەی ڕوسی
Покажите мне, пожалуйста о репине
پەکەژیتێ پەژاڵوستا ئۆ ڕێپینێ   بەیارمەتی دەربارەی ڕێپینم نیشانده
Вот, пожалуйста   ڤۆت پەژاڵوستا   فەرموو ئەوەتا
Хорошо, я возьму её и русский музей
خەرەشۆ یا ڤەزموو یۆ ئی ڕوسکی موزێی
باشە من دەیبەم و مۆزەخانەی ڕوسیشم دەوێت
؟Больше ничего   بۆڵشێ نیچیڤۆ؟   هیچی تر؟
Доброе утро девушка   دۆبرێ وترە دێڤوشکە   بەیانیت باش کیژەکە
؟Добрый ден, чем вам помочь
دۆبریی دێن چێم ڤام پەمۆچ؟   ڕۆژباش چۆن یارمەتیت بدەم؟
؟У вас есть романы   و ڤاس یست ڕەمانیی؟   ئێوە ڕۆمانتان هەیە؟
؟Для взрослых или для детей
دلیا ڤزرۆسلیخ ئیلی دلیا دێتێی؟   بۆ گەورە یان بۆ منداڵ؟
Для взрослых   دلیا ڤزرۆسلیخ   بۆ گەورە
Унас выпущено последнее издание романа(вайна и мир) Толстого
و ناس ڤیپوشێنە پەسلێدنییێ ڕۆمانە(ڤاینە ئی میر) تەڵستۆڤە
ئێمە دواهەمین چاپی ڕۆمانی (شەڕ و ئاشتی) ی تەڵستۆمان هەیە
Дайте пожалуйста два экземпляра
دایتێ پەژاڵوستا دڤا ئیکزێمپلیارە   بە یارمەتی دوو نوسخەم بدەرێ
Спасибо   سپاسیبا   سوپاس
Зплатите шестьдесят рублей в кассу
زەپلەتیتێ شێستدێسیات ڕۆبلێیڤ کاسو
شەست ڕۆبڵ لە قاسەکە بدە

لە شوێنی جگەرە فرۆشتن

У киоска табак

و کیۆسکە تەباك

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Пачка	پاچکە	پاکەت
Русские сигареты	ڕوسکیێ سیگارێتی	جگەرەی ڕوسی
Импортные сигареты	ئیمپۆرتنیێ سیگارێتی	جگەرەی بێیانی
Сигары	سیگاری	چروت، سیگار
Кубинские сигары	کوبینسکیێ سیگاری	چروتی کوبی
Табак	تەباك	توتن
Сигарета	سیگارێتە	جگەرە
Папироса	پاپیرۆسە	جگەرەی بێ فلتەر
Пачка сигарет	پاچکە سیگارێت	پاکەتێ جگەرە
Миндштук	میندوشتوك	فلتەری جگەرە
Курить сигарету	کوریت سیگارێتو	جگەرە کێشان
Зажигалка	زەژیگالکە	چەرخ
Газ	گاز	گاز
Спички	سپیچکی	شقارتە
Трубка	تروبکە	پایپ
Блок	بلۆك	گرۆزێك
Коробка сигар	کەربۆکە سیگارە	پارچەیەك چروت

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Вы курите؟ | ڤی کوریتێ؟ | ئێوە جگەرە دەکێشن؟

Да, я курю | دا یا کوریو | بەڵێ من دەیکێشم

Нет,я не курю | نیێت یا نێ کوریو | نەخێر من نایکێشم

Нет, я некурящий

نیێت یا نێ کوریاشیی | نەخێر من جگەرە کێش نیم

Не курите в комнате

نێ کوریتێ ڤ کۆمنەتێ | لە ژوورەکەدا جگەرە مەکێشن

Не курить | نێ کوریت | جگەرە مەکێشە

Нельзя курить | نیێلزیا کوریت | نابێت جگەرە بکێشیت

Курение вредно для здоровья

کورێنیێ ڤرێدنە دلیا زدەرۆڤیا

جگەرە کێشان زیانی هەیە بۆ تەندروستی

Вы не возражаете, если я закурю؟

ڤی نێ ڤەزرەژایتێ یێسلی یا زەکوریو؟

ئێوە دژنین ئەگەر من جگەرە بکێشم

Он бросил курить | ئۆن برۆسیڵ کوریت | ئەو جگەرەی تەرك کردوە

Здесь курить запрещено

زدێس کوریت زەپریشێنۆ | لێرە جگەرە کێشان قەدەغەیە

Курительная комната

کوریتلنەیا کۆمنەتە
ژووری جگەرە کێشان

Дым

دیم
دووکەڵ

Дайте, пожалуйста, пачку...

دایتیَ پەژاڵویستا پاچکو...

بەیارمەتی پاکەتێکم بدەرێ...

Дайте две пачки Ява и одну пачку Столичные

دایتیَ دڤێ پاچکی یاڤە ئی ئەدنۆ پاچکو ستالیچنەییَ

دوو پاکەت جگەرەی یاڤەو یەك پاکەت ستالیچنەم بدەرێ

Сколько я должен؟

سکۆلکە یا دۆلژن؟
چەندی کرد؟

Сто двадцать рублей

ستۆ دڤادتست ڕۆبلیَی
سەدو بیست ڕۆبڵ

Пожалуйста, возьмите

پەژاڵوستا ڤەزمیتیَ
فەرموو وەری بگرە

У вас есть кубинские сигары؟

و ڤاس یَست کوبینسکیی سیگاریی؟

ئێوە چروتی کوبیتان هەیە؟

لای سەرتاش

У парикмахера

و پاریکماخێرە

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Парикмахер	پاریکماخێر	سەرتاش
Парикмахерская	پاریکماخێرسکەیا	سەرتاشخانە
Мужская парикмахерская	موژسکەیا پاریکماخێرسکەیا	سەرتاشخانەی پیاوان
Женская парикмахерская	ژێنسکەیا پاریکماخێرسکەیا	سەرتاشخانەی ئافرەتان
Постричься	پەستریچسیا	سەرتاشین
Завить	زەڤیت	لولکردن
Завиться	زەڤیتسیا	قژلولکردن
Брюнеть	بریونێت	قژ ڕەش(پیاو)
Брюнетка	بریونێتکە	قژ ڕەش(ئافرەت)
Бладинка	بلەدینکە	قژ زەرد(ئافرەت)
Блондин	بلەندین	قژ زەرد(پیاو)
Светлая	سڤێتلەیا	زەردباو
Светлый	سڤێتلی	زەردباو
Коричневый	کەرێچنێڤیی	قاوەیی
Коричневые волосы	کەرێچنێڤیێ ڤۆلەسی	قژی قاوەیی

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Один волос	ئەدین ڤۆلەس	یەك موو
Волосы	ڤۆلەسی	موو، قژ
Борода	بەرەدا	ڕیش
Парик	پاریك	بارۆکە
Пробор	پرۆبۆر	خەتی قژ
Пробор по середине	پرۆبۆر پا سێرێدینی	خەتی قژ لە ناوەڕاستدا
Усы	وسیی	سمێڵ
Плешивый	پلێشیڤی	سەر ڕووتانەوە
Лысый	لیسیی	ئەسڵەع
Седина	سێدینە	سپێتی لە قژدا
Седой	سیدۆی	سەر سپی(پیاو)
Седая	سێدایا	سەر سپی(ئافرەت)
Кисточка	کیستەچکە	فڵچەی ڕیشتاشین
Щётка для волос	شێۆتکە دلیا ڤۆلەس	فڵچەی قژ
Расчёска	ڕەسچیۆسکە	شانە
Расчесаться	ڕەسچیساتسا	قژداهێنان
Расчесать	ڕەسچیسات	قژ داهێنان
Ножницы	نۆژنیتسیی	موقەست
Ножницы для ногтей	نۆژنیتسی دلیا نۆگتیی	موقەستی نینۆك
Лезвие	لێزڤیێ	گوێزان
Шампунь	شامپوون	شامپۆ
Крем для бритья	کرێم دلیا بریتیا	کرێمی ڕیشتاشین

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Крем для кожи	کرێم دلیا کۆژی	کرێمی لەش
Мазь для кожи	ماز دلیا کۆژی	مەرهەمی لەش
Одеколон	ئەدیکۆلۆن	ئەدیکۆلۆن
Духи	دوخیی	بۆن
Краска для волос	کراسکە دلیا ڤۆلەس	بۆیەی قژ
Мыло	میلە	سابون
Зеркало	زێرکەلە	ئاوێنە
Масло для волос	مسلە دلیا ڤۆلەس	ڕۆنی قژ

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Добрый день — دۆبریی دێن — ڕۆژباش

Здравствуйте, к вашим услугам — زدراستڤویتێ، ك ڤاشیم وسلۆگەم — ئەم کاتەت باش، لە خزمەتدام

Я хочу побрить бороду — یا خەچو پەبریت بۆرەدو — من دەمەوێت ڕیشم بتاشم

؟А волосы не хотите подстричь — ئە ڤۆلەسی نێ خەتیتێ پەدستریچ؟ — ئەی ناتەوێت قژت بتاشیت؟

Мне кажется, волосы не длинные — منێ کاژێتسیا ڤۆلەسی نێ دلینییی — لە من وایە قژم درێژ نییە

؟А как же не длинные — ئە کاك ژێ نێ دلینییی؟ — چۆن درێژ نییە؟

Но давайте подстригите немного

نۆ دەڤایتێ پەدستریگیتێ نێمنۆگە — باشە کەمێکم بۆ کورتبکەرەوە

Сядьте, пожалуйста, я вам голову помою

سیادیتێ، پەژاڵوستا یا ڤام گۆلەڤو پەمۆیو — دانیشە با سەرت بۆ بشۆم

А какой у вас шампунь

ئە کاکۆی و ڤاس شامپوون — ئێوە چ جۆرە شامپۆیەکتان هەیە

У нас замечательный шампунь

و ناس زەمیچاتلنیی شامپۆن — ئێمە شامپۆی نایابمان هەیە

Здравствуйте — زدراستڤویتێ — ئەم کاتەت باش

Добро пожаловать — دۆبرە پەژاڵەڤات — بەخێربێن

Я хочу модную стрижку

یا خەچوو مۆدنویو ستریژکو — من دەمەوێت لە سەر مۆدە قژم بتاشم

Обязательно сделаем

ئەبیزاتلنە سدێلەیم — بە دڵنیاییوە دەیکەین

Далее я хочу покрасить волосы

دالیێ یا خەچو پەکراسیت ڤۆڵەسی — دواتر دەمەوێت قژم بۆیە کەم

Каким цветом؟ — کاکیم تسڤێتەم؟ — چ ڕەنگێك

Коричневым — کەرێچنیڤیم — قاوەیی

У нас отличная краска

و ناس ئەتلیچنەیا کراسکە — ئێمە بۆیەی چاکمان هەیە

Во сколько это мне обойдётся؟

ڤە سکۆلکە ئێتە منێ ئەبەیدیۆتسا؟ — ئەوە بۆ من چەندی تێدەچێت؟

Двести пятьдесят рублей

دڤێستی پێدیسیات ڕۆبلێی — دووسەدو پەنجا ڕۆبڵ

Давайте покрасьте

دەڤایتێ پەکراسیتێ — باشە بۆیەیکە

کەلوپەلی ئارایشت

Косметика

کەسمێتیکە

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Косметика	کەسمێتیکە	کەلوپەلی جوانکاری
Зеркало	زێرکەڵە	ئاوێنە
Шпилька	شپیلکە	تەوقەی قژ
Расчёска	ڕەسچیۆسکە	شانە
Ножницы	نۆژنیتسی	مەقەست
Ножницы для ногтей	نۆژنیتسی دلیا نۆگتی	مەقەستی نینۆککردن
Масло для волос	مەسلە دلیا ڤۆڵەس	ڕۆنی قژ
Щётка для волос	شیۆتکە دلیا ڤۆڵەس	فلچەی قژ
Лезвие	لێزڤیێ	گوێزان
Мыло	میلە	سابون
Фен	فێن	موجەفیفە، وشك کەرەوە
Браслет	برەسلێت	بازن
Бусы	بوسی	ملوانکە
Кольцо	کەلتسۆ	موستیلە
Цепочка	تسیپۆچکە	ملوانکە

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Блёстик	بلێستیک	پوولەکە
Родинка	ڕۆدینکە	خاڵ، نیشانە
Фата	فاتە	سەرپۆشی بوکێ
Корона	کەرۆنە	تاج
Духи	دوخی	بۆن
Одеколон	ئەدیکۆلۆن	ئەدیکۆلۆن
Грим	گریم	میکیاژ
Снять грим	سنیات گریم	سڕینەوەی مێکیاژ
Гримёр	گریمێر	وەستای میکیاژ کردن
Краска для волос	کراسکە دلیا ڤۆڵەس	بۆیەی قژ
Губная помада	گوبنایا پەمادە	سوراوی لێو
Карандаш для окраски бровей	کەرەنداش دلیا ئەکراسکی برۆڤێی	قەڵەمە بۆیەی برۆ
Пудра	پودرە	پۆدرە
Крем для бритья	کرێم دلیا بریتیا	کرێمی ڕیشتاشین
Зубная паста	زوبنایا پاستە	دەرمانی ددان
Крем-мазь для кожи	کرێم- ماز دلیا کۆژی	کرێم- مەرهەم بۆ لەش
Дневной крем	دنێڤنۆی کرێم	کرێمی ڕۆژ
Ночной крем	نۆچنۆی کرێم	کرێمی شەوو
Гель	گێل	گێل
Тени	تێنی	بۆیەی برژانگ
Маскарь	ماسکەر	بۆیەی بەر چاوو

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Тушь	توش	بۆیەی بەر چاوو
Лак	لاك	بۆیەی نینۆك
Заколка	زەکۆلکە	قژگر
Пилочка	پیلۆچکە	نینۆککەر
Массажный крем	مەسازنیی کرێم	کرێمی مەسازکردن

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Доброе утро — دۆبرێ وترە — بەیانیت باش

Вам сколько коробок؟

ڤام سکۆلکە کەرۆبەك؟ — چەند پارچەتان دەوێت؟

Две, пажалуйста — دڤێ، پەژالوستا — دووان، بە پارمەتی

У вас есть дезодорант؟

و ڤاس یێست دیزەدەرانت؟ — ئێوە بۆنی بن باخەڵتان هەیە؟

Да, есть — دا، یێست — بەڵێ، هەیە

Эти духи прекрасно пахнут

ئێتی دوخی پریکراسنە پاخنیت — ئەو بۆنە بۆنێکی خۆشی هەیە

Как называются эти духи

کاك نەزیڤایوتسا ئێتی دوخی — ئەو بۆنە ناوی چیە

Помойте мне, пожалуйста волосы мылом

پەمۆیتێ منێ، پەژالوستا ڤۆلەسی میلەم

بە پارمەتی قژم بۆ بشۆ بە سابوون

Я не люблю шампунь

یا نیٚ لوبلو شامپون

من حەز لە شامپۆ ناکەم

У вас есть чёрная краска؟

و ڤاس یێست چیۆرنەیا کراسکە؟

ئێوە بۆیەی ڕەشتان هەیە؟

Дайте мне. Зубную пасту и туалетное мыло

دایتیٚ منیٚ، زوبنویو پاستو ئی تەوالێتنەیا بوماگە

دەرمانێکی دان و سابوونێکی بۆندارم بدەرێ

Где находится у вас косметический отдел؟

گدیٚ ناخۆدیتسا و ڤاس کەسمێچیتسکیی ئەتدێلْ؟

بەشی ئارایشت دەکەوێتە کوێوە(لە کوێدیە)

На втором этаже, напротив лестницы

نا ڤتەرۆم ئیتاژیٚ، ناپرۆتیڤ لێسنیتسی

لە قاتی دووەم بەرامبەر پلیکانەکان

Дайте, пожалуйста два крема для кожи

دایتیٚ، پەژاڵوستا دڤا کرێمە دلیا کۆژی

بە یارمەتی دوو کرێمم بدەرێ بۆ لەش

Какой вы хатите, дневной или ночной؟

کاکۆی ڤی خەتیتیٚ دنێڤنۆی ئیلی نۆچنۆی؟

کرێمی بەکارهێنان بۆ ڕۆژ یان بۆ شەو؟

Дайте один такой, один такой

دایتیٚ ئەدین تاکۆی ، ئەدین تاکۆی

یەکێکی واو یەکێکی واش

Сколько я должна؟

سکۆلکە یا دەڵژنە؟

دەبێت چەند بدەم؟

Сто семьдесят рублей

ستۆ سێمدێسیات ڕۆبلێی

سەدو هەفتا ڕۆبڵ

Возьмите, пожалуйста

ڤەزمیتیٚ، پەژاڵوستا

فەرموو وەریگرە

لای وێنەگر

У фотографа

و فتۆگرافه

ووشه	دەربڕین به ڕوسی	ماناکەی
Снимать	سنیمات	وێنەگرتن
Фотографировать	فۆتۆگرافیرۆڤات	وێنەگرتن
Увеличивать	وڤیلیچیڤات	گەورەکردنی وێنه
Цветная плёнка	تسڤێتنایا پلیۆنکه	فلیمی ڕەنگاوڕەنگ
Черно-белая плёнка	چیۆرنه- بێلچەیا پلیۆنکه	فلیمی ڕەش و سپی
Плёнка	پلیۆنکه	فلیم(بۆ وێنه)
Фильм	فیلم	فلیم
Фотоаппарат	فۆتۆئەپارات	کامێرای وێنەگرتن
Объсктив	ئەبێکتیف	عەدسه
Фильтр	فیلتر	فلتەر
Фотостудия	فۆتۆستودیا	ستودێی وێنەگرتن
Рисовать	ڕیسۆڤات	وێنەکێشان
Фотографировать	فتۆگرافیرۆڤات	وێنەگرتن به کامێرا
Снимать	سنیمات	وێنەگرتن به ئامێری ڤیدیۆ

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Фотографироваться	فۆتۆگرافیرۆڤاتسیا	وێنەگرتن
Сниматься	سنیماتسیا	وێنەگرتن بە ئامێر
Он сфотографировал свою дочь	ئۆن سفۆتۆگرافیرۆڤاڵ سڤەیو دۆچ	ئەو وێنەی کچەکانی گرت
Он сфотографировал своих детей	ئۆن سفۆتۆگرافیرۆڤاڵ سڤەیخ دیێتێی	ئەو وێنەی منداڵەکانی گرت
Фотографировать в лесу	فۆتۆگرافیرۆڤات ڤ لیێسو	وێنەگرتن له دارستاندا
Фотографировать в парке	فۆتۆگرافیرۆڤات ڤ پارکێ	وێنەگرتن له باخچەدا
Фотографировать у памятника	فۆتۆگرافیرۆڤات و پامیێتنیکه	وێنەگرتن لای پەیکەرەوە
Они снимают новый фильм	ئەنی سنیمایوت نۆڤیی فیلم	ئەوان فلیمێکی نوێ وێنە دەکەن
Фтографирование	فۆتۆگرافیرۆڤانیێ	وێنەگرتن
Съёмка	سیۆمکه	وێنەگرتنی سینەمایی
Фотолаборатория	فۆتۆلابرەتۆریا	تاقیگەی شتنەوەی وێنە
Фотобумага	فۆتۆبوماگه	کاغەزی وێنە
Фотокарточка	فۆتۆکارتەچکه	وێنەی شەمسی
Фотоснимок	فۆتۆسنیمەك	وێنەگرتن بە فلاش
Портрет отца	پارترێت ئەتسه	وێنەی باوك
Портрет любимого	پارترێت لوبیمەڤه	وێنەی خۆشەویستێك

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Фотовыставка	فۆتۆڤیستەڤکە	پێشانگای وێنەگرتن
Фотограф	فۆتۆگراف	وێنەگر
Фоторепортёр	فۆتۆڕیپەرتیۆر	وێنەگری ڕۆژنامەیی
Фотооператор	فۆتۆئەپێراتەر	وێنەگری سینەمایی
Копия	کۆپیا	کوپ ، جام
Уменьшенная копия	ومێنشێنەیا کۆپیا	کۆپیی بچوککراوە
Точная копия	تۆچنەیا کۆپیا	کۆپی وەك وێنەکە

کفتوکۆ

Диалог

دیالۆگ

Доброе утро, девушк

دۆبرێ وترە دێڤۆشکە

بەیانیت باش کیژەکە

Добро пожаловать

دۆبرە پەژالۆڤات

بەخێرهاتن

Я хочу проявить цветную плёнку

یا خەچو پرەیاڤیت تسڤێتنویو پلیۆنکو

من دەمەوێت ئەم فلیمە ڕەنگاوڕەنگە بشۆمەوە

Я хочу проявить чёрно-белую киноплёнку

یا خەچو پرەیاڤیت چیۆرنە- بێلویو کینۆپلیۆنکو

من دەمەوێت ئەم فلیمە ڕەش و سپییە سینەماییە بشۆمەوە

؟Я хочу зарядить плёнку

یا خەچو زەریادیت پلیۆنکو

من دەمەوێت فلیم بکەمە کامێراکەوە

؟Когда фотографии будет готовы

کاگدا فۆتۆگرافیی بودێت گەتۆڤی؟

کەی وێنەکان ئامادە دەبن؟

؟Когда мне прийти их получать

کاگدا منێ پریتی ئیخ پەڵوچات؟

من کەی دەتوانم بێم بۆ وەرگرتنەوەی؟

Проиходите после завтра

پرەخەدیتێ پۆسلێ زافترا — دوو سبەی وەرەوە

Извините, я спешу

ئیزڤینیتێ ، یا سپیشو — ببورە، من پەلەمە

Тогда, приходите завтра утром

تاگدا، پریخەدیتێ زافترا وترەم

کەواتە، سبەینێ بەیانیەکەی وەرەوە

Я хочу купить этот фотоаппарат

یا خەچو کوپیت ئێتەت فۆتۆئەپارات

من دەمەوێت ئەو کامێرایە بکرم

Я хочу широкоуголный объектив

یا خەچو شیرۆکەوگۆڵنیی ئەبیکتیف

من دەمەوێت عەدەسەکەی گەورە بێت

؟Сколько он стоит

سکۆلکە ئۆن ستۆیت؟ — نرخەکەی چەندە؟

؟А у вас есть бинколь

ئا و ڤاس یێست بینکۆڵ؟ — ئێوە دووربینتان هەیە؟

Да есть , пожалуйста

دا یێست، پەژالوستا

بەڵێ هەیە فەرموو

Я не хочу такой, мне нужен полевой бинокль

یا نیێ خەچو تاکۆی، منیێ نوژنە پەلیڤۆی بینکۆڵ

من ئەوەم ناوێت، من پێویستم بە دووربینی مەیدانی هەیە

Вы не хотите автоматический фотоаппарат

ڤی نیێ خەتیتیێ ئەفتۆماتیچسکی فۆتۆئەپارات

ئێوە کامێرای ئۆتۆماتیکیتان ناوێت

Да, хочу будьте любезны, покажите

دا خەچو بودتیێ لوبیچزنە پەکەژیتیێ

بەڵێ دەمەوێت بەیارمەتی نیشانم دە

Вот какой отличный фотоаппарат

ڤۆت کاکۆی ئەتلیچنیی فۆتۆئەپارات

سەیرکە چ کامێرایەکی چاکە

Ладно, я куплю

لادنە یا کوپلو

باشە من دەیکڕم

Заплатите четыре тысячи рублей в кассу

زەپلەتیتیێ چیتریێ تیسیاچی ڕۆبلیێ ڤ کاسو

چوار هەزار ڕۆبڵ لە قاسەکە بدە

لای عەینەك فرۆش

У оптика

و ئۆپتیکە

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Монокль	مۆنۆکل	عەینەکی یەك چاوو
Очки	ئەچکی	عەینەك
Модные очки	مۆدنیێ ئەچکی	عەینەك لەسەر مۆدە
Круглые очки	کروگلیێ ئەچکی	عەینەکی خڕ
Квадратные очки	کڤادراتنیێ ئەچکی	عەینەکی چوارگۆشە
Солнцезащитные очки	سۆلنتسێ زەشیتنیێ ئەچکی	عەینەکی هەتاوو
Тёмные очки	تیۆمنەیا ئەچکی	عەینەکی ڕەش
Надеть очки	نادێت ئەچکی	عەینەك لە چاوو کردن
Снять очки	سنیات ئەچکی	عەینەك داگرتن
Читать в очках	چیتات ڤ ئەچکاخ	خوێندنەوە بە عەینەکەوە
Читать без очков	چیتات بێز ئەچکی	خوێندنەوە بێ عەینەك
Человек в очках	چێلەڤیك ڤ ئەچکاخ	عەینەك لە چاوو
Линза	لینزە	عەدەسە
Увеличительное стекло	وڤیلیچیتێلنەیێ ستێکلۆ	زەرەبین
Цвет	تسڤێت	ڕەنگ

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Тёмный	تیۆمنیی	تۆخ
Светлый	سفێتلیی	کاڵ
Оправа	ئەپرافا	چوارچێوەی عەینەك
Зрение	زرێنیێ	بینین
Слабое зрение	سلابەیێ زرێنیێ	لاواز بینین
Острота зрения	ئەسترەتا زرێنی	تیژ بینین
Потеря зрения	پەتێریا زرێنیێ	نەبینین
Телескоп	تێلێسکۆپ	تەلەسکۆپ
Подзорная труба	پەدزۆرنەیا تروبە	دووربین بۆ چاوو
Перископ	پێرێسکۆپ	دووربینی غەواس
Микроскоп	میکرۆسکۆپ	میکرۆسکۆپ
Спектроскоп	سپیکترەسکۆپ	میکرۆسکۆپی وورد بین
Я хочу новые очки	یا خەچو نۆڤیی ئەچکی	من پێویستم بە عەینەکی نوێیە
Я хочу поменять очки	یا خەچو پەمینیات ئەچکی	من دەمەوێت عەینەکەکەم بگۆڕم
Я хочу купить очки	یا خەچو کوپیت ئەچکی	من دەمەوێت عەینەك بکڕم
Я скоро сниму очки	یا سکۆرە سنیمو ئەچکی	من بەم زوانە عەینەك لادەبەم
У вас есть цветные линзы	و ڤاس یێست تسڤێتنییێ لینزی	ئێوە عەدەسەی ملونتان هەیە
Попробуйте эти очки	پەپرۆبویتێ ئێتی	ئەم عەینەکە تاقیکەرەوە

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
	ئەچکی	
Хорошо я сейчас попробую	خەرەشۆ یا سێیچەس پەپرۆبویو	باشە هەر ئێستا تاقی دەکەمەوە

لای سەعاتچی

У часовщика
و چەسۆڤشیکە

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Электронные часы	ئەلیکترۆنیی چەسی	کاتژمێری ئەلکترۆنی
Механические часы	میخانیچێسکیێ چەسی	کاتژمێری میکانیکی
Ручные часы	ڕوچنیی چەسی	سەعاتی دەست
Карманные часы	کەرمانیی چەسی	سەعاتی گیرفان
Настенные часы	ناستێننیێ چەسی	سەعاتی دیوار
Песочные часы	پیسۆچنیێ چەسی	سەعاتی لمی
Солнечные часы	سۆلنێچنیێ چەسی	سەعاتی ڕۆژی
Будильник	بودیلنیک	سەعاتی جەرەس
Часовая стрелка	چەسەڤایا سترێلکە	میلی کاتژمێر
Секундная стрелка	سیکوندنەیا سترێلکە	میلیی چرکە
Минутная стрелка	مینوتنەیا سترێلکە	میلیی خولەك

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
سەعاتەکە دوادەکەوێت	چەسی ئەستەیوت	Часы остают
سەعاتەکە پێش دەکەوێت	چەسی سپێشات	Часы спешат
قورمیشکردنی سەعات	زەڤێستی چەسی	Завести часы
میلیی سەعات گۆڕین	پێرێڤیستی چەسەڤویو سترێلکو	Перевести часовую стрелку
میلیی سەعات کاتژمێر پێنج نیشان دەدات	سترێلکی چەسۆڤ پەکازیڤایوت پیات	Стрелки часов показывают пять
قایشی سەعات	برەسلێت	Браслет
سەعاتەکەم دوادەکەوێت	مەی چەسی ئەستەیوت	Мой часы остают
سەعاتەکەم پێش دەکەوێت	مەی چەسی سپێشات	Мой часы спешат
سەعاتی نوێ	نۆڤیی چەسی	Новые часы
چاککردنی کاتژمێر	ڕیمۆنت چەسۆڤ	Ремонт часов
سەعاتچی	چەسەڤایا ماستێرسکایا	Часовая мастерская
لە م شەقامەدا لەکوێ دەتوانم سەعاتچی ببینمەوە(بدۆزمەوە)	گەدێ یا مەگو نایتیی نا ئێتۆی ولیتسە چەسەڤویو ماستێرسکویو	Где я могу найти на этой улице часовую мастерскую
سوچی دووەم بینای سێهەم بەلای چەپدا	ڤتەرۆی پێرێولەك ترێتی زدانیێ نا لێڤە	Второй переулок, третье здание на лево
من دەمەوێت سەعاتەکەم چاکبکەمەوە	یا خەچو پەچینیت چەسی	Я хочу починить часы
من لەم بەم بەینەدا کڕیومە	یا نیخ نێداڤنە کوپیل	Я их недавно купил

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Когда будет часы готовы	کاگدا بودێت چەسی گەتۆڤیی	کەی ئامادە دەبێت
Приходите через два дня	پرەخەدیتێ چێریچز دڤا دنیا	دوای دوو ڕۆژ وەرەوە
Сколько мне обойдётся	سکۆلکە منێ ئەبەیدیۆتسا	چەندی تێ دەچێت
Шестьдесят рублей	شێست دێسیات ڕۆبلێی	شەست ڕۆبڵ

لای بۆن فرۆش

В парфюмерии

و پارفیومێریی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Одеколон	ئەدیکۆلۆن	ئەدیکۆلۆن
Флакон	فلەکۆن	شووشەی بۆن
Дезодорант	دیزەدەرانت	سپرای بن باخەڵ
Крем для бритья	کرێم دلیا بریتیا	کرێمی ڕیش تاشین
Зубная паста	زوبنەیا پاستە	دەرمانی ددان
Щётка	شیۆتکە	فڵچە
Зубная щётка	زوبنەیا شیۆتکە	فڵچەی ددان
Лезвие для бритья	لێزڤیا دلیا بریتیا	گوێزانی ڕیش تاشین
Помазок	پەمەزۆك	فڵچەی ڕیش تاشین

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Лезвие	لێزڤیێ	گوێزان
Бритва	بریتڤە	مەکینەی ڕیش تاشین
Мыло	میلە	سابوون
Крем-Мазь	کرێم ماز	کرێم —مەرهەم
Крем- Мазь для кожи	کرێم ماز دلیا کۆژی	کرێم مەرهەمی لەش
Дневной крем	دنێڤنۆیی کرێم	کرێمی ڕۆژانە
Губная помада	گوبنەیا پەمادە	سووراوی لێو
Грим	گریم	میکیاژ
Духи	دوخی	بۆن
Душить	دوشیت	بۆن لەخۆدان
Душиться	دوشیتسا	بۆن لەخۆدان
Душиться духами	دوشیتسا دوخامیی	بۆنی عەتر
Хорошие духи	خەرۆشیی دوخی	بۆنێکی باشە
Запах	زاپاخ	بۆنی لەش
Арамат	ئەرامات	بۆندار
Сильный арамат	سیلنیی ئەرامات	بۆنی بەهێز
Тонкий арамат	تۆنکیی ئەرامات	بۆنی ئارام
Араматические вещества	ئەراماتیچێسکیێ ڤیشێستڤا	کەلوپەلی بۆندار
Запах духов	زاپاخ دوخۆڤ	بۆنی عەتر
Известные Французские духи	ئیزڤێستنیی فرانتسوزکیێ دوخیی	بۆنی فەرەنسی بەناوبانگ
Женские духи	ژێنسکیێ دوخی	بۆنی ئافرەتان

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Добрый день دۆبریی دێن ڕۆژباش

Здравствуйте زدراستفویتیێ ئەم کاتەت باش

Покажите, пожалуйста эти духи

پەکەژیتیێ پەژاڵوستا ئێتی دوخی

بەیارمەتی ئەو بۆنەم نیشان نادەیت

؟Можно понюхать مۆژنە پەنیوخەت؟ ئەتوانم بۆنی کەم؟

Да, пожалуйста دا پەژاڵوستا بەڵێ فەرموو

Замечательный арамат

زەمیچاتلنیی ئەرامات بۆنی زۆر خۆشە

؟Сколько они стоять

سکۆلکە ئەنی ستۆیات؟ نرخی چەندە؟

Доброе утро, девушка

دۆبریێ وترە دێفوشکە بەیانیت باش کیژەکە

Я хочу купить хорошие духи

یا خەچو کوپیت خەرۆشیێ دوخی

من دەمەوێت بۆنێکی باش بکڕم

Духи вам или на подарок؟

دوخی ڤام ئیلی نا پەدارەك؟

بۆ خۆتان یان بۆ دیاریی؟

На подарок сегодня у жены день рождения

نا پەدارەك سیڤۆدنیا و ژێنی دێن ڕەژدێنییێ

بۆ دیاریی ئەمڕۆ جەژنی لە دایکبوونی ژنەکەمە

Поздравляю, подарите ей эти духи, это самые хорошие духи у нас

پەزدرەڤلیایو پەداریتێ یی ئێتی دوخی سامیی خەرۆشیی وناس

پیرۆزبایت لێ دەکەم ئەم بۆنەی پێشکەش بکە باشترین بۆنە کە هەمانە

Хорошо я возьму

خەرەشۆ یا ڤەزموو　　باشە دەیبەم

У вас есть мужские духи؟

و ڤاس یێست موژسکیێ دوخی؟　　ئێوە بۆنی پیاوانەتان هەیە؟

У вас есть женские духи؟

و ڤاس یێست ژێنسکیی دوخی؟　　بۆنی ژنانەتان هەیە؟

Сколько стоит флакон؟

سکۆلکە ستۆیت فلەکۆن؟　　نرخی شوشەیەك چەندە؟

Эти духи хорошо пахнут

ئێتی دوخی خەرەشۆ پاخنوت　　ئەم عەترە زۆر بۆنی خۆشە

Заплатите триста рублей в кассу

زەپلەتیتێ تریستە ڕۆبلێی ڤ کاسو　　سێ سەد ڕۆبڵ لە ڤاسەکە بدە

موجەوهەرات

Ювелирные изделия

یوڤیلیرنیێ ئیزدێلیا

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Золото	زۆڵەتە	ئاڵتوون
Серебро	سێرێبرۆ	زیو
Кольцо	کەلتسۆ	ئەڵقە
Обручальное кольцо	ئەبرۆچالنەێ کەلتسۆ	ئەڵقەی ژنهێنان
Бусы	بوسی	ملوانکە
Браслет	برەسلێت	بازن
Серьги	سێرگی	گوارە
Серьга	سێرگە	گوارەی یەك بازنەیی
Бриллант, алмаз	بریللانت، ئەڵماز	برلیانت، ئەڵماس
Корона	کەرۆنە	تاج
Ювелир	یوڤیلیر	ئاڵتوون چی
Ювелирное искусство	یوڤیلیرنەێ ئیسکوستڤا	هونەری ئاڵتوونچێتی
Шпилька	شپیلکە	پارچەی ئاڵتوون
Цепочка	تسێپۆچکە	ملوانکەی تەنك
Белое золото	بێڵەیا زۆڵەتە	ئاڵتوونی سپی

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
سەبایکی ئاڵتوون	زۆڵەتە ڤ سلیتکەخ	Золото в слитках
ئاڵتونی پاك	چیستەیا زۆڵەتە	Чистое золото
بە ئاڵتوون زاخاودراو	پەزەلۆچێننیی	Позолоченный
لوولوولوئە	ژیمچوگ	Жемчуг
ئاڵتووتی ئیتالی	ئیتالیانسکەیَ زۆڵەتە	Итальянское золото
ئاڵتوونی هندی	ئیندیسکەیَ زۆڵەتە	Индийское золото
ئاڵتوونی ڕوسی	ڕوسکەیَ زۆڵەتە	Русское золото
بەرهەمی خۆماڵی	مێستنەیا پرمیزڤۆدستڤا	Местное производство
بەردی بەنرخ	دەرەگەتسێننیی کامێن	Драгоценный камень

میتاڵ و بەردی بەنرخ

Металлы и Драгоценные камни

میتاڵیی ئی درەگەتسێننییَ کامنی

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
عەقیقی یەمانی	ئەگات	Агат
کەرکەهان	ئەمێتیست	Аметист
زمروود	بێریلڵ	Берилл
ئیزمرود	ئیزمرود	Изумруд
ئەڵماس	ئەڵماز	Алмаз

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
مەرجان	کۆراڵ	Коралл
بەردی هەناری	گرانات	Гранат
ئۆنیکس	ئۆنیکس	Оникс
چاووی ڤرژانگ	ئەپاڵ	Опал
لوئلوئە	ژیمچوگ	Жемчуг
یاقووت	یاخۆنت	Яхонт
یاقووتی سور	ڕوبین	Рубин
یاقووتی زەرد	تەپاز	Топаз
یاقووتی شین	سەپفیر	Сапфир
فەیروزە	بیریۆزە	Бирюза
مجەوهەرات	یوڤێلیرنیێ ئیزدێلیا	Ювелирные изделия
بەردی بە نرخ	دەرەگەتسێنیی کامێن	Драгоценный камень
ئاسن	مێتاڵ	Металл

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Извините, пожалуйста вы не знаете где здесь находиттся ювелирный магазин?

ئزڤینیتێ پەژاڵوستا ڤی نێ زنایتێ گدێ زدێس ناخۆدیتسیا یوڤیلێرنیی مەگەزین؟

ببورە بە یارمەتی ئێوە نازانن لەم ناوەدا کۆگای ئاڵتوون فرۆشتن لە کوێ یە؟

Третье здание справа

ترێتی زدانیێ سپراڤا — بینای سێهەم بەلای ڕاستا

Доброе утро — دۆبرێ وتره — بەیانیت باش

Я хочу купить подарок

یا خەچو کوپیت پەدارەك — من دەمەوێت دیاریەك بکرم

A что у вас؟ — ئە شتۆ و ڤاس؟ — بە چ بۆنەیەکەوە؟

У моей дочери день рождения

و مەێی دۆچێری دێن ڕەژدێنیا — کچکەم جەژنی لە دایك بوونێتی

У меня дочь выходит замуж

و مێنیا دۆچ ڤیخۆدێت زامۆژ — من کچەکەم شوو دەکات

Мой сын защитил диплом

مۆی سین زەشیتیلێ دیپلۆم

کوڕەکەم دیفاعی کردووە دیپلۆم وەردەگرێت

Поздравляем — پەزدرەڤلیایم — پیرۆزبایت لێ دەکەین

Спасибо — سپاسیبا — سوپاس

A что вы хотите взять؟

ئە شتۆ ڤی خەتیتێ ڤزیات؟ — ئێوە دەتانەوێت چی بکڕن؟

Что у вас новое — شتۆ و ڤاس نۆڤەێ — چی تازەتان هەیە

У вас есть итальянское золото 18 карат؟

و ڤاس یێست ئیتالیانسکەێ زۆلەتە ڤۆسم نادست کەرات؟

ئێوە ئاڵتوونی ئیتاڵیی ئەیارە هەژدەتان هەیە

Вот хороший золотой браслет

ڤۆت خەرۆشیی برەسلێت — ها ئەوە بازنێکی باشە

؟Не найду ли я у вас опал

نێ نایدو ل یا و ڤاس ئەپاڵ؟

ئێوە بەردی چاووی ڤرژانگتان لا دەست دەکەوێت؟

Есть, но очень дорого

یێست نۆ ئۆچین دۆرەگە

هەیە بەڵام زۆر گرانە

Ничего, я возьму — نیچیڤۆ یا ڤەزموو — قەیناکە من دەیبەم

؟Сколько стоит — سکۆلکە ستۆیت؟ — نرخی چەندە؟

Это весит 20 карат

ئێتە ڤێسیت دڤاتدست کەرات — کێشەکەی بیست کەراتە

Заверните, пожалуйста

زەڤێرنیتێ پەژاڵوستا — تکایە بۆم بپێچەرەوە

И ещё я хочу купить цепочку жене

ئی یێشۆ یا خەچو کوپیت تسیپۆچکو ژێنێ

هەروەها دەمەوێت ملوانکەیەکیش بۆ ژنەکەم بکڕم

Завтра , свадьба сестры

زاڤترا سڤادبا سێستری

سبەینێ ئاهەنگی شوکردنی خوشکەکەیەتی

؟Вы не покажете это кольцо

ڤی نێ پەکاژیتیێ ئێتە کەلتسۆ؟

ئەو ئەڵقەیەم نیشان نادەیت؟

Сколько оно весит — سکۆلکە ئەنۆ ڤێسیت — کێشەکەی چەند دەبێت

Шесть грамм — شێست گرام — شەش گرام

ژیانی شەوانە

Ночная жизнь

نۆچنەیا ژیزن

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Кино	کینۆ	سینەما
Театр	تیاتر	شانۆ
Музей	موزێی	مۆزەخانە
Ресторан	ڕێستۆران	ڕێستۆران
Кафе	کەفێ	کەفێتریا
Бар	باڕ	باڕ
Ночной бар	نۆچنۆی باڕ	باڕی شەوان
Казино	کازینۆ	کازینۆ، قومار خانە
Кабаре	کەبەرێ	کەبەریا
Опера	ئۆپێرا	شانۆی بالێت
Оркестр	ئۆرکێستەر	ئەرکێستەر
Музыка	موزیکە	مۆسیقا
Певец	پێڤێتس	گۆرانی بێژی پیاو
Певица	پێڤیتسە	گۆرانی بێژی ئافرەت
Танец	تانێتس	سەما
Танцовщица	تلنسۆڤشیتسە	سەماکەر

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Хор	خۆر	کۆرس
Девушка	دێڤوشکە	کیژ، کچ
Красивая	کراسیڤەیا	جوانە
Балерина	بالێرینە	سەماکەری بالێت
Балёр	بالێر	سەماکەری بالێت بۆ ئافرەت
Балет	بالێت	بالیە
Выпивка	ڤیپیڤکە	خواردنەوە
Вечеринка	ڤێچێرینکە	ئاهەنگی ئێواران
Женственность	ژێنستڤێنەست	ئنوسە ، ئافرەتانە
Развратность	ڕەزڤراتنەست	دەعارە
Распутство	ڕەسپوستڤا	دەعارە
Любимая	لیوبیمەیا	خۆشەویستەکەم
Любовник	لوبۆڤنیك	دۆستی پیاو
Любовница	لوبۆڤنیتسە	دۆستی ژن
Голубушка	گەڵوبوشکە	ڕۆحەکەم
Золотая	زەڵەتەیا	زێڕەکەم دەربڕینی هەست
Моя прелесть	مەیا پێرێلێست	تۆ هەموو شتێکی
Голубка	گەڵوبکە	ژیانەکەم، دەربڕینی هەست
Золотой	زەڵەتۆی	زێڕەکەم
Дискотека	دیسکۆتێکە	دیسکۆ
Муж	موژ	مێرد
Жена	ژێنە	ژن

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Я тебя приглашаю на дискотеку

یا تێبیا پریگلەشایو نا دیسکۆتێکو

من تۆ دەعوەت دەکەم بۆ دیسکۆ

Во сколько начинается дискотека؟

ڤە سکۆلکە ناچنائێتسیا دیسکۆتێکە؟

کەی دیسکۆ دەست پێدەکات؟

Сколько стоит входной билет؟

سکۆلکە ستۆیت ڤخەدنۆی بیلێت؟

نرخی بلێتی چوونە ژوورەوە چەندە؟

Мне нужен стол на двоих

منێ نوژێن ستۆل نا دڤەیخ

من مێزێکی دووکەسیم دەوێت

Разреши тебя пригласить...

ڕەزرێشی تێبیا پریگلەسیت

ڕێگەم پێبدە دەعوەتت بکەم

Добрый вечер دۆبریی ڤێچێر ئێوارەت باش

Можно с вами познакомиться؟

مۆژنە س ڤامی پەزنەکۆمیتسیا؟

ئەتوانم تەعاروفت لەگەڵ بکەم؟

Можно — مۆژنە — دەتوانیت

Как тебя зовут؟ — کاك تێبیا زەڤوت؟ — تۆ ناوت چییە؟

Меня зовут тамара — مێنیا زەڤوت تەمارە — من ناوم تەمارەیە

Красивое имя — کراسیڤەیَ ئیمیا — ناوێکی جوانە

А вас как зовут؟ — ئە ڤاس کاك زەڤوت؟ — ئەی ئێوە ناوتان چییە؟

Меня зовут Алан — مێنیا زەڤوت ئالان — من ناووم ئالانە

Откуда вы приехали؟

ئەت کودا ڤی پریەخەڵی؟ — لە کوێوە هاتوویت؟

Я приехал из Курдистана

یا پرێخەڵ ئیز کوردیستانە — من لە کوردستانەوە هاتووم

Можно с тобой потанцевать؟

مۆژنە س تەبۆی پەتانتسەڤات؟ — ئەتوانم سەمات لەگەڵ بکەم؟

Пожалуйста — پەژاڵوستا — فەرموو

С удовольствием — س ودەڤۆڵستڤێم — بەو پەڕی خۆشحاڵیەوە

Шампанское — شەمپانسکەیَ — شەمپانیا

Я тебя приглашаю на ужен

یا تێبیا پریگلەشایو نا وژن

من تۆ بۆ نانخواردنی ئێوارە بانگهێشت دەکەم

Я хочу с тобой гулять

یا خەچو س تەبۆی گولیات

من دەمەوێت لەگەڵ تۆدا کات بەرمەسەر(ڕابوێرم)

Ты очень приятная — تی ئۆچین پریاتنەیا — تۆ زۆر دەچیتە دڵەوە

Ты очень добрая — تی ئۆچین دۆبرەیا — تۆ زۆر باش دیاریت

Ты очень красивая — تی ئۆچین کراسیڤەیا — تۆ زۆر جوانیت

У тебя красивые глаза

و تێبیا کراسیڤیی گڵەزا — چاووت جوانە

Я тебя люблю — یا تێبیا لوبلو — من تۆم خۆش دەوێت

Я хочу купить тебе подарок

یا خەچوو کوپیت تێبێ پەدارەك

من دەمەوێت دیاریەکت بۆ بکڕم

؟Когда мы с тобой ещё встретимся

كاگدا می س تەبۆی یشۆ ڤسترێتیمسیا؟

کەی جارێکی تر دەتوانین یەکتر ببینینەوە؟

Когда ты сюда придёшь

كاگدا تی سودا پریدیۆش — کەی تۆ دێت بۆ ئێرە

Давай мы с тобой поженимся

دەڤای می س تەبۆی پەژینیمسیا — دەی با مارەت بکەم

؟Ты хочешь выйти замуж

تی خۆچیش ڤیتیی زامۆژ؟ — تۆ دەتەوێت شوو بکەیت؟

؟Почему ты грустная

پەچیمو تی گروستنەیا؟ — بۆچی تۆ وا غەمباریت؟

Ты очень нежная — تی ئۆچین نێژنەیا — تۆ زۆر ناسکیت

له شانۆ

В театре

لە تیاترێ

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	مانکەی
Театр	تیاتر	شانۆ
Спектакль	سپیکتاکل	نمایشکردنی شانۆیی
Пьеса	پێسه	نواندن لەسەر شانۆ
Комедия	کۆمێدیا	کۆمیدیا
Трагедия	تراگێدیا	ترتژیدیا
Драма	دراما	دراما
Драматург	دراماتورگ	نووسەری شانۆیی
Артистка	ئارتیستکه	هونەرمەند
Премьера	پرێمێره	بۆ یەکەم جار
Гастроли	گاسترۆلی	نمایشکردنی شانۆ له شارەکانی تر
Программа	پرەگرامه	بەرنامه
Либретто	لیبرێتتۆ	کورتەی چیرۆك
Антракт	ئەنتراکت	کاتی پشوودانی شانۆ
Репетиция	ڕیپیتیتسیا	پرۆڤه
Декорация	دێکۆراتسیا	دیکۆر

مانکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
فەسڵ، بەش، پەردە	دێیستڤیێ، ئەکت	Действие, акт
مەشهەد	کارتینە	Картина
دەرهێنان	پەستەنۆڤکە	Постановка
دەرهێنەر	ڕێژیسیۆر	Режиссëр
دەرهێنەر	پەستەنۆڤشیک	Постановщик
سەمای بالیە	بالێت	Балет
ڕیزی کورسیەکان	ڕیاد	Ряд
هۆڵی شانۆ	ڤستیبوبیل	Вестибюль
لۆج	لۆژە	Ложа
هۆڵ	پارتێر	Партер
بالکۆن	بەلکۆن	Балкон
پلیکانەی ناو هۆڵ	ئەمفی تیاتر	Амфитеатр
بەهو	فەیێ	Фойе
پەردەی شانۆ	زانەڤێس	Занавес
تەختەی شانۆ	ستسێنە	Сцена
شوێنی دانانی جلی سەرەوە	ڕەزدیڤالکە	Раздевалка
جێگە گرتن	زەکەزات مێستە	Заказать место
شوێن گرتن	زانیات مێستە	Занять место
کڕینی بلێت	کوپیت بیلێتی	Купить билеты
ڕۆڵ بینین	ئیسپەڵنیات ڕۆڵ	Исполнять роль
شانۆگەریەکە لە شانۆی	پێسە ئیدیۆت نا ستسێنێ	Пьеса идёт на сцене театра

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	مانکەی
	تیاترە	پێشکەش دەکرێت
Слушать оперу	سلۆشەت ئۆپێرو	گوێگرتن لە ئۆپێرا
Слушать музыку	سلۆشەت موزیکو	گوێگرتن لە مۆسیقا
Слушать оперу по радио	سلۆشەت ئۆپێرو پا ڕادیۆ	گوێگرتن لە ئۆپێرا بە ڕادیۆ
Аплодировать	ئەپلەدیرۆڤات	چەپڵە لێدان

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

У кассы　و کاسیی　لای قاسەکەوە

(Скажите, у вас есть билеты на(Лебединое озеро

سکەژیتێ و ڤاس ێست بیلێتی نا(لێبێدینەێ ئۆزێرە)

پێم نالێی ئیوە بلێتتان هەیە بۆ بالێتی(قازوقولنگی زەریا)

Вам на какое число؟　ڤام نا کەکۆی چیسلۆ؟　بۆ چ بەروارێک؟

Мне бы хотелось на сегодня

منێ بی خەتیلەس نا سێڤۆدنیا　من دەخوازم بۆ ئەمڕۆ

На сегодня все билеты проданы. Есть только на послезавтра

نا سێڤۆدنیا ڤسیۆ بیلێتی ێست تۆلکە نا پۆسلێ زاڤترا

بۆ ئەمڕۆ هەموو بلیتەکان فرۆشراوون ، بۆ دوو سبەی هەیە

Какие места؟　کاکیی مێستە؟　چ شوێنێک هەیە؟

Места хорошие; партер, десятый ряд, середина

مێسته خەرۆشیێ پارتێر دیسیاتیی ڕیاد سێریدینه

شوێنێکی باش هەیە لە هۆڵەکەدا ڕیزی دەیەم لە ناوەڕاستدا

Сколько стоит билет؟

سکۆلکه ستۆیت بیلێت؟ نرخی بلێت چەندە؟

Семьдесят рублей. Вы хотите взять؟

سێم دێسیات ڕۆبلێی ڤی خەتیتێ ڤزیات؟

حەفتا ڕۆبڵ دەتانەوێت بیکڕن؟

Да , дайте пожалуйста два билета

دا دایتێ پەژالوستا دڤا بیلێتە

بەڵێ بە یارمەتی دوو بلێتم بدەرێ

Вам нравится пьеса؟

ڤام نراڤیتسا پێسە؟ ئێوە شانۆکەتان بە دڵە؟

Да, очень нравится

دا نۆچین نراڤیتسا بەڵێ زۆر بە دڵمە

Вы сидите близко к сцене؟

ڤی سیدیتێ بلیزکە ك ستسێنێ؟

ئێوە نزیك لە تەختەی شانۆکەوە دانیشتوون؟

Нет, не очень но у меня есть бинокль , так что я вижу хорошо

نێت نێ نۆچین نۆ و مێنیا یێست بینکۆڵ تاك شتۆ یا ڤیژوو خەرەشۆ

نەخێر زۆر نزیك نیم، بەڵام من دووربینم هێیە بۆیە بەباشی دەیبینم

Уже звонок. Идёмте в зал

وژێ زڤەنۆك ئیدیۆمتێ ڤ زاڵ ئەوە زەنگی لێدا بابچینە هۆڵەکە

شانۆکانی مۆسکۆ

Московские театры

مەسکۆفسکیێ تیاتری

؟Вы уже были в Московских театрах

ڤی وژێ بیلی ڤ مەسکۆفسکیخ تیاترەخ؟

ئێوە پێشتر لە شانۆکانی مۆسکۆ بوون؟

Да, я был в художественном театре смотрил пьесу Чехова(Три сестры(

دا یا بیلْ ڤ خودۆژستڤێننەم تیاترێ سمەتریلْ پێسو چێخۆڤە(تری سێۆسترە)

بەڵێ لە شانۆی هوونەری بووم سەیری شانۆگەری چێخۆڤ (سێ خوشکەکەم) کردوە

؟А в каких ещё театрах вы мне советуете побывать

ئا ڤ کاکیخ یشۆ تیاترەخ ڤی منێ سەڤێتویتێ پەبیڤات؟

ئەی ئێوە ئامۆژگاریتان بە چییە بۆ شانۆکانی تر

Конечно в первую очередь в большом театре

کەنێشنە ڤ پێرڤیو ئۆچێرێد ڤ بەڵشۆم تیاترێ

بێگومان پێش هەموو شتێك بچۆ بۆ شانۆی گەورە

Да вы правы. Я давно хотил послушать оперу(Евгений онегин(

دا ڤی پراڤیی یا دەڤنۆ خەتیلْ پەسلۆشەت ئۆپێرو(ئیڤگێنیی ئەنێگین)

بەڵێ ئێوە ڕاست دەکەن دەمێکە دەمەوێت بچم بۆ شانۆی گەورە گوێ لە بالیەی (ئیڤگێنی ئەنیگین) بگرم

Я был в большом театре

یا بیلْ ڤ بەڵشۆم تیاترێ

من لە شانۆی گەورە بووم

(Я слушал (Евгения Онегина

یا سڵوشەڵ (ئیفگێنیی ئەنێگینە)

گوێم لە (ئیفگێنی ئەنیگین) گرت

؟А ты слушал оперу или смотрил балет

ئا تی سڵوشەڵ ئۆپێرو ئیلی سمەتریڵ بالێت؟

تۆ گوێت گرت لە بالیەکە یان سەیرت کرد

؟А где ты сидил ئە گدێ تی سیدیڵ؟ لەکوێدا دانیشتبووی؟

В партере в пятом ряду

ڤ پارتێر ڤ پیاتەم ڕیادو لە هۆڵەکە لە ڕیزی پێنجەمدا

Мы с женой очень любим театр

می س ژێنۆی ئۆچین لوبیم تیاتر

من لەگەڵ ژنەکەمدا زۆر حەزمان لە شانۆگەرییە

Читаем статьи и книги о театре

چیتایم ستاتیی ئی کنیگی ئۆ تیاترێ

ووتارو کتێب لەسەر شانۆ دەخوێنینەوە

Мы взяли билеты на весёлую комедию

می ڤزیالی بیلێتی نا ڤیسۆلویو کۆمیدیو

ئێمە بلێتمان کڕی بۆ سەیرکردنی کۆمێدیایەکی خۆش

Когда спектакль окончился мы долго аплодировали артистам

کاگدا سپێکتاکل ئەکۆنچیڵسیا می دۆلگە ئەپڵەدیرۆڤالی ئارتیستەم

کە شانۆگەریەکە تەواو بوو ماوەیەکی زۆر چەپڵەمان بۆ هونەرمەندەکان لێدا

لە سینەما

В кино

ڎ کینۆ

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Кино	کینۆ	سینەما
Немое кино	نێمۆیَ کینۆ	فلیمی بێ دەنگ
Звуковое кино	زفوکۆڤەیَ کینۆ	فلیم بە دەنگەوە
Цветное кино	تسڤێتنۆیَ کینۆ	فلیمی ڕەنگاوڕەنگ
Кинофильм	کینۆفیلم	فلیمی سینەمایی
Художественный кинофильм	خودۆژستڤێنیی کینۆفیلم	فلیمی هونەری
Документальный кинофильм	دەکومێنتالنیی کینۆفیلم	فلیمی دەکومێنتاڵ
Мультипликационный фильм	مولتیپلیکاتسیۆنیی فیلم	ئەفلام کارتۆن
Кино картина	کینۆ کارتینە	وێنەی سینەمایی
Кино режиссёр	کینۆ ڕیژیسیۆر	دەرهێنەری سینەمایی
Кино оператор	کینۆ ئەپێراتەر	وێنەگری سینەمایی
Кино аппаратура	کینۆ ئەپاراتورە	ئامێری سینەمایی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Кинотеатр	کینۆتیاتەر	سینەما
Кино журнал	کینۆ ژورناڵ	گۆڤاری سینەمایی
Кинематография	کینۆماتۆگرافیا	هونەری سینەما
Сценарий	ستسێناری	سیناریۆ
Сеанс	سیانس	کاتی نیشاندان
Дневной сеанс	دنەینۆی سیانس	نیشاندان لە ڕۆژدا
Вечерний сеанс	ڤێچێرنیی سیانس	نیشاندانی ئێواران
Детский сеанс	دێتسکیی سیانس	نیشاندان بۆ منداڵان
Ставить фильм	ستاڤیت فیلم	دەرهێنانی فلیم
Снимать фильм	سنیمات فیلم	وێنەگرتنی فلیم
Съёмка фильма	سیۆمکی فیلمە	وێنەگرتن
Кинозал	کینۆزاڵ	هۆڵی سینەما
Ряд	ڕیاد	ڕیز
Балкон	بەلکۆن	بالکۆن
Партер	پارتێر	هۆڵ
Забавный кинофильм	زەباڤنیی کینۆفلیم	فلیمی هەزەلی (کۆمێدی)
Индийское кино	ئیندیسکەێ کینۆ	فلیمی هندی
Курдская кино	کوردسکەیا کینۆ	فلیمی کوردی
Русское кино	ڕوسکەێ کینۆ	فلیمی ڕوسی

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Таня, не хочешь ли ты пойти в кино? У меня лишний билет

تانیا نیّ خۆچیش لی تی پەیتی ڤ کینۆ؟ و مێنیا لیشنیی بیلێت

تانیا ناتەوێت ئێستاکە بچین بۆ سینەما من بلیتێکە زیادەم پێیە

؟А какая картина идёт

ئا کاکایا کارتینە ئیدیۆت؟ چ فلیمێك نمایش دەکرێت؟

Сегодня начался фестиваль индийских фильмов

سیڤۆدنیا ناچاڵسیا فیستیڤاڵ ئیندیسکیی فیلمەڤ

ئەمڕۆ فیستیڤاڵی فلیمی هندی دەست پێ دەکات

Большое спасибо, я с удовольствием пойду

بەڵشۆیَ سپاسیبا، یا سوداڤۆڵستڤیَم پەیدو

زۆر سوپاس بەوپەڕی خۆشحاڵیەوە دێم

؟Пойдём завтра в кино

پەیدیۆم زاڤترا ڤ کینۆ؟ سبەینێ دەچین بۆ سینەما؟

Поидём. А на какой сеанс брать билеты; на дневной или на вечерний

پەیدیۆم، ئا نا کاکۆی سیانس نا دنێڤنۆی ئیلی نا ڤێچێرنیی

دەڕۆین، بۆ کەی بلیّت ببڕین بۆ بەیانیەکەی یان بۆ ئێوارەکەی

Бери лучше на вечерний

بێری لوچشێ نا ڤێچێرەم

باشتر وایە بۆ ئێوارەکەی

Когда начало сеансов؟

کاگدا ناچالە سیانسەڤ؟

کاتی پیشاندانەکان کەی دەست پێ دەکات؟

В шесть, восемь и десять часов вечера

ڤ شێست ڤۆسم ئی دێسیات چەسۆڤ ڤێچێرە

کاتژمێر شەش، هەشت و دەی ئێوارە

Дайте мне два билета на 10 часов

دایتێ منێ دڤا بیلێتە نا دێسیات چەسۆڤ

دوو بلێتم بۆ سەعات دە بدەرێ

Если можно, партер, ряд восьмой- десятый

یێسلی مۆژنە پارتێر ریاد ڤەسمۆی دێسیاتەی

ئەگەر دەتوانیت ریزی هەشتەم یان دەیەم لە هۆڵەکەدا

К сожалению, в партер все билеты проданы. Остались билеты только на балкон

ك سەژەلێنیو ڤ پارتێر ڤسیۆ بیلێتی پرۆدانی ئەستالەس بیلێتی تۆلکە نا باڵکۆن

بە داخەوە هەموو بلێتی هۆڵەکە فرۆشراوە تەنها شوێن لە باڵکۆنەکە ماوە

Ну хорошо, я возьму сколько я должен

نو خەرەشۆ یا ڤەزمو سکۆلکە یا دۆلژن

چار نییە باشە بمدەرێ ، چەند دەکات

Пятьдесят рублей پێدێسیات رۆبلێی پەنجا رۆبل

Наташа, ты любишь кино؟

ناتاشا تی لوبیش کینۆ؟ ناتاشا تۆ حەز لە سینەما دەکەیت؟

Очень, я каждую неделю хожу в кино

نۆچین، یا کاژدویو نێدێلیو خەژو ۋ کینۆ

زۆر من هەموو هەفتەیەك دەچم بۆ سینەما

Какие фильмы тебе нравятся больше всего؟

کاکیێ فیلمی تێبیا نراڤێتسیا بۆلشێ ڤسێڤۆ؟

تۆ زیاتر حەز لە چ جۆرە فلیمێك دەكەیت؟

Исторические фильмы

ئیستەریچسکی فیلمی

فلیمی مێژوویی

Сегодня демонстрируется фильм (Тегеран 43)

سێڤۆدنیا دیمۆنستریروێتسیا فیلم (تێگران سۆرك تری)

ئەمرۆ فلیمی (تاران چل و سێ) نمایش دەكرێت

لە مۆزەخانە

В музее

ۋ موزێی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Музей	موزێی	مۆزەخانە
Экскурсия	ئیکسکورسیا	گەشتکردن
Выставка	ڤیستەڤکە	پیشانگا
Картинная галерея	کارتینەیا گالێریا	تابلۆی هونەری
Посетить	پەسیتیت	سەردان
Новинка	نۆڤینکە	نوێ

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Экскурсант	ئیکسکورسانت	گەشتیار
Экскурсовод	ئیکسکورسەڤۆد	دەلیلی گەشتیاران
Посетитель	پەسیتیتل	زیارەتکردن
Экспонат	ئیکسپۆنات	نیشاندانی تابلۆ
Картина	کارتینە	تابلۆ
Идти на экскурсию в музей	ئیدتی نا ئیکسکورسیو ڤ موزێی	گەشت بە ناو مۆزەخانەدا
Культура	کولتورە	کلتور
Макет	ماکێت	نموونەی بچوککراو
Шедевр	شدێڤر	هونەری بەرز
Народное творчество	نارۆدنەی تڤۆرچستڤا	هونەری میللی
Впечатление	ڤپێچەتلینێ	لەیادنەچوونەوە، سەرسوڕمان
Посетить выстовка	پەسیتیت ڤیستەڤکە	سەردانی پێشانگا
Осматривать залы музей	ئەسمەتریڤات زالی موزێی	سەیرکردنی هۆڵی مۆزەخانە
Осматривать экспонаты музей	ئەسمەتریڤات ئیکسپەناتی موزێی	سەیرکردنی پێشانگای مۆزەخانە
Осматривать выставку	ئەسمەتریڤات ڤیستەڤکو	سەیرکردنی پێشانگا
Производить большое	پرەیزڤەدیت بەلشۆی ڤپێچەتلینیێ نا مێنی	کاردانەوەیەکی سەرسوڕهێنەری لای من

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
впечатление на меня		دروست کردووە
Ходить по зале музею	خەدیت پا زالێ موزێو	گەڕان بە هۆڵی مۆزەخانەدا
Ходить по выставке	خەدیت پا ڤیستەفکێ	گەڕان بە پێشانگاکەدا
Рассматривать экспонаты	ڕەسماتریڤات ئێکسپەناتی	سەیرکردنی تابلۆکان
Провести время в музее	پرەڤیستی ڤرێمیا ڤ موزێی	کات بردنە سەر لە مۆزەخانە
Готовить выставку к юбиллею	گەتۆڤیت ڤیستەفکو ك یوبیللێیو	ئامادەکاری بۆ یادکردنەوەی پێشانگا
Любоваться пейзажем	لوبەڤاتسیا پیزاژێم	چێژ وەرگرتن لە تابلۆکان
Любоваться лицом	لوبەڤاتسیا لیتسۆم	چێژ وەر گرتن لە سەیرکردن
Любоваться картиной	لوبەڤاتسیا کارتینۆی	چێژ وەرگرتن لەسەیرکردنی تابلۆکان
Картина	کارتینە	تابلۆی هونەری

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

؟Здравствуй, Лена! Можно к тебе

زدراستڤویتیێ لێنە مۆژنە ك تێبیێ؟

ئەم کاتەت باش لێنا دەتوانم بێمە لات؟

Конечно! Входи, пожалуйста

کەنێشنە ڤیخەدی پەژالوستا بێگومان فەرموو وەرە

Но ты куда-то собираешься идти

نۆ تی کودا- تە سەبیرایش ئیدتی ها تۆ دەتەوێت بۆکوێ بچیت

Да, и очень рад, что ты зашёл ко мне не хочешь пойти со мной в музей؟

دا ئی ئۆچین ڕاد شتۆ تی زەشۆڵ کە منێ نێ خۆچیش پەیتی سە منۆی ڤ موزێی؟

بەڵێ من زۆر بەختیارم کە هاتوویت بۆلام ناتەوێت لەگەڵما بێیت بۆ مۆزەخانە؟

Очень хочу а в какой? Пойдём лучше на выставку картин современных художников

ئۆچین خەچو ئە ڤ کاکۆی، پەیدیۆم لوچشێ نا ڤیستەڤکو کارتین سەڤێرمێنیخ خودۆژنیکەڤ

زۆر حەز دەکەم بۆ چ مۆزەخانەیەك، باشتر وایە بچین بۆ پێشانگای هونەری سەردەم

؟Очень хорошо! Когда ты будешь готов

ئۆچین خەرەشۆ کاگدا تی بودیش گەتۆڤ؟

زۆر باشە کەی تۆ ئامادە دەبیت

Через полчаса
چێرێز پۆڵ چەسە
دوای نیو کاتژمێر

Ладно я тебя подожду
لادنە یا تێبیا پەدەژدو
باشە من چاوەڕێت دەکەم

دەستەواژە بازرگانی و داراییەکان

Торговые и финансовые выражения
تەرگۆڤە ئی فینانسەڤیێ ڤیرەژێنیا

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Заказ	زەکاز	داواکردن
По заказу	پۆ زەکازو	بە داواکردن
Груз	گروز	بار
Грузоотправитель	گروزەتەتپرەڤیتل	بارنێنەر
Грузополучатель	گروزەپەلۆچاتل	باروەرگر
Срок получения	سرۆك پەلۆچێنیا	کاتی وەرگرتن
Торговля	تەرگۆڤلیا	بازرگانی
Оптовая торговля	ئۆپتەڤایا تەرگۆڤلیا	بازرگانی بە کۆ
Розничная торговля	ڕۆزنیچنەیا تەرگۆڤلیا	بازرگانی بە تاك
Кредит, заём	کرێدیت، زایم	قەرز
Долгосрочный кредит	دۆلگەسرۆچنیی کرێدیت	قەرزی درێژخایەن
Давать в кредит	دەڤات ڤ کرێدیت	قەرزدان

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Брать в кредит	برات ڤ کرێدیت	قەرزوەرگرتن
Открыть кредит	ئەتکریت کرێدیت	کردنەوەی پاڵپشتی
Продажа в кредит	پرداژە ڤ کرێدیت	فرۆشتن بە قەرز
Кредитор	کرێدیتۆر	قەرزار
Кредитование	کرێدیتۆڤانیێ	قەرزدەر
Кредитоспособность	کریدیتۆسپەسۆبنەست	توانای قەرزدانەوە
Дебет	دێبێت	قەرزاری
Дебитор	دێبیتۆر	قەرزدەر
Кредито-денежная система	کریدێتنە-دێنێژنەیا سیستێمە	سیستمی قەرزی دارایی
Текущий счёт	تێکوشیی سچیۆت	حسابی جاری
Сведение счетов	سڤێدێنیێ سچیۆتەڤ	داخستنی حساب
Срок платежа	سرۆك پلاتێژە	کاتی پارەدان
Денежный перевод по почте	دێنێژنیی پێرێڤۆد پا پۆچتێ	ناردنی پارە لە ڕێگەی پۆستەوە
Бюджет	بیودژێت	بودجە
Учёт векселя	وچیۆت ڤێکسێلیا	حەسمکردن
Цена	تسێنە	نرخ
Оплата	ئەپلاتە	پارەدان
Налично	نالیچنە	کاش
В кредит	ڤ کرێدیت	بە قەرز
Покупка	پەکوپکە	کڕین
Продать	پرەدات	فرۆشتن

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Продажа	پرەدازە	بۆفرۆشتن
Прибыль	پریبڵ	قازانج
Гарантия	گەرانتیا	گەرەنتی
Возмещение убытков	ڤەزمیشێنیێ وبیتکەڤ	قەرەبوکردنەوەی زیانەکان
Убыток	وبیتەك	زەرەر
Строхование	سترەخۆڤانیێ	زامنکردن، بیمە
Стоимость	ستۆیمەست	بەها
Расходы	ڕەسخۆدی	تێچوون
Сокращение	سەکرەشێنیێ	کەمکردنەوە
Реклама	ڕێکلامە	ڕیکلام
Риск	ڕیسك	مەترسی
Рынок	ڕینەك	بازاڕ
Сделка	سدێلکە	مامەڵەکردن
Срок	سرۆك	کات
Предложение	پریدلەژێنی	خستنەڕو
Спрос	سپرۆس	خواست
Квитанция	کڤیتانتسیا	پسوڵەی پارە وەرگرتن
Фактура	فاکتورە	فاکتورە، حساب
Обмен	ئەبمێن	گۆڕینەوە
Замена денег	زەمێنە دێنگ	گۆڕینی پارە
Проценты	پرەتسێنتی	ڕێژەی سەدی

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
پاداشت	کۆمیسیۆن	Комиссион
کێ برکێ	کۆنکورێنتسیا	Конкуреннция
سەرمایە	کەپیتاڵ	Капитал
قاسە	کاسسە	Касса
خەزێنە	کازنە	Казна
کارمەندی سەر قاسە	کاسیر	Кассир
خەزنەدار	کازنەچێی	Казначей
بانك	بانك	Банк
ناپووتی، ئیفلاسکردن	بانکرۆستڤە	Банкротство
بێ توانا، ناپووت	نێ سەستەیاتلنەست	Несостоятельность
بەیانکردنی ناپووتی	ئەبیاڤیت نێ سەستەیاتلنەست	Объявить несостоятельность
بەش	پایی	Пай
پشك	ئەکتسیا	Акция
بوون بە خاوەن پشك	ڤستوپیتێلنیی پایی	Вступительный пай
باج	ناڵۆگ	Налог
باجی ڕاستەوخۆ	پریامۆی ناڵۆگ	Прямой налог
باجی ناڕاستەوخۆ	کۆسڤێننیی ناڵۆگ	Косвенный налог
باجی داهات	پەدەخۆدنیی ناڵۆگ	Подоходный налог
باجی قورس، زۆر	پرەگرێسیڤنیی ناڵۆگ	Прогрессивный налог
داوا وخستنەڕوو	سپرۆس، پرێدلەڤێنێ	Спрос, предложение

فەرهەنگی بازرگانی

Торговый словарь

تەرگۆڤیی سلەڤار

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی، ماناکەی
Счёт	سچیۆت، حساب
Агентство	ئەگێنستڤا،نووسینگە
Банкротство	بانکرۆستڤە، ئیفلاسکردن
Несостоятельность	نێسەستەیاتلنەست، ناپووتی
Капитал	کەپیتاڵ، سەرمایە
Комиссион	کۆمیسیۆن، پاداشت
Артикль	ئارتیکل، جۆری کاڵا
Балансировать счёт	بەلانسیرۆڤات سچیۆت، بالانسی حساب
Учёт	وچیۆت، دەرخستنی حساب
Товар	تەڤار، کاڵا
Уценение товаров	وتسێنێنیێ تەڤارەڤ، کاڵای نرخ داشکاو
Коммерсант	کۆمێرسانت، سەوداکار
Купец	کوپێتس، بازرگان
Торговля	تەرگۆڤلیا، بازرگانی
Биржа	بیرژە، بۆرسە

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی، ماناکەی
Маклер	ماکلێر، جامباز
Посредник	پەسرێدنیك،جامبازی
Биржевой маклер	بیرژەڤۆی ماکلێر، جامبازی بۆرسە
Жулик	ژولیك، ساختەچی
Взятка	ڤزیاتکە، بەرتیل
Ипотека	ئیپۆتێکەڕەهن
Инвестиция	ئینڤێستیتسیا، سەرمایەگوزاری
Таможенное ведомство	تەمۆژێننەی ڤێدەمستڤا، دەزگای گومرگ
Пошлина	پۆشلینە، گومرگ
Таможенные пошлина	تەمۆژنەیا پۆشلینە، ڕەسمی گومرگی
Транзитная пошлина	ترانزیتنەیا پۆشلینە، گومرگی ترانزێت
Правосудие	پراڤەسودیا،دادی بازرگانی
Конфискация	کۆنفیسکاتسیا، دەستبەسەراگرتن
Грузовой пароход	گروزەڤۆی پەرەخۆد، کەشتی بارهەلگر
Грузоподъёмность	گروزەپەدیۆمنیك، بار هەلگر
Вес брутто	ڤێس بروتە، کێشی گشتی
Вес нетто	ڤێس نێتە، کێشی سادە
Извещение об отправлении	ئیزڤێشچێنیێ ئەب ئەتپرەڤلێنییێ، ئاگادارکردنەوە لە ناردن
Неоплаченный груз	نێ ئەپلاچێنیی گروز، بارە کرێی نەدراوە
Облигация	ئەبلیڤاتسیا، سەنەد
Патент	پەتێنت، شەهادە

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی، ماناکەی
Условия	وسلۆڤیا،مەرج
Понижение	پەنیژێنێ، داشکاندن
Повышение	پەڤیشێنێ، بەرزبوونەوە
Договор	دەگەڤۆر، گرێ بەست
Запас	زەپاس، یەدەك
Доверенность	دەڤێرێننەست، وەکالەت
Предприятие	پرێدپریاتیا، کۆمپانیا
Бюро	بیرۆ، نووسینگە
Предложение	پریدلەژێنێ، خستنەڕوو
Спрос	سپرۆس، خواست
Мы ждём ответа	می ژدیۆم ئەتڤێتە، ئێمە چاوەڕێی وەلآمین
Мы вам отправим	می ڤام ئەتپراڤیم،ئێمە بۆتان دەنێرین
Упакованный товар	ویەکۆڤەننیی تەڤار، کالآی ئامادەکراو
За сотрудничество	زا سەترودنیچێستڤا، هاریکاری کردن
Чек	چێك، چەکی بانکی
Сумма	سوممە، کۆی حساب
Капитал	کەپیتاڵ، سەرمایە

بانك و پارە

Банк и Деньги

بانك ئی دێنگی

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
پارە	دێنگی	Деньги
پارەی کاش	نالیچنە	Налично
پارەی فورس	ڤالوتە	Валюта
گرانە	دۆرەگە	Дорого
هەرزانە	دیۆشێڤە	Дёшево
نرخ	تسێنە	Цена
بۆ فرۆشتن	نا پرەداژو	На продажу
کڕین	پەکوپات	Покупать
فرۆشتن	پرەدەڤات	Продавать
بردنەوە	ڤییگرات	Выиграть
دۆڕاندن	پرەئیگرات	Проиграт
پارەدان	پلاتیت	Платить
بە خۆڕایی	بێس پلاتنە	Бесплатно
وەسڵ	کڤیتانتسیا	Квитанция
سەك	چێك	Чек
ڕەوانەکردنی پارە	دێنێژنیی پێرێڤۆد	Денежный перевод

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Величина	ڤیلیچینە	بەها، بارستایی
Сумма	سوممە	کۆ

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Я хочу открыть счёт

یا خەچو ئەتکریت سچیۆت　　من دەمەوێت حسابێك بکەمەوە

Текущий счёт　　تێکوشیی سچیۆت　　حسابی ساتی(جاری)

Распишитесь здес, пожалуйста

ڕەسپیشیتێس زدێس پەژالۆستا　　لێرەدا واژوو بکە بە پارمەتی

Я хочу положить перевод на мой счёт

یا خەچو پەڵەژیت پێرێڤۆد نا مۆی سچیۆت

من دەمەوێت پارە ڕەوانەی سەر حسابەکەم بکەم

Когда будет срок получения денег؟

کاگدا بودێت سرۆك پەڵوچێنیا دێنگ؟

کەی کاتی وەرگرتنی پارەکە دێت؟

Дайте эту суммы　　دایتێ ئێتو سومیی　　ئەو برەم بدەرێ

Сколько у тебя денег؟　　سکۆلکە وتێبیا دێنگ؟　　چەند پارەت هەیە؟

У меня две тысяча евро

و مێنیا دڤێ تیسیاچە یێڤرۆ　　من دوو هەزار یۆرۆم هەیە

پارە گۆڕینەوە

Размен денег

ڕەزمێن دێنگ

Я хочу менять денег

یا خەچو مێنیات دێنگ — من دەمەوێت پارە بگۆڕمەوە

؟Сколько у вас — سکۆلکە و ڤاس؟ — چەند دەوێت؟

Триста долларов США

تریستە دۆلارەڤ سشا — سێ سەد دۆلاری ئەمریکی

Местная валюта — مێستنەیا ڤالوتە — پارەی میللی(ناوخۆ)

Иностранная валюта — ئینۆسترانەیا ڤالیوتە — پارەی بێیانی

Биржа — بیرژە — بۆرسە

Биржевая цена — بیرژێڤایا تسێنە — نرخی بۆرسە

Биржежой курс — بیرژێڤۆی کورس — کۆرسی بۆرسە

Мы берём три процента

می بیریۆم تری پرۆتسێنتە — ئێمە لە سەدا سێ وەردەگرین

؟Где есть Размен денег

گدێ یێست ڕەزمێن دێنگ؟ — لە کوێ پارەگۆڕینەوە هەیە؟

؟Какую валюту вы хотите

کاکویو ڤالوتو ڤی خەتیتێ؟ — چ جۆرە پارەیەکتان دەوێت؟

Я хочу менять доллары на рубли

یا خەچو مێنیات دۆلاری نا ڕوبلی — من دەمەوێت دۆلار بگۆڕمەوە بە ڕۆبڵ

؟Сколько стоить доллар в рублях

سکۆلکە ستۆیت دۆلار ڤ ڕوبلیاخ؟ — نرخی دۆلار بەرامبەر ڕۆبڵ چەندە؟

له قوتابخانه

В школе

ڤ شکۆلێ

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Стараться	ستەراتسا	هەوڵدان
Ленивый	لێنیڤیی	تەمبەڵ
Оценка	ئەتسێنکە	نمرە
Экзамен	ئێکزامێن	تاقیکردنەوە
Зачёт	زەچیۆت	نمرەی ڕۆژانە
Сдать экзамен	سدات ئێکزامێن	دانی تاقیکردنەوە
Пятёрка	پیاتیۆرکە	پێنج(زۆر باش)
Отлично	ئەتلیچنە	نایاب، زۆر زۆر باش
Четвёрка	چێتڤیۆرکە	چوار(باش)
Хорошо	خەرەشۆ	باشە
Тройка	ترۆیکە	سێ(دەرچووە)
Удовлетворительно	ودوڤلیتڤەریتلنە	دەرچوو
Двойка	دڤۆیکە	دوو(کەوتوە)
Неудовлетворительно	نێ ودەڤلیتڤەریتلنە	دەرنەچووە
Проходить экзамен	پرەخەدیت ئیکزامێن	کاتی تاقیکردنەوە

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Детский сад	دێتسکیی ساد	باخچەی منداڵان
Ясли	یاسلی	باخچەی ساوایان
Школа	شکۆلە	قوتابخانە
Институт	ئینستیتوت	پەیمانگا
Техникум	تێخنیکوم	پەیمانگای پیشەیی
Училище	وچیلیشێ	قوتابخانەی پیشەیی
Университет	ونیڤێرستێت	زانکۆ
Факультет	فەکولتێت	کۆلێژ
Студентка	ستودێنتکە	قوتابی بۆ (مێ)
Школьница	شکۆلنیتسە	قوتابی سەرەتایی(مێ)
Школьник	شکۆلنیك	قوتابی سەرەتایی
Исследование	ئیسلێدەڤانیێ	لێکۆڵینەوە
Читать	چیتات	خوێندنەوە
Писать	پیسات	نووسین
Слово	سلۆڤە	ووشە
Карандаш	کەرەنداش	قەڵەمی ڕەساس
Ручка	ڕوچکە	قەڵەمی جاف
Бумага	بوماگە	کاغەز
Тетрадь	تێتراد	دەفتەر
Книга	کنیگە	کتێب
Учитель	وچیتل	مامۆستا

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Учительница	وچیتلنیتسە	مامۆستای ئافرەت
Преподаватель	پرێپەدەڤاتل	مامۆستای زانکۆ
Преподавательница	پرێپەداڤاتلنیتسە	مامۆستای زانکۆ(مێ)
Доцент	دەتسێنت	پرۆفێسەری یاریدەدەر
Профессор	پرۆفێسەر	پرۆفێسەر
Класс	کلاس	پۆل
Площадка	پلەشادکە	گۆڕەپانی خوێندگا
Семестр	سێمێستر	فەسڵی خوێندن
Стипендия	ستێپێندیا	مەنحە
Учебный год	وچێبنیی گۆد	ساڵی خوێندن
Год	گۆد	ساڵ
Доктор	دۆکتەر	دکتۆر

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Когда у вас в россии экзамены

کاگدا و ڤاس ڤ ڕسیی ئێکزامێن

کەی ئێوە لە ڕوسیا تاقیکردنەوەتان هەیە

В институтах и университетах два раза в год

ڤ ئینستیتوتەخ ئی ونیڤێرسیتێتەخ دڤا ڕازە ڤ گۆد

لە پەیمانگاو زانکۆکان دوو جار لە ساڵێکدا

Зимой и весной زیمۆی ئی ڤێسنۆی زستان و بەهار

Зимой экзамен в январе. А весной в мае-июнь

زیمۆی ئێکزامێن ڤ یانڤەریا ئە ڤێسنۆی ڤ مای ئیون

تاقیکردنەوەی زستان لە مانگی کانونی یەکەم وە بەهار لە مانگی مایس و حوزەیراندا

А в школе с 5 по 10 класс, тоже зимой и весной

ئە ڤ شکۆلێ س پیاتەڤە پا دێسیاتەڤە کلاسە تۆژێ زیمۆی ئی ڤێسنۆی

لە قوتابخانەکان لە پۆلی پێنجەوە تاکو پۆلی دە هەروەها زستان و بەهار

Нет, в школах экзамены один раз в год- весной

نێت ڤ شکۆلەخ ئێکزامێن ئەدین ڕز ڤ گۆد ڤێسنۆی

نەخێر لە قوتابخانەکان تاقیکردنەوە یەك ساڵ جارێکە بەهار

خوێندن له‌ ڕوسیا

Учёба в России

وچیۆبه‌ ڤ ڕسیی

ووشه	ده‌ربڕین به‌ ڕوسی	ماناكه‌ی
Учиться	وچیتسیا	خوێندن
Медицина	مێدیتسنه	پزیشكی
Педиатрия	پێدیاتریا	پزیشكی منداڵان
Дерматология	دراماتۆلۆگیا	پزیشكی نه‌خۆشی پێست
Офтальмология	ئه‌فته‌لۆلۆگیا	پزیشكی چاوو
Гинекология	گینێكلۆگیا	پزیشكی ئافره‌تان
Психиатрия	پسیخیاتریا	پزیشكی ده‌روونی
Университет	ونیڤێرستێت	زانكۆ
Факультет	فه‌كولتێت	كۆلێژ
Инсститут	ئینستیتوت	په‌یمانگا
Техникум	تێخنیكوم	په‌یمانگا پیشه‌یه‌كان
Училище	وچیلیشێ	قوتابخانه‌ی پیشه‌یی
Филологический факультет	فیلۆلۆگیچسكیی فه‌كولتێت	كۆلێژی ئاداب
Педагогический	پێداگۆگیچێسكیی	كۆلێژی په‌روه‌رده

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
	فەکولتێت	факультет
پەیمانگای شانۆیی	تێترالنیی ئینستیتوت	Театральный институт
پتو(قوتابخانەی هونەری پیشەیی)	پتو(پرەفیسیۆنالنە- تێخنیچێسکەێ وچیلیشێ)	ПТУ(профессионально-техническое училище(
بەشی کارەبا	ئێلێکترۆ تێخنیکە	Электротехника
بەشی میکانیك	ماشینەسترەێنیێ	Машиностроение
بەشی بیناسازی	سترەیتلستڤا	Строительство
بەشی کشتوکاڵ	ئەگرۆنۆمیا	Агрономия
بەشی تەلارسازی	ئەرخیتێکتورە	Архитектура
بەشی ڕووپێوان	گیۆدێزیا	Геодезия
مگو(زانکۆی نیشتمانی مۆسکۆ)	مگو(مەسکۆڤسکی گەسودارستڤێنیی ونیڤێرستێت)	МГУ(Московский Государственный университет(
پەیمانگای پزیشکی	مێدیتسینسکیی ئینستیتوت	Медицинский институт
ڕسم هەندسی	چێرچێنیا	Черчение
وێنەکێشان	ڕیسەڤانێ	Рисование
فیزیا	فیزیکە	Физика
کیمیا	خیمیا	Химия
بیرکاری	ماتماتیکە	Математика

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Биология	بیۆلۆگیا	بایۆلۆجیا
История	ئیستۆریا	مێژوو
География	گیۆگرافیا	جوغرافیا
Астрономия	ئەسترەنۆمیا	ئەستێرە ناسی
Связь	سفیاز	ڕاگەیاندن
Компьютерные науки	کۆمپیوتەرنیێ ناوکە	زانستی کۆمپیوتەر

گفتوگۆ

Диалог

دیالۆگ

Вадим поступил в институт

ڤادیم پەستوپیڵ ڤ ئینستیتوت — ڤادیم لە پەیمانگا وەرگیراوە

Нет. Он пошёл в ПТУ

نێت ئۆن پەشۆڵ ڤ پتو

نەخێر ئەو لە قوتابخانەی پیشەیی وەرگیراوە

؟В ПТУ? Это хорошо. А в какое училище он поступил

ڤ پتو؟ ئێتە خەرەشۆ ئا ڤ کاکۆی وچیلیشێ ئۆن پەستوپیڵ؟

قوتابخانەی پیشەیی زۆرباشە بۆ ج بەشێك

В строительное училище

ڤ سترەیتلنەیێ وچیلیشیی — بەشی بیناسازی

А, Лена, здравствуй

ئا لێنە زدراڤستڤوی — ها لێنا چۆنی

Здравствуй Маша

زدراستڤوی ماشه — ئەم کاتەت باش ماشه

؟Куда ты пойдёшь учиться

کودا تی پەیدیۆش وچیتسیا؟

ئەی تۆ دەتەوێت لەکوێ بخوێنیت

Ещё не знаю, но хочу в университет на филологический

یشۆ نێ زنایو نۆ خەچو ڤ ونیڤێرستێت نا فیلۆلۆگیچسکیی

تاکو ئێستاکە نازانم بەلاّم دەمەوێت لە زانکۆ لە بەشی ئاداب بخوێنم

؟А Зина — ئا زینه — ئەی زینه

Зина хочет работать на заводе

زینه خۆچیت ڕابۆتەت نا زەڤۆدێ

زینە دەیەوێت لە کارگە ئیش بکات

؟Простите вы иностранец

پرەستیتێ ڤی ئینۆسترانێتس؟ — ببورە ئێوە بێگانەن؟

Да, я Курд — دا یا کورد — بەڵێ من کوردم

Но вы очень хорошо говорите по-русски

نۆ ڤی نۆچین خەرەشۆ گەڤاریتێ پا ڕوسکیی

بەلاّم ئێوە زۆر باش بە ڕوسی قسەدەکەن

Я уже давно живу в Москве

یا وژێ دەڤنۆ ژیڤو ڤ مەسکڤێ — من دەمێکە لە مۆسکۆ دەژیم

؟Вы студент — ڤی ستودێنت؟ — تۆ خوێندکاری؟

Да я учусь в МГУ

دا یا وچوس ڤ ئێمگو — بەڵێ من لە زانکۆی نیشتمانی مۆسکۆ دەخوێنم

؟А я тоже. Вы живёте на этом этаже

ئە یا تۆژێ ڤی ژیڤیۆتێ نا ئێتەم ئیتاژێ؟

منیش هەروەها. ئێوە لەم نهۆمە دەژین؟

Оказывается мы соседи. Я учу Курдский язык
ئەکازیڤائێتسیا می سەسێدی یا وچو کوردسکیی یازیك
وادیارە ئێمە هاوسێین. من زمانی کوردی دەخوێنم
Может быть мы будем иногда говорить по- курдски
مۆژێت بیت می بودێم ئیناگدا گەڤاریت پا-کوردسکی
دەبا هەندێ جار پێکەوە بە کوردی قسە بکەین

سروشت و زەوی

Природа и Земля

پریرۆدە ئی زیملیا

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
سروشت	پریرۆدە	Природа
دەریا	مۆرێ	Море
گۆم	ئۆزێرە	Озеро
زەلکاو	بەلۆتە	Болото
ئۆقیانووس	ئەکیان	Океан
ڕۆخی ئاو	پەبێرێژێ	Побережье
مەلەوانگە	باسێین	Бассейн
حەوزی مەلە	باسێین دلیا پلاڤانێ	Бассейн для плавания
مەلەکردن	پلاڤانیێ	Плавание
مەلە	پلاڤات	Плавать

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Песок	پێسۆک	لم
Скала	سکالە	بەرد
Берег	بێرێگ	قەراغی دەریا
Набережная	نابێرێژنەیا	کۆرنیش
Канал	کەناڵ	قەنات
Источник(родник(	ئیستۆچنیك(ڕەدنیك)	سەرچاوەی ئاو(کانی)
Река	ڕێکە	ڕووبار
Водопад	ڤەدەپاد	شەلالە
Ручей	ڕوچێی	ڕووباری باریك
Наводнение	نەڤەدنێنیێ	لافاو
Земля	زێملیا	زەوی
Гора	گۆرە	شاخ
Холм	خۆڵم	گرد
Горная вершина	گۆرنەیا ڤێرشینە	لوتکەی شاخ
Камень	کامێن	بەرد
Остров	ئۆسترەڤ	دورگە
Лес	لێس	دارستان
Поляна	پەلیانە	زەوی دارستانی
Долина	دەلینە	دۆڵ
Трава	ترەڤا	گیا
Пустыня	پوستینیا	بیابان
Оазис	ئۆئازیس	زەلکاوی خەست

وو‌شه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Колодец	کەڵۆدێتس	بیر
Айсберг	ئایسبێرگ	شاخی بەفراوی
Птица	پتیتسە	باڵندە
Погода	پەگۆدە	کەش و هەوا
Климат	کلیمات	کەش
Цветок	تسفێتۆک	گوڵ
Цветы	تسفێتی	گوڵەکان
Роса	ڕۆسە	شەونم
Дождь	دۆژد	باران
Бездождье	بێزدەژدێی	بێ بارانی
Поле	پۆلێ	کێڵگە
Грунт	گرونت	گڵ
Растение	ڕەستێنیێ	ڕووەک
Континент	کۆنتینێنت	کیشوەر
Государство	گەسودارستڤا	دەوڵەت
Город	گۆرەد	شار
Село	سێلۆ	دێ
Посёлок	پەسیۆڵەک	لادێ
Городок	گەرەدۆک	شارۆچکە
Столица	ستالیتسە	پایتەخت
Животное	ژیڤۆتنەی	ئاژەڵ
Человек	چێلۆڤیک	مرۆڤ

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
ماسی	ڕیبە	Рыба
باڵندە	پتیتسە	Птица
مێروون حەشەرات	نەسیکۆمیێ	Насекомые
بوومەلەرزە	زێملیاتریسێنیێ	Землетрясение
بورکان	ڤوڵکان	Вулкан
زەلکاوی گەورە	تایگە	Тайга
سەرچاوەی ئاو	پرود	Пруд
حەوزی ئاو	ڤەدمیۆم	Водоём
قەراغی ڕووبار	بێرێگ	Берёг

بۆشایی ئاسمان

Космос

کۆسمەس

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
دونیا، کەون	ڤسێلێنەیا	Вселённая
بۆشایی ئاسمان	کۆسمەس	Космос
بۆشایی	پرەسترانتسڤە	Пространство
ئاسمان	نێبە	Нёбо
شاقووڵی	گەریزۆنت	Горизонт

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Мираж	میراژ	سەراب
Звезда	زڤێزدا	ئەستێرە
Планета	پلانێتە	کەوکەب
Небосвод	نێبەسڤۆد	گەردوون، فەلەك
Астрономия	ئەسترەنۆمیا	فەلەکناسی
Земной шар	زیمنۆی شار	گۆی زەوی
Марс	مارس	مەریخ
Уран	وران	ئۆرانوس
Сатрун	سەترون	ئەستێرەی زوحەل
Венера	ڤێنێرە	ئەستێرەی زوهرە
Юпитер	یوپیتر	ئەستێرەی موشتەری
Гороскоп	گەرەسکۆپ	بورجەکان
Галатика	گەلاتیکە	مەجرا
Болид	بۆلید	نیازك
Орбита	ئۆربیتە	مەدار
Солнце	سولنتسێ	خۆر
Луна	لونە	مانگ
Полумесяц	پەلومێسیاتس	هیلال
Спутник	سپوتنیك	مانگ
Искусственный спутник	ئیسکوستڤێنیی سپوتنیك	مانگە دەستکرد
Затмение солнца	زەتمێنیێ سۆلنتسێ	خۆرگیران
Затмение луны	زەتمێنیێ لونی	مانگ گیران

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
خۆرگیرانی تەواو	پۆلنەیا زەتمێنییێ	Полное затменние
ڕۆژهەڵاتن	ڤەزخۆد سۆلنتسێ	Восход солнца
ڕۆژئاوابوون	زەخۆد سۆلنتسێ	Заход солнца
مانگەشەوو	لونیی سڤێت	Лунный свет
کەش و هەوا	پەگۆدە	Погода
کەش	کلیمات	Климат
کەش و هەوای گەرم	ژارکیی کلیمات	Жаркий климат
کەش و هەوای سارد	خەڵۆدنیی کلیمات	Холодный климат
کەش و هەوای شێدار	ڤلاژنیی کلیمات	Влажный климат
با، ڕەشەبا	ڤێتێر	Ветер
هەوا	ڤۆزدوخ	Воздух
باوزریان	شتۆرم	Шторм
زریانی بەفر	مێتێل	Метель
نزمبوونەوەی هەوا	تسیکلۆن	Циклон
بەرزبوونەوەی هەوا	ئەنتی تسیکلۆن	Антициклон
پلەی گەرمایی	تێمپراتورە	Температура
شێدار، شێ	ڤلاژنەست	Влажность
خێرایی با	سکۆرەست ڤێترە	Скорость ветра
غلافی جەوی	ئەتمۆسفێرە	Атмосфера
هەور	ئەبڵەکە	Облако
هەوراوی	ئۆبڵەچنە	Облачно
ڕێژەی هەور	ئۆبڵەچنەست	Облачность

وشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Туман	تومان	تەم
Пыль	پیل	تۆز و خۆڵ
Гроза	گرۆزە	هەورە تریشقە
Гром	گرۆم	تریشقە
Молния	مۆلنیا	شریقە
Снег	سنێگ	بەفر
Мороз	مەرۆز	ساردوسەرما
Лёд	لیۆد	سەهۆڵ
Ледяной ветер	لیدیانۆی ڤێتێر	ڕەشەبای بەستەڵەك
Прилив	پریلیف	هەڵکشان
Отлив	ئەتلیف	داشکان
Орбита	ئۆربیتە	مەدار
Солнце	سۆلنتسێ	خۆر
Климат	کلیمات	کەش
Погода	پەگۆدە	کەش و هەوا
Воздух	ڤۆزدوخ	هەوا
Луна	لونە	مانگ
Орбита	ئۆربیتە	مەدار
Нёбо	نێبە	ئاسمان

جۆرەکانی گوڵ

Цветы

تسڤێتی

دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی	ووشە
ڕەماشکە	چەشمی بیمار	Ромашка
ڤێترێنیتسە	شەقایقی نوعمان	Ветреница
ئەزەلیا	ئەزالیا	Азалия
گفەزدیکە	مێخەك	Гвоздика
گلادیولوس	گیادار، سیف	Гладиолус
لاندیش	زەمبەقی وادی	Ландыш
لیپیا	شەوبۆ	Липия
نارتسیس	نێرگز	Нарцисс
ڕۆزە	گوڵەباخ	Роза
سیرێن	لیلیك	Сирень
تیولپان	گوڵاڵە سوورە	Тюльпан
فیالکە	بەنەفسەجی	Фиалка
لیوتیك	گوڵی خۆشەویستی	Лютик
لەڤاندە	خەزامی	Лаванда
پەدسنێژنیك	گوڵی بەفر	Подснежник

وشە	ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی
Маргаритка	گوڵی لوئلوئی	مارگریتکە
Анютины глазки	چاوپشیلە	ئەنیوتنی گلازکی
Жасмин	یاسەمین	ژاسمین
Кувшинка	زیبەقی ئاووی	کوڤشینکە
Цветы	گوڵ	تسفێتی
Живые цветы	گوڵی سروشتی	ژیڤییێ تسفێتی
Искусственные цветы	گووڵی دەستکرد	ئیسکوستفێنیی تسفێتی
Комнатные цветы	گوڵی ماڵەوە	کۆمنەتنیێ تسفێتی
Полевые цветы	گوڵی دەشتی	پەلیڤیێ تسفێتی
Цветок	گوڵدان	تسفێتۆک
Цветоводство	باخداری	تسفێدەڤۆدستڤا
Цветочница	گوڵ فرۆش	تسفێتۆچنیتسە
Букет Цветов	دەستە گوڵ	بوکێت تسفێتۆڤ
Красный цветок	گوڵی سوور	کراسنیی تسفێتۆک

کفتوکۆ

Диалог

دیالۆگ

Доброе утро دۆبرێ وترە بەیانیت باش

Я хочу купить красивый букет цветов

یا خەچو کوپیت کراسیڤیی بوکێت تسفێتۆڤ

من دەمەوێت دەستە گوڵێکی جوان بکرم

Сегодня день рождения жены

سیفۆدنیا دێن ڕەژدێنیا ژێنی

ئەمرۆ جەژنی لە دایکبونی ژنەکەمە

Она любит белые цветы

ئەنا لوبیت بێلێ تسفێتی ئەو حەزی لە گوڵی سپییە

Я еду к подруге یا یێدو ك پادروگێ من دەچم بۆلای برادەرەکەم

Дайте пожалуйста один красный цветок

دایتێ پەژالۆستا ئەدین کراسنیی تسفێتۆك

بەیارمەتی یەك گوڵی سوورم بدەرێ

Дайте самый красивый букет

دایتێ سامیی کراسیڤیی بوکێت جوانترین دەستە گوڵم بدەرێ

Я иду на свадьбу یا ئیدو نا سڤادبو من ئەچم بۆ ئاهەنگی ژنهێنان

Красивый цветок کراسیڤیی تسفێتۆك گوڵێکی جوانە

جۆری دار

Деревья

دێرێڤیا

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Дерево	دێرێڤە	دار
Деревья	دێرێڤیا	دارەکان
Вьюнок	ڤیونۆك	لقی دار
Акация	ئەکاتسیا	ئەقاقیا
Ильм ،вяз	ڤیاز، ئیلم	دردار
Берёза	بیریۆزە	بەتولا
Дуб	دوب	بەڵوت
Каштан	کەشتان	کەستانە
Ива	ئیڤا	سەفساف
Верба	ڤێربە	سەفساف
Ель	ێل	سنەوبەر
Сосна	سەسنە	سنەوبەری کورت
Можжевельник	مۆژژێڤێلنیك	عەرعەر
Олеандр	ئۆلیندر	دفلی
Ясень	یاسین	دردار

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
دارگوێز	ئەرێخ	Орех
حۆر	تۆپەڵ، ئۆسینە	Тополь, осина
زەیزەفۆن	لیپە	Липа
گێلاس	ڤیشنیا	Вишня
داری بادەم	میندال	Миндаль
دارخورما	پاڵمە	Пальма
داری زەیتون	ئۆلیڤە	Олива
ئەوباس	ئەنچار	Анчар
سەروو	لیسڤینیتسە	Лиственница
چنار	چینارە	Чинара
جەمیزە	سمەکۆڤیتسە	Смоковница
سەفساف	ڕەکیتە	Ракита
دارگوێزی هندی	کۆکس	Кокос
سرو	کیپاریس	Кипарис
توو	شێلکۆڤیتسە	Шелковица
عەلیق	ئژێڤیکە	Ежевика
تووی کێوی	کلیوکڤە	Клюква
کەستانە	کەشتان	Каштан

ڕووبار،دەریا،ئۆقیانووس

Реки,Моря,океаны

ڕێکی،مۆریا،ئەکیانی

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Река,Реки	ڕێکە، ڕێکی	ڕووبار، ڕووبارەکان
Море,Моря	مۆرێ، مەریا	دەریا، دەریاکان
Океан,Океаны	ئەکیان، ئەکیانی	ئۆقیانووس، ئۆقیانووسەکان
Вода	ڤەدا	ئاو
Озеро	ئۆزێرە	دەریاچە
Болото	برلۆتۆ	زەلکاو
Набережье	نابێرێژیا	کۆرنیش
Берег	بێرێگ	ڕۆخی دەریا
Источник	ئیستۆچنیك	سەرچاوەی ئاو
Водопад	ڤەدەپاد	شەلالە
Ручей	ڕوچێی	ساقی
Бассейн	باسسێن	مەلەوانگە
Плавание	پلاڤانیێ	مەلەکردن
Бассейн для плаввния	باسێین دلیا پلاڤانێ	حەوزی مەلە کردن

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
مەلە	پلاڤەت	Плавать
لافاو	نۆڤەدنێنیێ	Новоднение
بیری ئاو	کەلۆدێتس	Колодец
شاخی سەهۆڵاوی	ئەیسبێرگ	Айсберг
شەونم	ڕۆسە	Роса
سەرچاوەی ئاو	پرود	Пруд
حەوزی ئاو	ڤەدمیۆم	Водоём
دوورگە	زەلیڤ	Залив
ئاراستەی ئاو	تێچێنیێ	Течение
نووقم بوون	وتەنووت	Утонуть
لم	پێسۆك	Песок
بەرد	سکاڵە	Скала
ئاوی خواردنەوە	ڤەدا دلیا پیتیا	Вода для питья
ئاوی مەعدەنی	مێنێریالنەیا ڤەدا	Минеральная вода
ئاوی سوێر	سەلیۆنەیا ڤەدا	Солёная вода
ئاوی سارد	خەلۆدنەیا ڤەدا	Холодная вода
ئاوی گەرم	گەریاچەیا ڤەدا	Горячая вода
ئاوی شیرین	پرێسنەیا ڤەدا	Пресная вода
ئاوی وەستاو	ستەیاچەیا ڤەدا	Стоячая вода
ئاوی ڕۆشتوو	پرەتۆچنەیا ڤەدا	Проточная вода
ئاوی بیر	کلیوچەڤایا ڤەدا	Ключевая вода
تۆ ئەتوانیت مەلە بکەیت	تی ومێیش پلاڤات	Ты умеешь плавать

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Немножко	نێمنۆژکە	کەمێك
Он хороший пловец	ئۆن خەرۆشیی پلەڤێتس	ئەو مەلەوانێکی باشە
Плавание вольным стилем	پلاڤانییێ ڤۆلنیم ستیلێ	مەلەکردنی سەربەست
Плавать на спине	پلاڤات نا سپینێ	پشتە مەلە
Он плавет как рыба	ئۆن پلاڤایت کاك ڕیبە	ئەو وەك ماسی مەلە دەکات
Она учится плавать	ئەنا وچیتسیا پلاڤات	ئەو فێری مەلە دەبێت
Он хороший водолаз	ئۆن خەرۆشیی ڤەدەلاز	ئەو لە ژێر ئاودا باشە
Водолечение	ڤەدەلیچێنییێ	ئاوی چارەسەرکردنی نەخۆشی
Водолечебница	ڤەدەلیچێبنیتسا	ئاو بۆ چارەسەرکردن
Лечебная грязь	لیچێبنەیا گەریاز	قوڕاوی ئاوی چارەسەرکردن

ئاگر و ڕووناکی

Огонь и Свет

ئەگۆن ئی سڤێت

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
ئاگر	ئەگۆن	Огонь
ڕووناکی	سڤێت	Свет
دار	دێرێڤۆ	Дерево
خەڵووزی داری	دێرێڤیسنیی وگەل	Древесный уголь
خەڵووزی بەردی	کامێنیی وگەل	Каменный уголь
پارچە خەڵووز	کوسۆك وگلیا	Кусок угля
سووتەمەنی	تۆپلیڤە	Топливо
سووتەمەنی	گەریوچیێ	Горючее
فڕن	ئەچاگ، پێچ	Очаг, печь
مۆم	سڤێچە	Свеча
دووکەڵ	دیم	Дым
شێی خەڵووز	زۆڵە	Зола
خۆڵەمێش	پێپێل	Пепел
شقارتە	سپیچکی	Спички
پریشکی ئاگر	ئیسکرا	Искра

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Нефть	نێفت	نەوت
Керосин	کێرەسین	گازۆیل
Бензин	بێنزین	بەنزین
Газ	گاز	غاز
Зажечь огонь	زەژێچ ئەگۆن	ئاگرکردنەوە
Погасить огонь	پەگەسیت ئەگۆن	ئاگرکوژاندنەوە
Подсвечник	پەدسڤێچنیك	مۆمدان
Лампа	لامپە	گلۆپ
Тень	تێن	تاریك
Темнота	تیۆمنەتە	تاریکی
Электричество	ئێلێکتریچستڤە	کارەبا
Поставить свечу в подсвечник	پەستاڤیت سڤێچو ڤ پەدسڤێچنیك	مۆمەکە لە مۆمدانەك دابنێ
Электрическая лампочка в сто свечей	ئێلیکتریچێسکەیا لامپەچکە ڤ ستۆ سڤێچێی	یەك گلۆپی کارەبایی وەك سەد مۆم وایە
Осветить улицу фонарями	ئەسڤیتیت ولیتسو فەناریامی	ڕووناککردنەوە شەقامەکان
Фонарь	فەنار	گلۆپی سەرشەقام

گوند، شوێنی شاخاوی، دەریا

Периферия,горная местность,Море

پێرێفێریا،گۆرنەیا مێستنەست، مۆرێ

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
لادێ	دێرێڤنیا	Деревня
گوندێ	سێلۆ	Село
شاخ	گۆرە	Гора
شوێنی شاخاوی	گۆرنەیا مێستنەست	Горная местность
دەرەوەی شار	پێرێفێریا	Периферия
خانووی هاوینە	داچە	Дача
بەرد	سکالە	Скала
دەرەوەی شار	پریگۆرەد	Пригород
کۆشك	دڤەرێتس	Дворец
پرد	مۆست	Мост
پردی بچووك	مۆستیك	Мостик
ڕووبار	ڕێکە	Река
ڕووباری بچووك	ڕێچکە	Речка
زێ	ڕوچێی	Ручей
شەلالە	ڤەدەپاد	Водопад
بیر	کەلۆدێتس	Колодец

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Канал	کەناڵ	قەنات
Лужа	لۆژە	زۆنگاو
Парк	پارك	باخچە
Поле	پۆڵ	کێڵگە
Равнина	ڕاڤنینە	تەختایی
Лес	لێس	دارستان
Арендатор	ئەرێنداتەر	کرێچی
Крестьянин	کریستیانین	جووتیار
Сад	ساد	ڕەزی میوە
Нёбо	نێبە	ئاسمان
Долина	دەلینە	دۆڵ
Полив цветов	پەلیف تسفێتۆڤ	گوڵ ئاودان
Тропика	ترۆپیکە	ڕێگەی کێڵگە
Птица	پتیتسە	باڵندە
Дерево	دێرێڤە	دار
Озеро	ئۆزێرە	دەریاچە
Болото	بەڵۆتە	زەلکاو
Холм	خۆلم	گرد
Пруд	پرود	سەرچاوەی ئاوو
Бриз	بریز	هەوای دەریا
Высь	ڤیس	بەرزایی
Байдарка	بەیدارکە	بەلەمی بچووك
Вершина горы	ڤێرشینە گۆرێ	لووتکەی شاخ

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
پیاسە	گولیانیێ	Гулянье
پیاسەکردن	پرەگولکە	Прогулка
شوێنی خانووی هاوینە	داچنەیا مێستنەست	Дачная местность
خۆرێکی بەهێز	ژگوچێ سولنتسێ	Жгучее солнце
سەرمایەکی زۆر بەهێز	لیوتیی مەرۆز	Лютый мороз
شوێنی پشوودان	زدراڤنیتسە	Здравница
شوێنی گەشتوگوزاری	کورۆرت	Курорт
کەشی باراناوی	نێنەستێ	Ненастье
شەونم	ڕۆسە	Роса
قەترەی شەونم	ڕەسینکە	Росинка
هەور	توچە	Туча
بەفرباربن	سنێگەپاد	Снегопад
بەفر	سنێگ	Снег
سەهۆڵ	لیۆد	Лёд
ڕمانی بەفر	سنێژنیی ئەبڤاڵ	Снежный обвал
تەم	تومان	Туман
هەورە تریشقە	گرەزیی	Грозы
تریشقە	مۆڵنیا	Молния
سەهۆڵاوی	لێدنیك	Ледник
مەمەر	پرەخۆد	Проход
دیوار	پێرێگەرۆدکە	Перегородка
لێژی	سکلۆن	Склон
خلیسکان	سکەلزیت	Скользить

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
سەرکەوتن بەسەر شاخی بەفراویدا	ڤیازانکە	Вязанка
سەگ	کریوك	Крюк
کەلێن	ترێشینە	Трещина
چادر	بیڤاك	Бивак
شوێنی خێمە لێدان	لاگێر	Лагерь
ویستگەی فریاکەوتن	پونکت سکۆرۆی پۆمەشی	Пункт скорой помощи
هاویە	پرەپاست	Пропасть
دۆڵ	ئۆڤراگ	Овраг
شوێنی خۆشاردنەوە	وبێژیشێ	Убежище
بەرد	سکالە	Скала
جانتای کردنە پشت	ڕیوکزاك	Рюкзак
خێمە	پەلاتکە	Палатка
ئاوەڕۆ	پەتۆك	Поток
بەرزایی	ڤێرشینە	Вершина
ڕێگە	دەرۆگە	Дорога
ئامێری گەرمکردن	نەگریڤاتلنیی پریبۆر	Нагревательный прибор
گەرمایی	ئەتەپلێنیێ	Отопление
ژوور	کابینە	Кабина
بەلەم	لۆدکە	Лодка
عەوامە	باکێن	Бакен
سەدی ئاوو	زەپرودە	Запруда

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشه
دەریا	مۆرێ	Море
ئاڵای سوور	کراسنیی فلاگ	Красный флаг
جلی مەلەکردن	کوپالنیك	Купальник
هەڵکشانی دەریا، شەپۆل	مەرسکۆی پریلیڤ	Мороской прилив
داشکانی دەریا	مەرسکۆی ئەتلیڤ	Морской отлив
مەلەکردن، خۆشتن	کوپاتسیا	Купаться
مەلە	پلاڤات	Плавать
نووقم بوون	وتەنووت	Утонуть
ماسی گرتن	ڕیبەلۆڤستڤا	Рыболовство
حەوزی مەلە	باسێین	Бассейн
خاولی	پەڵەتێنتسێ	Полотенце
شەپۆل	ڤەڵنە	Волна
گەردەلوول	ڤیخر	Вихрь
لم	پێسۆك	Песок
زەوی	زێملیا	Земля
گڵ	پۆچڤە	Почва
گیا	ترەڤە	Трава
کێڵاندن	پلۆگ	Плуг
ئەشکەوت	پێشێرە	Пещера
ئاژەڵ	سکۆت	Скот
ئاوەڕۆ	پەتۆك	Поток

چەند نموونەیەك:

Сегодня хорошая погода

سیفۆدنیا خەرۆشەیا پەگۆدە

ئەمرۆ كەش و هەوا خۆشە

Давайте гулять в лесу

دەڤایتێ گولیات ڤ لێسو

با لە دارستانەكە پیاسە بكەین

Я хочу гулять пешком

یا خەچو گولیات پێشكۆم

من دەمەوێت بە پێ بگەڕێم

Я хочу гулять на машине

یا خەچو گولیات نا ماشینێ

من دەمەوێت بە سەیارە بگەڕێم

Давайте гулять у озера

دەڤایتێ گولیات و ئۆزێرە

وەرە با لەلای دەریاچەكەوە پیاسە بكەین

؟Как мы можем дойти до реки

كاك می مۆژیم دەیتی دۆ ڕێكی؟

چۆن دەتوانین بگەینە ڕووبارەكە؟

؟Можем ли мы купаться в реке

مۆژیم لی می كوپاتسیا ڤ ڕێكێ؟

دەتوانین لە ڕووبارەكە مەلە بكەین؟

Я не умею плавать یا نێ ومێیو پلاڤەت من مەلە نازانم

Давайте ловить рыбу

دەڤایتێ لەڤیت ڕیبو وەرە با ماسی بگرین

Ты любишь есть рыбу؟

تی لوبیش یێست ڕیبو؟

تۆ حەز لە خواردنی ماسی دەکەیت؟

Я люблю шашлык یا لوبلو شاشلێك من حەزم لە گۆشتی برژاوە

На какой высоте мы находимся؟

نا کاکۆی ڤیسەتێ می ناخۆدیمسیا؟

ئێمە چەند بەرز بووینەتەوە؟

Можем ли мы заниматься альпинизмом؟

مۆژیم لی می زەنیماتسیا ئەلپینیزمەم؟

دەتوانین مومارەسەی سەرکەوتن بە سەر شاخدا بکەین؟

Где наш гид؟ گدێ ناش گید؟ ڕێنیشاندەرەکەمان لە کوێ یە؟

В каком месте мы можем устроить бивак؟

ڤ کاکۆم مێستێ می مۆژیم وسترۆیت بیڤاك؟

ئێمە لە کوێدا دەتوانین خێمەکان دابنێین؟

Я люблю кататься на лыжак

یا لوبلو کەتاتسیا نا لیژاك

من حەز دەکەم یاری خلیسکاندن بکەم

Давайте кататься دەڤایتێ کەتاتسیا باشە با بخلیسکێین

Где находится пляж

گدێ ناخۆدیتسیا پلیاژ

ئایا سەر (ڕۆخی) ئاوەکە لەکوێیە

Пляж песчаный или каменный؟

پلیاژ پیساچنیی ئیلی کامێننیی؟

ڕۆخی لماوی یان بەرداوی؟

Давайте купаться	دەڤایتێ کوپاتسا	با مەلە بکەین
Спасите я тону	سپەستی یا تەنو	ڕزگارم کە دەخنکێم

Далеко не плавать

دەلیکۆ نێ پلاڤەت

دوور مەلە مەکە(زۆر دوور مەکەوەرەوە)

Я хорошо умею плавать

یا خەرەشۆ ومێیو پلاڤەت

من باش مەلە دەکەم

Держи за руку	دێرژی زا ڕوکی	دەستم بگرە
Держись за меня	دێرژیس زا مێنیا	دەست بە منەوە بگرە
Бегать на песок	بێگەت نا پیسۆك	ڕاکە بۆ سەر لمەکە
Лечь на песок	لێچ نا پیسۆك	پالکەوتن لەسەر لی ڕۆخی دەریا

Мне нужен зонтик

منێ نوژێن زۆنتیك

من پێویستم بە چەتر هەیە

Где моя кабина	گدێ مەیا کابینە	کوا ژوورەکەی من

На втором этаже номер 25

نا ڤتەرۆم ئیتاژێ نۆمێر دڤادست پیات

لە نۆهۆمی دوو ژمارە بیست و پێنج

Спасибо	سپاسیبا،	سوپاس

گفتوگۆ

Диалог
دیالۆگ

؟Где вы будете отдыхать лётом

گدێ ڤی بودیتێ ئەتدیخات لیّتەم؟

ئێوە هاوین لە کوێ دەتانەوێت بحەوێنەوە؟

Мы хотим поехать в деревню

می خەتیم پەیّخەت ڤ دیّریّڤنیو

ئێمە دەمانەوێت بچین بۆ گوند

؟А где это   ئا گدێ ئێتە   ئەوە لە کوێ یە

Знаете орлов? Это там недолеко

زنایتێ ئەرلۆڤ ئێتە تام نێ دەلیکۆ

ئەرۆڤ دەزانن ؟ لەوێوە نزیکە دوور نییە

؟И что вы там будете делать

ئی شتۆ ڤی تام بودیتێ دیّلەت؟

ئەی لەوێ دەتانەوێت چی بکەن، چۆن کات بەرنە سەر

Там река будем купаться загорать гулять в лесу

تام ڕێکە بودیّم کوپاتسا زەگەرات گولیات ڤ لیّسو

ئەوێ ڕووباری لێیە مەلە دەکەین خۆمان دەخەینە بەر خۆر لە دارستانەکەش پیاسەدەکەین

Давайте в воскресенье поедем в лес

دەڤایتێ ڤ ڤەسکرێیێسێنیێ پەیدیۆم ڤ لێس

وەرە با یەك شەممە بچین بۆ دارستان

Давайте но только если будет не так холодно как сегодня

دەڤایتێ نۆ تۆلکە ئێسلی بودێت نێ تاك خۆڵەدنە کاك سیڤۆدنیا

باشە ئەگەر هاتوو وەك ئەمڕۆکە هەوا سارد نەبوو

По радио сказали что будет 10-12 градусов

پا ڕادیۆ سکەزاڵی شتۆ بودێت دێسیات- دڤێنادست گرادوسەڤ

بە ڕادیۆ ووتیان کە پلەی گەرما دە- دوانزە پلەیە

Если будет 10 градусов конечно поедем

ئێسلی بودێت دێسیات گرادوسەڤ کەنێشنە پەیدیۆم

ئەگەر پلەی گەرما دە پلە بێت دەڕۆین

Мы были на реке مى بیلی نا ڕێکێ ئێمە لە ڕووبارەکە بووین

Мы любим походы на байдарке

مى لوبیم پەخۆدی نا بەیدارکێ

ئێمە حەز دەکەین بە بەلەمی بچووك بڕۆین

Вчера было тепло мы купались загорали гуляли

ڤچێرا بیلە تێپلۆ مى کوپاڵیس ڤەگەراڵی گولیاڵی

دوێنی گەرم بوو ئێمە مەلەمان کرد و لە بەر خۆردا پیاسەمان کرد

Сегодня тепло سیڤۆدنیا تیپلۆ ئەمڕۆ گەرمە

Осенью у нас часто идёт дождь

ئۆسینیو و ناس چەستە ئیدیۆت دۆژد

پایزان زۆر جار لای ئێمە باران دەبارێت

لە باخچەی گشتی

В парке

ڤ پارکێ

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Соблюдайте чистоту	سەبلودات چیستەتو	پاکوخاوێنی ڕاگرە
Соблюдайте тишину	سەبلودات تیشینو	بێدەنگی ڕاگرە
Мусор	موسەر	پیسایی، خۆڵ
Огнеопасно	ئەگنێ ئەپاسنە	مەترسی ئاگر هەڵگیرسان
Пруд	پرود	سەرچاوەی ئاو
Фонтан	فەنتان	فوارە
Сидеть	سیدێت	دانیشتن
Стоять	ستەیات	وەستان
Не трогать	نێ ترۆگەت	دەستی تێوەمەدە
Скамйка	سکەمێیکە	کورسی دانیشتن
Беседка	بیسێدکە	شوێنی گفتوگۆ
Птицы	پتیتسی	باڵندە
Животные	ژیڤۆتنیێ	ئاژەڵ
Вход в парк	ڤخۆد ڤ پارک	شوێنی چوونە ژوورەوە
Выход из парка	ڤیخەد ئیز پارکە	شوێنی چوونە دەرەوە

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Деревья	دیَرێڤیا	دار
Цветы	تسفێتی	گوڵ
Лес	لێس	دارستان
Туалет	توالێت	تەوالێت، ئاودەست
Женский	ژێنسکیی	ژنان
Мужской	موژسکۆی	پیاوان
Площадка	پڵەشادکە	گۆڕەپان

گفتوگۆ

Диалог
دیالۆگ

Здравствуй Ольга — زدراستڤوی ئۆلگە — ئەم کاتەت باش ئۆلە

Здравствуй — زدراستڤوی — ئەم کاتەت باش

Пойдём гулять в парк — پەیدیۆم گولیات ڤ پارك — با بڕۆین بۆ پیاسە لە باخچەیك

؟В какой парк — ڤ کاکۆی پارك؟ — بۆ چ باخچەیەك؟

В парк культуры имени Горького — ڤ پارك کولتووری ئیمێنی گۆرکەڤە — بۆ باخچەی کلتووری گۆرکی

؟В каком парке вы гуляли — ڤ کاکۆم پارکێ ڤی گولیالی؟ — لە چ باخچەیەك پیاسەتان کرد؟

В парке культуры имени Горького

ڤ پاركێ كولتورى ئیمێنى گۆركەڤە

لە باخچەی كلتووری گۆركی

А что там новое؟ ئە شتۆ تام نۆڤەی؟ چی تازە لەوێ هەیە؟

Мы смотрели Русский народный ансамбль песни и пляски

می سمۆترێلی ڕوسكی نارۆدنی ئەنسەمبلێ پێسنی ئی پلیاسكی

ئێمە سەیری كۆنسێرتی تیپی میللی گۆرانی و سەمای ڕوسیمان كرد

И слушали чтение стихов Пушкина

ئی سڵوشەڵی ستیخۆڤ پوشكینە

وە گوێمان لە هۆنراوەكانی پوشكین گرت

Куда ты хочешь идти гулять؟

كودا تی خۆچیش ئیدتی گولیات؟ تۆ دەتەوێت لە كوێ پیاسەبكەیت؟

В Александровский сад

ڤ ئەلێكساندرۆڤسكیی ساد لە باخچەی ئەلیكساندەر

А где это находится؟

ئە گدێ ئێتە ناخۆدیتسا؟ ئەوە دەكەوێتە كوێ وە؟

В близи Кремля ڤ بلیزی كرێملیا نزیكی كرێملینە

А что там интересное؟

ئە شتۆ تام ئینترێسنەیە؟ چ شتێكی سەیری لێ یە؟

Он красивый небольшой сад

ئۆن كراسیڤیی نێ بەلشۆی ساد باخچەیەكی بچووك و جوانە

Там мы будем смотреть караул у могилы неизвестного солдата

تام می بودێم سمەترێت كەرەوڵ و مەگیڵی نێیزڤێستنەڤە سەڵداتە

سەیری ئاڵوگۆڕی سەربازی لای گۆڕەپانی سەربازانی وونبووە دەكەین

باڵندەی ماڵی

Домашние птицы

دەمەشنیێ پتیتسی

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Курица	کوریتسه	مریشك
Петух	پێتوخ	کەڵەشێر
Голубь	گۆلوب	کۆتر
Утка	وتکه	مراوی
Гусь	گوس	ڤاز
Гусёнок	گوسیۆنەك	ڤازی مێ
Павлин	پاڤلین	تاووس
Индюк	ئیدیوك	قەل
Страус	ستراوس	نەعامه
Попугай	پەپوگای	تووتی
Цыплёнок	تسپلیۆنەك	جووجەڵە

ئاژەڵی ماڵی

Домашние животные

دەمەشنیێ ژیڤۆتنیێ

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Табун	تەبون	تەویلە
Чабан	چەبان	شوان
Табунщик	تەبونشیك	ئەسپ بەخێوکەر
Забой скота по-исламски	زەبۆی سکۆتە پا ئیلامسکی	سەربڕینی ئاژەڵ بە ڕێگەی ئیسلامی
Скот	سکۆت	ئاژەڵ
Крупный рогатый скот	کروپنیی ڕەگاتی سکۆت	ئاژەڵی گەورە
Мелкий скот	مێلچکیی سکۆت	ئاژەڵی وورد
Скотина	سکەتینە	کامێش
Корова	کەرۆڤە	مانگا
Дойная корова	دۆینەیا کەرۆڤە	مانگای شیردەر
Бычок	بیچۆك	گا
Телёнок	تێلیۆنەك	گوێرەکە
Жеребёнок	ژێرێبیۆنەك	ئەسپی بچووك
Детёныш	دێتێنیش	بەچکە ئاژەڵ

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Баран	بەران	مەڕ
Ягнёнок	یاگنیۆنەك	بەرخ
Барашек	بەراشێك	مەڕی کێوی
Овца	ئەڤێتس	مەڕومالآت
Коза	کەزا	بزن(مێ)
Козёл	کەزیۆڵ	بزن(نێر)
Козлёнок	کەزلیۆنەك	بزنی بچووك
Осёл	ئەسیۆڵ	گوێ درێژ، کەر
Ослица	ئەسلیتسە	ماکەر
Ослёнок	ئەسلیۆنەك	جاشەکەر
Конь	کۆن	ئەسپ
Кобыла	کەبیلە	مێی ئەسپ
Лошадь	لۆشەد	ئێستر
Скаковая лошадь	سکاکەڤایا لۆشەد	ئەسپی پێشبڕکێ کردن
Горячая лошадь	گەریاچەیا لۆشەد	ئەسپی بەڕەڵا
Лошадь с норовом	لۆشەد س نەرۆڤەم	ئەسپی هار
Лошак(Мул(	لەشاك(موڵ)	ئێستر
Обезьяна	ئەبێزیانە	مەیموون
Верблюд	ڤێربلود	حووشتر
Верблюдица	ڤێربلیودیتسە	مێی حووشتر(ناقە)
Двугорбый верблюд	دڤوگۆربیی ڤێربلود	حووشتری دوو قاقە
Одногорбый	ئەناگۆربیی ڤێربلود	حووشتری یەك قاقە

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
		верблюд
حووشتری خێرا	بێسترەخۆدنیی ڤێربلود	Быстроходный верблюд
سەگ	سەباکە	Собака
سەگی ڕاو	ئەخۆتیچنەیا سەباکە	Охотничья собака
سەگی ڕاوە باڵندە	گۆنچەیا	Гончая
نازناوی ئاژەڵ	کلیچکە	Кличка
پشیلە	کۆشکە	Кошка
کەرێوشک	کرۆلیک	Кролик
بەراز	سفینیا	Свинья
ئەسپ	کۆن	Конь

باڵندە کێویەکان

Дикие птицы

دیکیێ پتیتسی

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
مریشکی داستانی	ڤالدشنێل	Вальдшнел
مریشکی زەمینی	لێسنۆی کولیک	Лесной кулик
کۆتری کێوی	دیکیی گۆلوب	Дикий голубь
کۆتری پۆستی	پۆچتەڤیێ گەلوبی	Почтовые голуби
ئەبوشۆک	دیکۆبراز	Дикобраз

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Ворона	ڤەرۆنە	ڕیشۆڵە
Ястреб	یاسترێب	ڕەخمە
Цапля	تسەپلیا	مالیکی غەمبار
Феникс	فێنیکس	داڵ
Певчая птица	پێڤچەیا پتیتسە	باڵندەی خێرا
Хищные птицы	خیشێنیێ پتیتسی	باڵندەی جارحە
Соловей	سەلەڤێی	بولبول
Сокол	سۆکەڵ	باز
Воробей	ڤەرەبێی	دووری
Сова	سەڤا	کونەپەپوو
Орёл	ئەریۆڵ	داڵی ڕاو
Ласточка	لاستەچکە	سنونو
Канарейка	کەنارێیکە	کەناری
Буревестник	بورێڤێستنیک	شاردۆ
Баклан	باکلان	تەیری دەریایی
Барсук	بارسوک	بۆرۆبێڵ
Щегол	شیگۆڵ	حەسون
Горихвостка	گەریخڤۆستکە	سمۆرە
Жаворонок	ژاڤەرۆنەك	گۆڕهەڵکەن
Зуёк	زوێك	زەقزاق
Кукушка	کوکوشکە	ویزە
Кулик	کولیك	دارهەڵکۆنەر

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
ئەبو زەریق	سۆیکە	Сойка
مراوی کێوی	کریاکڤە	Кряква
حاجی لەق لەق	ئایست	Аист
تووتی	پەپوگای	Попугай
پۆڕ	فەزان	Фазан
نەعامە	ستراوس	Страус
قازوقولنگ	لێبێد	Лебедь
شەمشەمەکوێرە	لێتوچەیا میش	Летучая мышь
تۆفان	ژوراڤل	Журавль
داڵ	ئەریۆڵ	Орёл

ئاژەڵی کێوی

Дикие животные

دیکیێ ژیڤۆتنیێ

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
وەحش	ئیزڤێرگ	Изверг
ئاژەڵی ترسناك	زڤێر	Зверь
ئاژەڵی هێرشکەر	خیشنیی زڤێر	Хищный зверь
شێر	لێڤ	Лев
مێی شێر	لڤیتسە	Львица
پڵنگ	تیگر	Тигр

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Ягуар	یاگوار	پڵنگی ئەمریکی
Тигрица	تیگریتسە	مێی پڵنگ
Олень	ئۆلێن	ئاسك
Лань(косуля(	لان(کەسولیا)	ئاسکی شاخدار
Лось	لۆس	نێرە ئاسك
Носорог	نەسەڕۆگ	ئاسکی یەك شاخی
Оленёнок	ئەلینیۆنەك	ئاسکۆڵە
Гиёна	گیۆنە	ئوم عامر
Буйвол	بویڤۆڵ	گامێش
Вепрь,кабан	ڤێپر، کەبان	بەرازی کێوی
Обезьяна	ئەبێزیانە	مەیموون
Черепаха	چێرێپاخە	کیسەڵ
Жираф	ژیراف	زەڕافە
Кенгуру	کینگورە	کەنگارۆ
Горилла	گۆریللە	غۆرێلا
Крокодил	کەرەکەدیڵ	تیمساح
Заяц	زاياتس	کەروێشکی کێوی
Змея	زمیا	مار
Питон	پیتۆن	ماری بەردی
Лягушка	لیاگوشکە	بۆق
Медведь	مێدڤێد	وورچ
Бурый медведь	بوریی مێدڤێد	وورچی ڕەش
Белый медведь	بێلچیی مێدڤێد	وورچی سپی

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Слон	سلۆن	فیل
Лиса	لیسە	ڕێوی
Голубой песец	گەلوبۆی پێسێتس	ڕێوی شینباو
Песец	پێسێتس	ڕێوی سپی
Волк	ڤۆلك	گورگ
Крот	کرۆت	گۆڕهەڵکەن
Ёж	یۆژ	ژیژك
Белка	بێلکە	سمۆرە
Зебра	زێبرا	کەری زێبرا
Крыса	کریسە	جرج
Мышь	میش	مشك

مێروو ، خشۆکەکان

Насекомые и Пресмыкающиеся

نەسیکۆمیێ ئی پرێسمیکایوشیسیا

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Насекомое	نەسیکۆمەیَ	مێروو
Муха	موخە	مێش
Жук	ژوك	گەنە
Бабочка	بابەچکە	پەپوولە
Блоха	بلۆخە	کێچ

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Пчела	پچێلە	هەنگ
Кузнечик	کوزنێچیک	کوللە مێروو
Муравей	مورەڤێی	مێرووله
Комар	کەمار	مێشووله
Мошка	مۆشکە	مێشوولەی وورد
Таракан	تەرەکان	سیسرك
Паук	پاوك	جاڵجاڵۆکە
Саранча	سەرانچە	کووله
Пунсон	پونسۆن	خشۆك
Ящерица	یاشێریتسە	مارمێلکە
Скорпион	سکەرپیۆن	دووپشك
Оса	ئەسە	زەردەواڵە
Вошь	ڤۆش	ئەسپێ
Червь	چێرڤ	کرم
Шелкопряд	شێلکۆپریاد	کرمی دار
Земляной червь	زیملیانۆی چێرڤ	کرمی زەوی
Улитка	ولیتکە	حەلەزۆن
Клоп	کلۆپ	کێچ
Сверчок	سفێرچۆك	کوللە حاجی
Светлячок	سفێتلیاچۆك	جۆرێك لە مێشووله
Хамелеон	خەمیلیۆن	حەربا
Пресмыкающиеся	پرێسمیکایوشیسیا	خشۆکەکان

سیاسەت

Политика

پۆلیتیکە

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Политическая партия	پۆلیتیچێسکەیا پارتیا	حیزبی سیاسی
Лидер партии	لیدەر پارتیی	سەرۆکی حیزب
Член партии	چلێن پارتیی	ئەندامی حیزب
Программа партии	پرۆگرامە پارتیی	پرۆگرامی حیزب
Кандидат	کاندیدات	پاڵێوراو
Выставить кандидатуру	ڤیستاڤیت کاندیداتورو	کاندید کردن
Выдвинуть свою кандидатуру	ڤیدڤینوت سڤەیو کاندیداتورو	خۆ کاندیتکردن
Выборы, Избрание	ڤیبەری، ئیزبرانیێ	هەڵبژاردن
Голосовать	گەلۆسەڤات	دەنگ دان
Голосование	گەلەسەڤانیێ	پرۆسەی دەنگدان
Голосовать за кандидата	گەلەسەڤات زا کاندیداتە	دەنگ دان بۆ کاندیدێك
Тайное голосование	تاینەیێ گەلەسەڤانیێ	دەنگدانی نهێنی

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Перевыборы	پێرێڤیبەری	دووبارەکردنەوەی هەڵبژاردن
Избирательный округ	ئیزبراتێلنیی ئۆکروگ	بنکەی هەڵبژاردن
Право выбора	پراڤا ڤیبەرە	مافی خۆهەڵبژاردن
Фальсифицировать выборы	فەلسیفیستسیرۆڤات ڤیبەری	تەزویر لە هەڵبژاردندا
Избиратель	ئیزبراتل	هەڵبژێرەر، دەنگدەر
Меньшинство	مێنشستڤۆ	کەمینە
Большинство	بەڵشنستڤۆ	زۆرینە
Правящая партия	پراڤیاشەیا پارتیا	حیزبی لەسەر دەسەڵات
Влиятельный человек	ڤلیاتلنیی چێلچەڤیك	مرۆڤێکی کاریگەر
Влияние	ڤلیانیێ	کاریگەری
Спикер	سپیکێر	سەرۆکی پەرلەمان
Выступать	ڤیستوپات	قسەکردن
Обмануть	ئەبمانوت	هەڵخەڵەتاندن
Политик	پۆلیتیك	سیاسی
Политические идеи	پۆلیتیچێسکیێ ئیدێی	بیرۆکەی سیاسی
Политика партии	پۆلیتیکە پارتیا	سیاسەتی حیزب
Прогрессивный	پرەگرێسسیڤنیی	پێشکەوتنخواز
Реакционный	ڕێیاکتسیۆنیی	کۆنەپەرست

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Оппортунист	ئەپۆرتونیست	ئینتهازی
Партбилет	پارت بیلێت	بلێتی حیزبی
Партийная группа	پارتینیەیا گرووپە	گرووپەی حیزبی
Партийная организация	پارتینەیا ئۆرگانیزاتسیا	ڕێکخراوی حیزبی
Партийное съезд	پارتینەیێ سیێزد	کۆنگرەی حیزبی
Партийное собрание	پارتیینەیێ سەبرانیا	کۆبوونەوەی حیزبی
Консервативная партия	کەنسێرڤاتیڤنەیا پارتیا	پارتی پارێزەران
Правящая партия	پراڤیاشەیا پارتیا	حیزبی حاکم
Демократическая партия	دیمۆکراتیچێسکەیا پارتیا	پارتی دیۆکراتی
Коммунистическая партия	کۆمۆنیستێچیچسکەیا پارتیا	پارتی کۆمۆنیستی
Социально-демократическая партия	سۆتسیالنە-دیمۆکراتیچێسکەیا پارتیا	پارتی سۆسیاڵ-دیمۆکرات
Собрание	سەبرانیێ	کۆبوونەوە
Пленум	پلێنوم	کۆنفرانس

دەستەواژەی سەربازی

Военные термины

ڤاێنییَ تێرمینی

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
وەزارەتی بەرگری	مینیستێرستڤا ئەبەرۆنی	Министерство обороны
وەزیری بەرگری	مینستر ئەبەرۆنی	Минстр обороны
هێڵی بەرگری	لینیا ئەبەرۆنی	Линия обороны
لیژنەی بەرگری	سەڤێت ئەبەرۆنی	Совет обороны
بەرگری نیشتمانیی	ناتسیۆنالنەیا ئەبەرۆنە	Национальная оборона
سوپا	ئارمیا	Армия
بەرگی سەربازی	ڤەێنەیا فۆرمە	Военная форма
سەرۆکی سوپا	ڤەێنەچالنیك ئارمیی	Военачальник армии
ژەنەراڵ	گێنێراڵ	Генерал
ژەنەراڵی سوپا	گێنێراڵ ئارمیی	Генерал армии
عەمید	گێنێراڵ پەلکۆڤنیك	Генерал-полковник
لیوا	گێنێراڵ مەیۆر	Генерал-майор
فەریق	گێنێراڵ لێتینانت	Генерал-лейтенант
عەقید	پەلکۆڤنیك	Полковник

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
ڕائد	مەیۆر	Майор
مولازم	لێتێنانت	Лейтенант
مولازمی یەکەم	ستارشیی لێتێنانت	Старший лейтенант
مولازمی دووەم	ملآدشیی لێتینانت	Младший лейтенант
ئەفسەر	ئۆفیتسێر	Офицер
ڕەقیب	سێرژانت	Сержант
ڕەقیب ئەوەل	ستارشیی سێرژانت	Старший сержант
سەرباز	ڤۆین	Воин
بەشی سەربازی	ڤەێننیی ئەتەشێ	Военный атташе
مفەوەز	کۆمیسار	Комиссар
ئیستیخبارات	ڕەزڤێدچیك	Разведчик
ئەفسەری ئیستیخبارات	ئۆفیتسێر ڕەزڤێدکی	Офицер разведки
دەزگای ئیستخباراتی	ڕەزڤێدیڤاتلنەیا سلۆژبە	Разведывательная служба
خائین	پرێداتل	Предатель
سوپای داگیرکەر	ئەکوپاتسیۆننەیا ئەرمیا	Оккупационная армия
داگیرکەر	ئەکوپاتسیا	Оккупация
دادگای سەربازی	ڤەێنیی سود	Военный суд
تاکتیکی سەربازی	ڤەێننەیا تاکتیکە	Военная тактика
تاکتیکی جەنگ	تاکتیکە بۆیا	Тактика боя
بنکەی هێزی ئاسمانی	ڤەزدوشنەیا بازە	Воздушная база
تۆپ هاویشت	نەبێگ	Набег

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Воздушный налёт	ڤەزدوشنیی نەلیۆت	قەسفی ئاسمانی
Совершит набег	سەڤێرشیت نابێگ	فڕین بۆ قەسفکردن
Морской флот	مەرسکۆی فلۆت	نوستوڵی دەریایی
Воздушный флот	ڤەزدوشنیی فلۆت	نوستوڵی ئاسمانی
Звуковой барьер	زڤوکەڤۆی بارێر	کپ کردنی دەنگ
Самалёт	سەمەلیۆت	فڕۆکە
Реактивный самалёт	ڕیانەکتیڤنیی سەمەلیۆت	فڕۆکەی نەفاسە
Самалёт-разведчик	سەمەلیۆت ڕەزڤێدیك	فڕۆکەی جاسوسی
Авианосец	ئەڤیانۆسێتس	پاپۆڕی فڕۆکە هەڵگر
Военный самалёт	ڤاێننیی سەمەلیۆت	فڕۆکەی جەنگی
Самалёт-перехватчик	سەمەلیۆت پێرێخڤاتچیك	فڕۆکەی موعتەرەزە
Истребитель	نیسترێبیتل	فڕۆکەی ڕاونەور
Штурмовик	شتۆرمۆڤیك	فڕۆکەی هێرش بردن
Бомбардировщик	بەمبەردیرۆڤشیك	فڕۆکەی بۆمب هاوێژ
Вертолёт	ڤێرتەلیۆت	هەلیکۆپتەر
Парашютист	پەرەشیوتیست	پەرەشوت
Контратака	کۆنتر ئەتاکە	ڕتدانەوە هێرشی سەربازی
Самозощита	سامەزەشیتە	پارێزگاری لەخۆکردن
Танк	تانك	دەبابە

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
زنجیری زرێ پۆش	گوسینیتسە تانکە	Гусеница танка
دژە دەبابە	پرۆتیڤەتانکۆڤیی	Противотанковый
غەواسە	پەدلۆدکە	Подлодка
فرقاتە	فرێگات	Фрегат
غەواسەی قولایی	باتیسکاف	Батискаф
دوربینی غەواسە	پێریسکۆپ	Перископ
دژە غەواسە	پرۆتیڤەلۆدەچنیی	Пртиволодочный
بوردومان کردن	بەمبەدیرۆڤکە	Бомбардировка
زانیاری بوردمان کردن	بالیستیکە	Баллистика
قەزیفە	سنەریاد	Снаряд
قونبەلە	بۆمبە	Бомба
قەزیفەی گەورە	ئەگنێمیۆت	Огнемёт
هاوەن	مینەمیۆت	Миномёт
ساروخ	ڕەکێتە	Ракета
چەکی ساروخی	ڕەکێتنەیێ ئاروژییێ	Ракетное оружие
ساروخی دژە ساروخ	پرۆتیڤەرەکێتە	Противоракета
چەک	ڕوژیۆ	Ружьё
فیشەك، گوولله	پولیا	Пуля
گوللەی وێڵ	شالنەیا پولیا	Шальная пуля
ڕەشاش	پولێمیۆت	Пулемёт
ڕەشاشی دەستی	ڕوچنۆی پولیمیۆت	Ручной пулемёт
ڕەشاشی سەر دەبابە	ستانکۆڤیی پولیمیۆت	Станковый пулемёт

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
ناربیجی	زینیتنیی پولیمیۆت	Зенитный пулемёт
تەقەکردن	ستریلیات	Стрелять
بەیانکردنی جەنگ	ئەبیافیت ڤەینو	Объявить войну
وەستانی جەنگ	پریکرەشینێ ئەگنیا	Прекращение огня
شەرەفی سەبازی، سەلام کردن	چێست	Честь
وەفا	ڤێرنەست	Верность
شاندیی فەرمیی	ئەفیتسیالنەیا دێلیگاتسیا	Официальная делегация
نێردراو، پەیام نێری سەربازی	میسیا سڤیازی	Мисся связи
کۆنفرانس	کۆنفێرێنتسیا	Конференция
کێلگەی مین، ئەلغام	میننەێ پۆلیا	Минное поле
مین	مینە	Мина
مینی دژ بە خەڵك	پرۆتیڤەپێخۆتنەیا مینە	Пртивопехотная мина
مینی دژی دەبابە	پرۆتیڤەتانکۆڤەیا مینە	Противотанковая мина
چاندنی مین	مینیرۆڤات	Минировать
هەڵگرتنەوەی مین	ڕەزمینیرۆڤات	Разминировать
ئامێری دیاریکردنی مین	ترال	Трал
ڕێگەپێگرتن	بارریکادە	Баррикада

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Блокада	بلۆکادە	ئابلووقە دان
Гарнизон	گەرنیزۆن	حامیە
Военный округ	ڤایێنیی ئۆکروگ	ناوچەی سەربازی
Казарма	کەزارمە	مەعەسکەر، سەربازگا
Батальон	بەتالیۆن	کەتیبە
Артиллерийский батальон	ئەرتێلێرسکیی بەتالیۆن	کەتیبەی مەدفەعی، تۆپخانە
Боеголовка	بەیگەلۆڤکە	سەری ساروخ
Десант	دێسانت	دابەزین
Воздушный десант	ڤەزدوشنیی دێسانت	خۆهەڵدان لە ئاسمانەوە
Расстыковка	ڕەستیکۆڤکە	کردنەوەی ڕێگا
Спектроскоп	سپێکترۆسکۆپ	دوربینی سەربازی
Радиозонд	ڕادیۆزۆند	لاسلکی
Раненый	ڕانێنیی	بریندار
Убитый	وبیتیی	کوژراو
Передний край	پێرێدنیی کرای	هێڵی پێشەوەی بەرگری
Укрепленние	وکرێپلێنییێ	پتەوکردن، سەنگەر گرتن
Мученние	موچێنییێ	ئازاردان، ئەشکەنجە
Всеобщая мобилизация	ڤسیۆئۆبشەیا	بانگێشتی گشتی بۆ

ووشه	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
	مۆبیلیزاتسیا	سوپا
Насилие	نەسیلیێ	توندوتیژیی
Насильственные действия	نەسیلستڤێننێ دێیستڤیا	زەبروزەنگ
Атомная бомба	ئەتۆمنەیا بۆمبە	بۆمبی ئەتۆمی
Пистолет	پیستەلێت	دەمانچە
Победа	پەبێدە	سەرکەوتن
Разгром	ڕەزگرۆم	تێکشکاندن
Слезоточивый газ	سلێزەتۆچیڤیی گاز	غازی فرمێسکاوی
Взрыв	ڤزریڤ	تەقینەوە
Взрывчатые вещества	ڤزریڤچاتیێ ڤێشێستڤا	مەوادی تەقینەوە
Отступить	ئەتستوپیت	کشانەوە
Враг	ڤراگ	دوژمن
Пенсия	پێنسیا	خانەنشینی
Дисциплина	دیستسپلینە	دیسپلین
Соботаж	سەبەتاژ	کاری گێرەشێوێنی
Салют	سەلیوت	سەلامی سەربازی
Салютовать флагом	سەلیوتەڤات فلاگەم	سلاّو لە کاتی بەرزکردنەوەی ئالاّ
Салютовать шашкой	سەلیوتەڤات شاشکۆی	سلاّوی سەربازی بەرزکردنەوە بە شمشێر

ماناكەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
بەرگری میللی	نارۆدنەیا سەپرەتیڤلێنیێ	Народное сопротивление
هەنگاوی سەربازی	مارش	Марш
هەنگاوێك بۆ پێشەوە	شاگەم مارش	Шагом марш
هەروله	بێگۆم مارش	Бегом марш
مۆسیقا لە كاتی ناشتنی سەربازدا	تراورنیی مارش	Траурный марш
ئەرك	زەداچە	Задача
جەنگی پارتیزانی	پارتیزانسكەیا ڤاینە	Партизанская война
جەنگی ئیمپریالیستی	ئیمپرێلیاستیچسكەیا ڤاینە	Империалистческая воина
جەنگی سارد	خەلۆدنەیا ڤاینە	Холодная война
جەنگی ناوخۆ	وسۆبیتسە	Усобица
چەكی بایۆلۆجی	بیۆلۆگیچێسكۆێ ناروژیا	Биологическое оружие
جەنگی ئەتۆمی	یادرنەیا ڤەینا	Ядерная война
جەنگی یەكەمی جیهانی	پێرڤەیا میرۆڤەیا ڤەینا	Первая мировая война
جەنگی دووەمی جیهانی	ڤتەرایا میرۆڤەیا ڤەینا	Вторая мировая война
جەنگی گەورەی نیشتمانی	ڤیلیكەیا ئەتچێستڤێنەیا ڤەینە	Виликая отечественная война
چەك	ناروژیێ	Оружие

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Вооружённый	ڤەنەروژیۆننیی	پڕچەك
Вооружённые силы	ڤەنەروژیۆننیێ سیلی	هێزی چەکداری
Вооружённый до зувов	ڤەنەروژیۆننیی دۆ زوبۆڤ	زۆرپڕچەك
Оружие массового уничтожения	ئاروژیێ ماسەڤۆڤە ونیچتۆژێنیا	چەکی بە کۆمەڵ کوژ
Боеприпасы	بەیپریپاسیی	زەخیرە
Чрезвычайное положение	چرێزڤیچاینەیێ پەڵەژێنیێ	باری نائاسایی
Поселение	پەسیلێنیێ	گوێزانەوە
Нападать	نەپەدات	هێرش کردن
Сдаваться	سدەڤاتسیا	خۆبەدەستەوە دان
Капитуляция	کەپیتولیاتسیا	خۆبەدەستەوەدانی سوپا
Виселица	ڤیسێلیتسە	سێدارە
Мученик	موچێنیك	شەهید
Павший герой	پاڤشیی گیرۆی	شەهیدی جەنگ
Воин	ڤۆین	جەنگاوەر
Национальный гимн	ناتسیۆنالنیی گیم	سروودی نیشتمانیی

وەزارەت و دەزگا فەرمییەکان

Министерства и официальные ведомства

مینیستێرستڤە ئی ئەفیتسیالنەیٚ ڤێدەمەستڤا

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Президент республики	پرێزیدێنت ریسپوبلیکی	سەرۆکی کۆمار
Председатель совета депутатов	پرێدسێداتل سەڤێتە دێپوتاتەڤ	سەرۆکی ئەنجوومەنی نوێنەران
Депутат	دێپوتات	ئەندامی پارلەمان
Миннистр	مینیستر	وەزیر
Министры	مینیستری	وەزیرەکان
Первый министр	پێرڤیی مینستر	وەزیری یەکەم
Правительство(совет министров	پرەڤیتلستڤا(سەڤێت مینستر)	حکوومەت(ئەنجوومەنی وەزیران)
Министр иностранных дел	مینستر ینۆستراننیخ دێلْ	وەزیری دەرەوە
Министр внутренних дел	مینستر ڤنوتریخ دێلْ	وەزیری ناوخۆ
Министр обороны	مینستر ئەبەرۆنی	وەزیری بەرگری
Министр экономика	مینستر ئیکۆنۆمیکە	وەزیری ئابووری
Министр торговли	مینستر تەرگۆڤلیی	وەزیری بازرگانی
Министр информации	مینستر ئینفۆرماتسیا	وەزیری ڕاگەیاندن

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Министр здравоохранения	مینستر زدراڤەخرەنێنیا	وەزیری تەندروستی
Министр промышленности	مینستر پرەمیشلنەستی	وەزیری پیشەسازی
Министр финансов	مینستر فینانسەڤ	وەزیری دارایی
Генеральный директор	گینێراڵنی دیرێکتەر	بەڕێوەبەری گشتی
Губернатор	گوبێرناتەر	پارێزگا
Округ	ئۆکروگ	دەزگا
Государственная казна	گەسودارسڤێنەیا کازنە	دیوانی دارایی دەوڵەت
Ведомство	ڤێدەمەستڤۆ	دەزگای حکوومی
Таможенное ведомство	تەمۆژنەیا ڤێدەمەستڤا	دەزگای گومرگ
Прокурор	پرەکورۆر	دواکاری گشتی
Военный прокурор	ڤەێنیی پرەکورۆر	دواکاری سەربازی
Гражданский истец	گراژدانسکیی ئیستێتس	پارێزەری مەدەنی
Депутатская неприкосновенность	دیپوتاتسکەیا نێپریکەسنەڤێنەست	بەرهەڵستی پەرلەمانی
Судья	سودیا	دادوەر
Адвокат	ئەدڤەکات	پارێزەر
Нотариус	نەتاریوس	کاتبی عەدل
Суд	سود	دادگا
Верховный суд	ڤێرخۆڤنیی سود	دادگای باڵا

ماناكەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
دادگای تاوانەكان	وگەلۆڤنیی سود	Уголовнный суд
دادگای سەرەتایی	سود پێرڤۆی ئینستاتسیی	Суд первой инстанции
دادگای شەریعات	شەریاتسكیی سود	Шариатский суд

دەستەواژەی كەمپیوتەری

Компьютерные термины

كۆمپیوتەرنییَ تێرمینی

ماناكەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
كۆمپیتەر	كۆمپیوتەر	Компьютер
بەرنامەی كۆمپیوتەری	پرۆگرامنەیَ ئەبێسپێچێنیَ	Программное обеспечение
ئامێرەكانی كۆمپیوتەر(شاشە، ماوس،تیبۆرگ...)	ئەپاراتنەیَ سرێدستڤا	Аппаратные средство
تاوتوێكردنی ووشەكان	ئەبرەبۆتكە سلۆڤ	Обработка слов
پەنجەرە	ئەكنۆ	Окно
خستنە ناوەوەی زانیاری	ڤخۆدنییَ داننییَ	Входные данные
دەرهێنانی زانیاری	ڤیخۆدنییَ دانییَ	Выходные данные
تاوتوێكردنی	ئەبرەبۆتكە	Обработка

ماناکەی	دەربڕین بە ڕوسی	ووشە
زانیاریەکان		
هەڵگرتنی زانیاری	زەپەمینایوشیێ وسترۆیستفە	Запоминающее устройство
سەرچاوەی ووزە	بلۆك پیتانیێ	Блок питания
پیل	بەتارێی	Батареи
شاشە	ئێکران	Экраны
مەنیتۆر	مەنیتۆر	Монитор
تیبۆرگ	کلاڤیاتورە	Клавиатура
ماووس	میش	Мышь
تۆپی سەر ماووس	ویرەڤلیایوشی شاریك	Управляющий шарик
پرینتەر	پرینتەر	Принтер
مۆدێم	مۆدێم	Модем
سکانێر	سکانێر	Сканер
زاکرە	پامیات	Память
وەبیرهێنانەوەی زانیاری	زەپەمینانیێ	Запоминание
ئامێری بەکارهێنانی دیسکی ڤورس	نەکەپیتل نا گیبکیخ مەگنیتنیخ دیسکەخ	Накопитель на гибких магнитных дисках
مالتیمیدیا	مولتیمێدیا	Мультимедиа
ئەمرکردن	کۆماندە	Команда
خشتە، هێڵکاری	دیاگرامە، گرافیك	Диаграмма, график
خەلیە	یاچێیکە پامیاتی	Ячейка памяти
سێرڤێر	سێرڤێر	Сервер
سەرەتای پەڕە	زەگەلۆڤکە	Заголовок

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Пиктограмма	پیکتۆگراممە	نیشانەکانی سەر شاشە
Подтверждение связи	پەدتفێرژدێنیێ سڤیازی	کەنترۆلکردنی پەیوەندیەکان
Операционная система	ئەپێراتسیونئەیا سیستێمە	سیستمی ئیشکردن
Портативный	پارتەتیڤنیی	لاپ تۆپ
Переносной	پێرێنەسنۆی	کۆمپیوتەری دەستی
Порт	پۆرت	جێبەجێکەر
Разрешающая способность	ڕازرێچشەیوشەیا سپەسۆبنەست	ئەوپەری ڕوونی
Строка	سترۆکە	ریز
Запись	زاپیس	تۆمارکردن
Электронная таблица	ئێلکترۆننەیا تابلیتسە	خشتەی ئەلکتۆرۆنی
Таблица	تابلیتسە	خشتە
Лазерный принтер	لازێرنیی پرینتەر	پرینتەری لازەری
Настольная издательская система	نەستۆلنەیا ئیزداتلسکەیا سیستێمە	بنکەی چاپەمەنی
База данных	بازە دانیخ	بنکەی زانیاری
Сеть(компютерная(	سێت(کۆمپیوتەرنەیا)	پێکەوە بەستنی چەند کۆمپیوتەرێك
Меню	مێنیو	لیستی ناوەکان
Материнская плата	ماتێرینسکەیا پلاتە	لەچەی دایك
Сеть с передачей маркера	سێت س پێرێداچێی مارکێرە	گۆڕینەوەی زانیاری

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Вирус	ڤیروس	ڤایروس
Пароль	پەرۆڵ	پاس ۆرد
Курсор	کورسۆر	نیشانە(خاڵی چوونە ژورەوە)
Электронный адрес	ئێلکترۆنیی ئەدرێس	ئیمایڵ
Поле	پۆڵ	پانتایی
Шрифт	شریفت	شیفتی ووشە
Формула	فۆرموڵە	هاوکێشە
Функция	فونکتسیا	وەزیفە
Гигабайт	گیگەبایت	گێگابایت(یەك ملیارد ووشە)
Килобайт	کیلۆبایت	کیلۆ بایت(هەزار ووشە)
Мегоабайт	مێگەبایت	مێگە بایت(ملیۆن ووشە)
Доступ	دەستوپ	بنکەی زانیاری
Сотовый	سۆتەڤیی	تەلەفۆنی دەستی
Аппарат	ئەپارات	ئامێر
Батарейка	بەتارێیکە	پاتری

کۆگای فرۆشتنی تەلەفۆنی دەستی

Магазин мобильной связи

مەگەزین مۆبیلنۆی سڤیازی

ووشە	دەربڕین بە ڕوسی	ماناکەی
Сотовый телефон	سۆتەڤیی تێلێفۆن	تەلەفۆنی دەستی
Последняя модель	پەسلێدنییا مۆدێل	دواترین مۆدێل
Аппарат	ئەپارات	نامێر(تەلەفۆن)
Батарейка	بەتارێیکە	پاتری
Шарж	شارژ	شەحن، چارج
Есть связь	یێست سڤیاز	شەبەکە هەیە، شەپۆل هەیە
Нет связи	نێت سڤیاز	شەبەکە نییە، شەپۆل نییە
Собщение	سەئەبشێنیێ	مەسج، نامەناردن
База данных	بازە دانیخ	بنکەی زانیاری
Сотовый телефон с фотоаппаратом	سۆتەڤیی تێلێفۆن س فۆتۆئەپاراتەم	تەلەفۆنی دەستی لەگەڵ ڤیدۆکامێرا
Цветной монитор	تسڤێتنۆی مەنیتۆر	شاشە ڕەنگاوڕەنگ

پەندی پێشینان و قسەی نەستەق

Поговорки и пословицы

پەگەڤۆرکی ئی پەسلۆڤیتسی

دانیشتوانی ڕوسیا لە کاتی گفتوگۆکردندا زۆربەی جار قسەی نەستەق و پەندی پێشینان بەکاردەهێنن، ووتەی بە نرخ و پەندی پێشینان لە زمانی ڕوسیدا وەك زۆربەی زمانەکانی تری جیهان چەند مانایەك دەدات، کە هاوتاو گونجاو نییە لە گەڵ ووشە بەکارهاتووەکەدا. ئەوەی جێگەی ئاماژە پێدانە گشت ڕێسای ڕێزمانی لە کاتی داتاشین و دەربڕیندا بە سەر پەندی پێشانان و قسە نەستەقانەکانیشدا جێبەجێ دەکرێت، بەڵام بە شێوەیەکی گشتی و باو لە چوارچێوەی حاڵەتی نەگۆڕدا دادەرێژرێن بۆ خۆشی و ئاسانی لە کاتی دەربڕیندا. دیارە زانین و ئاشنابوون و بە کارهێنانی پەند و ووتە بەنرخە ڕوسیەکان لە کاتی گفتوگۆدا زیاتر زمانەکەت دەوڵەمەند دەکات و بەرامبەرەکەشت زیاتر خۆشحاڵ دەبێت، بۆیە بە پێویستمان زانی هەندێ لە پەندی پێشینان و قسەی نەستەقی ڕوسی بە خوێنەرانی ئازیز ئاشنا بکەین.

چەند نموونەیەك:

Горбатого могила исправит

گەرباتەڤە مەگیلە ئیسپراڤیت

تۆبەی گورگ مەرگە

В гостях хорошо, а дома лучше

ڤ گەستیاخ خەرەشۆ ئا دۆمە لوچشێ

ماڵ لە هەموو شوێنێك خۆشترە

Видит око, да зуб неймёт

ڤیدیت ئۆكۆ دا زوب نێیمیوت

چاونەوسن و دەست كورت

Всяк по своему с ума сходит

ڤسیاك پا سڤەیۆمو س ومە سخۆدیت   شێتی بەهرەیە

В тесноте, да не в обиде

ڤ تێسنەتێ دا ڤ ئەبیدێ   چاوتێری دەوڵەتە

Из огня да в полымя

ئیز ئەگنیا دا ڤ پۆلیمیا   لە ئاگرەوە بۆ جەهەنەم

Купить кота в мишке

كوپیت كەتا ڤ میشكێ   ماسی لە ئاودا سەودا ناكرێت

Делит шкуру неубитого медведя

دێلیت شكورو نێوبیتەوە مێدڤێدیا

لەتكردنی پێستی وورچ پێش كوشتنی

Лучше поздно, чем никогда

لوچشێ پۆزدنه چێم نیکاگدا

هێشتا نەچووە بچێ

Мягко стелет, да жёстко спать

میاخکە ستێلێت دا ژیۆتکە سپات

شیرینە وەك هەنگوین تاڵە وەك ژەهر

На бедного макара все шишки валятся

نا بێدنەڤە مەکارە ڤسیۆ شیشکی ڤەلیاتسیا

نەگبەت هەر نەگبەتە

На безрыбье и рак рыба

نا بێزرِیبیێ ئی ڕاك ڕیبە

نەبوونی زۆر شت بە مرۆڤ دەکات

Не рой яму другому, сам в неё попадёшь

نێ ڕۆی یامو دروگۆم و سام ڤ نییۆ پەپادیۆش

ئەوەی چاڵ بۆ خەڵکی هەڵدەکەنێت خۆی تێ دەکەوێت

На одёжке протягивай ножки

نا ئەدیۆژکێ پراتییاگیڤەی نۆژکی

پێ بەقەد بەڕەکەت ڕاکێشە

Пришла беда- отворяй ворота

پریشڵە بێدە- ئەتڤەریای ڤەرۆتە

بەڕە لای تەنکیەوە دەدڕێت

Пуганая ворона куста боится

پوگانەیا ڤەرۆنە کوستە بەیتسیا

ترسنۆك لە سێبەری خۆی دەترسێت

Сапожник ходит без сапог

سەپۆژنیك خۆدیت بێز سەپاگی

پینەچییە و پێڵاوەکەی دڕاوە

Семь раз отмерь- один отрежь

سێم ڕاز ئەتمێر ئەدین ئەترێژ

حەوت جار بیپێوە تاکو جارێك دەیبڕی

С кем поведешься, от того и наберешься

س کێم پەڤێدێشسیا ئۆت تەڤۆ ئی ئەبیریۆشسیا

ئەوانەی لە دۆڵێکدان خوی یەکتر دەگرن

Своя рубашка ближе к телу

سڤەیا ڕوباشکە بلیژێ ك تێلو

برا گۆشتیشت بخوات ئێسقانت ناشکێنێ

Слово- не воробей, вылетит- не поймаешь

سلۆڤە- نێ ڤەرەبێی ڤیلێتیت نێ پەیمایش

زمان درێژی زیانی بەخۆتە

Слезам горю не поможешь

سلێزام گۆریو نێ پەمۆژیش

فرمێسك ڕشتن ڕزگارت ناکات

Словья баснями не кормят

سلۆڤیا باسنیامی نێ کۆرمیات

برسی بە قسەی زل تێر نابێت

Сторого воробья на мякине не проведёшь

سترۆگەڤە ڤەرەبیا نا میاخکینێ نێ پەڤیدیۆش

یەك ساڵان دوو ساڵان هەڵناخەڵەتێنێ

Терпение и труд, всё перетрут

تێرپێنێ ئی ترود ڤسیۆ پێرێتروت

دان بەخۆداگرتن کلیلی سەرکەوتنە

Тише едешь- дальше будешь

تیشێ ئێدیش دالشێ بودیش

شەیتان پەلەی کرد چاوێکی خۆی کوێر کرد

Уговор дороже денег

وگەفۆر دەرۆڤێ دێنگ

قەناعەت گەنجی دونیایە

Уйти несолоно хлебавши

ویتی نێسۆڵنە خلێبایش

بە مایەی خۆیەوە هەستایەوە

У семи нянек дитя без глазу

و سێمی نیانك دێتی بێز گلاّزو

لە زۆری دەریاوانەکان کەشتیەکە نوقم بوو

Хорошо смеётся тот, кто смеётся последний

خەرەشۆ سمییۆتسیا تۆت کتۆ سمییۆتسا پەسلێدنیی

کۆتاییەکەی خێر بێت، خوا بەخێری بگێڕێت

Рыбак рыбака видит издалека

ڕیباك ڕیباکە ڤیدیت ئیزدەلێکە

گیا لەسەر بنجی خۆی دەڕوێتەوە

С глаз долой- из сердца вон

س گلاّز دەلۆی ئیز سێردتسە ڤۆن دوور و دۆست

Видна птица по полёту

ڤیدنە پتیتسە پا پەلیۆتو باڵندە بە فڕینەکەیدا دیارە

Убить двух зайцев

وبیت دڤوخ زایتسەڤ

بە بەردێك دوو چۆلەکە بخە

Оставаться с носом

ئەستەڤاتسیا س نۆسەم

بەكراسەكەی بەری خۆیەوە لە دایك بۆتەوە

Поспешишь- людей насмешиш

پەسپێشیش لودێی ناسمێشیش

شەیتان پەلەی كرد چاوێكی خۆی كوێر كرد

Спасать свою шкуру

سپاست سڤەیو شكورو

ڕێوی خۆی بە كوندا نەدەچوو، كلكیشی دوای خۆی خستبوو

Мухи не обидит

موخی نێ ئەبیدیت

مرۆڤێكی بێ مەلآمەت، كوڕی پیاوە

سەرنج:-

هەندێ پەندو قسەی نەستەقی ڕوسی لە زمانەكانی تردا نییە، بۆیە ئەو پەندانەی كە بە زمانی كوردی هاوتای نییە، وەكو ڕوسیەكەی وەرمانگێڕاوە.

سەرچاوە بەکارهاتووەکان

١- احسان علی جاف،فەرهەنگی گیرفانی(ئینگلیزی-کوردی) سلێمانی ساڵی(٢٠٠١)

٢- پرشنگ حەمە ئەمین ئەحمەد، فەرهەنگی یاد، چاپی دووەم، سلێمانی(٢٠٠٣)

٣- د.رەفیق شوانی، چەند بابەتێکی زمان و ڕێزمانی کوردی، هەولێر(٢٠٠١)

٤- مەسعوود محەمەد، وردبوونەوە لە چەند باسێکی ڕێزمانی کوردی، بەغدا(١٩٧٤)

٥- ق.کوردۆ.ز.یوسف.فەرهەنگی کوردی-ڕووسی(سۆرانی)،مۆسکۆ(١٩٨٣)

٦- د.ئی ویدل، ئا ڕەمانۆڤ، فەرهەنگی ڕوسی-ئینگلیزی، کییف(١٩٩٣)

٧- اسامة حوحو،تعلم الروسية بسهولة(قواعد محادثة)،بيروت(٢٠٠٥)

٨- زمان و ئەدەبی کوردی، بۆ پۆلی شەشەمی ئامادەیی، سلێمانی(٢٠٠٢)

ناوەڕۆکی باسەکان

Список содержаний

سپیسەك سەدێرژانیی